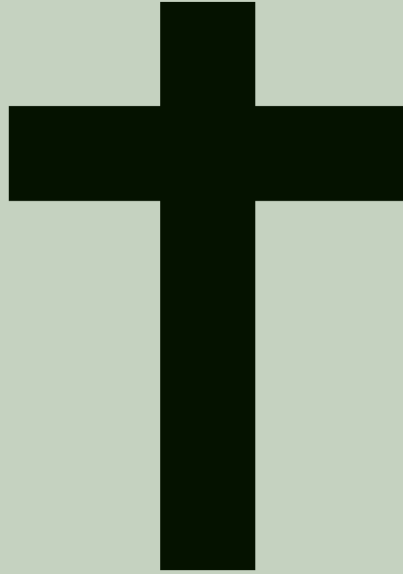


Библия опэр крымски  
романи чиб



Portions of the Holy Bible in the Crimean Romani language of  
Ukraine: Библия опэр крымски романи чиб

**Библия опэр крымски романи чиб**  
**Portions of the Holy Bible in the Crimean Romani language of Ukraine: Библия опэр**  
**крымски романи чиб**

copyright © 2021 Pioneer Bible Translators

Language: Romani (Romani, Balkan)

Dialect: Crimean

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-13

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 14 Apr 2023  
4512aec4-20d0-555c-bfda-2ad413db9818

## Contents

|                 |    |
|-----------------|----|
| Руфь . . . . .  | 1  |
| Иона . . . . .  | 6  |
| Лука . . . . .  | 9  |
| Дилэс . . . . . | 54 |

## Э книжка катар Руфь

*О Элимелех накхел пэ хорандаса андэ Моав*

<sup>1</sup> Одова вахыти, кана андэ Израиль сас цындомяря, ули бок опэр пху. Екх мануш гело андар Вифлееми андэ Иудеи пэ ромняса тай пэ дуге чявэнца тэ бэшэн андэ ливадя ко Моавитскя. <sup>2</sup> Адава мануш бучёлас Элимелех, лэски ромня — Ноеминь, ай лэски дуге чявэн — Махлон тай Хилеон; он сас ефрафяня андар Вифлееми андэ Иудеи. Он алэ ко ливадя ко Моавитскя тай ачилэ отхэ.

<sup>3</sup> О Элимелех, о ром э Ноеминьяко, муло, тай ой ачили пэ дуге чявэнца. <sup>4</sup> Он лилэ пэски ромнен моавитянкен, э екх бучёлас Орфа, ай авэр Руфь. Пал отхэ сар он бэшлэ отхэ пашко дэш брэш, <sup>5</sup> о Махлон тай о Хилеон мулэ, тай э Ноеминь ачили би чявэнго тай би ромэско.

*Э Ноеминь джял палэ андэ Вифлееми*

<sup>6</sup> Э Ноеминь шунляс андэ Моави, кай о Сагбус о Яхвэ ало ярдымеса Пэ дюнястэ тай диняс лэн хапэ. Ой пэ боренца гортярдэпэс тэ джян кхерэ. <sup>7</sup> Екхетханэ пэ боренца ой ачавдяс о тхан, катэ бэшэлэс, тай гили ко дром, саво камэлэс тэ анэл лэн палэ ки пху Иуда.

<sup>8</sup> Э Ноеминь пхэнляс пэ боренги:

— Джян кажни андэ кхер тэ дэятэ. Мэ овэл о Сагбус о Яхвэ миласа тумэндэ, сар тумэ санусас миласа тумарэ мулэндэ тай мандэ. <sup>9</sup> Мэ дэл о Сагбус о Яхвэ кажня андар тумэндэ тэ аракхен бах андэ кхер ко нэво ром.

Ой чюмиды лэн, тай он лачес рунэ <sup>10</sup> тай пхэнлэ лаки:

— Амэ туса кан джяс тэ дюнястэ.

<sup>11</sup> Э Ноеминь пхэнляс:

— Джян кхерэ, мэ чяя. Соски тумэ тэ джян манца? Та со, мандэ кан овэн авэра чявэ, савэ кан овэн тумэнги рома? <sup>12</sup> Джян кхерэ, мэ чяя; мэ бут пхури, тэ овэл мандэ авэр ром. Джи мэ тэ тюшундиявас, кай мандэ генэ си ишандипэ, — джи адая рат мэ би тэ олав ромэса, тай дэчи тэ аракхлэн мандэ чявэ, <sup>13</sup> — та со, кан ишандиен, бискай он кан барён? Камэл тумэнги тэ ишандиен тай тэ на джян ромэстэ? На, мэ чяя. Мэ бут касэвэтлыс пал тумэндэ, вай о вас э Сагбуско э Яхвэско уло мамуй мандэ!

<sup>14</sup> Он ваздинэ бэбэря тай генэ лилэ тэ ровэн. Тай э Орфа чюмидиняс пэ саса тай гели пэ дюнястэ, ай э Руфь ачили ласа.

<sup>15</sup> Э Ноеминь пхэнляс:

— Аки, ти бори гели пэ дюнястэ тай пэ дэвлэндэ. Джя ли ту пал тэ борятэ.

<sup>16</sup> Ай э Руфь пхэнляс:

— Ма тхэ ман тэ мукав тут тай тэ джяв тутар. Кай ту кан джяс, отхэ ли мэ кан джяв, тай кай ту кан бэшэс, отхэ ли мэ кан бэшав. То дюняс кан овэл мо дюняс, тай то Дэл — мо Дэл. <sup>17</sup> Катэ кан мэрэс ту, кан мэрав ли мэ тай отхэ кан олав паромэ. О Сагбус о Яхвэ лачес мэ марэл ман, тэ авэр со-то, екх о мэрипэ кан лэл ман тутар.

<sup>18</sup> Кана э Ноеминь галили, кай э Руфь лачес мангел тэ джял ласа, ой тэрдили ла тэ тхэл.

<sup>19</sup> Тай джянас о дуй он, бискай на алэ андэ Вифлееми. Кана он алэ андэ Вифлееми, алаи э диз ваздиндили лэндар тай пхэнэнас:

— Адава э Ноеминь?

<sup>20</sup> — Ма пхэнэн манги Ноеминь, — ой пхэнляс лэнги. — Ами пхэнэн манги Мара\*, вай о Зорало Дэл бичялдяс манги баро касэвэти. <sup>21</sup> Мэ никхлистём атхар мангинэса, ай о Сагбус о Яхвэ андяс ман палэ би ништоско. Соски тэ пхэнэн манги

\* **1:20** 1.20 Евр. нав «Наоми» си «лачё», «Мара» — «керко».

Ноеминь, кана о Сагбус о Яхвэ диняс ман касэвэти, тай о Зорало Дэл бичялдяс манги бибахталипэ?

<sup>22</sup> Аякха э Ноеминь али кхерэ. Ай ласа катар ливадя ко Моавитскя али лаки бори, моавитянка э Руфь. Тай он алэ андэ Вифлееми, кана лилэ тэ кидэн о ячмени.

## 2

### Э Руфь тай о Боаз

<sup>1</sup> Ки Ноеминяко ром сас тухуми, саво бучёлас Боаз. Ов сас намлыс патювало мануш андар порода, катар сас о Элимелех.

<sup>2</sup> Э моавитянка э Руфь пхэнляс э Ноеминяки:

— Кан джяв ки ливади тэ кидав гив, кастэ кан аракхав мила?

Э Ноеминь пхэнляс:

— Джя, ми чяй.

<sup>3</sup> Э Руфь гели тай лиляс тэ кидэл о гив, саво пэрэлас пал одолэндэ, савэ кидэнас о гив. Тай уло аякха, кай одоя ливади сас э Боазески, э порода э Элимелехески.

<sup>4</sup> Тай аки, о Боаз ало андар Вифлееми тай пхэнляс одолэнги, савэ кидэн о гив:

— О Сагбус о Яхвэ тумэнца!

Он пхэнлэ лэски:

— Мэ алгыштиел тут о Сагбус о Яхвэ!

<sup>5</sup> О Боаз пхучляс ко бутярно, саво сас опэр иргатя, савэ кидэн о гив:

— Каски чяй адая?

<sup>6</sup> О бутярно, саво сас опэр иргатя, савэ кидэн о гив, пхэнляс:

— Адая тэрни джювли моавитянка, али э Ноеминяса катар ливадя Моавитскя.

<sup>7</sup> Ой пхэнляс: «Кан кидав о гив пал одолэндэ, кон кидэл о гив». Али сабахтан, ой си джякана атхэ тай дага на раганты.

<sup>8</sup> О Боаз пхэнляс э Руфяки:

— Шун ман, ми чяй. Ма джя тэ кидэс аврэ ливадятэ тай ма джя атхар. Ов атхэ мэ иргатинкенца. <sup>9</sup> Дикх, катэ керэн бути джювля, тай джя пал лэндэ. Мэ пхэнлём мэ манушэнги тэ на холязэн туки. Тэ мангеса тэ пиес, пашо тай пи андар кхорэ, савэ пхэрдэ мэ иргатя.

<sup>10</sup> Ой бангили моса джи ки пху тай пхэнляс лэски:

— Ту манги керэс лачипэ тай дикхес пал мандэ, вай мэ сом джяти?

<sup>11</sup> О Боаз пхэнляс лаки:

— Манги пхукавдэ одолэстар, со ту кердян тэ сасаки пал мэрипэ тэ ромэско: сар ту ачявдян тэ дадэс тай тэ дэя, ачявдян тэ дюняс тай гелян андэ пху, сави на джянэс. <sup>12</sup> Лачипэ мэ керэл туки о Сагбус о Яхвэ андар адалэстэ! Мэ овэл тутэ барвалипэ катар Яхвэ, Дэл ки Израилеско, Савэстэ ту алян! Мэ овэл рагати туки тал Лэски пхакендэ!

<sup>13</sup> — Лошани мэ тэ керав, со мангес ту, сагбус минро, — пхэнляс ой. — Ту кердян лачипэ тай рагати манги, тэ иргатинка, гэм мэ на сом машкарэ тэ иргатинкендэ.

<sup>14</sup> Кана ало вахыти тэ хан, о Боаз пхэнляс э Руфяки:

— Эла атхэ, ха, бол то котор манро андэ шутлипэ.

Э Руфь бэшли пашко мануша, савэ кидэн о гив, тай ов диняс ла жарини гив. Ой халяс, чялили, тай латэ дага ачило. <sup>15</sup> Дэчи э Руфь гели тэ кидэл о чёрдо гив, ай о Боаз пхэнляс пэ манушэнги:

— Мэ кидэл ой ли машкарэ ко пханлэ снопи гив, ма холязэн лаки. <sup>16</sup> Тай андар снопи никалэн гив, чен лаки тай ачявэн, мэ кидэл ой, тай ма холязэн лаки.

<sup>17</sup> Аякха ой кидэлас ки ливади джи ки бэлвэль, мардяс о ячмени, дэчи шужардяс тай сеискердяс, тай уло гоно\* гив. <sup>18</sup> Ой андяс о гоно андэ диз, тай лаки сасуй дикхляс, сокабор бут ой кидиняс. Генэ э Руфь никалдяс тай диняс ла одова, со ачило латэ, кана халас.

<sup>19</sup> Тай пхэнляс лаки э сасуй:

\* **2:17** 2.17 Евр. «ефа», пашко 22 литрэс.

— Кай ту авдес кидэсас? Катэ керэсас бути? Мэ овэл лачипэ одолэски, кон мукляс тут!

Э Руфь пхэнляс пэ сасаки, кастэ ой керэлас бути, тай пхэнляс:

— Одова мануш, кастэ мэ авдес керэвас бути, бучёл Боаз.

**20** — Алгыштие лэс о Сагбус о Яхвэ! Ов на ачявдяс би милако ли э дживиндэнги, ли э мулэнги! — пхэнляс э Ноеминь пэ боряки. — Адава мануш — амаро пашутно тухуми.

**21** Э моавитянка э Руфь пхэнляс:

— Ов джи пхэнляс манги: «Ов мэ бутярнэнца, бискай он кан бытэрдиен тэ кидэн о гив опэр ми ливади».

**22** Э Ноеминь пхэнляс пэ боряки э Руфяки:

— Си лачё, ми чяй, кай ту кан пхирэс лэски иргатинкенца тай на кан холязэн туки аврэ ливадятэ.

**23** Аякха э Руфь сас э иргатинкенца э Боазескерэнца, бискай на быты тэ кидэн о ячмени тай о гив, тай бэшэлас пэ сасатэ.

### 3

*Э Руфь тай о Боаз ко тхан, катэ марэн о ячмени*

**1** Э Ноеминь пхэнляс пэ боряки:

— Ми чяй, тэ родав туки лачё тхан, катэ кан овэс рагати? **2** Аки о Боаз, э иргатинкенца савэнца ту санас, амаро тухуми. Ов адая рат кан шужарэл ячмени.

**3** Ту халяр тут, мак тут, уряв тут шукар тай джя ко тхан, катэ шужарэн о ячмени, тай ма сикав тут э Боазески, бискай ов на кан бытэрдиел тэ хал тай тэ пиел. **4** Дикх, катэ ов кан пашлёл тэ совел, дэчи пашо, пхутэр лэс тай пашлэ пашэ. Ов кан пхэнэл туки, со тэ керэс дэчи.

**5** Э Руфь пхэнляс:

— Мэ кан керав алаи, сар ту пхэнлян.

**6** Ой гели ко тхан, катэ шужарэн о ячмени, тай кердяс, сар пхэнляс лаки э сасуй.

**7** О Боаз халяс, пиляс тай лошано пашлило тэ совэл пашки бари кучя гив. Э Руфь погаля пашыли, пхучярдяс лэс тай пашлили пашэ. **8** Рати ов джянгавдило, лиляс тэ болдэлпэс тай дикхляс, кай паш лэстэ пашли джювли.

**9** — Ту кон? — пхучляс ов. Ой пхэнляс:

— Мэ э Руфь, иргатинка тинри. Лэ тэ иргатинка тал тэ пхакатэ\*, вай ту мо тухуми.

**10** Ов пхэнляс:

— Мэ алгыштиел тут о Сагбус о Яхвэ, ми чяй! Ту кердян зиядэ, ниш буруни: на родинян туки тэрнэс, нэ чёрэс, нэ барвалэс. **11** Ма траша, ми чяй. Мэ кан керав алаи, со ту кан мангес, вай андэ адалэ дизатэ алаи джянэн, кай ту лачи джювли.

**12** Адава чячи, мэ то тухуми. Ай си генэ тухумя май пашэ, ниш мэ. **13** Сов атхэ, ай рано, ов тэ керэла со камэл тэ керэл, — лачё, мэ керэл. Ай ов тэ на мангела тэ керэл ярдыми, дэчи мэ ангал Сагбус Яхвэ хав совля, мэ кан керав ярдыми туки. Сов, о сабаги дага дур.

**14** Ой сути лэски пинрэндэ джи сабахтаняки тай ущини ангал отхэ, бискай на уло дисипэ. О Боаз тюшунды: «Зиядэ никхон мэ на джянэл, кай ой алисас атхэ».

**15** Ов пхэнляс лаки:

— Дэ ти накидка, сави опэр тутэ, тай астар ла.

Кана ой кердяс адава, о Боаз чёрдяс андэ шов сырэс ячмени, тай кердяс ярдыми тэ чел о дорбаз опэр пхике. Пал отхэ гело андэ диз.

**16** Э Руфь али пэ сасатэ, тай одоя пхучляс:

— Ми чяй, сар ту?

Э Руфь пхукавдяс лаки одолэстар, со кердяс о Боаз, **17** тай генэ:

\* **3:9** 3.9 Самким «прандозэ опэр мандэ».

— Ов диняс ман акала шов сырэс ячмени тай пхэнляс: «Ма джя тэ сасатэ чюче вастэнца».

<sup>18</sup> Э Ноеминь пхэнляс:

— Ишандие, ми чяй, бискай на кан галёс, сар алаи кан бытиел. Вай адава мануш на кан тэрдёл, бискай авдес на кан керэл о дилэс.

## 4

### *О Боаз прандозэл опэр Руфь*

<sup>1</sup> Ай о Боаз гело тай бэшло ки дизаки бар. Дикхел, авэл одова тухуми, савэстар ов пхэнэлас. О Боаз диняс икос лэс тай пхэнляс:

— Амал, эл атхэ, бэш пашэ.

Одова пашыло тай бэшло. <sup>2</sup> О Боаз андяс дэшэ барэ манушэн э дизакерэн тай пхэнляс:

— Бэшэн акатэ.

Он бэшлэ. <sup>3</sup> О Боаз пхэнляс э тухумески:

— Э Ноеминь, сави али катар ливадя Моавитскя, бикнэл котор ливади, сави си амарэ пхралэски э Элимелехески. <sup>4</sup> Мэ тьшундым, кай камэл адалэстар тэ пхукавав туки. Ту тэ кинэс адая ливади ангал алаендэ, кон си атхэ, тай ангал барэ мануша ки дюняски. Мангес — кин, ай на мангес — пхэн манги, мэ тэ джянав. Вай ту камэл ангал тэ керэс адава, ай мэ — пал тутэ.

— Мэ кан кинав лэс, — пхэнляс ов.

<sup>5</sup> Дэчи о Боаз пхэнляс:

— Одова дес, кана ту кан кинэс э пху ки Ноеминь, ту камэл тэ прандозэс опэр моавитянка Руфь, э пхивли э мулэски, тай кана тумэндэ кан аракхлёл чяво, э пху тэ ачёл э мулэски хорандаски.

<sup>6</sup> Дэчи о тухуми пхэнляс:

— На, мэ нащи кинав, аякха сар мэ кан чёраляв. Кин зиядэ ту, мэ нащи адава керав.

<sup>7</sup> (Авгос андэ Израиль, тэ кинэс я тэ дэс пху, екх андар кинимари челас по минис тай дэлас аврэстэ. Аякха камэлас тэ керэн андэ Израиль тэ сикавэн э дини збора.)

<sup>8</sup> — Кин ту, — пхэнляс о тухуми э Боазески тай читяс о минис.

<sup>9</sup> Дэчи о Боаз пхэнляс э барэ манушэнги тай алаи э дюняски:

— Авдес тумэ дикхен одова, кай мэ киндём ки Ноеминь алаи, со сас ко Элимелех, ко Хилеон тай ко Махлон. <sup>10</sup> Генэ мэ лилём манги ромня э моавитянка э Руфя, э Махлонески пхивля, тэ овэл э пху э мулэски хорандаски, лэско нав тэ на брестэн машкарэ лэски тухумэндэ тай катар бар лэски чяче дизатар. Тумэ авдес дикхен!

<sup>11</sup> Дэчи о барэ мануша тай алаи, кон сас ки бар, пхэнлэ:

— Амэ дикхлям. Мэ керэл о Сагбус о Яхвэ дэя э джювля, сави авэл андэ тэ кхерэстэ, сар э Рахиль тай э Лия, савэ екхетханэ ваздинэ о кхер э Израилеско. Лэ барвалипэ андэ Ефрафа, тай мэ овэл то нами андэ Вифлееми. <sup>12</sup> Тэ пуендар, савэн о Сагбус о Яхвэ кан дэл тут адалэ тэрнэ джювлятар, ти порода мэ овэл, сар э порода ко Парец, саво аракхлило ки Фамарь тай ко Иуда.

### *Э порода э патишаески Давидески*

<sup>13</sup> О Боаз лиляс э Руфя, тай ой ули лэски ромни. Ов сас ласа, тай о Сагбус о Яхвэ диняс ла тэ насвалёл пуёстэ, тай латэ аракхлило чяво.

<sup>14</sup> О джювля пхэнэнас э Ноеминяки:

— Шукор э Сагбуски э Яхвэски, Саво на ачявдяс тут авдес би турунеско\*, саво кан дикхел пал тутэ. Мэ овэл о чяворо махтадимэ андэ Израиль! <sup>15</sup> Ов кан керэл то бэшыпэ нэво тай кан дикхел пал тутэ опэр пхуримастэ. Вай ов аракхлило тэ борятэ, сави дэхэл тут, тай сави си туки зиядэ эфта чявэндар.

\* **4:14** 4.14 Я «пашутнэ тухуместэ».

<sup>16</sup> Э Ноеминь лиляс э пуёс, пхиравэлас лэс андэ ангали тай дикхелас лэс. <sup>17</sup> О джювля, савэ бэшэнас отхэ, пхэнэнас:

— Ки Ноеминь аракхлило чяво.

Он тхэдэ лэс Овид. Ов уло о дад э Иессееско, саво сас о дад э Давидеско.

<sup>18</sup> Аки э порода э Парецки: о Парец сас о дад э Хецронеско, <sup>19</sup> о Хецрон — о дад э Рамеско, о Рам — о дад э Аминадавеско, <sup>20</sup> о Аминадав — о дад э Нахшонеско, о Нахшон — о дад э Салмонеско, <sup>21</sup> о Салмон — о дад э Боазеско, о Боаз — о дад э Овидеско, <sup>22</sup> о Овид — о дад э Иессееско, ай о Иессей — о дад э Давидеско.



## Э книжка э прарокески Ионаски

### *О Иона нашэл катар Дэл*

<sup>1</sup> О Сагбус о Яхвэ пхэнляс э Ионаски, чявэски э Амиттаески:

<sup>2</sup> — Ущи, джя андэ бари диз ки Ниневия тай пхэн манушэнги, о габэри лэнги джюнгалимастар ало джи Мандэ.

<sup>3</sup> Ай о Иона кидиняспэс тэ нашэл катар Сагбус Яхвэ андэ Таршыш. Ов гело андэ Яффа, аракхляс карабляс, кай джял андэ Таршыш, покиндяс андар дром, бэшло опэр лэстэ, тэ джял катар Сагбус Яхвэ.

<sup>4</sup> Ай о Сагбус о Яхвэ ваздиняс опэр пани бари зорали балвал, тай ваздиндило аякха лачес о пани, кай о карабляс сас газыри тэ хурдёл. <sup>5</sup> О марякя трашанилэ, тай кажни лиляс тэ мангел пэ дэвлэс. Он читэ андэ пани алаи о шэя, савэ сас опэр карабляс, ов тэ локёл.

Ай о Иона мукляспэс андэ трюми, пашлило отхэ тай лачес суто. <sup>6</sup> О капитани ало лэстэ тай пхэнляс:

— Со сан суто? Ущи, манг тэ Дэвлэс! Файма, Ов кан дикхел амэн, тай амэ на кан мэрас.

<sup>7</sup> О марякя пхэнлэ екхаврэски:

— Эла чяс жреби тай галяс, андар кастэ амэндэ уло адава хатас.

Он читэ жреби, тай о жреби пэло опэр Иона.

<sup>8</sup> Дэчи он пхучлэ лэс:

— Пхэн амэнги, кон эси дошало адалэ хатаски? Соса казандиес? Катар авэс? Со пхуятар ту сан? Андар со дюнястэ?

<sup>9</sup> Ов пхэнляс:

— Мэ еврей тай гинав э Сагбус э Яхвэс, э Дэвлэс опрунэс, Саво кердяс о пани тай э пху.

<sup>10</sup> О Иона пхукавдяс лэнги, кай ов нашэл катар Сагбус Яхвэ. Кана он адалэстар галилэ, он бут трашанилэ тай пхучлэ:

— Со ту кердян?

<sup>11</sup> Ай о пани ваздиндёлас май лачес тай лачес, тай дэчи он пхучлэ лэс:

— Со амэнги тэ керас туса, тэ тэрдёл о пани ангал амэндэ?

<sup>12</sup> — Лэн ман тай чен андэ пани, — пхэнляс ов, — тай ов кан тэрдёл ангал тумэндэ. Мэ джянав, кай адая бари зорали балвал пэли опэр тумэндэ андар мандэ.

<sup>13</sup> Ай он лилэ май зоралэс тэ дэн джялдави, тэ пашон ки пху, ай он адава наши кердэ, вай о пани ваздиндёлас май лачес тай лачес. <sup>14</sup> Дэчи он лилэ тэ манген э Сагбус э Яхвэс:

— Сагбус Яхвэ, ма дэ тэ мэрас андар адалэ манушэстэ. О мэрипэ э бидошалэ манушэско мэ на овэл опэр амэндэ, вай Ту, Сагбус Яхвэ, керэс одова, со мангес Ту.

<sup>15</sup> Дэчи он лилэ э Ионас, читэ лэс андэ пани, тай о пани тэрдило. <sup>16</sup> О марякя лачес трашанилэ катар Сагбус Яхвэ, кердэ э Сагбуски э Яхвэски курбани тай халэ совля.

## 2

### *О Иона мангел э Дэвлэс*

<sup>1</sup> О Сагбус о Яхвэ бичялдяс барэ мачес, тай ов накхавдяс э Ионас. О Иона сас андэ маческо пэр трин дес тай трин ратя. <sup>2</sup> Кана сас андэ маческо пэр, о Иона мангелас пэ Дэвлэс э Яхвэс. <sup>3</sup> Ов пхэнляс:

— Андэ хурлуки мэ манглём э Сагбус э Яхвэс,  
тай Ов пхэнляс манги.

Андар хорипэ ко дюняс ки мулэнго \*

\* 2:3 2.3 Евр. «шэол».

- мэ динём бэбэря —  
тай Ту шунлян ми бэбэря.
- <sup>4</sup> Ту читян ман андэ хорипэ,  
андэ ило ки панеско;  
агорадылар ман о паня.
- Алаи Тэ кубукенги паня  
накхлэ опрал мандэ.
- <sup>5</sup> Мэ пхэнлём:  
«Кувдимэ мэ Тэ якхендар;  
ай мэ генэ кан дикхав о шужо храми Тинро».
- <sup>6</sup> О паня учярдэ ман,  
о хорипэ агорады ман,  
тай э панески чяря колисаилэ мэ шэрэстэ.
- <sup>7</sup> Ко днас, ко кориня ки горадэнги мэ фулистинём,  
о клидя э пхуяки пханлилэ пал мандэ алаи э вахытески,  
ай Ту, Яхвэ, Дэл минро,  
никалдян ман андар хорипэ дживиндэс!
- <sup>8</sup> Кана о бэшыпэ бытиелас андэ мандэ,  
мэ катар Сагбус Яхвэ тюшундым,  
тай гело мо мангипэ джи Тутэ,  
андэ шужо храми Тинро.
- <sup>9</sup> Одола, кон гинэл э чюче дэвлэн,  
ачявдэ по пакяпэ Туки.
- <sup>10</sup> Ай мэ лошанэ гиленца кан анав Туки курбанен.  
Кай халём совля — кан керав.
- О кутардипэ — катар Сагбус Яхвэ!
- <sup>11</sup> О Сагбус о Яхвэ пхэнляс э мачески, тай ов читяс э Ионас опэр пху.

### 3

#### *О Иона джял ки Ниневия*

- <sup>1</sup> О Сагбус о Яхвэ пхэнляс э Ионаски дуйто рази:  
<sup>2</sup> — Ущи, джя андэ бари диз ки Ниневия тай пхэн манушэнги, со Мэ туки пхэнав.
- <sup>3</sup> О Иона тхэдыскан э Сагбус э Яхвэс збора тай кидиняспэс, гело ки Ниневия. Э Ниневия сас Дэвлэски бари диз — тэ накхес ла камэлас трин дес. <sup>4</sup> О Иона диняс андэ диз тай састо дес перэлас тай бэбэряса пхэнэлас: «Генэ саранда дес, тай э Ниневия кан овэл хурдярд!» <sup>5</sup> О ниневитяня пакянилэ э Дэвлэски тай лилэ оразас, тай алаи — катар барвало джи ко чёро — урявдэ гонэски савутя.
- <sup>6</sup> Кана адава габэри гело джи ко патишаи ки Ниневияко, ов ущино пэ тронестар, читяс пэ патишаитика савутя, урявдяс гонэски савутя тай бэшло андэ прахос. <sup>7</sup> О патишаи кидиняс пэ барэ манушэн, тай екхетханэ он андэ Ниневия пхэнлэ асавко тхэдипэ:  
«О мануша мэ на хан тай мэ на пиен. Тай о гайваня мэ на джян тэ чярён тай тэ пиен пани. <sup>8</sup> Мэ урявэн ли э манушэн, ли э гайванен гонэски савутя. Кажни андар алаи пэ зоратэ мэ мангел э Дэвлэс. Мэ тэрдён тэ керэн джюнгалэ дилэс тай канлыкки. <sup>9</sup> Кон джянэл, файма, о Дэл кан паровэл, со тюшундиелас, кан аядиел амэн тай кан тэрдёл тэ холязэл, тай амэ на кан мэрас».
- <sup>10</sup> Кана о Дэл дикхляс одова, со он кердэ, тай сар он ачявдэ пумарэ джюнгалэ дилэс, Ов кердяс мила лэнги тай на бичялдяс опэр лэндэ джюнгалипэ, саво Ов мангляс тэ бичялэл.

### 4

#### *О Дэл сиклярэл э Ионас*

- <sup>1</sup> О Иона холясаило, бут холясаило. <sup>2</sup> Ов лиляс тэ мангел э Сагбус э Яхвэс:

— Сагбус Яхвэ, та со, мэ на адава пхэнавас, кана дага сомас кхэрэ? Оничин мэ нашлём андэ Таршыш. Мэ джянавас, кай Ту о Дэл, саво керэл лачипэ тай мила, бутэдаяндимаско тай бутэдэхымаско тай Ту касывэтлыс андар бибахталипэ. <sup>3</sup> Ай акана, Сагбус Яхвэ, лэ мо бэшыпэ, вай манги зиядэ тэ мэрав, ниш тэ бэшав.

<sup>4</sup> Ай о Сагбус о Яхвэ пхэнляс:

— Лачё туки тэ холязэс?

<sup>5</sup> О Иона никлисто тай бэшло карин вастоки катар диз. Отхэ ов кердяс пэски катуна катар ровля, бэшло тэлал андэ салкыни тай лиляс тэ ишандиел, со кан овэл э дизаса. <sup>6</sup> Ай о Дэл о Яхвэ кердяс аякха, кай барило кущёки, саво ваздиндило опэр Иона, о салкыни опэр лэски шэрэстэ тэ кутардиел лэс катар кхам, тай о Иона бут лошасаило адалэ кущёкески. <sup>7</sup> Ай ангал сабахтанятэ авэр дес о Дэл бичялдяс кермэс, саво халяс о кущёки, тай ов шукило. <sup>8</sup> Кана о кхам ваздиндило, о Дэл бичялдяс тхари восточни балвал, тай о кхам лиляс тэ тхарэл о шэро э Ионаско аякха, кай э зор ачявэлэс лэс. Ов манглыс тэ мэрэл тай пхэнляс:

— Зиядэ си манги тэ мэрав, ниш тэ бэшав.

<sup>9</sup> Ай о Дэл пхэнляс э Ионаски:

— Лачё туки тэ холязэс андар кущёки?

— Лачё! — пхэнляс ов. — Лачё на екх тэ холязав, ами джи тэ мэрав.

<sup>10</sup> Ай о Сагбус о Яхвэ пхэнляс:

— Ту аядиес о кущёки, саво ту на барярдян. Ов андэ рат барило тай андэ рат шукило. <sup>11</sup> Манги дэчи тэ на аядияв э бари диз э Ниневия, катэ си бут гайваня тай бут шэлэ бишэ бине манушэндар, савэ на джянэн, со си лачё, тай со си джюнгало?

## О Лошано Габэри катар Лука

Багалыдэс амала!

Тумэ астарэн андэ васта Евангелия, о Лошано Габэри. Адава габэри одолэстар, кай дуй биня брэш палэ андэ дюняс ало о Исус Христос, кай бучёл о Кутардимари э дюняско, одолэстар, кай Ов бэшэлас амэнца, аиндэрдиелас тай сиклярэлас э манушэн, мукелас лэнги бэзя, муло андар алаи ко мануша тай дживиндило, тай одолэстар, кай Ов генэ кан авэл андэ адава дюняс. О Евангелис сас яздимэна баштутно веки опэр гречески чиб. О штар Евангелис тай книжка «О дилэс э апостоленги», сави пхукавэл катар аракхлипэ тай барипэ э кхангеряко, э пакялэнго андэ Дэл тай андэ Исус, авэра яздиматэс одолэндар, савэ пхирэнас пал Исус Христос, тай генэ э книжка «Гаравди збора» сас кидинэ екхетханэ, тай анкха джянлэ сар «Нэво Завети».

Э Евангелия, сави тумэ астарэн андэ васта, язды о врачы Лука, саво сас э Дэвлэско бутярно. Кана о Лука болдиняс пэс ко Дэл, ов уло о екх андар алаэндэ кай зоралэс пакялас; ов екхараи пхирэлас э апостолеса э Павлэса кана пхирэлас аврэ дизэндэ. О Лука яздиелас о Лошано Габэри буруни э грекески э Феофилески тэ сикавэл лэски, кон чячес сас о Исус тай со Ов кердяс э манушэнги. О Лука лачес пхучляс бутэ манушэн, савэ дикхлэ о бэшыпэ тай о дилэс э Исусески опэр пху, тай кидиняс екхетханэ алаи о лила, кай дэнас ки годи Лэстар. Алаи, со ов галило, о Лука пхукавдяс андэ пэ Евангелиятэ, яздимэ машкарэ ки 60 тай 65 брэш палко аракхлипэ ки Христоско. Ангал ки книжка о евангелисти лачес пхукавэл катар бути э ки Иоаннески Болдимарески тай катар аракхлипэ ки Исусеско Христоско. О Лука пхукавэл катар бут дилэс андар бэшыпэ ки Кутардимареско тай тхэл лэн э пхукаимаса катар дилэс одолэ вахытескерэса. Одолэстар, со язды о Лука, сас чячипэ, тай уло оничин, кай о Дэл аякха пхэнляс.

Бах мэ дэл о Дэл алаен, кон кердяс ярдыми тэ яздиен адая книжка тай тэ мукен ла: э переводчикенги, э редакторенги тай бутэ ромэнги, савэ дикхенас амари книжка. Бах мэ дэл тумэн о Дэл!

Лачипэ тумэнги катар Дэл!

Патюваса,

Бутярнэ, савэ си андэ организацяя «Переводчики Библии Украины».

<sup>1</sup> О бут лилэпэс тэ яздиен одолэстар, со сас машкарэ амэндэ, <sup>2</sup> со пхукавдило амэнги э манушэнца, савэ май ангал дикхлэ пумарэ якхенца, тай сас о иргатя э Збораки. <sup>3</sup> Ли мэ лилём тэ галяв алаи лачес, со сас ангал, тай тэ пхукавав туки, намлысана Феофил, алаи пал екх аврэстэ, <sup>4</sup> кай ту тэ галёс, со шунлян, си о чячипэ.

*О мяляики пхэнэл э Захариески, кай кан аракхлёл о Иоанн*

<sup>5</sup> О вахыти, кана о Ирод сас патишай э Иудеяко, сас попази, саво бучёлас Захария, андар Авияско попазенго джемэяти, тай э ромни лэски андар порода ки Ааронески, кай бучёлас Елизавета. <sup>6</sup> Он ли о дуй сас чяче ангал Дэл, тай керэнас лачес алаи о пхэнлиматэс тай о тхэдиматэс э Сагбуски. <sup>7</sup> Лэндэ на сас пуя, э Елизавета сас бипуенги, ли о дуй он э сас пхурэ.

<sup>8</sup> Екхвар э попазенги джемэятески э Захариескерэски ало вахыти тэ керэн хэзмэти ангал Дэл. <sup>9</sup> Сар екхараи керэнас, о попазя читэ жреби, тай э Захариески пэло тэ джял андэ храми ки Сагбуско, тэ тхарэл чяря, савэ кхандэн. <sup>10</sup> О вахыти, кана тхарэлас о чяря, савэ кхандэн, андэ бар бут мануша пхэнэнас э Дэвлэски. <sup>11</sup> Бирдэн о Захария дикхляс э мяляикес э Сагбускерэс, саво сас тэрдо катар прави риг ки алтарески, катэ тхарэнас о чяря, савэ кхандэн. <sup>12</sup> Кана о Захария дикхляс лэс, ов шашты тай трашанило. <sup>13</sup> О мяляики пхэнляс лэски:

— Ма траша, Захария, О Дэл шунляс то мангипэ. Тэ ромнятэ ки Елизавета кан овэл чяво, тай ту кан тхэс лэс Иоанн. <sup>14</sup> То ило кан пхэрдёл бах тай лош, тай о

бут кан лошазэн, кай ов аракхлило, <sup>15</sup> вай ов кан овэл баро ангал Сагбус. Ов на кан пиел винас тай нисавэ матимаски пииматэс. Дага ангал отхэ, сар ов кан аракхлёл, ов кан овэл пхэрдо Шужэ Духоса. <sup>16</sup> Бутэ израильтянен ов кан анэл палэ ко Сагбус, лэнги Дэвлэстэ. <sup>17</sup> Ов кан авэл ангал Сагбус андэ духос тай андэ зор ки Илияски, тэ болдэл о илэ э дадэнги ко пуя, ай савэ на тхэн кан — ко годявэрипэ ки чяче манушэнго, тай кан гортярэл э дюняс ангал отхэ, кай кан авэл о Сагбус.

<sup>18</sup> О Захария пхучляс э миляикес:

— Сар мэ тэ галяв, кай адава кан овэл? Вай мэ сом пхуро, тай э ромни минри барэ брэшэнги.

<sup>19</sup> О миляики пхэнляс:

— Мэ — о Гавриил, кай тэрдо ангал Дэл, тай мэ бичялдо тэ зборизав туса, тай тэ пхэнав туки адава лошано габэри. <sup>20</sup> Ай анкха андар одолэстэ, кай ту на пакянилян мэ зборэнги, савэ кан овэн пумаро вахыти, ту сакави кан овэс тай нащи кан зборизэс джи одолэ вахытески, бискай адава на кан овэл.

<sup>21</sup> Ай адава вахыти о мануша ишандиенас э Захариес тай шаштиенас, соски ов аякха бут вахыти на никлёл андар храми. <sup>22</sup> Кана о Захария никлисто, ов нащи зборизэлас. Алаи галилэ, кай андэ храми лэски со-то сикавдило. Ов камэлас тэ зборизэл лэнца вастэнца, тай ачёлас сакави.

<sup>23</sup> Кана о деса бытылар лэски попазески бутяко, о Захария ало кхерэ. <sup>24</sup> Андар набут вахытестар лэски ромни э Елизавета насвалили пуёстэ тай пандж чён на никлёлас андар кхер. <sup>25</sup> Ой пхэнляс:

— Аки со кердяс манги о Сагбус, кана мангляс тэ лэл опрал мандэ о ладжяво ангал мануша!

*О габэри, кай кан аракхлёл о Исус*

<sup>26</sup> Кана э Елизавета сас шовто чён насвали пуёстэ, о Дэл бичялдяс миляикес э Гавриилес андэ галилейски диз, кай бучёл Назарет, <sup>27</sup> ки чяй, кай бучёлас Мария. Э Мария сас манглярди э Иосифеса, андар порода ки Давидески. <sup>28</sup> О миляики ало латэ тай пхэнляс:

— Сэлями туки, дини мила! Туса о Сагбус!

<sup>29</sup> Э Мария адала зборэс бут шаштэрдылар, тай ой тюшундиелас, со адава сас асавко сэлями. <sup>30</sup> О миляики пхэнэлас:

— Ма траша, Мариё, вай о Дэл кердяс туки мила! <sup>31</sup> Ту кан насвалёс пуёстэ тай кан аракхлёл тутэ Чяво, тай кан тхэс Лэс Исус. <sup>32</sup> Ов кан овэл баро, тай Лэски кан пхэнэн о Чяво э Уче Дэвлэско. О Сагбус Дэл кан дэл Лэс о трони э Давидеско, саво андар Лэски папудэндэ, <sup>33</sup> тай Ов кан овэл Патишаи опэр кхер ки Яковеско алаи о вахытя, тай Лэско Патишайлыки на кан бытиел.

<sup>34</sup> — Сар адава кан овэл? — пхучляс э Мария ко миляики. — Вай мэ дага на сомас муршэса.

<sup>35</sup> Ай о миляики пхэнляс лаки:

— О Шужо Духос кан авэл опэр тутэ, тай тут кан учярэл э зор э Уче Дэвлэски. Оничин о Пуёс о Шужо, Саво кан аракхлёл тутэ, кан бучёл о Чяво э Дэвлэско. <sup>36</sup> Аки ли ти тухумиса э Елизавета, ли латэ кан аракхлёл чяво опэр пхуримастэ. Латар пхэнэнас, кай ой си бипуенги, ами ой си шовто чён насвали пуёстэ. <sup>37</sup> Э Дэвлэски нанай ништо, со нащи керэл.

<sup>38</sup> — Мэ иргатинка э Сагбуски, — пхэнляс э Мария, — мэ овэл алаи манца аякха, сар ту пхэнлян.

Тай о миляики мукляс ла.

*Э Мария авэл ки Елизавета*

<sup>39</sup> Пал адалэстэ э Мария кидиняспэс тай сигярдяс андэ диз, кай сас андэ горадэс ки Иудеяки. <sup>40</sup> Ой диняс андэ кхер ки Захариеско тай диняс сэлями э Елизаветаса.

<sup>41</sup> Кана э Елизавета шунляс о сэлями э Марияко, о пуёс андэ латэ читяспэс; э Елизавета пхэрдяс Шужо Духос, <sup>42</sup> тай ой бэбэряса пхэнляс:

— Махтадимэ ту машкарэ ко джювля, тай махтадимэ о Пуёс, Савэс ту пхиравэс!  
<sup>43</sup> Катар манги асавко, кай мандэ али э дай мэ Сагбуски? <sup>44</sup> Кана мэ шунлём то сэлями, о пуёс андэ мандэ читяспэс катар лош. <sup>45</sup> Бахтали э джювли, сави пакянили, кай кан овэл одова, со пхэнляс о Сагбус!

<sup>46</sup> Э Мария пхэнляс:

— Мо ило махтадиел э Сагбус,

<sup>47</sup> тай о ило минро лошазэл катар Дэл,  
 о Кутардимари минро,

<sup>48</sup> вай Ов дикхляс,  
 кай ивашы Лэски иргатинка.

Акана алаи о породэс кан пхэнэн манги бахтали,

<sup>49</sup> андар одолэстэ, кай о Зорало Дэл кердяс асавки бари дила манги!

Лэско нав шужо!

<sup>50</sup> Катар порода ки порода Ов керэл мила одолэнги,  
 кон трашал Лэстар!

<sup>51</sup> Лэски вастэса кердэ барэ дилэс:

Ов кердяс каипи э фалаки илэнгерэн,

<sup>52</sup> читяс э зоралэн лэнги тронестар  
 тай ваздиняс э ивашэн!

<sup>53</sup> Ов чялярдяс лачимаса э бокхалэн,  
 ай э барвалэн бичялдяс чючен.

<sup>54</sup> Ов кердяс ярдыми Пэ иргатески э Израилески,  
 тай на бристэрдяс Пи збора,  
 кай диняс амарэ дадэн, —

<sup>55</sup> тэ овэл миласа ко Авраам  
 тай кон аракхлило лэстар алаи о вахытя.

<sup>56</sup> Э Мария сас ки Елизавета паш ко трин чён тай дэчи али палэ кхерэ.

#### *Аракхлило о Иоанн Болдимари*

<sup>57</sup> Кана ало о вахыти, ки Елизавета аракхлило чяво. <sup>58</sup> Лаки комшудэс тай о тухумя шунлэ одолэстар, кай о Сагбус кердяс лаки бари мила, тай лошазэнас екхетханэ ласа. <sup>59</sup> Ко охтото дес алэ, тэ керэн э пуёски абризания, тай манглэ тэ тхэн лэс, сар э дадэс, Захария. <sup>60</sup> Ай э дай пхэнляс:

— На! Ов кан бучёл Иоанн.

<sup>61</sup> Лаки лилэ тэ пхэнэн:

— Та вай машкарэ тумарэ тухумэндэ нанай никхон асавке навэса!

<sup>62</sup> Он лилэ вастэнца тэ пхучен ко дад, сар би ов мангелас тэ тхэл пэ чявэс.

<sup>63</sup> О Захария мангляс пхалёри тэ яздиел, тай э шаштимаски алаенгерэски, язды: «Лэско нав Иоанн».

<sup>64</sup> Одова жэ сагати ов генэ лиляс тэ зборизэл, махтадиелас э Дэвлэс. <sup>65</sup> Алаи э комшудэн лиляс траш, тай о габэри адалэстар, со уло, накхло алаи о горадэс э Иудеяки. <sup>66</sup> Алаи, кон шунляс адалэстар, тюшундиенас андэ пумарэ илэндэ:

— Кон кан овэл адава пуёс? — вай о вас э Сагбуско сас лэса.

#### *О Захария пхэнэл збора катар Дэл*

<sup>67</sup> О Шужо Духос пхэрдяс э Захариес, э дадэс э Иоаннескерэс, тай ов лиляс тэ пхэнэл, сар прароки:

<sup>68</sup> — Махтадимэ о Сагбус, о Дэл э Израилеско,  
 Саво ало Пэ дюнястэ, покиндяс тай кутарды лэс!

<sup>69</sup> Ов ваздиняс амэнги Кутардимарес  
 андар кхер Пэ иргатестар ко Давид,

<sup>70</sup> сар Ов чёктан динясас збора  
 андар Пэ шужэ прарокендэ,

<sup>71</sup> кай Ов кан кутардиел амэн катар душманя

- тай катар вас одолэнгерэндар, кон на дэхэл амэн.
- 72 Аякха Ов кердяс мила амарэ папудэнги  
тай на брестэрдяс По шужо завети,
- 73 совля, савэ Ов халяс амарэ дадэски э Авраамески:  
74 кан кутардиел амэн катар васта амарэ душманенги,  
тай амэ битрашако тэ керас иргатлыки Лэски,
- 75 тэ бэшас ангал Лэстэ андэ шужымастэ тай андэ чячимастэ  
алаи о деса амарэ бэшымаски!
- 76 Ай ту, пуёс, кан бучёс прароки э Уче Дэвлэско  
тай кан джяс ангал Сагбус, тэ гортярэс Лэски дром,
- 77 тэ пхукавэс Лэски дюняски,  
кай о кутардипэ авэл, кана о бэзя муклэн.
- 78 Амаро Дэл милако,  
Ов кан бичялэл амэнги опрал, Сабахтутно Ярэки
- 79 тай кан дэл ярэки одолэн,  
савэ бэшэн андэ тэмина тай андэ траш ангал мэрипэ,  
тай кан болдэл амарэ пинрэ ко дром ки лачимаско!
- 80 О Пуёс барёлас тай зоралёлас духоса. Ов бэшэлас ки ливади джи одолэ  
вахытески, сар на сикавдяспэс ангал мануша ки Израилески.

## 2

### *Сар аракхлило о Иусус Христос*

1 Одола деса о император Август тхэдыс тэ гинэн тай тэ яздиен алаен опэр алаи  
ки пху, катэ бэшэн о мануша. 2 Кана э Сирияко сагбус сас о Квириний, адава  
сас о баштутно яздипэ. 3 Оничин кажни гело пэ дизатэ тэ яздиелпэс. 4 О Иосиф  
гело андар галилейски диз Назарет андэ пху Иудея, андэ диз ки Давидески, кай  
бучёл Вифлееми, вай ов сас андар порода ки Давидески. 5 Ов гело э Марияса отхэ  
тэ яздиелпэс. Ой сас лэса манглярди, тай сас насвали Пуёстэ. 6 Ко Вифлееми э  
Марияки ало вахыти, тэ аракхлёл о пуёс, 7 тай аракхлило о чяво лако баштутно,  
тай пакярдыс Лэс, тай тхэдыс андэ арани, вай лэнги на аракхлило тхан андэ кхер.

### *О мялякия пхукавэн э чёбаненги Лошано Габэри*

8 Надур сас чёбаня, савэ бэшэнас ки ливади тай дикхенас рати пал пумарэ  
атарэс. 9 Бирдэн тэрдило ангал лэндэ о мяляики э Сагбуско, тай о нами э Сагбуско  
учярдыс лэн ярэкеца. О чёбаня лачес трашанилэ. 10 Ай о мяляики пхэнляс лэнги:  
— Ма трашан! Мэ алём тэ пхэнав тумэнги габэри, кай кан анэл бари лош алаи  
э дюняски! 11 Авдес андэ диз ки Давидески аракхлило тумаро Кутардимари —  
Христос, о Сагбус! 12 Аки тумэнги сикаипэ: тумэ кан аракхен э Пуёс, пакярдэс  
тай пашлэс андэ арани.

13 Бирдэн паш мяляики улэ аборкха мялякия опрунэ, кай на дикхиндёлас о  
чети. Он махтадиенас э Дэвлэс тай бэбэряса пхэнэнас:

14 — Махтадипэ э Дэвлэски андэ учипэ опрэ! Ай опэр пху рагати э манушэнги,  
савэнги Ов кердяс мила!

15 Кана о мялякия гелэ лэндар опрэ, о чёбаня пхэнлэ екх аврэски:

— Гадэн андэ Вифлееми тай кан дикхас, со отхэ уло, состар адава амэнги  
пхэнляс о Сагбус.

16 Он сигярдэ отхэ тай аракхлэ э Мария, э Иосифес тай э Пуёс, пашлэс андэ  
арани. 17 Кана он Лэс дикхлэ, тай пхукавдэ алаи, со лэнги сас пхэнло адалэ  
Пуёстар. 18 Алаи, кон шунэлас, шаштиенас, со пхукавэн о чёбаня, 19 э Мария ништо  
на брестэлэс тай тюшундиелас адалэстар. 20 О чёбаня гелэ палэ, барярэнас тай  
махтадиенас э Дэвлэс андар алаестэ, со он дикхлэ тай шунлэ: алаи уло аякха, сар  
лэнги сас пхэнло.

*Э Пуёски керэн абризания тай дэн нав*

<sup>21</sup> Ко охтото дес, кана ало о вахыти тэ керэн Лэски абризания, Лэс тхэдэ Исус, о нав, саво о миляики диняс Лэс дага, кана э Мария на сас насвали Пуёстэ. <sup>22</sup> Кана быты о вахыти э шужымаско, сар яздиндёл андэ Тхэдипэ ки Маисееско, э Мария тай о Иосиф гелдэ э Пуёс ко Иерусалими, тэ башладиен Лэс э Сагбуски. <sup>23</sup> Вай андэ Тхэдипэ ки Сагбуско яздимэ: «Кажни баштутно чяво камэл тэ овэл башладимэ э Сагбуски». <sup>24</sup> Сар си яздимэ андэ Тхэдипэ ки Сагбуско, он камэлэс тэ анэн курбани — до барэ голубен я до тэрнэ голубен.

*О зборэс катар Дэл э Симеонэски тай э Аннаки*

<sup>25</sup> Андэ Иерусалими адава вахыти сас мануш, саво бучёлас Симеон. Ов сас Дэвлэско чячэ мануш тай ишандиелас Одолэс, Кон кан анэл рагати э Израилески, тай опэр лэстэ сас Шужо Духос. <sup>26</sup> О Шужо Духос пхутэрдяс лэски, кай ов на кан мэрэл, сар на дикхел э Сагбуски Христос. <sup>27</sup> Гелдо э Шужэ Духоса, о Симеон ало андэ храми, тай кана о дад тай э дай андяс э Пуёс э Исусес, тэ керэн опэр Лэстэ одова, со пхэнлёлас андэ Тхэдипэ, <sup>28</sup> о Симеон лиляс э пуёс андэ васта, махтады э Дэвлэс тай пхэнляс:

<sup>29</sup> — Барэя! Сар Ту пхэнлян,

акана Ту мукес Тэ иргатес лачимаса,

<sup>30</sup> вай мэ якха дикхлэ о кутардипэ Тинро,

<sup>31</sup> саво Ту гортярдян ангал муя алаи ки дюняски.

<sup>32</sup> Ов ярэки, саво кан учярэл алаи о дюнядэс,

тай о нами э дюняски Тинрэски Израиль!

<sup>33</sup> О дад тай э дай э Исусески шаштиенас одолэски, со пхэнэнас Лэстар.

<sup>34-35</sup> Дэчи о Симеон манглас алгышы лэнги тай пхэнляс э Марияки, э дэяки Лэскеряки:

— Аки пашло Одова, андар савэстэ о бут андэ Израиль кан пэрэн тай о бут кан ваздиндён. Вай ли то ило кан хэвлярэл о камас. Тай кан овэл адава Пуёс сикаипэ, савэстар о бут кан болдэнпэс, тай андар адалэстэ кан пхутэрдёл, состар он тюшундиенас андэ ило.

<sup>36</sup> Отхэ сас ли э Анна, э прарочица, э чяй э Фануилески андар порода Асира. Ой э сас бут пхури. Э Анна гели ромэстэ тэрнэри тай бэшли эфта брэш пэ ромэса, <sup>37</sup> ай алаи по ачявдо бэшыпэ ой бэшэлэс пхивли. Лаки сас охтодэша штар брэш. Ой били екхвар на джялас андар храми, ли о дес ли э рат керэлэс иргатлыки оразаса тай мангимаса э Дэвлэски. <sup>38</sup> Адава вахыти ой пашыли тай барярдяс э Дэвлэс, тай пхэнэлэс катар Пуёс алаенги, кон ишандиел кутардипэ э Иерусалимески.

<sup>39</sup> Кана о дад тай э дай э Исусески кердэ алаи, сар си яздимэ андэ Тхэдипэ ки Сагбуско, он гелэ палэ ки Галилея, андэ пэ чяче дизатэ андэ Назарет. <sup>40</sup> О Пуёс барёлас тай пхэрдёлэс зор тай годи, тай э мила э Дэвлэски сас опэр Лэстэ.

*Дэшудобрэшэнго Исус андэ храми*

<sup>41</sup> Кажни брэш, кана авэл Пэсах, о дад тай э дай э Исусески джянас андэ Иерусалими. <sup>42</sup> Кана э Исусески сас дэшудуй брэш, он, сар екхараи, гелэ ко мисяфирлыки. <sup>43</sup> Пал отхэ, сар быты о мисяфирлыки, кана джянас кхерэ, о Чяворо о Исус ачило андэ Иерусалими, ай Лэско дад тай э дай адалэстар на джянэнас. <sup>44</sup> Тюшундиенас, кай Ов джял машкарэ аврэ манушэндэ, он палко састо дес дром лилэ тэ родэн Лэс машкарэ ко тухумя тай ко джянлэ мануша. <sup>45</sup> Кай на аракхлэ, он палэ гелэ ко Иерусалими, тэ родэн отхэ. <sup>46</sup> Тринэ десендар он аракхлэ э Чяворэс андэ храми. Ов бэшло сас машкарэ ко сикляримаря, шунэлас лэн тай пхучелас лэндэ. <sup>47</sup> Алаи, кон Лэс шунэлас, шаштиенас Лэски джянлимаски тай Лэски зборэнги. <sup>48</sup> О дад тай э дай сас шаштимэна, кай дикхлэ Лэс отхэ.

— Мо чяворо, соски Ту аякха амэнца кердян? — пхучляс Лэс э дай. — То дад тай мэ андэ касэвэтестэ самас тай родасас Тут.



<sup>49</sup> — Соски тумэ родэнас Ман? — пхучляс Ов. — Та со, тумэ на джянэнас, кай Мэ камэл тэ овав андэ кхер Мэ Дадэстэ?

<sup>50</sup> Ай он на галилэ, состар Ов лэнги пхэнэлас. <sup>51</sup> Ов гело лэнца ко Назарет тай тхэлас кан лэн. Ай алаи, со уло, э дай Лэски гаравэлас андэ пэ илэстэ.

<sup>52</sup> О Иус барёлас тай овэлас май годявэр. Лэс дэхэнас ли о мануша, ли о Дэл.

### 3

#### *О Иоанн о Болдимари сиклярэл*

<sup>1</sup> Андэ дэшупанджто брэш ки императореско э Тиберияско, кана опэр Иудея сас о Понтий Пилат, о Ирод сас о сагбус-тетрархи\* э Галилеяко, лэско пхрал о Филипп — о сагбус-тетрархи э Итуреяко тай э Трахонияки областяко, о Лисаний — о сагбус-тетрархи э Авилинеяко, <sup>2</sup> ай о барэ попазя сас о Аннас тай о Кайафа, э збора э Дэвлэски сас э Иоаннески, э чывэски э Захариескерэски, ки ливади. <sup>3</sup> Пал отхэ о Иоанн гело алаи ко пхуя, савэ сас паш ко Йордани, тай пхэнэлас э манушэнги, тэ ачявэн пумарэ бэзя тай тэ болэнпэс, тэ мукел о Дэл лэнги бэзя. <sup>4</sup> Сар си яздимэ андэ книжка ки прарокески Исаиески:

«Сэси шунлёл ки ливади:

"Гортярэн о дром э Сагбуски,

керэн доврус о тхан, опрал савэстэ Ов кан накхел!

<sup>5</sup> Кажни хорипэ мэ овэл пхэрдо,

тай кажни горас тай учё тхан — мэ фулен тэлэ;

о болавдэ дрома мэ овэн доврус,

тай о камбуря дрома — мэ гортён,

<sup>6</sup> тай алаи о дживиндэ тэ дикхен э Дэвлэско кутардипэ"».

<sup>7</sup> Ко Иоанн авэнас бут дюнядэс, тэ болэл ов лэн, ов лэнги пхэнэлас:

— Тумэ, канлыс сапанэ породаки! Кон пхэнляс тумэнги тэ нашэн катар холи, кай авэл? <sup>8</sup> Дилэнца сикавэн, кай ачявдянус тумарэ бэзя. Ма тюшундиен тэ пхэнэн андэ тумэндэ: «Амаро дад — о Авраам!» Пхэнав тумэнги, кай ко Дэл си зор тэ керэл пуен э Авраамески акалэ барэндар. <sup>9</sup> О товэр пашло ко корини ки тэрэеско, тай саво тэрэки на анэл лаче имиша, кан овэл чиндо тай чито андэ яг.

<sup>10</sup> — Со амэнги тэ керас? — пхучелас о дюняс.

<sup>11</sup> О Иоанн пхэнляс:

— Одова, кастэ си дуй гада, мэ дэл екх одолэс, савэстэ нанай били екх, тай одова, кастэ си хапэ, мэ керэл аякха жэ.

<sup>12</sup> Кидимаря э налогенги авэнас тэ болэнпэс.

— Сикляримарина, — пхученас он, — со амэнги тэ керас?

<sup>13</sup> — Ма лэн катар мануша бут, ниш камэл, — пхэнэлас ов лэнги.

<sup>14</sup> Пхученас лэс о салдатя:

— Ами со амэнги тэ керас?

О Иоанн пхэнляс лэнги:

— Ма лэн ко мануша ловэ зораса тай трашаимаса, никхас хохавнэс ма керэн тай дошалэс, бэшэн одолэса, со покинен тумэнги.

<sup>15</sup> О дюняс ишандиенас, тай алаи мангенас тэ галён, на о Христос си о Иоанн.

<sup>16</sup> Адалэски о Иоанн пхэнэлас лэнги алаенги:

— Мэ болав тумэн панеса, ай кан авэл Одова, Саво май зорало мандар, мэ на керав тэ пхутрав э кустик Лэски минидэндэ. Ов кан болэл тумэн э Шужэ Духоса тай ягаса. <sup>17</sup> Лэстэ андэ васта сэнэки, тэ шужарэл о гив. О гив кан кидэл андэ Пэ аранестэ, ай о сипэс кан тхарэл андэ яг, сави на мэрэл.

<sup>18</sup> Тай бут авэр пхэнэлас о Иоанн, тай галярэлас э дюняски, тай пхукавэлас лэски Лошано Габэри.

\* **3:1** 3.1 Тетрархи — о екх андар штар сагбудэс областяко, патишайлыкеско, пхуяко.

<sup>19</sup> О Иоанн лиляс тэ керэл дошалэс э сагбус-тетрархи э Иродес, кай лиляс э Иродиада, пэ пхралэски ромня, тай андар алаи ко канлыдэс дилэс лэскерэндэ. <sup>20</sup> О Ирод алаи ко джюнгалипэ тхэдяс генэ екх, кай пханляс э Иоаннес андэ пханли.

#### *О Иоанн болэл э Исусес*

<sup>21</sup> Кана алаи о дюняс болдыспэс ко Иоанн, сас болдо ли о Исус, тай кана палко болдипэ Ов зборизэлэс э Дэвлэса, пхутэрдило опрэ удар, <sup>22</sup> тай опэр Лэстэ фулистино о Шужо Духос, фулистино андэ тэни, сар голуби. Тай опрал шунлило сэси:

— Ту — Мо дэхло Чяво! Ту — Ми лош!

#### *Э порода э Исусески*

<sup>23</sup> Э Исусески сас паш ко триянда брэш, кана Ов лиляс тэ керэл иргатлыки э Дэвлэски. Сар алаи тюшундиенас, Лэско дад сас о Иосиф, тай Лэски папудэс сас о Илий, <sup>24</sup> о Матфат, о Левий, о Мелхий, о Ианнай, о Иосиф, <sup>25</sup> о Маттафия, о Амос, о Наум, о Еслий, о Наггей, <sup>26</sup> о Мааф, о Маттафия, о Шымьи, о Иосиф, о Иодай, <sup>27</sup> о Иоханан, о Рисай, о Зоровавель, о Шэалтиил, о Нирий, <sup>28</sup> о Мелхий, о Аддий, о Косам, о Элмадам, о Ир, <sup>29</sup> о Иосий, о Элиезер, о Иорим, о Матфат, о Левий, <sup>30</sup> о Симеон, о Иуда, о Иосиф, о Ионам, о Элиаким, <sup>31</sup> о Мелеай, о Маинай, о Маттафай, о Нафан, о Давид, <sup>32</sup> о Иессей, о Овид, о Боаз, о Сала, о Нахшон, <sup>33</sup> о Аминадав, о Админ, о Арний, о Хецрон, о Парец, о Иуда, <sup>34</sup> о Яков, о Исаак, о Авраам, о Терах, о Нахор, <sup>35</sup> о Серуг, о Реу, о Пелег, о Евер, о Шэлах, <sup>36</sup> о Каинан, о Арпахшад, о Сим, о Ной, о Ламех, <sup>37</sup> о Мафусал, о Енох, о Иаред, о Малелеил, о Каинан, <sup>38</sup> о Енос, о Сиф, о Адам, о Дэл.

## 4

#### *О Шэйтани зумавэл э Исусес ки ливади*

<sup>1</sup> О Исус, пхэрдо о Шужо Духос, ало палэ катар Иордани, тай о Духос гелдяс Лэс ки ливади. <sup>2</sup> Отхэ Лэс саранда дес зумавэлэс о Шэйтани. Алаи адава вахыти о Исус ништо на халас, ай дэчи бокхалило. <sup>3</sup> Озаман о Шэйтани пхэнляс Лэски:

— Тэ сан Ту о Чяво э Дэвлэско, пхэн акалэ барэски тэ овэл манро.

<sup>4</sup> О Исус пхэнляс лэски:

— Яздимэ си: «На екхе хамаса бэшэл мануш».

<sup>5</sup> Андяс Лэс опэр учё тхан, о Шэйтани сикавдяс Лэски бут чяльти алаи о патишайлыки э пхуяко. <sup>6</sup> Тай пхэнляс Лэски:

— Мэ кан дав Тут алаи лэнго барипэ тай о нами. Он динэ си мандэ, тай мэ дав лэн, кас мангав. <sup>7</sup> Акана, тэ бангёса ангал мандэ, алаи адава кан овэл Тинро.

<sup>8</sup> О Исус пхэнляс:

— Яздимэ си: «Бангё ангал Сагбус, ангал Дэл тинрэстэ, тай кер иргатлыки Лэски екхески!»

<sup>9</sup> Пал атхэ о Шэйтани андяс Лэс ко Иерусалими тай тхэдяс Лэс опэр сами учё тхан ки храмеско.

— Тэ сан Ту о Чяво э Дэвлэско, — пхэнляс ов, — читут атхар тэлэ. <sup>10</sup> Вай яздимэ си: «Пэ милликенги зораса кан пхэнэл тэ агорадиен Тут», <sup>11</sup> тай «он кан гелэн Тут опэр вастэндэ, Ту тэ на чялавэс То пинро андэ бар».

<sup>12</sup> О Исус пхэнляс лэски:

— Пхэнлило: «Ма зумав э Сагбус, э Дэвлэс тинрэс».

<sup>13</sup> Кана о Шэйтани бытэрды тэ зумавэл, ов ачявдяс Лэс вахытески.

#### *О Исус лиляс тэ керэл иргатлыки э Дэвлэски*

<sup>14</sup> О Исус ало палэ андэ Галилея, пхэрдо зор э Духоски. Лэстар шунлэ алаи одолэ пхуятэ. <sup>15</sup> Ов сиклярэлэс андэ синагогя, тай алаи махтадиенас Лэс.

#### *О Назарет на пакял э Исусески*

<sup>16</sup> Екхвар о Исус ало ко Назарет, андэ диз, катэ Ов барило, тай андэ суббота, сар екхараи Ов керэлас, гело андэ синагога. Отхэ о Исус ущино, тэ драпкерэл. <sup>17</sup> Лэс динэ книжка прароки Исаия. Ов пхутэрдяс ла тай аракхляс о тхан, катэ сас яздимэ:

<sup>18</sup> «О Духос э Сагбуско опэр Мандэ,

вай Ов макхляс Ман тэ пхукавав э чёрэнги о Лошано Габэри.

Ов бичялдяс Ман тэ пхэнав э пханлэнги, кай лэн кан мукен,

э корэнги, кай лэн кан дэн дикхипэ,

тэ мукав э кхинэн,

<sup>19</sup> тэ пхэнав, кай ало вахыти э Сагбуски милако».

<sup>20</sup> О Исус пханляс э книжка, диняс ла ко иргати андэ синагога тай бэшло. О якха алаенги андэ синагога сас колиманэ Лэстэ. <sup>21</sup> Ов лиляс тэ пхэнэл:

— Авдес, кана тумэ шунэнас, улэ адала зборэс э Яздимаски.

<sup>22</sup> Алаи махтадиенас Лэс тай шаштиенас Лэски лаче зборэнги, савэ никлёнас андар Лэски мостэ.

— Та со, Ов нанай о чяво э Иосифеско? — пхученас он.

<sup>23</sup> О Исус пхэнляс лэнги:

— Тумэ Манги, гэлбэтэм, кан дэн мэ годятэ, сар пхэнлёлпэс: «Врачина! Аиндэрдие ту тут!» Тай кан пхэнэн Манги: «Амэ шунлям, кай Ту кердян бут чюдэс андэ Капернаум, кер ли атхэ, катэ Ту бариян, асавко». <sup>24</sup> Ай пхэнав тумэнги о чячипэ, били екхе прарокес на гинэн андэ лэски дизатэ. <sup>25</sup> Пхэнав тумэнги чячипэ, андэ вахытя ки Илияски, кана трин тай екхпаш брэш на сас брышым тай опэр алаи ки пху сас бари бокх, андэ Израиль сас бут пхивля, <sup>26</sup> ай о Илия на сас бичялдо били екхатэ андар лэндэ, ами екх ки пхивли андэ Сарепта паш ко Сидон. <sup>27</sup> Бут сас андэ Израиль гералэ о вахытя кана сас о прароки Елисей, ай били екх андар лэндэ на сас шужардо, ами екх о сирийцы Нааман.

<sup>28</sup> Алаи андэ синагога холясаилэ, кана шунлэ адава. <sup>29</sup> Он ушинэ, никалдэ э Исусес пал диз тай андэ Лэс ко чети ки гораско, опэр савэстэ сас тхэди э диз, тэ чен Лэс тэлэ. <sup>30</sup> Ай о Исус накхло андар дюняс тай гело.

#### *О Исус кувдиел э бишужэ духос*

<sup>31</sup> Ов гело андэ галилейски диз ко Капернаум, тай андэ субботаки деса сиклярэлас отхэ дюняс. <sup>32</sup> О мануша шаштиенас Лэски сикляримаски, вай андэ Лэски зборэндэ шунлелас барипэ. <sup>33</sup> Андэ синагога сас мануш, андэ савэстэ сас о духос э бишужэ шэйтанеско, тай бирдэн ов диняс бэбэря:

<sup>34</sup> — А-а-а! Со Ту мангес амэндар, Исус андар Назарет? Ту алян, тэ мударэс амэн? Мэ джянав, Кон Ту! Ту — о Шужо э Дэвлэско!

<sup>35</sup> — Тэныкизэ! — холяса тхэдыс лэс о Исус. — Никлё андар лэстэ!

Читяс э манушэс ангал алаендэ ки пху, о шэйтани никлисто андар лэстэ тай на дукхавдыс лэс. <sup>36</sup> Алаи шаштиенас тай пхэнэнас екх аврэски:

— Со си адава? Асавке баримаса тай зораса Ов пхэнэл бишужэ духенги, тай он никлён!

<sup>37</sup> О зборэс катар Исус шунлёнас алаи ко тхана агорал.

#### *О Исус аиндэрдие аврэн*

<sup>38</sup> Никлисто андар синагога, о Исус гело андэ кхер ко Симон. Ки сасуй ки Симонэски адава вахыти сас баро тхарипэ, э Исусес манглэ, тэ керэл лаки ярдыми.

<sup>39</sup> Бангило опэр латэ, о Исус пхэнляс э тхаримаски тэ мукел э манушня, тай ов мукляс ла. Ой бирдэн ущини тай лиляс тэ тхэл лэнги конас.

<sup>40</sup> Кана о кхам бэшло, алаи, кастэ сас насвалэ алаи э дукхенца, лилэ тэ анэн лэн ко Исус, тай Ов тхэлэс опэр кажнестэ Пэ васта тай аиндэрдиелас лэн. <sup>41</sup> Аякха жэ ли о шэйтания никлёнас андар бут мануша бэбэряса:

— Ту — о Чяво э Дэвлэско!

Ай о Исус на мукелас лэн тэ пхэнэн, вай он джянэнас, кай Ов — Христос.

*О Исус сиклярэл андэ Иудея*

<sup>42</sup> Кана уло дес, о Исус никлисто андар диз тай гело андэ биманушэнго тхан. О мануша лилэ тэ родэн Лэс, тай кана аракхлэ, мангенас тэ ачёл лэндэ. <sup>43</sup> Ай о Исус пхэнляс лэнги:

— Мэ камэл тэ пхукавав Лошано Габэри катар Патишайлыки ки Дэвлэско ли аврэ дизэндэ, вай адалэски Мэ сом бичялдо.

<sup>44</sup> Тай Ов сиклярэлас андэ синагогя ки Иудеяки.

**5***О сиклярдэ астарэн бут маче*

<sup>1</sup> Екхвар о Исус тэрдо сас паш ко бошы пани Генисарет, тай о дюняс тасавэнас Лэс агорял, тэ шунэн э збора э Дэвлэски. <sup>2</sup> О Исус дикхляс паш ко пани дуй лодкес. О мануша, савэ астарэнас э мачен, никлисте андар лодкес, чяйкадиенас пумарэ сеткес. <sup>3</sup> Ов диняс андэ екх лодка, сави сас э Симонэски, тай манглыс лэс, тэ дэл джялдави залаг э лодкаса катар чети ки панеско. Дэчи Ов бэшло тай лиляс тэ сиклярэл э дюняс андар лодка. <sup>4</sup> Кана о Исус бытэрдэ тэ зборизэл, Ов пхэнляс э Симонэски:

— Дэ джялдави э лодкаса ко хор тхан тай чи о сеткес, тэ астарэс мачен.

<sup>5</sup> О Симон пхэнляс:

— Сикляримарина, амэ керасас пхари бути састе рат тай ништо на астардым, эй сар Ту аякха пхэнэс, кан чяв о сеткес.

<sup>6</sup> Тай кана он кердэ адава, астардэ аборкха маче, кай о сеткес лилэ тэ пхаравдён.

<sup>7</sup> Он вастэнца дэнас икос ярдымески э амалэн андар авэр лодка. Одола алэ, тай екхетханэ он пхэрдэ дуй лодкес аякха, кай о лодкес лилэ тэ бугулдиен. <sup>8</sup> Кана о Симон Пётар адава дикхляс, ов пэло ко чянга ки Исусески тай пхэнляс:

— Наш мандар, Сагбуса, вай мэ мануш бэзяло!

<sup>9</sup> Ов пхэнляс аякха, кай лэс тай алаен, кон лэса астарэлас мачен, лиляс бари траш, кай дикхлэ аборкха маче. <sup>10</sup> Сас шаштимэна ли о амала э Симонэски: о Яков тай о Иоанн, о чявэ э Зеведеески. О Исус пхэнляс э Симонэски:

— Ма траша, акана ту кан астарэс манушэн.

<sup>11</sup> Тай никалдэ о лодкес опэр пху, он ачявдэ алаи тай гелэ пал Лэстэ.

*О Исус састярэл э гералэс*

<sup>12</sup> Екхвар, кана о Исус сас андэ екхе дизатэ, Ов дикхляс манушэс, гералэс\*. Кана ов дикхляс э Исусес, пэло моса тэлэ тай лиляс лачес тэ мангел Лэс:

— Сагбуса! Тэ мангес, Тутэ си зор тэ шужарэс ман.

<sup>13</sup> О Исус сидиняс по вас, колисаило лэстэ тай пхэнляс:

— Мангав, шужо!

Э гер бирдэн гили опрал лэстэ. <sup>14</sup> О Исус пхэнляс лэски холяса никхаски адалэстар тэ на пхукавэл:

— Джя, сикав тут э попазески тай ан курбанес, кай шужылян, сар адава пхэнляс о Маисей. Тай алаи мэ дикхен адава.

<sup>15</sup> О зборэс катар Исус шунлёнас май буглэс, тай бут мануша джянас Лэстэ, тэ шунэн Лэс тай тэ аиндиен катар дукха. <sup>16</sup> О Исус бутвар джялас ки биманушэнги тхана тай зборизэлэс э Дэвлэса.

*О Исус аиндэрдиел э астардэс*

<sup>17</sup> Екхвар, кана о Исус сиклярэлас, пашэ бэшлэ сас о фарисея тай о сикляримаря э Тхэдимаски, савэ кидинэпэс андар алаи ко диза ки Галилеяки тай Иудеяки, тай андар Иерусалими. Э Исусеса сас э зор э Сагбуски, тэ аиндэрдиел э насвалэн.

<sup>18</sup> Тай алэ мануша, анэнас опэр матрази астардэс, тай мангенас тэ гелэн лэс андэ кхер, тэ пашлярэн ангал Исус. <sup>19</sup> Тай андар дюняс он нащи адава кердэ, тай дэчи

\* **5:12** 5.12 Опэр гречески чиб «лепра» — моркхяки дукх. О мануш, кастэ сас асавки дукх, гинэласпэс нашужо, камэлэс тэ овэл дурал катар мануша, тай на мукенас лэс андэ храми.

он ваздинэпэс опэр кхер, тай лилэ опрал э черепица, тай муклэ э насвалэс опэр матрази машкарэ ко кхер, доврус ангал Исус. <sup>20</sup> Кана о Исус дикхляс лэнго пакяпэ, Ов пхэнляс э насвалэски:

— Амал, муклён туки тэ бэзя!

<sup>21</sup> О фарисея тай о сикляримаря э Тхэдимаски тюшундиенас андэ пэстэ: «Кон эси адава Мануш, Саво пхэнэл бэзялэ зборэс? Вай екх ко Дэл си зор, тэ мукел бэзя?» <sup>22</sup> Галило, состар он тюшундиен, о Исус пхэнляс лэнги:

— Со тюшундима тумэндэ андэ ило? <sup>23</sup> Со локо — тэ пхэнэс: «Муклён туки тэ бэзя» — я тэ пхэнэс: «Ущи тай пхир?» <sup>24</sup> Тумэ тэ джянэн, кай ко Чяво ко Манушыкано си барипэ опэр пху тэ мукел э манушэнги о бэзя...

Дэчи о Исус пхэнляс э астардэ манушэски:

— Пхэнав туки, ущи, лэ то матрази тай джя кхерэ.

<sup>25</sup> Одова бирдэн ангал алаенги якхендэ ущино, лиляс одова, опэр состэ сас пашло, гело кхерэ тай махтадиелас э Дэвлэс. <sup>26</sup> Алаи шаштылар, тай он махтадиенас э Дэвлэс. Тай трашавнэ, он пхэнэнас:

— Барэ дилэс, савэ на овэн, амэ авдес дикхлям.

*О Исус хал э бэзялэнца андэ кхер ко Левий*

<sup>27</sup> О Исус никлисто андар адалэ кхерэстэ тай дикхляс кидимарес налогенгерэс, лэско нав Левий, бэшлэс ко тхан, кай кидэн о налога.

— Эла пал Мандэ, — пхэнляс лэски о Исус.

<sup>28</sup> О Левий ущино, ачявдяс алаи тай гело пал Лэстэ. <sup>29</sup> Дэчи о Левий кердяс пэстэ кхерэ баро мисяфирлыки э Исусески. Ко мисяфирлыки кидинэпэс бут кидимаря э налогенги тай авэр дюняс. Он сас пал конас екхетханэ э Исусеса. <sup>30</sup> О фарисея тай о сикляримаря э Тхэдимаски холяса пхученас э сиклярдэн э Исусескерэн:

— Соски тумэ хан тай пиен э кидимаренца э налогенгерэнца тай э бэзялэнца?

<sup>31</sup> О Исус пхэнляс лэнги:

— На э састярдэнги камэл врачи, ами э насвалэнги. <sup>32</sup> Мэ алём тэ пхэнав на э чяченги, ами э бэзялэнги, тэ болдэнпэс катар бэзя.

*О барэ мануша пхучен ко Исус катар оразас*

<sup>33</sup> Дэчи он пхэнлэ э Исусески:

— О сиклярдэ э Иоаннески тай э фарисеенги бутвар астарэн оразас тай мангенпэс ко Дэл, ай Тэ сиклярдэ хан тай пиен.

<sup>34</sup> О Исус пхэнляс лэнги:

— Та сар тэ тхэс э манушэн ко бияв, тэ астарэн оразас, кана си лэнца о джямутро?

<sup>35</sup> Вай кан авэл вахыти, кана о джямутро кан линдёл лэндар, аки одола деса, он кан астарэн оразас.

<sup>36</sup> Ов генэ пхукавдяс лэнги пхукаипэ:

— Никхон на сивэл котор пуранэ савутестэ, чиндо адалэски котор нэвэстар. Ов адава тэ керэла, ов ли о нэво савути кан аравэл, та ли ко пурано о котор на кан уйдиел. <sup>37</sup> Тай никхон на чёрэл о нэво винас андэ пуранэ моркхяки гонэ, вай о нэво винас кан пхаравэл лэн — тай кан чёрдёл, ай о гонэ кан пхаравдён. <sup>38</sup> На, о нэво винас чёрэн андэ нэвэ моркхяки гонэ. <sup>39</sup> Тай никхон, кон пиел пурано винас, на кан мангел тэ пиел винас нэво, вай кан пхэнэл: «О пурано винас зиядэ».

## 6

*О сиклярдэ чинэн о гив андэ суббота*

<sup>1</sup> Екхвар андэ суббота, кана о Исус накхелас андар ливадя, катэ барёлас о гив, Лэскерэ сиклярдэ чинэнас о гив, ронискерэнас лэс вастэнца тай ханас. <sup>2</sup> Ай сарсавэ фарисея пхучлэ:

— Соски тумэ керэн одова, со на муклёл тэ керэн андэ суббота?

<sup>3</sup> О Исус лэнги пхэнляс:

— На драпкердянус тумэ одолэстар, со кердяс о Давид, кана ов тай кон сас лэса бокхалилэ? <sup>4</sup> Ов диняс андэ кхер ки Дэвлэско, лиляс о манро, кай сас башладимэ э Дэвлэски, саво на муклёлас тэ хал никхон, екх о попазя, халяс, тай диняс лэс ли пэ манушэн.

<sup>5</sup> Тай пхэнляс лэнги генэ:

— О Чяво о Манушыкано си о Сагбус опэр суббота!

*О Исус аиндэрдиел андэ суббота манушэс, савэстэ сас шуки муси*

<sup>6</sup> Авэр суббота о Исус диняс андэ синагога тай сиклярэлас. Отхэ сас мануш шуке чяче мусяса. <sup>7</sup> О сикляримаря э Тхэдимаски тай о фарисея дикхенас пал Лэстэ, на кан аиндэрдиел Ов андэ суббота, вай родэнас, андар состэ тэ керэн дошалэс Лэс. <sup>8</sup> Ай о Исус джянэлас, состар он тюшундиенас, тай пхэнляс э манушэски э шуке мусяса:

— Ущи тай никлэ ко машкар.

Одова ущино тай никлисто ангал. <sup>9</sup> Дэчи о Исус пхэнляс лэнги:

— Мэ пхучяв тумэн: со муклёлпэс тэ керэс андэ суббота, лачипэ я джюнгалипэ? Тэ кутардиес о бэшыпэ я тэ мударэс?

<sup>10</sup> Ов дикхляс карин лэндэ тай пхэнляс э манушэски:

— Сидэ ти муси.

Одова сидиняс, тай лэски муси састили. <sup>11</sup> Ай он холясаилэ тай лилэ тэ зборизэн машкарэ пэстэ, со лэнги тэ керэн э Исусеса.

*О Исус никалэл дэшудон апостолен*

<sup>12</sup> Одола деса о Исус ваздиняспэс опэр горас тай састи рат зборизэлас э Дэвлэса. <sup>13</sup> Кана уло дес, Ов диняс икос Пэ сиклярдэн тай лиляс андар лэндэ дэшудон, савэн тхэдяс апостолен: <sup>14</sup> э Симонэс (савэс Ов тхэдяс Пётар), э пхралэс э Андреес, э Яковес, э Иоаннес, э Филиппес, э Варфоломеес, <sup>15</sup> э Матфеес, э Фомас, э Яковес, э чявэс э Алфеескерэс, э Симонэс, савэски пхэнэнас Зилот, <sup>16</sup> э Иудас, э чявэс э Яковескерэс, тай э Иудас Искариотес, саво уло пхукаимари.

*Бах тай касэвэти*

<sup>17</sup> О Исус фулистино лэнца тэлэ опрал горас, опэр гортэ тханэстэ. Отхэ кидинэпэс бут Лэскерэ сиклярдэ тай бут мануша андар Иудея, Иерусалими тай андар диза ко Тир тай Сидон, савэ си паш ко бошы пани. <sup>18</sup> Он алэ тэ шунэн э Исусес тай тэ аиндиен катар насвалиматэс. Одола, кас кхинярэнас о бишужэ духя, ли одола улэ аиндимэна. <sup>19</sup> Алаи о дюняс мангенас тэ колизэн ко Исус, вай андар Лэстэ никлёлас зор, сави алаен аиндэрдиелас.

<sup>20</sup> Дикхляс карин сиклярдэ, о Исус лиляс тэ пхэнэл:

— Бахталэ тумэ, чэралэн,  
вай тумэндэ э Дэвлэско Патишайлыки.

<sup>21</sup> Бахталэ тумэ, кон анкха бокхало,  
вай тумэ кан чялэн.

Бахталэ тумэ, кон анкха ровэл,  
вай тумэ кан асан.

<sup>22</sup> Бахталэ тумэ,  
кана о мануша тумэн на дэхэн,  
кана тумэн кувдиен тай кушэн,  
кана калярэн тумаро нав андар Чяво ко Манушыкано.

<sup>23</sup> Вай аякха керэнас э прарокенги о папудэс адалэ манушэнги. Одова дес лошаса чен тумэн, вай опрэ тумэн кан махтадиен!

<sup>24</sup> Ами касэвэти тумэнги, барвалалэн,  
вай тумэ анкха лилянус тумаро рагати.

<sup>25</sup> Касэвэти тумэнги, кон анкха чяло,  
вай тумэ кан овэн бокхалэ.

Касэвэти тумэнги, кон анкха асал,  
вай тумэ кан гаулизэн тай кан ровэн.

<sup>26</sup> Касэвэти тумэнги, кана алаи махтадиен тумэн,  
вай аякха лэнги папудэс махтадиенас э хохавнэ прарокен.

*О Исус сиклярэл тэ дэхэс тэ душманен*

<sup>27</sup> — Мэ пхэнав тумэнги, одолэнги, кон шунэл Ман: дэхэн тумарэ душманен, керэн лачипэ одолэнги, кон на дэхэл тумэн, <sup>28</sup> манген алгышы одолэнги, кон арманя дэл тумэн, тай манген э Дэвлэс одолэндар, кон керэл тумэнги джюнгалипэ. <sup>29</sup> Одолэс, кон кан чялавэл ти екх фалка, тхэ ли авэр, ай одова, кон лэл тутар опрунэ савутя, мук мэ лэл ли о гад. <sup>30</sup> Кажнески, кон тумэндэ мангел, дэ; тай кон-то, кан лэл тинро, ма манг палэ. <sup>31</sup> Керэн э манушэнги аякха, сар тумэ манген, он тэ керэн тумэнги.

<sup>32</sup> Тэ дэхэна тумэ одолэн, кон дэхэл тумэн, андар состэ тумэн тэ махтадиен? Вай джи о бэзылэ дэхэн одолэн, кон лэн дэхэл. <sup>33</sup> Тэ керэн тумэ лачипэ одолэнги, кон керэн лачипэ тумэнги, андар состэ тумэн тэ махтадиен? Вай джи о бэзылэ керэн аякха. <sup>34</sup> Тэ дэн тумэ борджи екх одолэн, кастар ишандиен тэ лэн палэ, андар состэ тумэн тэ махтадиен? Вай джи о бэзылэ дэн борджи э бэзылэн, тай ишандиен, тэ лэн палэ оборкха, сокабор динэ. <sup>35</sup> Ай тумэ дэхэн тумарэ душманен, керэн лэнги лачипэ тай дэн борджи, тай ма ишандиен палэ. Дэчи тумэн кан махтадиен опрэ, тай тумэ кан овэн о чявэ э Уче Дэвлэски. Вай Ов Сам лачё джи э налаченги тай э канлыдэнги. <sup>36</sup> Овэн милаки, сар милако тумаро Дад.

*О Исус пхэнэл катар цындос*

<sup>37</sup> Ма керэн цындос, тай тумэнги на кан керэн цындос. Ма керэн дошалэс, тай тумэн на кан керэн дошалэн. Апувикерэн, тай тумэн кан апувикерэн. <sup>38</sup> Дэн, тай ли тумэн кан дэн. Пхэрдо пай, тасавдо тай чёрдёл опрал чети, тумэнги кан чёрэн андэ тумарэ подятэ. Со пай дэн тумэ, асавко кан дэн ли тумэн.

<sup>39</sup> О Исус пхукавдяс лэнги акасавако пхукаипэ:

— Кан гелэл о коро э корэс? Та со, он на кан пэрэн ли о дуй андэ хандаки?

<sup>40</sup> О сиклярдо нанай баро пэ сикляримарестар, ай кажни, кон алаи кан сиклёл, кан овэл сар по сикляримари. <sup>41</sup> Со ту дикхес карин тикноро кашторо андэ якх тэ пхралэстэ, кана андэ тинрятэ на дикхес бари ровли? <sup>42</sup> Сар ту пхэнэс тэ пхралэски: «Пхрала, дэ мэ кан никалав о кашторо андар тэ якхатэ», кана ту на дикхес бари ровли андэ тэ якхатэ? Домонго, никал ханик э бари ровли андар тэ якхатэ, ай дэчи лачес ту кан дикхес, сар тэ никалэс о кашторо андар якх тэ пхралэстэ.

*О пхукаипэ катар лаче тай налаче имиша*

<sup>43</sup> О лачё тэрэки на анэл кермалэ имиша, тай кермало тэрэки на анэл лаче имиша. <sup>44</sup> Кажни тэрэки галён катар имиша. Вай на кидэн опрал хлядяло тэрэки инжыри я опрал хлядяло кущёки дракх. <sup>45</sup> Андар ило, пхэрдо лачипэ, о лачё мануш никалэл лачипэ, ай о канлыс мануш никалэл канлыки андар ило, пхэрдо канлыки. Вай опэр чиб ки манушэски одова, соса си пхэрдо лэско ило.

*Кхер опэр барэстэ*

<sup>46</sup> Со тумэ дэн икос Ман: «Сагбуса, Сагбуса», ай на керэн, со Мэ пхэнав? <sup>47</sup> Мэ кан сикавав тумэнги, соски ушадиел кажни, кон авэл Мандэ, шунэл Мэ зборэс тай керэл лэн. <sup>48</sup> Ов ушадиел одолэски, саво керэл кхер, саво хранляс хор хандаки тай тхэдяс о фундамент опэр барэстэ. Кана ваздиндило пани тай опэр кхер чёрдили диряв, ой на кхелавдяс лэс, вай ов сас зоралэс кердо. <sup>49</sup> Ай одолэс, кон шунэл Мэ зборэс, ай на керэл лэн, ушадиел манушэски, саво тхэдяс кхер опэр пху бифундаментеско. Сар э диряв чёрдили опэр кхер, о хурдьярдипэ, тай о пэрипэ лэско сас баро.

## 7

*О пакяпэ э римски салдатеско*

<sup>1</sup> О Исус бытэрдэ тэ пхэнэл э дюняски, гело ко Капернаум. <sup>2</sup> Отхэ екх баро, саво сас опэр шэлэ салдатендэ, лэстэ сас насвало тай пашло опэр мэримастэ иргати. Лэски сас бут багалыс адава лэско иргати. <sup>3</sup> Тай кана ов шунляс катар Исус, бичялдяс Лэстэ иудейски барэ манушэн, тэ манген тэ авэл тай тэ аиндэрдиел лэски иргатес. <sup>4</sup> О барэ мануша алэ ко Исус тай лилэ бут лачес тэ манген Лэс:

— Адава мануш керэл То ярдыми, <sup>5</sup> вай ов дэхэл амарэ дюняс, тай адава ов кердяс амэнги синагога.

<sup>6</sup> О Исус гело лэнца. Ов пашолас ко кхер, тай бичялдяс о баро, саво сас опэр шэлэндэ, Лэстэ пэ амалэн, тэ пхэнэн:

— Сагбуса, ма кхиняр Тут, вай мэ на керав одова, тэ дэс Ту андэ мэ кхерэстэ.

<sup>7</sup> Мэ ли ман на гиндём, кай керав, тэ авав Тутэ. Ай пхэн екх збора, тай мо иргати кан аиндиел. <sup>8</sup> Вай ли опэр мандэ си барипэ, тай ли мандэ си, савэ тхэн кан ман салдатя. Мэ пхэнав екхески: «Джя!» — та й ов джял, аврэски: «Эла!» — тай одова авэл. Иргатески минрэски пхэнав: «Кер акава!» — тай ов керэл.

<sup>9</sup> О Исус шунляс адава, шашты тай болдиняспэс ко дюняс, кай авэлас пал Лэстэ, пхэнляс:

— Пхэнав тумэнги, кай джи андэ Израиль Мэ на араклём асавко пакяпэ.

<sup>10</sup> Кана о бичялдэ алэ палэ андэ кхер, он дикхлэ о иргати аинды.

#### *О Исус дживиндлярэ э чявэс э пхивлякерэс*

<sup>11</sup> Набут пал отхэ о Исус гело андэ диз, кай бучёлас Наин. Лэса сас Лэскерэ сиклярдэ тай бут авэра мануша. <sup>12</sup> Кана Ов пашолас ки бар ки дизаки, андар латэ никалэнас мулэс, чявэс, саво сас екх ки дай, ай ой сас пхивли. Екхетханэ ласа андар диз никлёлас бут дюняс. <sup>13</sup> Кана о Сагбус дикхляс адалэ джювля, Ов аяды ла.

— Ма ров, — пхэнляс Ов лаки.

<sup>14</sup> Дэчи Ов пашыло тай колисаило ко гробос. Одола, кон гелэнас лэс, тэрдилэ, тай о Исус пхэнляс:

— Тэрнагара, пхэнав туки: ущи!

<sup>15</sup> О муло бэшло тай лиляс тэ зборизэл, тай о Исус диняс лэс ки дай. <sup>16</sup> Алаен, кон отхэ сас, лиляс траш, тай о мануша махтадиенас э Дэвлэс:

— Баро прароки уло машкарэ амэндэ! О Дэл ало Пэ дюнястэ!

<sup>17</sup> О зборэс катар Исус шунлилэ алаи ко Иудея тай агорьял лаки пхуендэ.

#### *О Исус тай о сиклярдэ э Иоаннески*

<sup>18</sup> О сиклярдэ э Иоаннески пхукавдэ лэски алаестар, со уло. Тай дэчи о Иоанн диняс икос пэстэ дон андар лэндэ <sup>19</sup> тай бичялдяс лэн ко Сагбус тэ пхучен:

— Ту сан Одова, Кон камэл тэ авэл, я амэнги тэ ишандияс кас-то аврэс?

<sup>20</sup> О мурша алэ ко Исус тай пхэнлэ:

— О Иоанн Болдимари бичялдяс амэн Тутэ тэ пхучяс: Ту сан Одова, Саво камэл тэ авэл, я амэнги тэ ишандияс кас-то аврэс?

<sup>21</sup> О Исус сами адава вахыти аиндэрды бутэ манушэн катар дукха тай катар насвалипэ, тай катар джюнгалэ духя, тай бутэ корэн башлады дикхипэ. <sup>22</sup> Тай Ов пхэнляс э бичялдэнги:

— Джян, пхукавэн э Иоаннески одолэстар, со тумэ дикхлянус тай со шунлянус: о корэ дикхен, о банге пхирэн, о гералэ шужон, о кашуке шунэн, о мулэ дживиндён тай э чёрэнги пхукавдёл Лошано Габэри. <sup>23</sup> Бахтало одова, кон андар Мандэ на кан джял опрал дром!

#### *О Исус пхукавэл катар Иоанн Болдимари*

<sup>24</sup> Кана о бичялдэ э Иоаннески гелэ, о Исус лиляс тэ пхэнэл э дюняски катар Иоанн:

— Со тумэ гелянусас тэ дикхен ки ливади? Карин камышы, кай кхелавдёл катар балвал? <sup>25</sup> Дэчи со тумэ гелянусас тэ дикхен? Манушэс, урявдэс андэ багалыдэс савутя? На, одола, кон урявэн багалыдэс савутя тай бэшэн андэ барвалимастэ, си



андэ патишаитика кхера. <sup>26</sup> Дэчи со тумэ пхирэнас тэ дикхен? Э прарокес? Ва, тай пхэнав тумэнги, кай баро, ниш прароки. <sup>27</sup> Ов одова, кастар яздимэ:

«Аки, Мэ бичялав ангал Тутэ Мэ манушэс,  
саво кан гортярэл ангал Тутэ То дром».

<sup>28</sup> Пхэнав тумэнги, машкарэ алаи, кай аракхлилэ джювлятар, нанай баро, ниш о Иоанн. Ами алаендар о тикно андэ Дэвлэско Патишайлыки — баро лэстар.

<sup>29</sup> Тай алаи о дюняс, тай джи о кидимаря э налогенги, кай шунлэ о зборэс э Исусески, пакянилэ кай э Дэвлэско дром чячэ, тай он лилэ о болдипэ э Иоаннеско.

<sup>30</sup> О фарисея тай о сикляримаря э Тхэдимаски на манглэ, тэ лэн болдипэ лэстар, динэ бутуря э Дэвлэско мангипэ.

<sup>31</sup> — Каса дэчи Манги тэ ушатэрдияв э манушэн адалэ вахытескерэн? — пхэнэлас о Исус. — Каски он ушадиен? <sup>32</sup> Он сар пуя, савэ бэшлэ ко майдани тай дэн бэбэря екх аврэски:

«Амэ марасас тумэнги опэр дурули,  
ай тумэ на кхелэнас.  
Амэ дасас паромаски гиля,  
ай тумэ на ровэнас».

<sup>33</sup> Дикхен, аки ало о Иоанн о Болдимари, на хал манро тай на пиел винас, тай тумэ пхэнэн: «Андэ лэстэ шэйтани» <sup>34</sup> Ало о Чяво о Манушыкано, хал тай пиел, тай тумэ пхэнэн: «Аки о хавджяло тай о матимари, о амал э кидимаренго э налогенгерэнго тай э бэзылэнго». <sup>35</sup> Алаи о пуя э годявэримаски сикавэн, кай о годявэрипэ си чячэ.

#### *О макхипэ э Исусеско э багалыс духыдэнца*

<sup>36</sup> Екх андар фарисея диняс икос э Исусес пэстэ тэ хал. О Исус ало лэстэ андэ кхер тай лиляс тхан пал конас. <sup>37</sup> Адава вахыти екх джювли андар адалэ дизатэ, савя джянэнас, сар бэзяля, галили, кай о Исус хал андэ кхер ко фарисеи, андяс алебастрови кхоро, андэ савэстэ сас бут багалыс духыс. <sup>38</sup> Э джювли тэрдили палал ко чянга ки Исусески тай, ровэлас, чэрэлас Лэски пинрэндэ ався. Ой лиляс тэ кхосэл Лэски пинрэ пэ балэнца, чюмидэлас лэн тай макхелас духыса. <sup>39</sup> Кана о фарисеи, саво диняс икос э Исусес, дикхляс адава, ов тюшунды: «Тэ овэл би Адава Мануш чячес прароки, Ов би джянэлас, кай э джювли, сави Лэстэ колизэл, — бэзяли». <sup>40</sup> Дэчи о Исус пхэнляс лэски:

— Симон, Мэ мангав туки со-то тэ пхэнав.

— Пхэн, Сикляримарина, — пхэнляс ов.

<sup>41</sup> — Дуй мануша сас борджи екхе манушэски, — пхэнэлас о Исус. — О екх сас борджи панджшэл динаря, ай авэр — пэинда. <sup>42</sup> Ли э екхески, ли аврэски на сас соса тэ дэн о борджи, тай мукляс о борджи лэнги э донги. Кон андар лэндэ, ту тюшундиес, кан дэхэл лэс бут?

<sup>43</sup> О Симон пхэнляс:

— Мэ тюшундияв, одова, каски сас мукло о баро борджи.

— Ту чячи тюшундын, — пхэнляс о Исус. <sup>44</sup> Тай болдиняспэс ки джювли, пхэнляс э Симонэски:

— Ту дикхес адалэ джювля? Мэ алём андэ тэ кхерэстэ, тай ту на динян Ман джи пани, тэ халярэв Мэ пинрэ, ай ой халярдыс Мэ пинрэ авсенца тай кхосляс пэ балэнца! <sup>45</sup> Ту джи на чюмидын Ман, кана дикхлян, ай адая джювли одолэ вахытестар, сар Мэ алём андэ кхер, на тэрдёл тэ чюмидэл Мэ пинрэ. <sup>46</sup> Ту на макхлян Манги Мо шэро олияса, ай ой макхляс багалыс духыса Мэ пинрэ. <sup>47</sup> Оничин Мэ пхэнав туки: лаки муклилэ бут бэзя, андар адалэстэ ой дэхляс лачес. Ай одова, савэски залаг муклило, дэхэл залаг.

<sup>48</sup> Оничин пхэнляс о Исус э джювляки:

— Тэ бэзя муклэ си.

<sup>49</sup> Ай авэра мануша, кай сас Лэса пал конас, лилэ тэ тюшундиен: «Кон Ов асавко, кай джи о бэзя мукел?»

<sup>50</sup> О Исус пхэнляс э джювляки:  
— То пакапэ кутарды тут, джя лачимаса.

## 8

### *О джювля джян э Исусеса*

<sup>1</sup> Пал атхэ о Исус пхирэлас андар диз андэ диз, андар гав андэ гав, пхукавэлас Лошано Габэри катар Дэвлэско Патишайлыки. Лэса сас о дэшудуй апостоля, <sup>2</sup> тай сарсавэ джювля, савэ сас аиндимэна катар джюнгалэ духя тай катар дукха: э Мария, кай бучёлас Магдалина, андар савятэ никлисте эфта шэйтаны, <sup>3</sup> э Иоанна, э ромни э Хузаски, саво дикхел палко кхер ки Иродеско, э Сусанна тай бут авэра. Адала джювля керэнас ярдыми э Исусески тай Лэски сиклярдэнги андар одолэстэ, со сас лэндэ.

### *О пхукаипэ катар мануш, кай чел о гив андэ пху*

<sup>4</sup> Ко Исус генэ авэнас мануша андар бутэ дизэндэ. Тай кана кидиняспэс бут дюняс, Ов пхукавдяс лэнги пхукаипэ:

<sup>5</sup> — О мануш никлисто тэ чел андэ пху о гив. Тай кана ов чэрэлас лэс, сарсаво гив пэло паш ко дром, тай сас таптадимэ тай чюкудимэ э чирикленца. <sup>6</sup> Авэра пэлэ опрэ баруно тхан, тай, сар никлисте, о ирнэжя шукилэ, кай на рэсэлас пани. <sup>7</sup> Авэра пэлэ андэ хлядя, тай кана о хлядя барилэ, пханлэ лэн. <sup>8</sup> Авэра пэлэ опэр лачи пху. Он никлисте тай динэ шэлвар бут гив одолэстар, кай сас чито андэ пху. Пхукавдяс адава, о Исус лачес пхэнляс:

— Кастэ си кана, тэ шунэн, мэ шунэл!

<sup>9</sup> Кана о сиклярдэ пхучлэ, состар адава пхукаипэ, <sup>10</sup> о Исус пхэнляс:

— Тумэнги дино, тэ джянэн о гараипэ э Дэвлэски Патишайлыкеско, ай аврэнги алаи ачёл пхукаипэ, саво он на галён,  
«тэ дикхен, ай на дикхен,  
тэ шунэн, ай на галён».

<sup>11</sup> Аки, со си адава пхукаипэ: гив — адава си э Дэвлэски збора. <sup>12</sup> Гив, кай пэло паш ко дром, — адава одола, кон шунэн э збора, ай дэчи авэл о Шэйтани тай чэрэл э збора андар лэнги илэндэ, тэ на пакян он тай тэ на овэн кутардимэна. <sup>13</sup> Гив, кай пэло опэр бар, — адава си одола, кон лошаса лэл э збора, кана шунэл ла. Ай лэндэ нанай корини. Ханик он пакян, ай кана авэл о вахыти о пхаро, он дурён. <sup>14</sup> Гив, кай пэло андэ хлядя, — адава си одола мануша, савэ шунэн э збора, ай вахытестар кажындесенги касэвэтя, барвалипэ тай соса манген тэ чялён, дурярэл лэн, тай о имишы лэнго на барёл. <sup>15</sup> Гив, кай пэло опэр лачи пху, — адава о мануша, савэ шунэн э збора, гаравэн ла андэ лачё тай андэ шужо ило тай анэн имиша андар одолэстэ, кай сас зоралэ андэ пакапэ.

### *Пхукаипэ катар тхарди лампа*

<sup>16</sup> Никхон э тхарди лампа на тхэл тал какаи я тал кровати, ами тхэн опэр падставка, кон авэл тэ дикхел о ярэки. <sup>17</sup> Нанай ништо тэныки, со на овэлас би сикавдо, тай нанай ништо гаравдо, со на овэлас би джянло тай на никлисто аври. <sup>18</sup> Тай дикхен лачес, сар тумэ шунэн, вай кастэ си, одолэс кан овэл дино генэ, тай кастэ нанай, кан овэл линдо ли одова, со, сар лэски фаизэл, лэстэ си.

### *О Исус пхэнэл Пэ чячиканэ хорандастар*

<sup>19</sup> Ко Исус алэ Лэски дай тай о пхрала, тай андар бут дюняс нащи пашылэ Лэстэ. <sup>20</sup> Кон-то Лэски пхэнляс:  
— Ти дай тай Тэ пхрала тэрдэ аври тай манген Тут тэ дикхен.

<sup>21</sup> О Исус пхэнляс лэнги:

— Ми дай тай Мэ пхрала — одола, кон шунэл збора э Дэвлэски тай керэл ла.

### *О Исус тэрдярэл э балвал*

<sup>22</sup> Екхвар о Исус пхэнляс Пэ сиклярдэнги:  
— Кан накхас околэ ригатэ ки панеско.

Он бэшлэ андэ лодка тай динэ джялдави. <sup>23</sup> Бискай он накхенас о пани, о Исус суто. Бирдэн опэр пани ваздиндили бари балвал, тай э лодка лиляс тэ учярэл о пани, аякха, кай он улэ андэ хатастэ. <sup>24</sup> Дэчи о сиклярдэ пашылэ ко Исус тай джянгавдэ Лэс, тай пхэнлэ:

— Сикляримарина, Сикляримари, амэ бугулдияс!

Тай джянгавдило о Исус тай тхэдыс тэ тэрдёл э балвал, тай о пани. Тай тэрдиэлэ э балвал тай о пани, тай уло тэныки.

<sup>25</sup> — Кай тумаро пакяпэ? — пхэнляс о Исус э сиклярдэнги. Он трашанилэ тай шаштимэна пхученас екх аврэстар:

— Кон Ов, кай джи э балвалянги тай э панески пхэнэл, тай тхэн кан Лэс?

*О Исус кувдиел э шэйтаниен андэ чёчкадэс*

<sup>26</sup> Он алэ андэ пху ки герасиненги, кай мамуй ки Галилея. <sup>27</sup> Кана о Исус никлисто андар лодка ки пху, Лэстэ мамуй никлисто мануш андар диз, андэ лэстэ сас шэйтания. Опэр лэстэ чёктан на сас савутя, тай бэшэлэс ов на андэ кхерэстэ, ами андэ склепя. <sup>28</sup> Кана ов дикхляс э Исусес, ов читяспэс Лэски чянгендэ тай диняс бэбэря алаи пэ сэсеса:

— Со Ту мандар мангес, Исус, Чяво Уче Дэвлэско? Мангав Тут, ма кхиняр ман!

<sup>29</sup> — вай о Исус пхэнляс э бишужэ духоски тэ никлёл андар адалэ манушэстэ.

О шэйтани екхараи джялас андэ адалэ манушэстэ, тай дэчи, джи кана лэс пхандэнас джянджирэнца о васта тай о чянга тай дикхенас пал лэстэ, ов чинэлэс о джянджира, тай о шэйтани кувдиелас лэс ки биманушэнги тхана. <sup>30</sup> О Исус пхучляс лэс:

— Сар си то нав?

— Легион, — пхэнляс одова, вай андэ лэстэ гелэ бут шэйтания.

<sup>31</sup> Тай он мангенас э Исусес тэ на бичялэл лэн андэ бездна. <sup>32</sup> Надур паш ко горас адава вахыти чярывэнаспэс бут чёчкадэс, тай о шэйтания манглэ э Исусес тэ мукел лэн тэ джян андэ лэндэ. Ов мукляс. <sup>33</sup> Кана о шэйтания никлисте андар адалэ манушэстэ тай гелэ андэ чёчкадэс, алаи о чёчкадэс читэпэс опрал горас андэ пани, тай бугулдылар. <sup>34</sup> О чёбаня э чёчкадэнги дикхлэ, со уло, прастанилэ тай пхукавдэ алаестар андэ диз тай агорял. <sup>35</sup> Кидинэпэс мануша тэ дикхен, со уло. Пашылэ ко Исус, он дикхлэ, кай о мануш, андар савэстэ никлисте о шэйтания, бэшло ко чянга ки Исусески, урявдо тай годявэр, тай трашанилэ. <sup>36</sup> Савэ дикхлэ, пхукавдэ лэнги одолэстар, сар сас аиндимэ андэ савэстэ сас шэйтания. <sup>37</sup> Дэчи алаи, кон бэшэл андэ Герасински пху, лилэ тэ манген э Исусес тэ джял лэнги тханэндар, вай лачес трашанилэ. О Исус бэшло андэ лодка тай ало палэ. <sup>38</sup> О мануш, андар савэстэ никлисте о шэйтания, мангелас, тэ лэл лэс Пэса, ай о Исус бичялдяс лэс тай пхэнляс:

<sup>39</sup> — Джя палэ кхерэ тай пхукав, со кердяс туки о Дэл.

Одова гело, тай пхукавэлэс алаи андэ диз одолэстар, со кердяс лэски о Исус.

*О Исус аундэрдиел джювля тай дживиндярэл чяёря*

<sup>40</sup> Кана о Исус ало палэ, Лэс дэнас сэлями бут дюняс, вай алаи ишандиенас Лэс. <sup>41</sup> Лэстэ пашыло мануш, о нав савэско Иаир, саво сас баро мануш андэ синагога, тай пэло Лэски чянгендэ, лиляс тэ мангел э Исусес, тэ авэл лэстэ кхерэ: <sup>42</sup> лэстэ сас екх чяй, савяки сас паш ко дэшудуй брэш, мэрэлас. О Исус гело отхэ машкарэ ко бут дюняс, савэ тасавэнас Лэс алаи катар рига.

<sup>43</sup> Андэ дюняс сас джювли, дэшудуй брэш латэ чёрдёлэс рат. Ой тхэдыс опэр врачя алаи, со сас латэ, ай никхон нащи ла аиндэрды. <sup>44</sup> Ой пашыли палал ко Исус тай колисаили ко чети Лэски опрунэ савутендэ. Тай бирдэн тэрдило о рат.

<sup>45</sup> — Кон Мандэ колисаило? — пхучляс о Исус. Никхон на пхукавэлэспэс, тай о Пётар пхэнляс:

— Сикляримарина, агорял Тутэ бут дюняс та дэн бутуря алаи катар рига!

<sup>46</sup> Ай о Исус пхэнляс:

- Кон-то Мандэ колисаило. Мэ тэнеса галилём, сар андар Мандэ никлисти зор.
- <sup>47</sup> Дэчи э джювли галили, кай нащи гаравдяспэс, пашыли, изравни, тай пэли ангал Исус. Ангал алаи ко дюняс ой пхукавдяс, соски ой Лэстэ колисаили тай сар бирдэн сас аиндимэ. <sup>48</sup> Дэчи о Исус пхэнляс лаки:
- Ми чяй, то пакапэ аиндэрды тут. Дзя лачимаса.
- <sup>49</sup> О Исус дага на бытэрды тэ зборизэл, кай ало мануш андар кхер ки барэско э синагогакерэско.
- Ти чяй мули, — пхэнляс ов, — ма кхиняр генэ э Сикляримарес.
- <sup>50</sup> Шунляс адава, о Исус пхэнляс э Иаирески:
- Ма траша, екх пака, тай э чяёри кан овэл кутардимэ.
- <sup>51</sup> Кана Ов диняс андэ кхер, на мукляс никхон, тэ дэл Лэса, екх э Пётарэс, э Иоаннес, э Яковес тай э дадэс э дэяса э чяёрякерэн. <sup>52</sup> О дюняс ровэнас тай гаулизэнас пал латэ.
- Тэрдён тэ ровэн, — пхэнляс о Исус, — вай ой на мули, ами сути.
- <sup>53</sup> Он лилэ тэ асан Лэстар, вай джянэнас, кай э чяёри мули. <sup>54</sup> О Исус лиляс ла вастэстар тай пхэнляс:
- Пуёс, ущи!
- <sup>55</sup> О духос э чяёряко ало палэ латэ, тай ой бирдэн ущини. О Исус пхэнляс, тэ дэн ла тэ хал. <sup>56</sup> О дад тай э дай сас шаштимэна, ай о Исус тхэдяс лэн никхаски тэ на пхукавэн одолэстар, со уло.

## 9

### *О Исус бичялэл Пэ дэшудон апостолен, тэ пхукавэн Лошано Габэри*

- <sup>1</sup> Кидиняс екхетханэ э дэшудон апостолен, о Исус диняс лэн зор тай барипэ, тэ кувдиен алаи э шэйтаниен тай тэ аиндэрдиен о дукха. <sup>2</sup> Пал отхэ Ов бичялдяс лэн, тэ пхукавэн катар Дэвлэско Патишайлыки тай тэ аиндэрдиен э насвалэн, <sup>3</sup> пхэнляс лэнги:
- Ништо ма лэн тумэнца ко дром: нэ ровли, нэ гоно, нэ манро, нэ ловэ, нэ дуйто савути. <sup>4</sup> Кана тумэ дэн андэ екх кхер, ачён отхэ, бискай на авэл вахыти тэ джян англэ. <sup>5</sup> Ай катэ о мануша тумэн на кан мукен, дэчи джян андар одолэ дизатэ, кактиен о прахос опрал тумарэ пинрэндэ, тай он адава мэ дикхен.
- <sup>6</sup> О апостоля гелэ ко дром, накхенас андар гава ко гава, пхукавэнас Лошано Габэри тай, кай сас, аиндэрдиенас э насвалэн.

### *О Ирод шунэл катар Исус*

- <sup>7</sup> Кана о сагбус-тетрархи Ирод шунляс адалэстар алаестар, ов на джянэлас, со тэ тюшундиел. Вай сарсавэ пхэнэнас, кай адава о Иоанн дживиндило андар мулэ, <sup>8</sup> авэра — кай ало о Илия, май авэра — кай дживиндило екх андар пуранэ прарока.
- <sup>9</sup> О Ирод пхэнляс:
- Э Иоаннески о шэро мэ чиндём, кон эси адава мануш, кастар манги пхукавэн? Тай родэлас тэ дикхел э Исусес.

### *О Исус хавдярэл пандж биня манушэн*

- <sup>10</sup> О апостоля алэ тай пхукавдэ э Исусески алаестар, со он кердэ. Дэчи Ов лиляс лэн Пэса, тай он гелэ коркорэ ки диз, кай бучёлас Вифсаида. <sup>11</sup> О бут дюняс галилэ адалэстар тай гелэ пал Исус. Ов лошаса лэн лиляс тай пхэнэлас лэнги катар Дэвлэско Патишайлыки, тай генэ аиндэрдиелас одолэн, каски камэлас. <sup>12</sup> О дес пашолас ки бэлвэль, тай о дэшудуй апостоля пашылэ ко Исус тай пхэнлэ:
- Мук э дюняс, тэ джян он агорял ко диза тай андэ гава, тай тэ аракхен пэски, кай тэ совэн тай тэ хан, вай амэ атхэ сам ки ливадяко тхан.
- <sup>13</sup> О Исус пхэнляс:
- Тумэ дэн лэн тэ хан.
- Он пхэнлэ:
- Ва вай амэндэ самой пандж манрэ тай дуй маче. Та со, амэнги тэ джяс, тэ кинас хапэ алаи адалэ манушэнги?

<sup>14</sup> Отхэ сас паш ко пандж биня мурша. Ай о Исус пхэнляс э сиклярдэнги:  
— Бэшавэн э манушэн по пэинда.

<sup>15</sup> О сиклярдэ аякха да кердэ. Кана алаи бэшлэ, <sup>16</sup> о Исус лиляс пандж манрэ тай дуй маче, ваздиняс Пэ якха опрэ тай алгышты о хапэ. Дэчи Ов лиляс тэ пхагерэл о манро тай о мачё, тай диняс лэн ко сиклярдэ, одола тэ дагытиен ко дюняс. <sup>17</sup> Алаи ханас тай чялилэ, тай ли кидинэ котора дэшудуй сэпэтя.

*О Пётар гинэл э Исусес, кай си Христос*

<sup>18</sup> Екхвар, кана о Исус зборизэлас коркоро э Дэвлэса, тай надур Лэстар сас о сиклярдэ, Ов пхучляс лэн:

— Сар кас гинэл Ман о дюняс?

<sup>19</sup> Он пхэнлэ:

— О Иоанн о Болдимари; авэра — о Илия; ай сарсавэ пхэнэн, кай о екх андар авэра пуранэ прарокя дживиндило.

<sup>20</sup> — Ами тумэ кас гинэн Ман? — пхучляс лэндар о Исус.

— О Христос э Дэвлэско, — пхэнляс о Пётар.

*О Исус пхэнэл Пэ мэримастар тай кан дживиндёл*

<sup>21</sup> Ай о Исус пхэнляс лэнги, никхаски тэ на пхэнэн адалэстар, <sup>22</sup> дэчи пхэнляс:  
— Э Чявэски э Манушыканэски камэл бут тэ сидэл касэвэти, тай тэ болдэнпэс Лэстар о барэ мануша, о барэ попазя тай о сикляримаря э Тхэдимаски. Ов кан овэл мудардо, ко трито дес кан дживиндёл.

<sup>23</sup> Дэчи о Исус пхэнляс алаенги:

— Кон мангел тэ джял пал Мандэ, мэ болдэлпэс пэстар, тай кажын дес лэл по хачи. Дэчи мэ джял пал Мандэ. <sup>24</sup> Вай одова, кон мангел тэ гаравэл по бэшыпэ, кан нашавэл лэс, ай кон кан нашавэл по бэшыпэ булуб Манги, одова кан кутардиел лэс. <sup>25</sup> Вай со файдас э манушэски, ов тэ лэла алаи о дюняс, ай ов кан нашавэл по бэшыпэ я кан керэл пэски джюнгалипэ? <sup>26</sup> Кон кан ладжял Мандар тай Мэ зборэндар, одолэстар кан ладжял ли о Чяво о Манушыкано, кана кан авэл андэ Пэ наместэ тай андэ нами ки Дадэско тай э шужэ мяляикенго. <sup>27</sup> Пхэнав тумэнги чячес: сарсавэ андар тумэндэ, кай тэрдэ атхэ, на кан мэрэн, бискай на дикхен э Дэвлэско Патишайлыки.

*О Исус зборизэл э Маисееса тай э Илияса*

<sup>28</sup> Накхло паш ко охто дес пал адалэ зборэндэ. О Исус лиляс Пэса э Пётарэс, э Иоаннес тай э Яковес, ваздиняспэс опрэ горас, тэ зборизэл э Дэвлэса. <sup>29</sup> О вахыти, кана зборизэлас э Дэвлэса, Лэско муй паровдило, ай о савутя улэ бут парнэ, сар страпи. <sup>30</sup> Тай аки, улэ дуй мануша тай лилэ тэ зборизэн э Исусеса, — адала сас о Маисей тай о Илия. <sup>31</sup> Алэ андэ нами, он пхэнэнас Лэски одолэстар, кай Ов камэл тэ джял андэ Иерусалими тай отхар тэ ачявэл адава дюняс. <sup>32</sup> Ай э Пётарэс тай околэн, кон сас екхетханэ лэса, лиляс соипэ. Ай кана он джянгавдилэ, дикхлэ о нами э Исусеско тай э до муршэнго, кай тэрдэ сас пашэ Лэстэ. <sup>33</sup> Кана о мурша лилэ тэ джян, о Пётар пхэнляс э Исусески:

— Сикляримарина, амэнги атхэ аякха лачё! Эла, амэ керас трин шалаша, екх Туки, екх э Маисеески тай екх э Илияски.

Ов сам на джянэлас, со пхэнэл. <sup>34</sup> Кана ов дага пхэнэлас, сикавдило булуты тай пханляс лэн. Кай улэ андэ булуты, он бут трашанилэ. <sup>35</sup> Ай андар булуты шунлило сэси:

— Адава Мо Чяво, Савэс Мэ тхэдём. Лэс шунэн!

<sup>36</sup> Кана о сэси тэныкисаило, он дикхлэ э Исусес коркорэс. Он на зборизэнас адалэстар тай одова вахыти никхаски на пхукавэнас одолэстар, со дикхлэ.

*О Исус аиндэрдиел э чяворэс, андэ савэстэ сас нашужо духос*

<sup>37</sup> Авэр дес, кана он фулистинэ опрал горас, э Исусес ишандиелас бут дюняс. <sup>38</sup> Тай екх мануш андар дюняс диняс бэбэря:

— Сикляримарина, мангав Тут, дикх мэ чявэс! Ов маңдэ екх. <sup>39</sup> Овэл, лэс лэл о духос, тай дэчи о чяворо бирдэн лэл тэ дэл бэбэря, лэс лэл изравни, аякха, кай лэстэ андар муй джял кубукя. О духос кхинярэл лэс тай пхарэс мукел лэс. <sup>40</sup> Мэ манглём Тэ сиклярдэн тэ кувдиен лэс, ай он нащи.

<sup>41</sup> — Бипакяки тай аравдо о дюняс адалэ вахытеско, — пхэнляс о Исус. — Сокабор Манги генэ тэ овав тумэнца тай тэ даяндияв тумэн? Ан тэ чявэс атхэ.

<sup>42</sup> Кана о чяворо дага джялас, о шэйтани читяс лэс ки пху андэ израипэ. Ай о Исус пхэнляс зораса э бишужэ духоски тэ никлёл, аиндэрды э чяворэс, тай пал отхэ диняс лэс ко дад. <sup>43</sup> Алаи сас шаштимэна э баримаса э Дэвлэскерэса.

*О Исус генэ пхэнэл Пэ мэримастар*

Алаи шаштиенас адалэ дилэнги. О Исус пхэнляс Пэ сиклярдэнги:

<sup>44</sup> — Шунэн лачес, со Мэ кан пхэнав тумэнги анкха: генэ залаг, тай э Чявэс э Манушыканэс кан дэн андэ васта ки манушэнги.

<sup>45</sup> Ай он на галилэ, со Ов пхэнляс, лэндар адава сас гаравдо, ай тэ пхучен, со си Лэски збора, трашанас.

*О ирицима э сиклярдэнго*

<sup>46</sup> Машкарэ ко сиклярдэ уло ирицима одолэстар, кон андар лэндэ си баро. <sup>47</sup> О Исус джянэлас, состар тюшундиен он андэ пумарэ илэндэ, лиляс тикнорэ пуёс тай тхэдыс лэс паш Пэстэ.

<sup>48</sup> — Кон булуб Манги гинэл акасавке пуёс, — пхэнляс о Исус, — одова гинэл ли Ман, ай кон гинэл Ман, одова гинэл ли одолэс, кон бичялдяс Ман. Кон машкарэ тумэндэ тикно алаендар, одова даси баро.

<sup>49</sup> О Иоанн пхэнляс Лэски:

— Сикляримарина! Амэ дикхлям манушэс, саво Тэ навэса кувдиелас э шэйтанен, тай амэ тэрдярдям лэс, вай ов на джял пал Тутэ екхетханэ амэнца.

<sup>50</sup> — Ма тэрдярен, — пхэнляс о Исус. — Кон нанай мамуй тумэндэ, одова си андар тумэндэ.

*На гинэн э Исусес о самаряня*

<sup>51</sup> Кана э Исусески ало вахыти тэ овэл линдо опрэ, Ов гело ко Иерусалими. <sup>52</sup> Ангал Пэстэ Ов бичялдяс манушэн, тай одола гелэ андэ екх самарянки диз, тэ гортярэн алаи, бискай Ов авэл. <sup>53</sup> Ай о мануша одолэ гавэски на муклэ э Исусес, кай Ов джялас ко Иерусалими. <sup>54</sup> Дикхлэ адава, Лэскерэ сиклярдэ о Яков тай Иоанн пхэнлэ:

— Сагбуса, мангес, амэ кан пхэнас э ягаки, тэ авэл опрал тай алаен лэн тэ тхарэл?

<sup>55-56</sup> Ай о Исус болдиняспэс, тэрдярдяс лэн. \* Тай он гелэ андэ аврэ дизатэ.

*О Исус пхэнэл катар кими, кана джяс пал Лэстэ*

<sup>57</sup> Кана он джянас опрэ дром, екх мануш пхэнляс э Исусески:

— Мэ кан джяв пал Тутэ, кай би Ту тэ на джяс.

<sup>58</sup> О Исус пхэнляс:

— Ко лисицэс си холя, ли ко чирикля опрунэндэ си гнездадэс, ай э Чявэски э Манушыканэски нанай кай По шэро тэ бангырэл.

<sup>59</sup> Аврэ манушэски о Исус пхэнляс:

— Эла пал Мандэ.

Ай одова пхэнляс:

— Сагбуса, мук ман ханик тэ джяв тэ пароскерав мэ дадэс.

<sup>60</sup> — Мук о мулэ он сам пароскерэн пумарэ мулэн, ай ту джя, пхукав э Дэвлэско Патишайлыки, — пхэнляс лэски о Исус.

<sup>61</sup> Генэ екх мануш пхэнляс Лэски:

\* **9:55-56** 9.55-56 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «тай пхэнляс: — Тумэ на джянэн, савэ тумэ духоски. Вай о Чяво о Манушыкано ало тэ на мударэл манушыканэ бэшыматэс, ами тэ кутардиел».

— Мэ кан джяв пал Тутэ, Сагбуса, ай мук ман ханик тэ джяв тай тэ дикхав генэ екхвар мэ хорандас.

<sup>62</sup> О Исус пхэнляс:

— Били екх мануш, саво тхэдяс вас опэр плуги тай дикхел палэ, на камэл э Дэвлэски Патишайлыкески.

## 10

*О Исус бичялэл эфтадэша сиклярдэн*

<sup>1</sup> Пал отхэ о Сагбус тхэдяс генэ эфтадэша сиклярдэн тай бичялдяс лэн по дон ангал Пэстэ андэ кажни дизатэ тай андэ кажни тханэстэ, кай Ов Сам кидэлеспэс тэ авэл. <sup>2</sup> Ов пхэнляс лэнги:

— Бут гив си, тэ кидэн, ай о бутярнэ си залаг. Оничин манген э Сагбус э гивэскерэс, Ов тэ бичялэл бутярнэн тэ кидэн Лэско гив.

<sup>3</sup> Джян! Аки, Мэ бичялав тумэн, сар бакрэн ко рува. <sup>4</sup> Ма лэн тумэнца нэ киси, нэ гоно, нэ минидэс тай опэр дром никхас ма дэн сэлями. <sup>5</sup> Кана тумэ кан дэн андэ кхер, пхэнэн ханик: «Сэлями адалэ кхерэски». <sup>6</sup> Андэ одолэ кхерэстэ тэ бэшэл мануш сэлямеско, тумаро сэлями кан овэл опэр лэстэ, ай тэ на, ов кан авэл палэ тумэндэ. <sup>7</sup> Ачён андэ адалэ кхерэстэ, хан, пиен одова, со тумэн кан дэн, вай о бутярно керэл пэ ловэ. Тай ма пхирэн катар кхер андэ кхер.

<sup>8</sup> Тумэ тэ дэна андэ диз тай тумэн кан мукен, хан алаи, со тумэн кан дэн, <sup>9</sup> аиндэрдиен лэнги насвалэн, савэ отхэ си, тай пхэнэн лэнги: «О Патишайлыки э Дэвлэско пашыло тумэндэ». <sup>10</sup> Ай тэ дэна андэ савэ-то дизатэ тай отхэ тумэн на мукен, джян о улицэс адалэ дизаки тай пхэнэн: <sup>11</sup> «Джи о прахос тумарэ дизако, кай колисаило амарэ пинрэндэ, амэ кактияс опэр тумэндэ. Ай тэ джянэн: о Патишайлыки э Дэвлэско пашэ!» <sup>12</sup> Пхэнав тумэнги, кай одова дес э Садомески кан овэл локес, ниш адалэ дизаки.

<sup>13</sup> Касэвэти туки, Хоразин! Касэвэти туки, Вифсаидо! Вай андэ Тир тай андэ Сидон тэ овэлэс кердэ одола чюдэс, со тумэндэ, он би чёктан урявэнас гонэ тай бэшэнас андэ прахос катар яг, тай ачявэнас пумарэ бэзя. <sup>14</sup> Ай э Тирески тай э Сидонески кан овэл локо ко цындо, ниш тумэнги. <sup>15</sup> Ли ту, Капернаум, тюшундиес, кай кан овэс ваздино джи опрэ? На, ту кан овэс чито андэ ади.

<sup>16</sup> Кон шунэл тумэн, шунэл Ман, тай кон болдэлпэс тумэндар, болдэлпэс Мандар. Ай кон болдэлпэс Мандар, болдэлпэс Одолэстар, Кон бичялдяс Ман.

*Авэн о эфтадэша, савэ пхукавэнас о Лошано Габэри*

<sup>17</sup> Эфтадэша сиклярдэ алэ палэ ко Исус лошанэ:

— Сагбуса, — пхэнэнас он, — джи о шэйтания тхэн кан амэн, кана амэ пхэнас лэнги Тэ навэса!

<sup>18</sup> О Исус пхэнляс:

— Мэ дикхлём, сар о Сатанас пэло опрал, сар страпи! <sup>19</sup> Аки, Мэ динём тумэн барипэ тэ ущявэн опэр сапа тай опэр скарпионя, тай тэ пхагерэн алаи э зор э душманески. Тай ништо на кан анэл тумэнги джюнгалипэ. <sup>20</sup> Ай лошазэн на одолэски, кай о духя тумэн шунэн, ами одолэски, кай тумарэ нава яздимэна опрэ.

<sup>21</sup> Одова сагати о Исус лошасаило андэ Шужо Духос тай пхэнляс:

— Мэ махтадияв Тут, Дадэ, Сагбуса опрунэско тай э пхуяко, андар одолэстэ, кай Ту гаравдян адава катар годявэра тай катар галярдэ, ай пхутэрдян адава пуенги. Ва, Дадэ, аякха Ту манглян! <sup>22</sup> О Дад диняс Ман алаи. Никхон на джянэл, кон си о Чяво, екх о Дад, тай никхон на джянэл, кон си о Дад, екх о Чяво тай одолэски, каски о Чяво кан мангел тэ пхутрэл адава.

<sup>23</sup> Дэчи Ов болдиняспэс карин Пэ сиклярдэндэ тай пхэнляс екх лэнги:

— Бахталэ якха, кай дикхен одова, со тумэ дикхен. <sup>24</sup> Пхэнав тумэнги, кай бут прарокия тай патишая манглэ тэ дикхен одова, со тумэ дикхен, ай на дикхлэ, манглэ тэ шунэн одова, со тумэ шунэн, ай на шунлэ.

*О Исус пхукавэл катар самаряни*

<sup>25</sup> Екх сикляримари э Тхэдимаско ущино тай пхучляс ко Исус, тэ астарэл Лэс.  
— Сикляримарина, — пхучляс ов, — со манги тэ керав, тэ овэл мандэ бибытимаско бэшыпэ?

<sup>26</sup> — Ай со пхэнлёлпэс андэ Тхэдипэ? — пхучляс о Исус. — Со ту отхэ драпкерэс?

<sup>27</sup> Одова пхэнляс:

— Дэх э Сагбус, Дэвлэс тинрэс, алаи тэ илэса тай алаи тэ бэшымаса, алаи тэ зораса тай алаи тэ годяса, тай дэх тэ комшус, сар ту дэхэс тут.

<sup>28</sup> — Чячи ту пхэнлян, — пхэнляс лэски о Исус. — Кер аякха, тай ли ту кан бэшэс.

<sup>29</sup> Ай ов мангляс тэ сикавэл по чячипэ тай пхучляс э Исусес:

— Ай кон манги о комшус?

<sup>30</sup> О Исус пхэнляс лэски:

— Екх мануш авэлас андар Иерусалими андэ Иерихони. Опэр дром опэр лэстэ пэлэ прахаря, савэ нангярдэ лэс, мардэ аякха лачес, кай сас опэр мэримастэ, тай гелэ. <sup>31</sup> Уло аякха, одолэ дромэстар накхелас попази, дикхляс адалэ манушэс тай накхло пашал аврэ ригатар ки дромэско. <sup>32</sup> Аякха кердяс ли о левити: пашыло одолэ тханэстэ, дикхляс э мардэс тай накхло пашал лэстэ. <sup>33</sup> Ай аки одолэ тханэстэ, катэ ов пашло, пашыло кай накхелас пашал самаряни. Ов дикхляс тай аяды лэс. <sup>34</sup> Ов пашыло, халярдяс лэски дукхавнэ тхана олияса тай винаса, тай пханляс лэн. Дэчи ов бэшавдяс э мардэс опэр пэ джёрэстэ, андяс лэс андэ гастиница тай отхэ генэ дикхелас пал лэстэ. <sup>35</sup> Авэр дес ов диняс э сагбус э гастиницакерэс дуй динаря тай пхэнляс: «Дикх пал лэстэ, ай тэ тхэса бут, мэ кан дав тут, кана кан авав». <sup>36</sup> Кон андар адалэ тринэндэ сас, сар тюшундиес, комшус э манушэски, савэс мардэ о прахаря?

<sup>37</sup> О сикляримари э Тхэдимаско пхэнляс:

— Одова, кон аяды лэс.

Дэчи о Исус пхэнляс лэски:

— Джя тай кер ли ту аякха.

*О Исус си ки Марфа тай ки Мария*

<sup>38</sup> Опэр дром о Исус э сиклярдэнца ало андэ екхе дизатэ. Отхэ джювли, кай бучёлас Марфа, диняс икос Лэс андэ пэ кхерэстэ. <sup>39</sup> Латэ сас пхэн, сави бучёлас Мария. Э Мария бэшли сас ко пинрэ ки Сагбуски тай шунэлас, со Ов пхэнэлас. <sup>40</sup> Э Марфа сас андэ хэзмэти ки таимаско. Ой пашыли ко Исус тай пхэнляс:

— Сагбуса, Туки нанай дила одолэстэ, кай ми пхэн ачявдяс алаи о хэзмэти опэр мандэ коркорятэ? Пхэн лаки, тэ керэл ярдыми манги!

<sup>41</sup> — Марфо, Марфо, — пхэнляс о Сагбус, — ту касэвэти керэс бутэски, <sup>42</sup> ай камэл вай екх. Э Мария кердяс зиядэ, тай адава латар на кан линдёл.

## 11

*О Исус сиклярэл э сиклярдэн, со тэ пхэнэн э Дэвлэски*

<sup>1</sup> Екхвар о Исус пхэнэлас э Дэвлэски, тай кана Ов бытэрды, екх андар сиклярдэ мангляс Лэс:

— Сагбуса, сикляр амэн, со тэ пхэнас э Дэвлэски, сар о Иоанн сиклярдяс пэ сиклярдэн.

<sup>2</sup> Ов пхэнляс лэнги:

— Кана пхэнэн э Дэвлэски, пхэнэн акаякха:  
Дадэ, кажни мэ гинэл То шужо нав!

Мэ авэл То Патишайлыки!

<sup>3</sup> Дэ амэн кажын дес амаро авдесутно манро.

<sup>4</sup> Тай апувикер амарэ бэзя,

вай ли амэ апувикерас кажнески, кон амэнги борджи.

Ма дэ амэн тэ джяс катар дром.

<sup>5</sup> Дэчи о Исус пхэнляс лэнги:



— Тюшундиен, екх андар тумэндэ кан авэл рати пэ амалэстэ тай кан пхэнэл: «Амал, дэ борджи ман трин питэс. <sup>6</sup> Мандэ опрал дром ало амал, тай мандэ ништо нанай лэс тэ дав». <sup>7</sup> Ай одова, сас андэ кхер, кан пхэнэл: «Ма лищие мандэ. О удар вай пханло, о пуя минрэ манца андэ тхан, нащи мэ анкха тэ ущяв тай тэ дав тут манро». <sup>8</sup> Пхэнав тумэнги, кай джи ов тэ на ущела тай тэ на дэл лэс, сар амалэс, ов кан ущел тай кан дэл лэс, сокабор камэл, кай одова на тэрдёл тэ мангел.

<sup>9</sup> Оничин Мэ пхэнав тумэнги: манген — тай о Дэл тумэн кан дэл, родэн — тай кан аракхен, марэн — тай о Дэл тумэнги кан пхутрэл. <sup>10</sup> Вай кажни, кон мангел, одова диндёл, кон родэл, одова аракхел, тай одолэски, кон марэл, о Дэл пхутрэл. <sup>11</sup> Си машкарэ тумэндэ асавко дад, саво кан дэл пэ чявэс сапэс, кана кан мангел лэстэ мачес? <sup>12</sup> Я одова тэ мангела ванро, кан дэл лэс скарпионес? <sup>13</sup> Тай тумэ, кана холямэна, галён тэ дэн тумарэ пуен лачипэ, тай май зиядэ опрал о Дад кан дэл э Шужэ Духос одолэн, кон мангел Лэстэ!

#### *О Исус кувдиел э бишужэн э Дэвлэски зораса*

<sup>14</sup> Екхвар о Исус кувды э шэйтанес э сакавимаскерэс. Тай кана о шэйтани никлисто, о мануш, саво сас сакави, зборисаило. О мануша шаштиенас. <sup>15</sup> Ай сарсавэ пхэнэнас:

— Ов кувдиел э шэйтанен э Веельзевулески зораса, о баро опэр бишужэ.

<sup>16</sup> Авэра зумавэнас э Исусес тай мангенас, тэ сикавэл лэнги чюда опрал. <sup>17</sup> Ай о Исус джянэлас, со тюшундиен, пхэнляс лэнги:

— Вэрсаво патишайлыки, кай паляштыпэс, кан овэл чючэ, тай о кхер, катэ си чингара, кан хурдёл. <sup>18</sup> Тай о Сатанас тэ марэлпэс мамуй пэстэ, сар кан тэрдёл лэско патишайлыки? Ай тумэ пхэнэн, кай Мэ кувдияв э шэйтанен э Веельзевулески зораса. <sup>19</sup> Мэ тэ кувдияв э шэйтанен э Веельзевулески зораса, дэчи со зораса кувдиен лэн тумарэ чявэ? Оничин он кан керэн тумэнги цындос. <sup>20</sup> Ай Мэ тэ кувдияв э шэйтанен э Дэвлэски наеса, адава сикавэл, кай о Патишайлыки э Дэвлэско ало тумэндэ. <sup>21</sup> Кана о зорало бутэ мултукенца мануш дикхел пал пэ кхерэстэ, лэско мангин кан овэл састо. <sup>22</sup> Ай кон-то май зорало тэ пэрэла опэр лэстэ тай тэ марэла лэс, ов кан лэл о мултукя, савэнги ишандиелас о сагбус, тай кан палящиел, со лиляс.

<sup>23</sup> Кон нанай Манца, одова си мамуй Мандэ, тай кон на кидэл Манца, одова чэрэл.

#### *Катар бишужо духос*

<sup>24</sup> Кана о бишужо духос никлёл андар мануш, ов пхирэл ки бипаненги тхана, родэл тхан тэ рагантиел, тай на аракхел лэс. Дэчи ов пхэнэл: «Тэ джяв мэ андэ кхер, андар савэстэ никлистём». <sup>25</sup> Кана ов авэл палэ, аракхел о кхер шужэс шулавдо тай кидино. <sup>26</sup> Дэчи ов джял тай лэл эфта аврэ духен, май канлыдэн, ниш ов сам, тай он авэн тай бэшэн отхэ. Тай адава э манушэски май пхаро одолэстар, ниш кай сас буруни.

#### *Чячикано бахталипэ*

<sup>27</sup> О Исус дага пхэнэлас, кана екх джювли андар дюняс диняс бэбэря:

— Бахтали си одоя дай, кай пхиравэлас андэ пэстэ Тут тай хавдьярдыс!

<sup>28</sup> О Исус пхэнляс:

— Бахталэ одола, кон шунэн э збора э Дэвлэски тай керэн ла.

#### *Сикаипэ э Ионеско*

<sup>29</sup> Кана о мануша кидиндилэ май бут, о Исус лиляс тэ пхэнэл:

— О дюняс адалэ вахытеско — канлыс. Ов родэл сикаипэ, ай лэски на кан овэл сикавдо нисаво сикаипэ, екх о сикаипэ э Ионеско. <sup>30</sup> Тай сар о Иона уло сикаипэ э дюняски, кай бэшэлас Ниневия, аякха о Чяво о Манушыкано кан овэл сикаипэ э дюняски адалэ вахытескерэски. <sup>31</sup> Э патишаинка катар юги кан дживиндёл ко цындос э дюняса адалэ вахытескерэса тай кан керэл цындос лэнги, вай ой али аврэ четестар ки дюняско тэ шунэл о годявэрипэ э Саламонеско. Ай анкха

тумэнца Одова, Саво баро си катар Саламон. <sup>32</sup> О мануша, кай бэшэнас Ниневия, кан дживиндён ко цындос екхетханэ э дюняса адалэ вахытескерэса тай кан керэн лэн дошалэн, вай он ачявдэ пумарэ бэзя одолэстар, кай пхукавдяс лэнги о Иона. Ай анкха си тумэнца Одова, Саво баро катар Иона.

### *Катар ярэки*

<sup>33</sup> Никхон, тхарди лампа, на тхэл ла андэ погриби я тал кумани. Ами ла тхэн опэр падставка, кон авэл тэ дикхел о ярэки. <sup>34</sup> Ти якх си лампа тэ тэнески. Кана ти якх шужы, дэчи ли алаи то тэни пхэрдо ярэки. Ай кана джюнгали ти якх, дэчи алаи то тэни тэмина. <sup>35</sup> Дикх, одова ярэки, саво андэ тутэ, мэ на овэл тэмина. <sup>36</sup> Тэ си алаи то тэни пхэрдо ярэки тай андэ лэстэ нанай тэминако котор, ту алаи кан овэс пхэрдо ярэки, сар о ярэки э страпяко овэл опэр тутэ.

### *Касэвэти э фарисеенги тай э сикляримаренги э Тхэдимаскерэнги*

<sup>37</sup> Кана о Исус аякха пхэнэлас, екх фарисеи диняс икос Лэс пэстэ тэ хал лэса. О Исус ало тай лиляс тхан пал конас. <sup>38</sup> О фарисеи дикхляс, кай о Исус на халярдыспэс ангал хапэ, тай лачес шашты. <sup>39</sup> Ай о Сагбус пхэнляс лэски:

— Аки тумэ, фарисея, шужарэн кадея тай о тарелкес аврял, ай андар тумэ пхэрдэ бичялипэ тай джюнгалипэ. <sup>40</sup> Дэнилалэн! Та со, Одова, Кон кердяс аврял, на кердяс ли андар? <sup>41</sup> Дэн э чэрэн одолэстар, со си тумэндэ, дэчи алаи тумэнги кан овэл шужо.

<sup>42</sup> Касэвэти тумэнги, фарисея! Тумэ дэн дэшто паи катар мята, катар рута тай аврэ чярэндар, ай брестэн о цындос тай о дэхыпэ э Дэвлэско. Ли одова камэл тэ керэн, ли авэр тэ на ачявэн.

<sup>43</sup> Касэвэти тумэнги, фарисея! Тумэ дэхэн тэ лэн лаче тхана андэ синагога тай дэхэн, кана тумэн дэн сэлями андэ базаря.

<sup>44</sup> Касэвэти тумэнги! Тумэ ушадиен э гробенги, савэ на дикхиндён. О мануша пхирэн опрал тай на джанэн.

<sup>45</sup> Екх андар сикляримаря э Тхэдимаско пхэнляс Лэски:

— Сикляримарина, кана Ту адава пхэнэс, Ту ли амэн дэс тэлэ.

<sup>46</sup> О Исус пхэнляс:

— Касэвэти ли тумэнги, сикляримаря э Тхэдимаски! Тумэ чен опэр мануша пхарипэ, саво нащи гелэс, ай тумэ били екхе наеса на астарэн лэс.

<sup>47</sup> Касэвэти тумэнги! Тумэ керэн памятникя э прарокенги, савэн мудардэ тумарэ дада. <sup>48</sup> Адалэса тумэ сикавэн, кай тумарэ дада лачё керэнас: одола мударэнас э прарокен, ай тумэ керэн лэнги памятникя. <sup>49</sup> Оничин э Дэвлэско годявэрипэ пхэнляс: «Мэ кан бичялав лэндэ прарокен тай апостолен, ай он э сарсавэн андар лэндэ кан мударэн, ай аврэн кан кувдиен». <sup>50</sup> Оничин о дюняс адалэ вахытеско кан покинэл андар рат алаи ки прарокенго, кай чёрдило, сар ули э пху, <sup>51</sup> катар рат ки Авелеско тай джи ко рат ки Захариеско, э мудардэс машкарэ ко алтари тай ко храми. Ва, пхэнав тумэнги, дюняс адалэ вахытеско кан покинэл андар алаи.

<sup>52</sup> Касэвэти тумэнги, сикляримаря э Тхэдимаски! Тумэ лилянус тумэнги о ключи катар джанлипэ. Ай тумэ сам на динянус андэ, тай одола, кон дэлэс андэ, тумэ на муклянус лэн.

<sup>53</sup> Кана о Исус никлисто андар кхер, о сикляримаря э Тхэдимаски тай о фарисея холинаса бут кхинярэнас Лэс пхучимаса. <sup>54</sup> Он тхэнас Лэски лавушкес, мангенас тэ астарэн збораса.

## 12

### *О Исус дэл ладжяваски э домонгерэн*

<sup>1</sup> Одова вахыти кидинэпэс бут биня дюняс, тай о мануша тасавэнас екх аврэс. О Исус лиляс тэ пхэнэл ханик Пэ сиклярдэнги:

— Трашан катар фарисейски ушлярипэ, самким катар домонги. <sup>2</sup> Нанай ништо гаравдо, со на кан пхутэрдёлас би, ли нанай ништо биджянло, со на кан овэл джянло. <sup>3</sup> Оничин одова, со тумэ пхэнэн тэминако, кан шунлёл ангал ярэки ки десеско, тай со пхэнлянус тэныки андэ кхер, кан овэл пхэнло опрал кхера.

*Мэ овэл тумэндэ траш екх ангал Дэл*

<sup>4</sup> Мэ пхэнав тумэнги, Мэ амала: ма трашан одолэндар, кон мударэл о тэни, ай дэчи нащи керэл ништо. <sup>5</sup> Мэ кан пхэнав тумэнги, Кастар тэ трашан: трашан Одолэстар, Кон мудардяс, Лэстэ си барипэ тэ чел андэ ягаки геена. Ва, пхэнав тумэнги, Лэстар трашан. <sup>6</sup> Та со, на бикнэн пандж чирикля до хурдэ капикенги? Тай били екх андар лэндэ нанай брестэрно э Дэвлэса. <sup>7</sup> Ай тумэндэ джи о бала алаи опэр шэро гиндэ! Ма трашан — тумэ багалыдэс бутэ чириклендар!

*Ма ладжян катар Исус*

<sup>8</sup> Пхэнав тумэнги: кажнес, кон кан пхэнэл ангал мануша, кай джянэл Ман, о Чяво о Манушыкано кан пхэнэл ангал Дэвлэски миляикя, кай джянэл лэс, <sup>9</sup> ай кон кан пхэнэл ангал мануша, кай на джянэл Ман, ли Мэ кан пхэнав ангал Дэвлэски миляикя, кай на джянав лэс. <sup>10</sup> Тэ пхэнэла саво-то мануш мамуй ко Чяво ко Манушыкано, о Дэл кан мукел лэски адала бэзя, ай одова, кон кушэл о Шужо Духос, о Дэл на кан мукел адала бэзя.

<sup>11</sup> Кана тумэн кан анэн ко цындос андэ синагога, ко сагбудэс тай кастэ си барипэ, ма трашан одолэстар, со зборэс тэ пхэнэн мамуй, <sup>12</sup> вай о Шужо Духос одова сагати кан сиклярэл тумэн, со тумэнги тэ пхэнэн.

*Пхукаипэ катар бигодяко барвало*

<sup>13</sup> Кон-то андар дюняс пхэнляс э Исусески:  
— Сикляримарина, пхэн мэ пхралэски, ов тэ палящиел манца, со ачило катар дад.

<sup>14</sup> О Исус пхэнляс:

— Амал, кон Ман тхэдыс тэ овав цындомари я машкарэ тумэндэ тэ палящияв?

<sup>15</sup> Тай Ов пхэнляс лэнги:

— Сакёвэн, нашэн бичялимастар. О мангин э манушэско на сикавэл о барвалипэ э бэшымаско.

<sup>16</sup> Озаман Ов пхукавдыс лэнги пхукаипэ:

— Пху екхе барвалэ манушэски андыс лэски лаче имиша. <sup>17</sup> «Со мэ тэ керав? Манги нанай кай тхав алаи о кидинэ имиша», — тюшунды ов. <sup>18</sup> «Аки со мэ кан керав, — гиндыс ов озаман, — мэ кан пхагерав мэ араня тай кан керав барэ, тай кан тхав андэ мо гив тай авэр мангин. <sup>19</sup> Дэчи мэ кан пхэнав мэ манги: "Акана тутэ си бут мангин бутэ брэшэнги. Рагантие, ха, пи, лошаза"». <sup>20</sup> Ай о Дэл пхэнляс лэски: «Дэнлорэя! Авдес рати то бэшыпэ кан лэн тутар. Каски кан ачёл алаи, со ту газырлыдын?» <sup>21</sup> Аякха кан овэл кажнеса, кон кидэл барвалипэ пэски, ай на барвалёл андэ Дэл.

*О Исус пхэнэл катар касэвэти*

<sup>22</sup> Дэчи о Исус пхэнляс Пэ сиклярдэнги:

— Оничин Мэ пхэнав тумэнги: ма керэн касэвэти тумарэ бэшымаски, со тэ хан, я тумарэ тэнески, со тэ урявэн. <sup>23</sup> Вай о бэшыпэ багалыс хамастар, ли о тэни багалыс савутендар. <sup>24</sup> Дикхен карин каргэс, он на барярэн ли на кидэн, лэндэ нанай араня, ай о Дэл хавдярэл лэн. Сокаборэски тумэ багалыдэс адалэ чириклендар! <sup>25</sup> Тай кон андар тумэндэ, касэвэтлыс, кан дулгярэл пэски бэшыпэ хоч екхе сагатески? <sup>26</sup> Тэ нащи керэн тумэ джи адава, соски дэчи тумэнги касэвэтлыдэс тэ овэн аврэстар?

<sup>27</sup> Тюшундиен одолэстар, сар барён э ливадяки лулудя. Он бути на керэн тай на сивэн, ай пхэнав тумэнги, кай джи о Саламон андэ алаи пэ баримастэ на урявэлэспэс аякха, сар кажни андар лэндэ. <sup>28</sup> Ай о Дэл аякха тэ урявэл э чяр ки

ливади, сави авдес си, ай рано кан овэл чити андэ пэчи, тай на кан урявэл Ов ли тумэн, залагпакяки? <sup>29</sup> Ма родэн, со тумэнги тэ хан я со тэ пиен, ма керэн касэвэти адалэстар. <sup>30</sup> Адава родэн о мануша адалэ дюняско, ай тумаро Дад джянэл, кай тумэнги камэл адава. <sup>31</sup> Родэн зиядэ Лэско Патишайлыки, тай ли адава кан овэл дино тумэн.

<sup>32</sup> Ма траша, тикни атара, вай тумаро Дад манглас тэ дэл тумэн о Патишайлыки! <sup>33</sup> Бикнэн тумаро мангин тай дагытиен ко чөрэ. Лэн тумэнги асавке кися, савэ на пуранён, тэ кидэн барвалипэ опрэ, саво на тикнёл, катэ о чёр лэндэ на кан пашол, нэ моли лэн на кан хал. <sup>34</sup> Вай катэ си тумаро барвалипэ, отхэ кан овэл ли тумаро ило.

#### *Пхукаипэ катар чяче иргатя*

<sup>35</sup> Овэн екхараи газыря: о савутя пханлэ, э лампа тхарди, <sup>36</sup> сар одолэ иргатендэ, кай ишандиен пэ сагбус тэ авэл катар биявэско мисяфири, тай кана о сагбус кан авэл тай кан марэл, он бирдэн кан пхутрэн лэски.

<sup>37</sup> Бахталэ одола иргатя, савэнго сагбус ало кхерэ тай дикхляс, кай он нанай сутэ. Пхэнав тумэнги чячипэ, дэчи ов сам кан пхандэлпэс, кан дэл икос лэн ко конас тай кан овэл ов иргати лэнги. <sup>38</sup> Бахталэ одола иргатя, савэнго сагбус кан дикхел, кай он си газыря, джи тэ авэла ов рати я опэр сабахтанятэ. <sup>39</sup> Ай тэ джянэл о сагбус э кхерэско, со сагати кан авэл о чёр, ов на кан мукелас би лэс тэ челпэс андэ кхер. <sup>40</sup> Ли тумэ камэл тэ овэн газыря, вай о Чяво о Манушыкано кан авэл одова сагати, кана тумэ Лэс на ишандиен.

<sup>41</sup> О Пётар пхучляс:

— Сагбуса, Ту пхукавэс адава пхукаипэ амэнги я алаенги?

<sup>42</sup> О Сагбус пхэнляс:

— Кон дэчи кан овэл исани тай годявэр иргати, саво дикхел пал кхер, савэс о сагбус тхэдяс опэр аврэ иргатендэ, по вахыти тэ дэл лэн хапэ? <sup>43</sup> Бахтало одова иргати, савэско сагбус, кана кан авэл, кан аракхел, кай керэл аякха. <sup>44</sup> Пхэнав тумэнги о чячипэ: ов кан дэл лэс тэ дикхел алаи по мангин. <sup>45</sup> Ай одова иргати тэ пхэнэла: «Мо сагбус кан авэл дага на чяльти», — тай кан лэл тэ марэл э иргатен тай э иргатинкен, тэ хал, тэ пиел тай тэ матёл, <sup>46</sup> кан авэл лэско сагбус одова дес, кана ов на ишандиел, тай одова сагати, кана ов на джянэл. Ов кан чинэл лэс дуй котора тай кан керэл лэски одова, со керэн э бипакякерэнца.

<sup>47</sup> Одова иргати, саво джянэлас, со мангел лэско сагбус, тай на гортярдяспэс я на кердяс одова, со манглас о сагбус, кан овэл лачес мардо. <sup>48</sup> Ай одова, кон на джянэлас, тай кердяс, андар состэ камэл мардо, кан овэл мардо залаг. Кастэ сас бут дино, одолэстар бут ли кан линдёл, тай каски сас бут пакямаса дино, одолэстар бут ли кан пхучлёл.

#### *Душманлыки машкарэ ко мануша андар Исус*

<sup>49</sup> Мэ алём тэ анав яг опэр пху, тай сар Мэ мангав, ой анкха тэ тхабол! <sup>50</sup> Ай Манги дага камэл тэ накхав о болдипэ. Тай Мэ сар опэр сувьендэ сом, бискай адава кан овэл! <sup>51</sup> Тумэ тюшундиен, Мэ алём, тэ анав опэр пху рагати? На, пхэнав тумэнги, на рагати, ами палящима. <sup>52</sup> Хорандас андар пандж мануша кан палящиенпэс: о трин мамуй ко дуй, тай о дуй мамуй ко трин. <sup>53</sup> О дад кан овэл мамуй пэ чявэстэ, о чяво мамуй пэ дадэстэ, э дай мамуй пэ чяятэ, э чяй мамуй пэ дэятэ, э сасуй мамуй пэ борятэ, э бори мамуй пэ сасатэ.

#### *О сикаипэ э вахытеско*

<sup>54</sup> О Исус генэ пхэнляс э дюняски:

— Кана тумэ дикхен булутя ко запад, тумэ чяльти пхэнэн, кай кан овэл брышым, тай чячес джял брышым. <sup>55</sup> Тай кана пхудэл балвал катар юги, тумэ пхэнэн, кай кан овэл тхарипэ, аякха да овэл. <sup>56</sup> Домонгерэ! Тумэ джянэн, сар тэ галён, со тумэ дикхен опэр пху тай опрэ, дэчи соски тумэ на джянэн, саво вахыти ало? <sup>57</sup> Соски

тумэ сам на тюшундиен, андэ со о чячипэ? <sup>58</sup> Кана ту джяс ко сагбус одолэса, саво керэл тут дошалэс, кер алаи аякха лачимаса тэ кутардиес тут лэстар дага опэр дром. Я ов кан сидэл тут ко цындомари, тай о цындомари кан дэл тут ко баро ки пханляко, тай одова кан чел тут андэ пханли. <sup>59</sup> Пхэнав туки, кай ту на кан никлэс отхар, бискай на покинэс алаи о борджи.

## 13

### *О Исус пхэнэл тэ ачявэн тумарэ бэзя*

<sup>1</sup> Сарсавэ андар одолэндэ, кон шунэлас э Исусес, пхукавдэ Лэски катар галилеяня, савэн о Пилат пхэнляс тэ мударэн одова вахыти, кана он керэнас курбанес. <sup>2</sup> О Исус пхэнляс:

— Тумэ тюшундиен, кай адала галилеяня аякха мулэ, кай он сас бэзялэ алаендар аврэ галилеянендар? <sup>3</sup> На! Ай пхэнав тумэнги, тумэ тэ на ачявэна тумарэ бэзя, тумэ аякха кан мэрэн, сар он. <sup>4</sup> Я тэ лэс э дэшуохто манушэн, савэ мулэ, кана опэр лэндэ пэли э Силоамски башня. Тумэ тюшундиен, он сас дошалэ аврэндар алаендар, кон бэшэлас андэ Иерусалими? <sup>5</sup> На, ай пхэнав тумэнги: тумэ тэ на ачявэна тумарэ бэзя, ли тумэ кан мэрэн, сар он.

<sup>6</sup> Пал отхэ о Исус пхукавдяс лэнги пхукаипэ:

— Екхе манушэстэ машкарэ ки дракх барёлас инжыри. Екхвар ов гело тэ дикхел, нанай опрал имиша, тай ништо на аракхляс. <sup>7</sup> Дэчи ов пхэнляс э манушэски, саво дикхел пал дракх: «Аки, трин брэш мэ авав тэ дикхав, нанай опрэ адалэ инжырестэ имиша, тай ништо на аракхав. Чин лэс, соски ов ботени лэл пху?»

<sup>8</sup> «Сагбуса, — пхэнляс о иргати, — ачяв лэс генэ екх брэш. Мэ лэс кан храндав агорьял, кан тхав кхула э гайваненги, <sup>9</sup> тай авэр брэш тэ овэна имиша — лачё, ай тэ на, чинэса лэс».

### *О Исус аиндэрдиел джювля андэ суббота*

<sup>10</sup> Андэ суббота о Исус сиклярэлас андэ екх синагога. <sup>11</sup> Отхэ сас джювли, андэ савятэ сас дэшуохто брэш о духос дукхако. Ой сас камбури тай нащи гортярэласпэс. <sup>12</sup> Дикхляс ла, о Исус диняс икос ла тай пхэнляс:

— Джювлие! Ту кутардимэ тэ дукхатар!

<sup>13</sup> Ов тхэдяс опэр латэ Пэ васта, тай ой бирдэн гортили тай лиляс тэ махтадиел э Дэвлэс. <sup>14</sup> О баро э синагогако холясаило, кай о Исус аиндэрды андэ суббота, тай ов пхэнляс э манушэнги:

— Си шов дес, кана камэл тэ керэс бути. Аки одола деса элан аиндэрдиен, ами на андэ суббота.

<sup>15</sup> Адалэски о Сагбус пхэнляс лэски:

— Домонгерэ! Та со, андэ суббота тумэ алаи на пхутрэн андэ арани э гурувэс я джёрэс тай на гелэс лэс тэ пиявдярэн? <sup>16</sup> Тай на камэл тэ пхутрас э джянджир э дукхаки андэ суббота ли адалэ джювлятэ, э екх андар чяя ки Авраамески, аки, дэшуохто брэш пханля астарэлас ла о Сатанас?

<sup>17</sup> Кана Ов адава пхэнляс, алаи Лэски душманенги уло ладжяво, ай алаи о дюняс лошазэлас э намески дилэнги, савэ Ов керэлас.

### *Пхукаипэ катар Дэвлэско Патишайлыки*

<sup>18</sup> Пал отхэ о Исус пхэнляс:

— Соски ушадиел э Дэвлэско Патишайлыки? Соса лэс тэ ушатэрдиес? <sup>19</sup> Ов сар гэрчицако гугуси, саво о мануш лиляс тай читяс андэ пху андэ пэ барятэ. О гугуси барило тай уло тэрэки, аякха, кай джи о чирикля кердэ гнездадэс андэ лэски ровлендэ.

<sup>20</sup> Тай генэ пхэнляс:

— Соски ушадиел э Дэвлэско Патишайлыки? <sup>21</sup> Ов сар шутипэ, саво э джювли намискердяс тринэ барэ тапцыенца варэса, тэ шутипэл алаи о хумэр.

*Танг удар*

<sup>22</sup> О Исус накхелас андар диза тай гава, тай андэ алаендэ сиклярэлас дюняс. Джнялас ко Иерусалими. <sup>23</sup> Кон-то пхучляс Лэс:

— Сагбуса, та со, набут кан овэн кутардимэна?

О Исус пхэнляс:

<sup>24</sup> — Тхэ зор тэ дэс андэ танг удар. Пхэнав тумэнги: вай бут кан манген тэ дэн, ай наши. <sup>25</sup> Кана о сагбус э кхерэско кан уцел тай кан пхандэл о удар, тумэ кан овэн тэрдэ аврял кай марэн, мангимаса: «Сагбуса амаро, пхутэр амэнги!» Ай Ов кан пхэнэл: «На джнянав тумэн, катар тумэ». <sup>26</sup> Дэчи тумэ кан пхэнэн: «Амэ хасас, пиясас ангал Тутэ, тай Ту сиклярэсас амэндэ андэ улицэс». <sup>27</sup> Ай Ов кан пхэнэл: «Мэ на джнянав тумэн, катар тумэ. Джян Мандар алаи, кай керэн канлыки!»

<sup>28</sup> Отхэ кан овэл роипэ тай халипэ дандэнго, кана тумэ кан дикхен э Авраамес, э Исаакес, э Яковес тай алаи э прарокен андэ Дэвлэско Патишайлыки, ай тумэ кан овэн читэ отхар. <sup>29</sup> Кан авэн мануша катар вастоки тай катар запад, катар север тай катар юги, тай кан лэн тхан пал конас андэ Дэвлэско Патишайлыки. <sup>30</sup> Тай о палунэ кан овэн ангал, ай ангалунэ — палал.

*О Исус ровэл э Иерусалимески*

<sup>31</sup> Озаман ко Исус пашылэ сарсавэ фарисея тай пхэнлэ:

— Джя Туки, ачяв адава тхан, вай о Ирод мангел Тут тэ мударэл.

<sup>32</sup> О Исус пхэнляс лэнги:

— Джян тай пхэнэн адалэ лисицаки: «Мэ кан кувдияв э шэйтаниен тай кан састярав манушэн авдес тай рано, ай ко трито дес Мэ кан бытэрдияв Ми дила».

<sup>33</sup> Ай авдес, рано тай овэр Мэ камэл тэ джяв англэ, вай прароки наши мэрэл на андэ Иерусалими!

<sup>34</sup> Иерусалими, Иерусалими, мударимари э прарокенго тай мударэс барэнца бичялдэн тутэ! Сокаборвар Мэ манглём тэ кидав тэ пуен, сар чирикли кидэл пэ пуен тал пэ пхакендэ, ай тумэ на манглянус! <sup>35</sup> Аки, тумаро кхер ачёл тумэнги чючө. Пхэнав тумэнги, кай тумэ на кан дикхен Ман джи одолэски, бискай на кан пхэнэн: «Махтадимэ Одова, Кон авэл андэ нав ки Сагбуско!»

**14***Со камэл тэ керэс андэ суббота*

<sup>1</sup> Екхвар андэ суббота, кана о Исус ало тэ хал екхе барэ манушэстэ андар фарисея, одола лачес дикхенас пал Лэстэ. <sup>2</sup> Мамуй ко Исус бэшло мануш, насвало вадянка.

<sup>3</sup> О Исус пхучляс э сикляримарен э Тхэдимаскерэн тай э фарисеен:

— Муклёл тэ аиндэрдиен андэ суббота?

<sup>4</sup> Он тэныкя сас. Озаман о Исус колисаило ко мануш, аиндэрды лэс тай мукляс.

<sup>5</sup> Дэчи Ов пхэнляс лэнги:

— Кастэ-то андар тумэндэ чяво я гурув кан пэрэл андэ ханинг, та со тумэ, на кан никалэн лэс чяльти, джи адава тэ овэла андэ суббота?

<sup>6</sup> Лэнги ништо на сас тэ пхэнэн адалэски.

*Пхукаипэ катар намлыдэс тхана ко хабэ*

<sup>7</sup> О Исус дикхелас, сар о мануша, савэн динэ икос, лэнас о зиядэ тхана пал конас, тай пхукавдяс лэнги пхукаипэ:

<sup>8</sup> — Кана тут дэн икос ки биявэско мисяфири, ма бэш зиядэ тханэстэ. Вай андар одолэндэ, кон диндило икос, кон-то кан овэл намлыс тутар, <sup>9</sup> тай дэчи о сагбус, кай диняс икос ли тут, ли лэс, кан пашол тутэ тай кан пхэнэл: «Дэ о тхан акалэ манушэстэ». Тай туки кан камэл ладжяваса тэ лэс палуно тхан. <sup>10</sup> Кана тут дэн икос, джя тай бэш палунэ тханэстэ, о сагбус тэ пашол тутэ тай тэ пхэнэл: «Амал, накх ко лачё тхан». Дэчи туки кан овэл дино нами ангал алаи ко джемэяти.

<sup>11</sup> Кажни, кон барярэлпэс, кан овэл тикнярдо, тай тикнярэлпэс кан овэл ваздино.

12 Пал отхэ о Исус пхэнляс э сагбуски:

— Кана ту керэс хабэ десе я бэлвэле, ма дэ икос тэ амалэн, пхралэн, тухумен я барвалэ комшудэн, тай он тэ на дэн икос тут мамуй тай одолэса тэ на покинен туки. 13 Кана ту керэс хабэ, дэ икос лэстэ э чёрэн, болавдэн, банген, корэн. 14 Аки дэчи ту кан овэс бахтало, вай он нащи тэ дэн палэ тут, тай ту кан диндэс палэ андэ дживиндипэ ки чяченго.

*Пхукаипэ одолэндар, савэ сас динэ икос ко хабэ*

15 Кана екх андар савэндэ ханас шунляс адава, ов пхэнляс э Исусески:

— Бахтало одова, кон кан хал манро андэ Патишайлыки ки Дэвлэско.

16 О Исус пхэнляс лэски:

— Екх мануш гортярдяс баро хабэ тай диняс икос бут дюняс. 17 Кана ало вахыти э хабэско, ов бичялдяс пэ иргатес тэ пхэнэл кас динэ икос: «Элан, алаи газыри». 18 Ай екх пал аврестэ он алаи лилэ тэ апувикерэнпэс. О екх пхэнляс: «Мэ киндём пху, тай манги камэл тэ джяв тай тэ дикхав ла. Апувикер ман, мангав тут». 19 Авэр пхэнляс: «Мэ киндём пандж парэс гурувэн тай джяв тэ галяв лэн. Апувикер ман, мангав тут». 20 О трито пхэнляс: «Мэ прандосаилём тай оничин нащи авав».

21 О иргати ало тай пхукавдяс алаи э сагбуски. Дэчи о сагбус э кхерэско холясаило тай пхэнляс э иргатески: «Джя чяльти ко улицэс тай ко танга дроморэ ки дизаки тай ан атхэ чёрэн, болавдэн, корэн тай банген». 22 «Сагбуса, — пхэнляс о иргати, — одова, со ту пхэнлян, кердём, ай дага си тхан». 23 Дэчи о сагбус пхэнляс э иргатески: «Джя ко дрома тай пашал баря тай манг алаен, кас кан дикхес, тэ авэн атхэ, о кхер минро тэ овэл пхэрдо джемэяти. 24 Пхэнав тумэнги, кай андар ангалунэндэ, кас диням икос, никхон на кан хал мэ хабэстэ».

*Со камэл тэ керэл о сиклярдо э Исусеско*

25 Э Исусеса джялас бут дюняс. Ов болдиняспэс лэндэ тай пхэнляс:

26 — Кон авэл Мандэ тай дэхэл дадэс тай дэя, ромня тай пуен, пхралэн, пхэнен я джи по бэшыпэ бут, ниш Ман, ов нащи овэл Мо сиклярдо. 27 Одова, кон на гелэл по хачи тай на джял пал Мандэ, нащи овэл Мо сиклярдо.

28 Кон-то андар тумэндэ тэ мангела тэ тхэл башня, та со, ов на кан бэшэл ханик тай на кан гинэл алаи, со камэл, тэ джянэл, кан рэсэл лэски ловэ тэ бытэрдиел о тхэдипэ? 29 Вай ов тэ тхэла фундамент тай нащи кан бытэрдиел о тхэдипэ, тай алаи, кай дикхен адава, кан овэн лэстар, кай асан: 30 «Адава мануш лиляс тэ тхэл, ай нащи бытэрды». 31 Я патишаи, саво кидэлпэс ко марипэ мамуй аврэ патишаестэ. Та со, ов на кан бэшэл ханик тай на кан тюшундиел, зорало ов дэшэ бине манушэнца кан тэрдярэл одолэс, кон кан авэл опэр лэстэ маримаса бишэ биненца? 32 Тэ нащи, дэчи, бискай о душмани дага дур, ов кан бичялэл бичялдэн тэ манген лачимаса. 33 Акана, одова андар тумэндэ, кон на кан ачявэл алаи, со си лэстэ, нащи овэл Мо сиклярдо.

34 Лон — лачё шэи, ай тэ нашавэла о лон по дами, тай со генэ кан керэл лэс лондо? 35 Нэ андэ пху ов на лачё, нэ андэ навози, лэс ачёл екх тэ чес. Кастэ си кана, тэ шунэл, мэ шунэл!

## 15

*Пхукаипэ катар нашавдо бакро*

1 Тэ шунэн э Исусес кидинэпэс алаи о кидимаря э налогенги тай авэра бэзялэ.

2 О фарисея тай о сикляримаря э Тхэдимаски холяса зборизэнас андэ пэстэ:

— Ов зборизэл э бэзялэнца тай хал екхетханэ лэнца.

3 Озаман о Исус пхукавдяс лэнги пхукаипэ:

4 — Кастэ-то андар тумэндэ тэ си шэл бакрэ, тай екх андар лэндэ тэ бирисаило. Та со, ов на кан ачявэл энядэша эня ки ливади тай на кан джял тэ родэл кай бирисаило, бискай на аракхел? 5 Тай кана ов кан аракхел лэс, лошаса кан лэл опэр

пэ пхикендэ. <sup>6</sup> Тай кана ов кан авэл кхерэ, кан дэл икос пэ амалэн тай э комшудэн тай кан пхэнэл лэнги: «Лошазэн манца, вай мэ аракхлём мэ нашавдэ бакрэс!»  
<sup>7</sup> Пхэнав тумэнги, кай опрэ кан овэл май бари лош екхе манушэски, саво ачявдяс пэ бэзя, ниш э энядэша энянги э чяченги, савэнги на камэл тэ ачявэн пумарэ бэзя.

#### *Пхукаипэ катар нашавди драхма*

<sup>8</sup> Я кана ки джювли си дэш рупунэ драхмэс тай ой екх андар лэндэ кан нашавэл, та со, ой на кан тхарэл э лампа тай на кан лэл тэ шулавэл алаи о кхер джи одолэ вахытески, бискай на кан аракхел ла? <sup>9</sup> Тай кана ой ла кан аракхел, ой кан дэл икос пэ амалинкен тай э комшуисэн, тай кан пхэнэл: «Лошазэн манца, мэ аракхлём ми нашавди драхма». <sup>10</sup> Акана, Мэ пхэнав тумэнги, кай аякха э Дэвлэски милияикя лошазэн э екхески, саво ачявдяс пэ бэзя!

#### *О пхукаипэ э Исусеско катар нашавдо чяво*

<sup>11</sup> О Исус пхукавдяс:

— Екхе манушэстэ сас дуй чявэ. <sup>12</sup> О тикно пхэнляс пэ дадэски: «Дадэ, дэ ман одова паи э мангинэско, саво кан овэл минро». Тай о дад паляшты о барвалипэ машкарэ ко чявэ. <sup>13</sup> Набут десендар о тикно чяво кидиняс алаи, со лэстэ сас, тай гело андэ дур пху. Отхэ ов тхэдыс алаи по мангин, кай на дэласпэс годи, тхэлэс ловэ. <sup>14</sup> Кана лэстэ ништо на ачило, одолэ пхуятэ ули бари бокх, тай ов уло андэ чёримастэ. <sup>15</sup> Дэчи ов гело тай тхэдыспэс бутятэ екхе манушэстэ андар одолэ пхуятэ, ай одова бичялдяс лэс пэ ливадяндэ тэ чярявэл э чёчкадэн. <sup>16</sup> Ов аякха сас бокхало, кай мангляс тэ чялярэлпэс хамаса э чёчкадэнгерэса, ами ли одова лэс на дэнас.

<sup>17</sup> Тай галилопэс, ов пхэнляс: «Сокабор бутярнэ андэ кхер мэ дадэстэ, тай лэндэ хапэ бут, ай мэ атхэ мэрав э бокхатар! <sup>18</sup> Кан джяв, тэ болдавман мэ дадэстэ тай кан пхэнав лэски: "Дадэ! Бэзя кердём мамуй ко Дэл, кай си опрэ, тай мамуй тутэ. <sup>19</sup> Мэ на керав тэ бучяв то чяво, ов манца, сар екхеса андар тэ бутярнэндэ"». <sup>20</sup> Тай ов ущино тай гело пэ дадэстэ.

Кана ов сас дага дур, о дад дикхляс лэс тай аяды. Ов прастанило мамуй лэстэ, диняс ангали лэс тай лиляс тэ чюмидэл. <sup>21</sup> О чяво пхэнляс лэски: «Дадэ! Кердём бэзя мамуй ко Дэл, кай си опрэ, тай мамуй тутэ. Мэ на керав тэ бучяв то чяво». <sup>22</sup> Ай о дад пхэнляс пэ иргатенги: «Джян чяльти, анэн зиядэ савутя тай урявэн лэс. Тхэн ко най ангрусти тай урявэн лэс минидэс. <sup>23</sup> Анэн хавдьярдэ гуруворэс тай чинэн лэс, кан керав хабэ тай кан лошазас. <sup>24</sup> Вай мо чяво сас муло, тай аки ов генэ дживиндило! Ов сас нашавдо тай аракхлило!» Тай он лилэ тэ лошазэн.

<sup>25</sup> Ай о баро чяво адава вахыти сас ки ливади. Кана ов пашолас ко кхер, тай шунляс, кай андэ кхер гилия тай кхелипэ. <sup>26</sup> Ов диняс икос екхес андар иргатя тай пхучляс лэс, со овэлпэс. <sup>27</sup> «То пхрал ало, — пхэнляс лэски одова, — тай то дад чиндяс хавдьярдэ гуруворэс, кай лэско чяво ало дживиндо тай аиндимэ». <sup>28</sup> О баро чяво холясаило тай на мангляс тэ дэл андэ кхер. Дэчи о дад никлисто тай лиляс лэс тэ мангел. <sup>29</sup> Ай о чяво пхэнляс пэ дадэски: «Алаи адала брэша мэ керавас бути опэр тутэ, сар иргати, тай екхараи керавас одова, со ту пхэнэсас. Ту били екхвар на динян ман джи бузнорэс, тай мэ тэ лошазав амалэнца. <sup>30</sup> Ай кана адава то чяво, саво тхэдыс то мангин э какхэйсэнца, ало кхерэ, ту чиндян лэски хавдьярдэ гуруворэс!» <sup>31</sup> «Чяворо, — пхэнляс дэчи о дад, — ту вай екхараи манца, тай алаи, со си мандэ, — алаи тинро. <sup>32</sup> Ай амэ камэл тэ лошазас, вай то пхрал сас муло тай дживиндило, сас нашавдо тай аракхлило!»

## 16

#### *Пхукаипэ катар хохавно бутярно*

<sup>1</sup> О Исус пхэнляс Пэ сиклярдэнги:



— Екхе барвалэстэ сас баро бутярно, саво дикхелас пал лэски мангинэстэ. Екхвар э сагбуски пхэнлэ, кай адава бутярно тхэлэс бут андар лэски мангинэстэ. <sup>2</sup> О сагбус диняс икос лэс пэстэ тай пхэнляс: «Со адава мэ шунав тутар? Сикав манги алаи ти бути, со кердян. Ту нащи ачэс адалэ тханэстэ».

<sup>3</sup> О бутярно тюшунды: «Со манги акана тэ керав? О сагбус чел ман катар бути. Тэ джяв тэ храндав мандэ нанай зор, тэ мангав аври — ладжяв... <sup>4</sup> Ай мэ джянав, со манги тэ керав, тай, кана ман атхар кан чен, тэ араклён мануша, савэ кан мукен ман пэстэ кхерэ». <sup>5</sup> Тай ов лиляс тэ дэл икос екхес пал аврэстэ э бордженгерэн пэ сагбускерэн. Э екхес ов пхучляс: «Сокабор ту борджи мэ сагбуски?» <sup>6</sup> «Шэл бочкес маслинэнги олия», — пхэнляс одова. О бутярно пхэнляс лэски: «Лэ то лил, бэш чяльти тай яздие пэинда». <sup>7</sup> Пал отхэ ов пхучляс аврэс борджескерэс: «Ами ту сокабор борджи?» «Бини гонэ гив», — пхэнляс одова. О бутярно пхэнляс лэски: «Лэ то лил тай яздие охтошэла гонэ».

<sup>8</sup> О сагбус махтады э хохавнэ бутярнэс андар лэски муршымастэ. О пуя адалэ дюнски годявэра андэ дилэс асавкенца, сар он, ниш о пуя э ярэкески. <sup>9</sup> Мэ пхэнав тумэнги, тумарэ нашужэ барвалимаса кинэн амалэн. Тай кана ов кан бытиел, тумэ тэ овэн муклэ андэ катунэс, савэ кан овэн екхараи.

<sup>10</sup> Кон чячэ андэ залаг, одова чячэ ли андэ баро, тай кон начячэ андэ залаг, одова начячэ ли андэ баро. <sup>11</sup> Оничин, тумэ тэ на санусас чяче андэ тхэди пэ э пхуяки барвалимаса, тай кон кан дэл тумэн о чячикано? <sup>12</sup> Тай тумэ тэ на санусас чячимаса э барвалимаски аврэскерэски, дэчи кон кан дэл тумэн тумаро?

<sup>13</sup> Били екх иргати нащи керэл иргатлыки до сагбудэнги. Ов я екхес на кан дэхэл, ай аврэс кан дэхэл, я екхески кан овэл чячимаса, ай аврэс на кан гинэл. Тумэ нащи андэ екх вахыти керэн иргатлыки ли Дэвлэски, ли барвалимаски.

<sup>14</sup> О фарисея, савэ дэхэнас ловэ, шунэнас алаи адава тай асанас катар Исус. <sup>15</sup> О Исус пхэнляс лэнги:

— Тумэ манген тэ сикавэн тумэн исаня ангал мануша, ай о Дэл джянал тумарэ илэ. Одова, со гинэн о мануша, — гарами андэ якха ки Дэвлэски.

#### *О Тхэди пэ э Дэвлэско дага андэ зор*

<sup>16</sup> О вахыти э Тхэдимаско тай э прарокенго сас джи ко Иоанн, анкха пхукавдёл Лошано Габэри катар Дэвлэско Патишайлыки, тай кажни тхэл зор, тэ пэрэл андэ лэстэ. <sup>17</sup> Ай чяльти о булутя тай э пху кан нашавдён, ниш андар Тхэди пэ кан нашавдёл екх точка!

<sup>18</sup> Кажни, кон чел пэ ромня тай лэл авря, керэл кахпэлыки, тай одова, кон кан лэл джювля, савя читяс о ром, аякха жэ керэл кахпэлыки.

#### *Пхукаипэ катар барвало тай катар чёро Лазарь*

<sup>19</sup> Бэшэлэс екх барвало мануш. Ов урявэлэспэс андэ багалыдэс тай шукара савутя тай кажын дес лошаса лэлэс катар бэшыпэ алаи. <sup>20</sup> Ай лэски барятэ пашло чёро, саво бучёлас Лазарь. Ов сас алаи учярдо ярадэнца <sup>21</sup> тай овэлэс би лошано джи хамаски, кай пэрэл опрал конас ки барвалэско. Джюкела пашонас тай джяладиенас лэски ярадэс. <sup>22</sup> Тай аки, о чёро муло, тай миликя гелдэ лэс ко Авраам. Муло ли о барвало, лэс пароскердэ. <sup>23</sup> Андэ ади, катэ о барвало сидэлэс баро хурлуки, ов ваздиняс пэ якха тай дикхляс дурал э Авраамес, ай паш лэстэ э Лазарес. <sup>24</sup> Ов диняс икос: «Дадэ Авраам, аядие ман! Бичял э Лазарес, тай одова тэ болэл о чети пэ наеско андэ пани тай тэ шудрярэл ми чиб, вай мэ сидав хурлуки андэ адалэ ягатэ». <sup>25</sup> Ай о Авраам пхэнляс: «Пуёс, мэ авэл тэ годятэ, со ту лилян андэ тэ бэшымастэ лачё, ай о Лазарь лэлэс екх джюнгало. Анкха ов атхэ лэл рагати, ай ту сидэс хурлуки. <sup>26</sup> Тай генэ, машкарэ амэндэ тай тумэндэ тхэди бари хэв, аякха кай джи кон-то би ли тэ мангелас атхар тэ джял тумэндэ, ов нащи, тай никхон отхар нащи авэл амэндэ». <sup>27</sup> О барвало пхэнляс: «Дэчи мангав тут, дадэ, бичял э Лазарес андэ кхер мэ дадэско. <sup>28</sup> Вай мандэ пандж пхрала, мэ пхэнэл

лэнги, тай ли он тэ на пэрэн андэ адава тхан ки хурлуеско». <sup>29</sup> О Авраам пхэнляс: «Лэндэ си о Маисей тай о прарокя, мэ шунэн лэн».

<sup>30</sup> «На, дадэ Авраам, — пхэнляс о барвало, — аки би кон-то андар мулэ тэ авэла лэндэ, озаман би он ачявэнас пумарэ бэзя». <sup>31</sup> О Авраам лэски пхэнляс: «Он э Маисеес тай э прарокен на шунэн, тай кон-то джи тэ дживиндэла андар мулэ, ли адава нащи лэн кан тхэл тэ пакян».

## 17

*Катар бэзя, катар пакяпэ тай катар борджя*

<sup>1</sup> О Исус пхэнляс пэ сиклярдэнги:

— Со зумавэл э манушэс нащи тэ на овэл, ай касэвэти одолэски, кон дэл бутуря э манушэн андэ бэзя. <sup>2</sup> Одолэски, кон хоч екхес андар адалэ тикнэндэ кан дэл бутуря андэ бэзя, сас би зиядэ, лэски тэ урявэн ки мэн мельницако бар тай тэ чен андэ пани. <sup>3</sup> Оничин сакёвэн! То пхрал тэ керэл бэзя, тэрдяр лэс, тай ов тэ ачявэла о бэзя, апувикер лэс. <sup>4</sup> Тай джи ов тэ кердяс бэзя туки эфтавар андэ дес тай эфтавар тэ авэла тутэ тай тэ пхэнэла: «Мэ сом дошало», — апувикер лэс.

<sup>5</sup> О апостоля сар-то манглэ э Сагбус:

— Баряр амаро пакяпэ!

<sup>6</sup> О Сагбус пхэнляс:

— Тумэндэ тэ си пакяпэ, сар гэрчицако гугуси, тумэ дэчи тэ пхэнэна акалэ дюдяки тэрэески: «Чиндэ э коринеса тай бэшав тут андэ пани», — ов тумэн кан тхэл кан.

<sup>7</sup> Кастэ-то андар тумэндэ си иргати, саво храндэл э пху я чярэрэл бакрэн. Кан пхэнэн тумэ лэски, кана ов кан авэл катар ливади: «Эла, бэш тай ха»? <sup>8</sup> На, тумэ дэба кан пхэнэн: «Газырлыдие манги хапэ, дэчи пхандэ тут опрал тай кер иргатлыки манги, бискай мэ хав тай пияв, ай дэчи кан хас, кан пиес коркоро». <sup>9</sup> Махтадиел о сагбус э иргатес андар одолэстэ, со одова керэл, со лэски пхэнлило? <sup>10</sup> Аякха ли тумэ, кана кан керэн алаи, со тумэнги сас пхэнло, пхэнэн: «Амэ сам иргатя, савэ на керэн лэн тэ махтадиес. Амэ кердым екх одова, со камэлас тэ керас».

*О Исус аиндэрдиел э дэш гералэн*

<sup>11</sup> Опэр дром ко Иерусалими о Исус накхелас машкарэ ки Самария тай ки Галилея. <sup>12</sup> Кана Ов дэлэс андэ екх гав, Лэс дикхлэ дэш гералэ, савэ тэрдилэ надур <sup>13</sup> тай лачес дэнас бэбэря:

— Исус, Сикляримарина, аядие амэн!

<sup>14</sup> Кана о Исус лэн дикхляс, Ов пхэнляс:

— Джян тай сикавэн тумэн э попазенги.

Одола гелэ тай опэр дром сас аиндимэна. <sup>15</sup> О екх андар лэндэ, сар дикхляс, кай аинды, болдиняспэс, бэбэренца махтадиелас э Дэвлэс. <sup>16</sup> Ов пэло ко чянга ки Исусески тай пхэнляс Лэски: «Бах мэ дэл тут о Дэл!» Тай адава мануш сас самаряни.

<sup>17</sup> — Та со, на дэш мануша сас шужардэ? — пхучляс о Исус. — Кай авэра эня?

<sup>18</sup> Соски никхон андар лэндэ, булуб акалэ джяти пхуяки манушэстар, на ало, тэ махтадиел э Дэвлэс?

<sup>19</sup> Тай пхэнляс э самарянески:

— Ущи тай джя, то пакяпэ кутарды тут.

*О Исус пхэнэл, кай кан авэл э Дэвлэско Патишайлыки*

<sup>20</sup> Екхвар о фарисея пхучлэ ко Исус, кана кан авэл э Дэвлэско Патишайлыки. Ов пхэнляс:

— Э Дэвлэско Патишайлыки на кан авэл аякха, кай кан дикхес лэс якхенца.

<sup>21</sup> Никхон нащи кан пхэнэл: «Аки, ов акатэ!» я «Ов окотэ!» Э Дэвлэско Патишайлыки машкарэ тумэндэ.

<sup>22</sup> Дэчи Ов пхэнляс э сиклярдэнги:

— Кан авэл асавко вахыти, кана тумэ кан манген тэ дикхен хоч екх андар деса э Чявэс э Манушыканэс, тай на кан дикхен. <sup>23</sup> Тумэнги кан пхэнэн: «Аки, Ов окотэ!» я «Аки, Ов акатэ!» Ай тумэ ма прастан тэ дикхен. <sup>24</sup> Сар э страпи, кана тхабол, сикавэл алаи опрэ, катар чети джи ко чети, аякха кан овэл ли о Чяво о Манушыкано андэ дес, кана Ов кан авэл. <sup>25</sup> Ай ханик Лэски камэл тэ даяндиел бут касэвэти, тай кан болдэнпэс Лэстар о мануша адалэ вахытески. <sup>26</sup> Сар сас андэ деса ки Ноескерэ, аякха кан овэл ли андэ деса ки Чявэско ки Манушыканэско. <sup>27</sup> О мануша ханас, пиенас, прандозэнас тай джянас ромэстэ джи одолэ десестэ, кана о Ной бэшло андэ кавчеги. Дэчи ваздиндило баро пани тай алаен мудардяс.

<sup>28</sup> Аякха сас андэ деса ки Лотески. О мануша ханас, пиенас, кинэнас тай бикнэнас, барярэнас тай керэнас. <sup>29</sup> Ай андэ дес, кана о Лот мукляс о Садом, опрал чёрдили яг тай сера тай алаен лэн мудардяс.

<sup>30</sup> Аякха кан овэл ли одова дес, кана кан авэл о Чяво о Манушыкано. <sup>31</sup> Одова дес кон-то тэ овэла опэр кхер, ай лэски шэя — андэ кхер, мэ на фулел тэлэ пал шэя. Тай кон ки ливади, мэ на авэл палэ.

<sup>32</sup> Мэ овэл тумарэ годятэ э ромни э Лотески! <sup>33</sup> Кон мангел тэ гаравэл по бэшыпэ, одова кан нашавэл лэс, тай кон кан нашавэл по бэшыпэ, одова кан гаравэл лэс. <sup>34</sup> Пхэнав тумэнги, кай одоя рат дуй кан овэн опэр екх тхан, тай о екх кан овэл линдо, ай авэр ачявдо. <sup>35-36</sup> Дуй джювля паш екх аврэстэ кан ронискерэн гив, э екха кан лэн, э екха кан ачявэн.\*

<sup>37</sup> — Кай, Сагбуса? — пхучлэ о сиклярдэ.

О Исус пхэнляс:

— Катэ си муло, отхэ кан кидэнпэс ли арёля-стервятника.

## 18

### *О пхукаипэ э Исусеско катар пхивли*

<sup>1</sup> О Исус мангелас тэ сикавэл э сиклярдэнги, кай камэл екхараи тэ мангес ко Дэл тай тэ на керэс касэвэти, тай пхукавдяс лэнги акасавако пхукаипэ.

<sup>2</sup> — Андэ екхе дизатэ сас цындомери, саво на трашалас катар Дэл тай на ладжялас катар мануша. <sup>3</sup> Андэ одолэ жэ дизатэ бэшэлас пхивли, сави екхараи пхирэлас лэстэ тай мангелас: «Чячимаса кер ми дила, кутардие ман мэ дошалэстар». <sup>4</sup> Саво-то вахыти о цындомери лаки пхэнэлас «на», тай дэчи тюшунды: «Мэ катар Дэл на трашав тай манушэндар на ладжяв, <sup>5</sup> ай адая пхивли на дэл ман рагати. Мэ кан кутардияв ла, тэ на авэл ой генэ тэ быздэрдием ман».

<sup>6</sup> Тай о Сагбус пхэнляс:

— Шунэн, со пхэнляс о хохавно цындомери? <sup>7</sup> Ай сар о Дэл на кан кутардиел одолэн, савэн Ов лиляс, савэ манген Лэс ли о дес ли э рат? Сар Ов кан сидэл э ярдымеса? <sup>8</sup> Пхэнав тумэнги: Ов бисидимаско кан кутардиел лэн. Ай кана о Чяво о Манушыкано кан овэл, Ов кан аракхел пакапэ опэр пху?

### *Катар фарисеи тай катар кидимари ки налогенго*

<sup>9</sup> Одолэнги, кон пакалас андэ пумаро чячипэ тай фаласа дикхенас карин аврэндэ, о Исус пхукавдяс акасавако пхукаипэ:

<sup>10</sup> — Дуй мануша алэ андэ храми тэ манген э Дэвлэс. О екх андар лэндэ сас фарисеи, ай авэр — кидимари э налогенго. <sup>11</sup> О фарисеи ущино тай акаякха пхэнэлас э Дэвлэски: «Дэвла, лачипэ Туки, кай мэ на асавко, сар авэра мануша: чёра, наисаня, кахпэдэс я сар акава кидимари э налогенго. <sup>12</sup> Мэ астарав оразас дувар андэ базари тай дав дэшто паи мэ казандимастар». <sup>13</sup> Ай о кидимари э налогенго тэрдо дурал, на мангелас джи пэ якха тэ ваздэл опрэ, ами марэлас по колин тай пхэнэлас: «Дэвла, ов миласа мандэ, бэзылэстэ». <sup>14</sup> Пхэнав тумэнги,

\* **17:35-36** 17.35-36 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «Тай кан овэн дуй мануша ки ливади, тай о екх кан овэл линдо, ай авэр ачявдо».

кай адава мануш гело кхерэ чячө ангал Дэл, ами на о фарисеи. Вай кажни, кон ваздэлпэс, кан овэл тикнярдо, ай кажни, кон тикнярэлпэс, кан овэл ваздино.

*О Исус дэл лачипэ э пуен*

<sup>15</sup> Сарсавэ мануша анэнас ко Исус пуен, Ов тэ колизэл лэндэ. О сиклярдэ дикхенас адава тай тэрдярэнас лэн. <sup>16</sup> Ай о Исус диняс икос лэн Пэстэ тай пхэнляс: — Мукен о пуя, мэ авэн Мандэ, ма астарэн лэн, вай э Дэвлэско о Патишайлыки си асавкенги, сар он. <sup>17</sup> Пхэнав тумэнги чячипэ: кон на кан лэл э Дэвлэско Патишайлыки, сар пуёс, одова на кан дэл андэ лэстэ.

*О зборима э Исусеско э барвалэ барэса*

<sup>18</sup> Екх баро мануш пхучляс Лэс:

— Лачё Сикляримарина, со манги тэ керав, тэ овэл мандэ бибытимаско бэшпэ?

<sup>19</sup> — Соски ту пхэнэс Манги «лачө»? — пхэнляс о Исус. — Никхон нанай лачё, екх о Дэл. <sup>20</sup> Ту джянэс о тхэдиматэс: ма кер кахпэлыки, ма мудар, ма чёр, ма хохав, гин дадэс тай дэя.

<sup>21</sup> — Алаи адава мэ керав дага катар деса мэ тикнимаскерэндар, — пхэнляс ов.

<sup>22</sup> О Исус шунляс адава тай пхэнляс лэски:

— Екх туки на рэсэл. Бикин алаи, со си тутэ, тай дагытие о ловэ ко чёрэ, тай дэчи тутэ кан овэл барвалипэ опрэ. Дэчи эла тай джя пал Мандэ.

<sup>23</sup> Кана о баро шунляс адава, ов уло касэвэтлыс, вай сас бут барвало. <sup>24</sup> О Исус дикхляс карин лэстэ тай пхэнляс:

— Со пхаро э барвалэнги тэ дэн андэ Дэвлэско Патишайлыки! <sup>25</sup> Локес эси э камилаки тэ накхел андар ки сувьяко кан, ниш э барвалэски тэ дэл андэ Дэвлэско Патишайлыки.

<sup>26</sup> Одола, кон адава шунэлас, пхучлэ:

— Кон дэчи кан кутардиелпэс?

<sup>27</sup> О Исус пхэнляс:

— Со нащи керэл о мануш, си зор ко Дэл тэ керэл.

<sup>28</sup> Дэчи о Пётар пхэнляс:

— Аки, амэ ачявдям алаи, со амэндэ сас, тай гелям пал Тутэ.

<sup>29</sup> О Исус пхэнляс лэнги:

— Пхэнав тумэнги чячипэ: кажни, кон мукляс кхер, я ромня, я пхралэн, я дадэс тай дэя, я пуен булуб э Дэвлэски Патишайлыкески, <sup>30</sup> кан диндёл май бут адалэ вахытестэ, тай дэчи — э бибытимаско бэшпэ.

*О Исус трито рази пхэнэл нэ мэримастар тай дживиндимастар*

<sup>31</sup> О Исус гелдяс дэшудо сиклярдэн ригатэ тай пхэнляс лэнги:

— Аки, амэ ваздасамэн ко Иерусалими, тай отхэ кан овэл кердо алаи, со яздылар о прарока катар Чяво ко Манушыкано. <sup>32</sup> Ов кан овэл дино ко мануша, савэ на джянэн э Дэвлэс. Одола кан асан Лэстар, кан кушэн Лэс, кан чюнгарэн опэр Лэстэ, <sup>33</sup> кан марэн камчияса тай пал отхэ кан мударэн. Ай ко трито дес Ов кан дживиндёл.

<sup>34</sup> О сиклярдэ ништо андар адалэстэ на галилэ; алаи, со Ов пхэнляс, сас лэнги пханло, тай он на галёнас, состар Ов пхэнляс.

*О Исус аиндэрдиел э корэ чёрэс*

<sup>35</sup> Кана о Исус пашола ко Иерихони, ко дром бэшло сас коро тай мангелас.

<sup>36</sup> Кана ов шунляс, кай пашал джял дюняс, ов пхучляс, со овэл.

<sup>37</sup> — Авэл о Исус андар Назарет, — пхэнлэ лэски. <sup>38</sup> Дэчи о коро диняс бэбэря:

— Исус, Чяво э Давидеско! Аядие ман!

<sup>39</sup> Одола, кай джянас ангал, лилэ тэ пхэнэн ов тэ пхандэл по муй, ай о коро дэлас бэбэря май лачес:

— Чяво Давидеско, аядие ман!

<sup>40</sup> О Исус тэрдило тай пхэнляс, адалэ манушэс тэ анэн Лэстэ. Кана одова пашыло, о Исус пхучляс лэс:

41 — Со ту мангес, Мэ тэ керав туки?

— Сагбуса, мэ мангав тэ дикхав, — пхэнляс о коро.

42 О Исус пхэнляс лэски:

— Дикх! То пакапэ аиндэрды тут.

43 О коро бирдэн лиляс тэ дикхел тай гело пал Исус, та ли махтадиелас э Дэвлэс. Тай алаи о дюняс, саво дикхелас адава, махтадиелас э Дэвлэс.

## 19

### *О кидимари налогенго о Закхей ачявдяс пэ бэзя*

1 О Исус диняс андэ Иерихони тай накхелас андар диз. 2 Отхэ сас мануш, саво бучёлас Закхей. Ов эсас барвало мануш тай баро опэр кидимаря ки налогенги. 3 Ов мангелас тэ дикхел, кон эси адава Исус, тай наци андар бут дюняс, вай сас тикнорэ боеско. 4 Озаман, тэ дикхел Лэс, о Закхей прастанило ангал тай никлисто опэр дюдяко тэрэки, катэ о Исус камэлас тэ накхел. 5 Кана о Исус пашыло одолэ тханэстэ, Ов дикхляс опрэ тай пхэнляс:

— Закхей, фули чяльти! Авдес Мэ камэл тэ овав тутэ андэ кхер.

6 О Закхей чяльти фулистино тай лошаса мангляс Лэс пэстэ кхерэ. 7 Алаи, кон дикхелас адава, лилэ тэ холязэн:

— Ов гело кхерэ ко бэзяло!

8 О Закхей ущино тай пхэнляс э Сагбуски:

— Сагбуса! Екхпаш мэ мангинэстар мэ кан дав ко чёрэ, ай мэ кастар-то тэ лилём бут, ниш камэл, мэ кан дав лэс штарвар бут!

9 Дэчи о Исус пхэнляс лэски:

— Авдес андэ адава кхер ало кутардипэ, вай ли адава мануш си о чяво э Авраамеско! 10 О Чяво о Манушыкано ало тэ аракхел тай тэ кутардиел о нашавдо.

### *Пхукаипэ катар динэ ловэ*

11 Одолэнги, кон адава шунэлас, о Исус пхукавдяс пхукаипэ. Он сас надур катар Иерусалими, тай о мануша тюшундиенас, кай э Дэвлэско Патишайлыкки камэл аки-аки тэ авэл.

12 О Исус пхэнляс:

— Екх намлыс мануш джялас дур пхуютэ, тэ диндёл патишайлытико зор тай тэ авэл. 13 Ов диняс икос пэ дэшэ иргатен тай диняс лэн по шэл драхмэс. «Мукен адава ловэ андэ бути, бискай мэ на авав», — пхэнляс ов. 14 Ай о мануша лэски пхуюки на дэхэнас лэс тай бичялдэ пал лэстэ манушэн тэ пхэнэн: «Амэ на мангас, адава мануш тэ овэл амаро патишай».

15 Кана ов диндило патишайлытико зор тай ало, пхэнляс тэ авэн лэстэ о иргатя, савэн диняс руп, тэ пхучел лэн, со он казандылар. 16 О екхто ало тай пхэнляс: «Сагбуса, тэ шэл драхмэс андэ бини драхмэс казандима!» 17 «Муршари! — пхэнляс о сагбус. — Ту лачё иргати. Ту санас чячё андэ залаг, оничин тутэ кан овэл барипэ опэр дэшэ дизэндэ». 18 Ало о дуйто иргати тай пхэнляс: «Сагбуса, тэ шэл драхмэс андэ панджшэл драхмэс казандима!» 19 О сагбус пхэнляс: «Лэ, дикх пал пандж диза». 20 Дэчи ало о трито иргати тай пхэнляс: «Сагбуса, аки тэ шэл драхмэс, мэ гарававас лэн палярдэ андэ кхосно. 21 Мэ трашавас тутар, кай ту сан мануш канлыс. Ту лэс отхэ, катэ на тхэдян, тай кидэс, со на барярдян». 22 О сагбус дэчи пхэнляс: «Ту налачё иргати! Мэ кан керав цындос туки тэ зборэнца! Ту джянэсас, кай мэ мануш канлыс, тай кай мэ лав отхэ, катэ на тхэдём, тай кидав, со на барярдём? 23 Соски ту на муклян мо руп андэ бути, тай, кана мэ кан авав, тэ дэс лэн мандэ кяреса?» 24 Тай ов пхэнляс э тэрдэнги отхэ: «Лэн лэстар лэски шэл драхмя тай дэн одолэстэ, кастэ си бини драхмэс». 25 «Сагбуса, — пхэнлэ лэски, — ва вай лэстэ ли аякха си бини драхмэс!» 26 О сагбус пхэнляс: «Пхэнав тумэнги, кастэ си, кан диндёл генэ, ай кастэ нанай, кан линдёл ли одова, со си

лэстэ. <sup>27</sup> Ай мэ душманен, савэ на мангенас, мэ тэ овав лэнго патишай, анэн лэн атхэ тай мударэн лэн ангал мандэ».

*О Иус ало андэ Иерусалими*

<sup>28</sup> О Иус пхэнляс адава тай гело англэ ко Иерусалими. <sup>29</sup> Пашолас ки Виффагия тай ки Вифания, кай сас ки Маслинэнго горас, Ов бичялдяс ангал дон сиклярдэн, <sup>30</sup> пхэнляс:

— Джян андэ гав, саво си ангал тумэндэ. Кана тумэ кан дэн андэ лэстэ, тумэ кан аракхен пханлэ джёрэс, опэр савэстэ дага никхон на бэшло. Пхутрэн лэс тай анэн атхэ. <sup>31</sup> Ай кон-то тумэн тэ пхучела: «Соски тумэ лэс пхутрэн?» — пхэнэн: «Ов камэл э Сагбуски».

<sup>32</sup> О сиклярдэ, савэн Ов бичялдяс, гелэ тай аракхлэ алаи аякха, сар лэнги пхэнляс о Иус. <sup>33</sup> Кана он пхутрэнас э джёрэс, о сагбудэс пхучлэ лэн:

— Тумэ соски пхутрэн э джёрэс?

<sup>34</sup> Он пхэнлэ:

— Ов камэл э Сагбуски.

<sup>35</sup> Он андэ э джёрэс ко Иус, читэ опэр лэстэ пумарэ савутя тай бэшавдэ опэр лэстэ э Исусес. <sup>36</sup> Кана Ов джялас, о мануша лилэ тэ джяйдиен опэр дром пумарэ савутя. <sup>37</sup> Тай кана Ов пашыло ко тхан, катэ о дром фулел опрал Маслинэнго горас, алаи о сиклярдэ лошаса тай лачес лилэ тэ махтадиен э Дэвлэс андар алаи ко чюдэс, савэ он дикхлэ:

<sup>38</sup> — Махтадимэ Патишай, Саво авэл андэ нав ки Сагбуско! Рагати тай нами андэ учипэ опрэ!

<sup>39</sup> Сарсавэ, кай сас андэ дюняс ки фарисеенго, пхэнэнас э Исусески:

— Сикляримарина, тэрдяр Тэ сиклярдэн!

<sup>40</sup> Ов пхэнляс:

— Пхэнав тумэнги: он тэ тэныкизэна, о бара кан дэн бэбэря.

*О Иус ровэл андар Иерусалими*

<sup>41</sup> Кана он пашонас ко Иерусалими тай дикхиндэлас э диз, о Иус руно лэски:

<sup>42</sup> — Тэ галёсас би ту авдес, со анэлас би туки рагати! Ай анкха адава гаравдо тэ якхендар. <sup>43</sup> Кан авэн деса, кана тэ душманя кан агорадиен тай кан тасавэн тут алаи катар рига. <sup>44</sup> Он кан хурдярэн тут тай тэ манушэн тай на кан ачявэн андэ тутэ бар опэр бар, кай ту на галилян о вахыти, кана о Дэл ало тутэ.

*О Иус кувдиел э бикинимарен андар храми*

<sup>45</sup> Дэчи о Иус диняс андэ храми тай лиляс тэ кувдиел отхар э бикинимарен.

<sup>46</sup> — Яздимэ си, — пхэнэл Ов лэнги: — «О кхер Минро кан овэл кхер, катэ зборизэн э Дэвлэса», ай тумэ кердянус лэс пэскерэнго кхер.

<sup>47</sup> О Иус кажын дес сиклярэлас андэ храми, ай о барэ попазя, о сикляримаря э Тхэдимаски тай о намлыдэс мануша родэнас, сар тэ мударэн Лэс. <sup>48</sup> Ай он на джянэнас, сар адава тэ керэн, вай алаи о дюняс екхараи пхирэнас пал Иус тай шунэнас Лэс.

## 20

*Катар барипэ ки Исусеско*

<sup>1</sup> Зандэ екх андар деса, кана о Иус сиклярэлас э дюняс тай пхукавэлас Лошано Габэри андэ храми, Лэстэ алэ барэ попазя, о сикляримаря э Тхэдимаски тай э барэ манушэнца.

<sup>2</sup> — Пхэн амэнги, каски баримаса Ту алаи адава керэс? Кон диняс Тут адава барипэ? — пхучлэ он.

<sup>3</sup> О Иус пхэнляс:

— Ли Мэ тумэндар кан пхучяв. Пхэнэн, <sup>4</sup> кана о Иоанн болэлас, адава сас опрал катар Дэл я катар мануша?

<sup>5</sup> Он лилэ тэ зборизэн машкарэ пэстэ: «Амэ тэ пхэнаса: "Опрал катар Дэл", Ов кан пхучел: "Соски тумэ лэски на пакянилянус?"» <sup>6</sup> Ай тэ пхэнаса: "Катар мануша", алаи о дюняс кан марэн амэн барэнца, вай он пакян, кай о Иоанн сас прароки».

<sup>7</sup> — Амэ на джянас, кастар, — пхэнлэ он.

<sup>8</sup> — Дэчи ли Мэ тумэнги на кан пхэнав, каски баримаса Мэ алаи адава керав, — пхэнляс лэнги о Исус.

*Пхукаипэ одолэндар, савэ дикхенас пал дракх*

<sup>9</sup> Ов лиляс тэ пхукавэл э дюняски пхукаипэ:

— Екх мануш барярдяс дракх, диняс ла ловэнги сарсавэ манушэндэ тэ дикхен пал латэ, ай ов гело бутэ вахытески ко джятя пхуя. <sup>10</sup> Кана ало вахыти, ов бичялдяс иргатес ко мануша, савэ дикхен пал дракх, тэ дэн лэс паи катар дракх. О мануша э дракхаки мардэ э иргатес тай бичялдэ лэс чюче вастэнца. <sup>11</sup> Ов бичялдяс аврэ иргатес, ай он ли адалэс мардэ, асанилэ лэстар тай бичялдэ лэс чюче вастэнца. <sup>12</sup> Ов бичялдяс тритонэ иргатес. Он ли адалэс бут лачес мардэ тай читэ лэс андар дракх.

<sup>13</sup> Дэчи о сагбус э дракхако тюшунды: «Со манги тэ керав? Кан бичялав мэ дэхлэ чявэс, лэстар он кан ладжян». <sup>14</sup> Кана о мануша э дракхаки дикхлэ э чявэс, он гиндэ: «Адава, каски кан ачёл о мангин. Элан мударас лэс, тай о мангин тэ овэл амаро». <sup>15</sup> Он читэ лэс андар дракх тай мудардэ. Со акана кан керэл лэнца о сагбус э дракхако? <sup>16</sup> Ов кан авэл тай кан мударэл одолэ манушэн э дракхакерэн, ай э дракх кан дэл аврэндэ.

Кай шунлэ адава, динэ бэбэря:

— Мэ на овэл адава!

<sup>17</sup> Ай о Исус дикхляс карин лэндэ, пхэнляс:

— Со си о зборэс э Яздимаски: «Бар, савэс читэ о бутярнэ, уло баро э угласко?»

<sup>18</sup> Кажни, кон кан пэрэл опэр Одова Бар, кан хурдёл котора, ай опэр кастэ Ов кан пэрэл, одолэс кан тасавэл.

<sup>19</sup> О сикляримаря э Тхэдимаски тай о барэ попазя галилэ, кай о Исус пхукавдяс адава лэндар, оничин он манглэ одова вахыти тэ астарэн Лэс, ами трашанилэ катар дюняс.

*Пхучипэ катар налога*

<sup>20</sup> Он лилэ лачес тэ дикхен пал Исус тай бичялдэ Лэстэ манушэн, савэ керэнаспэс чяче, мангенас би тэ астарэн Лэс збораса тай тэ дэн андэ барипэ ко пракуратори. <sup>21</sup> Одола пхучлэ э Исусес:

— Сикляримарина, амэ джянас, кай Ту чячипэ пхэнэс тай сиклярэс. Ту на дикхес карин муя тай чячэ сиклярэс дром э Дэвлэско. <sup>22</sup> Камэл амэнги тэ покинас налоги э императорески я на?

<sup>23</sup> О Исус дикхляс лэнго хохаипэ тай пхэнляс:

<sup>24</sup> — Сикавэн Манги динари. Каско си опрал муй, тай каско опрал нав?

— Э императореско, — пхэнлэ он.

<sup>25</sup> — Дэн э императореско ко император, ай э Дэвлэско — ко Дэл, — пхэнляс Ов лэнги.

<sup>26</sup> Он нащи астарэнас Лэс ангал дюняс нэ опэр савэ Лэски зборатэ, тай, шаштимэна Лэски зборэнги, тэныкисаилэ.

*О Исус пхэнэл, кай кан дживиндён о мулэ*

<sup>27</sup> Ко Исус пашылэ сарсавэ саддукея. Он пакянас, кай о мулэ на дживиндён. Он пхучлэ Лэс:

<sup>28</sup> — Сикляримарина, о Маисей язды амэнги, кастэ-то тэ муло пхрал, савэстэ сас ромни, ай на сас пуя, ов камэл тэ лэл э пхивля тай тэ дэл ла пуен андар пэ пхралэстэ. <sup>29</sup> Тай аки, сас эфта пхрала. О баштутно пхрал прандосаило тай муло бипуенго. <sup>30</sup> Дэчи о дуйто <sup>31</sup> ли о трито прандосаило опэр латэ, тай аякха алаи

о эфта мулэ тай пуен на ачявдэ. <sup>32</sup> Дэчи мули ли э джювли. <sup>33</sup> Кана алаи кан дживиндён, каски ромни ой кан овэл? Вай ли эфтанги ромни сас?

<sup>34</sup> О Исус пхэнляс лэнги:

— О мануша адалэ вахытеско прандозэн тай джян ромэстэ. <sup>35</sup> Одолэн, савэн кан гинэл о Дэл, кай он адава керэн тэ дживиндён андар мулэ тай тэ бэшэн околэ дюнястэ, на кан прандозэн тай на кан джян ромэстэ. <sup>36</sup> Вай тэ мэрэн он нащи, ами овэн сар миляикя. Он си о чявэ э Дэвлэски, вай он дживиндён. <sup>37</sup> Ай одова, кай о мулэ дживиндён, сикавдяс о Маисей андэ пхукаипэ катар хлядяло тэрэки, кана ов пхэнляс э Сагбуски «О Дэл э Авраамеско, о Дэл э Исаакеско тай о Дэл э Яковеско».

<sup>38</sup> Ов о Дэл на э мулэнго, ами э дживиндэнго. Вай Лэски алаи дживиндэ!

<sup>39</sup> Сарсавэ андар сикляримаря э Тхэдимаски пхэнлэ:

— Лачё Ту пхэнлян, Сикляримарина!

<sup>40</sup> Тай никхон пал отхэ на пхучелас Лэстар ништо.

*Кон эси о Исус?*

<sup>41</sup> Пал отхэ о Исус пхучляс лэндэ:

— Соски пхэнэн, кай о Христос — О Чяво э Давидеско? <sup>42</sup> Вай о Давид пхэнляс андэ книжка ки Псаломенги:

«Пхэнляс о Сагбус э Сагбуски минрэски:

Бэш ко прави вас Мандар,

<sup>43</sup> бискай Мэ на керав Тэ душманен скамейка тал Тэ пинрэндэ».

<sup>44</sup> Вай о Давид пхэнэлас Лэски «Сагбус». Сар дэчи Ов лэско Чяво?

*О Исус пхукавэл катар домонги*

<sup>45</sup> Алаи о дюняс шунэлас э Исусес, ай Ов пхэнляс Пэ сиклярдэнги:

<sup>46</sup> — Сакёвэн асавке сикляримарендар ки Тхэдимаски, савэ дэхэн тэ урявэн дулгя савутя тай дэхэн, кана лэн дэн селями ко майдани. Он дэхэн тэ бэшэн ко лаче тхана андэ синагогя тай ко хабэнатэс. <sup>47</sup> Он хохаймаса лэн о кхера э пхивленги тай ангал якха ки манушэнги бут пхэнэн э Дэвлэски. Асавкен ишандиел зорало цындос.

## 21

*О ловэ, кай диняс э чёри пхивли*

<sup>1</sup> О Исус дикхелас, сар о барвалэ ченас пумарэ ловэ, савэ андэ э Дэвлэски, андэ сундуки ки храмеско. <sup>2</sup> Ов дикхляс аякха жэ ли э чёрэ пхивля, сави читяс дуй капикес.

<sup>3</sup> — Пхэнав тумэнги чячес, — пхэнляс о Исус, — адая чёри пхивли тхэдяс бут алаендар. <sup>4</sup> Вай алаи дэнас пумарэ барвалимастар, ай ой пэ чёримастар тхэдяс алаи, со латэ сас бэшымаски.

*О Исус пхэнэл, со кан овэл*

<sup>5</sup> Кана о мануша зборисаилэ катар храми, одолэстар, сар ов урявдо шукарэ барэнца тай барвалимаса э манушэнгерэса, кай андэ э Дэвлэски, о Исус пхэнляс:

<sup>6</sup> — Кан авэл вахыти, кана алаестар, со тумэ атхэ дикхен, на кан ачёл бар опрэ бар, алаи кан овэл хурдярдо.

<sup>7</sup> Лэс пхучлэ:

— Сикляримарина, кана адава кан овэл? Тай со сикаипэ кан сикавэл, кай пашол адава вахыти?

<sup>8</sup> Ов пхэнляс:

— Дикхен, никхон тэ на хохавэл тумэн, вай бут кан авэн тал Мэ навэстэ, кан пхэнэн: «Адава Мэ» тай «О вахыти ало». Ма джян пал лэндэ. <sup>9</sup> Кана тумэ кан шунэн катар чингара тай кай ваздиндилэ дюнядэс, ма трашан. Адава алаи камэл тэ овэл буруни, ай о бытима кан овэл на чяльти.

<sup>10</sup> О Исус пхэнэлас:



— О дюняс кан ваздиндёл опэр дюняс, о патишайлыки опэр патишайлыки. <sup>11</sup> Кан изравэл бут лачес э пху, сарсавэ тханэндэ кан овэл бокх тай насвалиматэс, кан овэн бут трашавнэ вахытя, тай кан сикавдён барэ сикаиматэс опрэ.

<sup>12</sup> Ай дага ангал отхэ, сар адава алаи кан овэл, тумэн кан астарэн тай кан кувдиен. Тумэн кан анэн андэ синагогя тай кан чен андэ пханля, кан тхэн ангал патишая тай ангал сагбудэс-пракураторя, тай алаи адава андар Мэ навэстэ.

<sup>13</sup> Дэчи тумэндэ кан овэл вахыти тэ сикавэн тумаро пакяпэ. <sup>14</sup> Тай ма тюшундиен ангал одолэстар, со тумэнги тэ пхэнэн, тэ кутардиен тумэн, <sup>15</sup> вай Мэ кан дав тумэн асавке зборэс тай асавки годи, кай никхон андар тумарэ душманендэ нащи кан пхэнэл я кан тэрдёл мамуй тумэндэ. <sup>16</sup> Тумэн кан пхукавэн джи тумарэ дада, дэя, пхрала, тухумя тай амала, тай сарсавэн андар тумэндэ кан мударэн. <sup>17</sup> Алаи на кан дэхэн тумэн андар Мэ навэстэ, <sup>18</sup> ай били екх бал на кан пэрэл тумарэ шэрэстар. <sup>19</sup> Даяндиен тай кан кутардиен тумаро бэшыпэ.

<sup>20</sup> Кана тумэ кан дикхен о Иерусалими агорадимэ салдатенца, тэ джянэн, кай о вахыти лэски хурдьяримаско пашэ. <sup>21</sup> Дэчи одола, кон си андэ Иудея, мэ нашэн андэ горадэс, кон си андэ диз — мэ нашэн андар латэ, кон си на андэ диз — мэ на джян андэ латэ, <sup>22</sup> вай адава кан овэл о вахыти э покиндимаско, кана кан овэл алаи, со си яздимэ. <sup>23</sup> Касэвэти э насвалянги пуёстэ тай кон хавдярэн колиндэса андэ одола деса, вай баро джюнгалипэ кан авэл опэр адая пху, тай холи кан чёрдёл опэр адалэ дюнястэ. <sup>24</sup> О мануша кан мэрэн катар камас, тай лэн кан гелэн пханлэн андэ алаи ко дюнядэс. О Иерусалими кан таптадиен о джятя мануша, тай аякха джи одолэ вахытески, бискай о вахыти лэнго на кан бытиел.

*О Исус пхэнэл, кай кан авэл палэ*

<sup>25</sup> Опэр кхам, чюнута тай чергэня кан овэл сикаипэ, ай опэр пху о мануша кан овэн андэ израимастэ тай касэвэтетэ катар бэбэря ки бошы панеско. <sup>26</sup> Он кан овэн бизораки катар траш ангал хурдьярдипэ, кай авэл опэр дюняс, тай джи опрунэ зора кан изран. <sup>27</sup> Тай дэчи о мануша кан дикхен э Чявэс э Манушыканэс, кай авэл опэр булутя зораса тай барэ намеса. <sup>28</sup> Кана адава кан лэл тэ овэл, уцен тай ваздэн тумарэ шэрэ, вай тумаро кутардипэ си пашэ.

<sup>29</sup> Дэчи Ов пхукавдяс лэнги акасавако пхукаипэ:

— Дикхен карин инжыри тай карин алаи ко тэрэжя. <sup>30</sup> Кана опэр лэндэ овэн патря, тумэ джянэн, кай пашол анкха милай. <sup>31</sup> Аякха ли атхэ, кана тумэ кан дикхен, кай адава овэл, дэчи джянэн, о Патишайлыки э Дэвлэско си пашэ. <sup>32</sup> Пхэнав тумэнги чячипэ: дага на кан бытиел о дюняс адалэ вахытеско, сар алаи адава кан овэл. <sup>33</sup> О булутя тай э пху кан накхен, ай Мэ зборэс на кан накхен.

*Ма совэн*

<sup>34</sup> Дикхен, тумарэ илэски тэ на овэн пхаро катар пэскеритико бэшыпэ, матипэ тай катар бэшымаско касэвэти, тай адава дес тэ на астарэл тумэн бирдэн, <sup>35</sup> сар капкани. Адава дес кан авэл опэр алаи ко мануша, кай бэшэн опэр алаи ки пху. <sup>36</sup> Ма совэн тай манген э Дэвлэс, тай тумэ тэ овэн зоралэ, тэ на пэрэн андэ алаи адава, со камэл тэ овэл, тай тэ тэрдён ангал Чяво ко Манушыкано.

<sup>37</sup> Кажын дес о Исус сиклярэлас андэ храми, ай бэлвэле джялас опэр Маслинэнго горас тай овэлас отхэ састии рат. <sup>38</sup> Ай эртэс сабахтан о дюняс кидэлэспэс андэ храми, тэ шунэн Лэс.

## 22

*О Иуда зборизэл э барэ попазенца катар Исус*

<sup>1</sup> Пашолас мисьяфири Писное Питэнго, кай бучёлас Пэсах. <sup>2</sup> О барэ попазя тай о сикляримаря э Тхэдимаски родэнас, сар тэ мударэн э Исусес, ами трашанас катар дюняс.

<sup>3</sup> Дэчи о Сатанас гело андэ Иуда, савэски пхэнэнас Искарриот, о екх андар дэшудуй. <sup>4</sup> О Иуда гело тай зборисаило э барэ попазенца тай э салдатенца андар

храми, сар тэ дэл лэндэ э Исусес. <sup>5</sup> Одола лошасаилэ тай пхэнлэ, кай кан покинэн лэски. <sup>6</sup> О Иуда пхэнляс лачё тай лиляс тэ родэл вахыти, кана э Исусеса на кан овэл дюняс, тэ пхукавэл Лэс.

*О сиклярдэ гортярэнпэс ко Пэсах*

<sup>7</sup> Уло о дес э Писное Питэнго, кана камэлэс тэ чинэн пэсахески бакрорэс, <sup>8</sup> тай о Исус бичялдяс э Пётарэс тай э Иоаннес:

— Джян тай гортярэн амэнги э пэсахеско хапэ.

<sup>9</sup> — Катэ Ту мангес, амэ тэ гортярэс? — пхучлэ он.

<sup>10</sup> Ов пхэнляс:

— Кана тумэ кан авэн андэ диз, кан дикхен манушэс, кай гелэл кхоро панеса. Джян пал лэстэ андэ кхер, катэ ов кан дэл, <sup>11</sup> тай пхэнэн э сагбуски э кхерэскерэски: «О Сикляримари пхучел тут: "Кай о тхан, катэ Мэ кан хав э пэсахеско хапэ Мэ сиклярдэнца?"» <sup>12</sup> Ов кан сикавэл тумэнги баро тхан андэ кхер опрэ, катэ си алаи гортярдо; отхэ да гортярэн хапэ.

<sup>13</sup> Он гелэ, тай алаи уло аякха, сар пхэнляс лэнги о Исус, тай он гортярдэ э пэсахеско хапэ.

*О Исус хал э сиклярдэнца*

<sup>14</sup> Кана ало о вахыти, о Исус тай Лэскерэ апостоля кидинэпэс пал конас. <sup>15</sup> О Исус пхэнляс лэнги:

— Мэ бут манглём тэ хав адава Пэсах тумэнца ангал Мэ хурлукестэ. <sup>16</sup> Пхэнав тумэнги, Мэ на кан хав генэ лэс джи одолэ вахытески, бискай ов на кан овэл андэ Патишайлыки ки Дэвлэско.

<sup>17</sup> Лиляс о кадеи, мангляс андар лэстэ э Дэвлэс, Ов пхэнляс:

— Лэн адава кадеи тай пиен андар лэстэ алаи. <sup>18</sup> Пхэнав тумэнги, кай Мэ на кан пияв катар имишы ки дракхако джи одолэ вахытески, бискай на кан авэл э Дэвлэско Патишайлыки.

<sup>19</sup> Дэчи Ов лиляс о манро тай мангляс андар лэстэ э Дэвлэс, пхагердяс лэс тай диняс лэндэ зборэнца:

— Адава си Мо тэни, дино андар тумэндэ. Керэн адава, кана тюшундиен Мандар.

<sup>20</sup> Аякха лиляс ли о кадеи пал хапэ тай пхэнляс:

— Адава кадеи — о нэво завети, колимэ Мэ ратэса, саво андар тумэндэ чёрдёл.

<sup>21</sup> Аки, о вас одолэско, кон пхукавэл Ман, опэр екх конас Манца. <sup>22</sup> Э Чявэса э Манушыканэса алаи кан овэл аякха, сар сас пхэнло, ай касэвэти одолэ манушэски, саво кан пхукавэл Лэс.

<sup>23</sup> Дэчи о сиклярдэ лилэ тэ пхучен екх аврэстэ, кон андар лэндэ би керэлэс асавко.

*О сиклярдэ ирищиен, кон эси андар лэндэ о баро*

<sup>24</sup> Дэчи он лилэ тэ ирищиен, кон андар лэндэ камэл тэ овэл о баро. <sup>25</sup> О Исус дэчи пхэнляс лэнги:

— О патишая дюнядэс барярэнпэс опэр пумарэ манушэндэ, лэнги сагбудэнги пхэнэн, кай он керэн лэнги лачипэ, <sup>26</sup> ай тумэ ма овэн, сар он. Ами мэ овэл алаендар о баро андар тумэндэ сар алаендар о тикно, тай о баро — сар иргати.

<sup>27</sup> Вай кон баро: одова, кон овэл пал конас, я одова, кон керэл иргатлыки? Та со, на одова, кон бэшло? Ай Мэ машкарэ тумэндэ сар иргати. <sup>28</sup> Тумэ санусас Манца андэ алаи Мэ пхаримастэ, <sup>29</sup> тай сар Мо Дад диняс Ман патишайлыки, аякха Мэ акана дав лэс тумэн, <sup>30</sup> тумэ тэ хан тай тэ пиен пал Мэ конастэ андэ Мэ Патишайлыкестэ. Тумэ кан бэшэн палко троня тэ керэн цындос дэшудо породэнги э Израилескерэнги.

*О Исус пхэнэл, кай о Пётар кан болдэлпэс Лэстар*

<sup>31</sup> — Симон, Симон, о Сатанас мангляс, тумэ тэ овэн зумавдэ тай шужардэ, сар о гив катар чёплики, <sup>32</sup> ай Мэ мангавас э Дэвлэс андар тутэ, тэ на нашавэс ту то пакяпэ. Тай кана ту кан авэс Мандэ палэ, зоралякер тэ пхралэн.

<sup>33</sup> О Пётар пхэнляс:

— Сагбуса, мэ газыри тэ джяв Туса ли андэ пханли, ли ко мэрипэ!

<sup>34</sup> Ай о Исус пхэнляс:

— Пхэнав туки, Пётар, дага о башно на кан дэл бэбэря авдес, сар ту тривал кан пхэнэс, кай на джянэс Ман.

<sup>35</sup> Дэчи о Исус пхучляс лэндэ:

— Кана Мэ бичялаvas тумэн би кисяко, би гонэско, би минидэнго, на рэсэлас тумэнги со-то?

— Алаи рэсэлас, — пхэнлэ он.

<sup>36</sup> — Анкха, тэ си тумэндэ киси, лэн ла, лэн ли о гоно, тай тэ нанай тумэндэ камас, дэчи бикнэн тумарэ савутя тай кинэн камас. <sup>37</sup> Пхэнав тумэнги, кай Манца камэл тэ овэл, сар си яздимэ: «Лэс гиндэ сар прахарес». Алаи, со Мандар сас яздимэ, генэ залаг тай кан овэл.

<sup>38</sup> О сиклярдэ пхэнлэ:

— Дикх, Сагбуса, амэндэ си дуй камадэс.

— Адава рэсэл, — пхэнляс о Исус.

*О Исус зборизэл э Дэвлэса опэр Маслинэнго горас*

<sup>39</sup> О Исус, сар екхараи керэлас, гело опэр Маслинэнго горас, тай Лэскерэ сиклярдэ гелэ Лэса. <sup>40</sup> Кана алэ ко тхан, о Исус пхэнляс:

— Манген э Дэвлэс, тэ на зумавдён.

<sup>41</sup> Ов гело лэндар аборкхески, сар кай чен бар, тэрдило опэр кочендэ тай лиляс тэ мангел э Дэвлэс:

<sup>42</sup> — Дадэ, тэ мангес Ту, гел адава кадеи пашал Мандэ. Эй мэ овэл алаи на сар Мэ мангав, ами сар мангес Ту.

<sup>43</sup> Дэчи опрал Лэски ало миллики тай зоралкерэлас Лэс. <sup>44</sup> Андэ хурлуки о Исус лиляс тэ мангел э Дэвлэс май лачес, тай кердяспэс Лэско тэри сар каплес ратэски, саво пэрэлас ки пху. <sup>45</sup> Кана Ов ущино тай ало ко сиклярдэ, араххляс лэн сутэн, вай он сас кхинэ катар касэвэти.

<sup>46</sup> — Соски тумэ сутэ? — пхучляс лэн о Исус. — Ущэн тай манген э Дэвлэс, тэ на зумавдён.

*О Иуда пхукавэл э Исусес*

<sup>47</sup> Ов дага пхэнэлас, кана пашыло бут дюняс, ангал джялас одова, саво бучёлас Иуда, о екх андар дэшудуй. Ов пашыло ко Исус, тэ чюмидэл Лэс. <sup>48</sup> О Исус пхэнляс лэски:

— Иуда, ту чюмидимаса пхукавэс э Чявэс э Манушыканэс?

<sup>49</sup> Кана одола, кон сас э Исусеса, дикхлэ, со кердёлпэс, он пхучлэ:

— Сагбуса, ами тэ чялаvas камаса?

<sup>50</sup> Тай о екх андар лэндэ чялавдяс э иргатес э барэ попазескерэс тай чиндяс лэско кан катар прави риг. <sup>51</sup> Ай о Исус пхэнляс:

— Тэрдярэн, овэл!

Ов колисаило ко кан ки иргатеско тай састярдяс лэс. <sup>52</sup> Дэчи о Исус пхэнляс э барэ попазенги, э салдатенги андар храми тай э барэ манушэнги, савэ алэ пал Лэстэ:

— Та со, Мэ прахари, кай тумэ алянус камадэнца тай дэстэнца? <sup>53</sup> Мэ алаи о деса сомас тумэнца андэ храми, тай тумэ на лилянус Ман. Ай анкха тумаро вахыти, анкха о барипэ э тэминако.

*О Пётар болдэлпэс катар Исус*

<sup>54</sup> Он астардэ Лэс тай гелдэ андэ кхер ки барэ попазеско. О Пётар астарэласпэс сар дур, джялас пал лэндэ. <sup>55</sup> Машкарэ ки бар тхардэ яг, о Пётар екхетханэ аврэ манушэнца бэшло ки яг. <sup>56</sup> Екх андар иргатинкес дикхляс, сар о Пётар бэшло паш ки яг, лачес дикхляс карин лэстэ тай пхэнляс:

— Адава мануш сас Лэса.

<sup>57</sup> Ай о Пётар пхэнляс: «На».

— Мэ на джянав Лэс, джювлие, — пхэнляс ов.

<sup>58</sup> Дэчи кон-то авэр дикхляс лэс тай пхэнляс:

— Ту сан екх андар лэндэ.

— На, мануша, — пхэнляс о Пётар.

<sup>59</sup> Накхло генэ сагати, тай кон-то чячимаса пхэнляс:

— Чячес, адава мануш сас Лэса, вай ов галилеяни.

<sup>60</sup> Ай о Пётар пхэнляс:

— Мануша, мэ на джянав, состар ту пхэнэс!

Тай одова вахыти, кана ов дага пхэнэлас, диняс бэбэря о башно. <sup>61</sup> О Сагбус болдиняспэс тай дикхляс карин Пётар. Дэчи ко Пётар ало ки годи о зборэс э Сагбуски, сар Ов пхэнляс лэски: «Бискай дэл бэбэря о башно авдес, ту тривал кан болдэстут Мандар».

<sup>62</sup> Тай никлисто о Пётар аври, ов лачес руно.

<sup>63</sup> О салдатя, кай дикхенас пал Исус, лилэ тэ асан Лэстар тай тэ марэн Лэс. <sup>64</sup> Он пхандэнас Лэски якха тай пхученас:

— Прароки, пхэн, кон Тут чялавдяс?

<sup>65</sup> Тай пхэнэнас Лэски бут авэра кушымаски зборэс.

#### *О попазя зборизэн катар Исус*

<sup>66</sup> Кана уло дес, о барэ мануша э дюняски, о барэ попазя тай о сикляримаря э Тхэдимаски кидинэпэс екхетханэ. Андэ э Исусес тай тхэдэ Лэс ангал синедриони.

<sup>67</sup> — Ту тэ сан о Христос, пхэн амэнги, — пхэнэнас он.

О Исус пхэнляс:

— Мэ тэ пхэнава тумэнги, тумэ на кан пакян. <sup>68</sup> Ай Мэ тумэн тэ пхучява, тумэ Манги на кан пхэнэн. <sup>69</sup> Акана о Чяво о Манушыкано кан овэл бэшло катар прави вас катар Дэвлэски зор.

<sup>70</sup> Он алаи лилэ тэ пхучен:

— Та со, Ту о Чяво э Дэвлэско?

Ов пхэнляс:

— Тумэ пхэнэн, кай адава Мэ.

<sup>71</sup> Дэчи он пхэнлэ:

— Касавке генэ амэнги камэл сикаиматэс? Амэ шунлям адава андар Лэски уштэндэ!

## 23

### *Исус ко Пилат*

<sup>1</sup> Алаи ушинэ тай гелдэ э Исусес ко Пилат. <sup>2</sup> Отхэ он лилэ тэ керэн дошалэс Лэс: — Амэ галилям, кай Адава Мануш гелэл катар чячэ дром амарэ дюняс. Ов на мукел тэ покинен налогя э императорески тай пхэнэл, кай си Ов о Христос, Патишай.

<sup>3</sup> О Пилат пхучляс ко Исус:

— Ту о Патишай э иудеенго?

— Ту сам аякха пхэнэс, — пхэнляс о Исус.

<sup>4</sup> Дэчи о Пилат пхэнляс э барэ попазенги тай э дюняски:

— Мэ на гинав, кай адава Мануш си дошало.

<sup>5</sup> Ай он екхараи пхэнэнас пумаро:

— Ов Пэ сикляримаса ваздэл э дюняс алаи ки Иудея, ханик ки Галилея, акана ало атхэ.

### *О Исус ко Ирод*

<sup>6</sup> О Пилат шунляс адава тай пхучляс:

— Адава Мануш — галилеяни?

<sup>7</sup> Кана ов галило, кай о Исус сас андар пху, сави сас тал барипэ ки Иродески, саво сас адава вахыти андэ Иерусалими, ов бичялдяс э Исусес лэстэ. <sup>8</sup> Кана о Ирод дикхляс э Исусес, бут лошасаило, вай чёктан мангелас Лэс тэ дикхел. Ов бут

шунляс катар Исус тай ишандиелас, кай Одова кан сикавэл лэски саво-то сикаипэ. <sup>9</sup> Ов пхучелас Лэстар бут, ай о Исус ништо на пхэнэлас. <sup>10</sup> Тэрдэ отхэ о барэ попазя тай о сикляримаря э Тхэдимаски, бут лачес керэнас дошалэс э Исусес. <sup>11</sup> О Ирод тай лэски салдатя прасанас тай марэнас э Исусес, ай дэчи урявдэ опэр Лэстэ шукара савутя тай бичялдэ палэ ко Пилат. <sup>12</sup> Адава дес о Ирод тай о Пилат улэ амала, ай буруни сас душманя.

*О Пилат пхэнэл тэ марэн э Исусес опэр хачи*

<sup>13</sup> О Пилат кидиняс э барэ попазен, э барэ манушэн тай дюняс, <sup>14</sup> пхэнляс лэнги: — Тумэ андянус мандэ Адалэ Манушэс тай пхэнлянус, кай Ов ваздэл э дюняс. Мэ пхучлём Лэс ангал тумэндэ тай на аракхлём Лэс дошалэс андэ одолэстэ, андэ состэ тумэ Лэс керэн дошалэс. <sup>15</sup> Ли о Ирод на аракхляс андэ Лэстэ нисави дош тай бичялдяс Лэс палэ амэндэ. Сар дикхен, Ов на кердяс ништо, кай камэл тэ мударэн. <sup>16-17</sup> Оничин мэ кан пхэнав тэ марэн Лэс, ай дэчи тэ мукен.\*

<sup>18</sup> Дэчи алаи екхе сэсеса динэ бэбэря:

— Мэрипэ Лэски! Мук амэнги э Вараввес!

<sup>19</sup> О Варавва сас бэшло андэ пханли, кай ваздиняс андэ диз чингар тай андар мударипэ. <sup>20</sup> О Пилат мангелас тэ мукел э Исусес тай генэ екхвар лиляс тэ зборизэл лэнца. <sup>21</sup> Ай он генэ дэнас бэбэря:

— Опэр хачи Лэс, опэр хачи!

<sup>22</sup> О Пилат трито рази пхучляс лэн:

— Со джюнгалипэ Ов кердяс? Мэ на аракхлём пал Лэстэ нисави дош, андар савятэ Ов камэл тэ мэрэл. Мэ кан пхэнав тэ марэн Лэс, тай дэчи кан мукав!

<sup>23</sup> Ай он май лачес дэнас бэбэря тай мангенас, о Исус тэ овэл мардо опэр хачи. Пумарэ бэбэряса он тхэдэ лэс тэ керэл, со манглэ. <sup>24</sup> О Пилат пхэнляс, кай кан керэл аякха, сар он манглэ. <sup>25</sup> Ов мукляс, сар он манглэ, одолэс, кон сас андэ пханли андар чингар тай андар мударипэ, ай э Исусес диняс андэ лэнги вастэндэ.

*Опэр дром ки Галгофа*

<sup>26</sup> Кана э Исусес гелэнас, о салдатя астардэ э Симонэс андар Кирени, кай авэлас катар ливади, тхэдэ опэр лэстэ о хачи тай пхэнлэ тэ гелэл лэс пал Исус. <sup>27</sup> Машкарэ бутэ дюнястэ, кай джянас пал Исус, сас ли джювля, савэ марэнас пэс андэ колин тай ровэнас пал Лэстэ. <sup>28</sup> О Исус болдиняс пэс лэндэ тай пхэнляс:

— Чяя Иерусалимески, ма ровэн Манги, ровэн зиядэ пал тумэндэ тай пал тумарэ пуендэ. <sup>29</sup> Авэл асавко вахыти, кана кан пхэнэн: «Бахталэ э бипуенги, савэндэ на аракхлилэ пуя, тай савэ на хавдьярдэ колиндэса!» <sup>30</sup> Дэчи о мануша кан пхэнэн э горадэнги: «Пэрэн опэр амэндэ!» тай э бугоренги: «Учярэн амэн!»

<sup>31</sup> Вай э тэрнэ тай зэлэнэ тэрэкса тэ керэн асавко, ами дэчи со кан овэл э шукеса?

*О Исус опэр хачи*

<sup>32</sup> Э Исусеса гелэнас тэ мударэн до прахарен. <sup>33</sup> Кана он алэ ко тхан, кай бучёлас Черэпи, отхэ мардэ опэр хачи ли Лэс, ли э прахарен, э екхес ки екх риг, аврэс ки авэр риг Лэстар.

<sup>34</sup> О Исус пхэнэлас:

— Дадэ, апувикер лэн, вай он на джянэн, со керэн.

О салдатя читэ жреби тай паляштылар машкарэ пэстэ о савутя э Исусески.

<sup>35</sup> О дюняс сас тэрдо кай дикхен. О барэ мануша асанас Лэстар:

— Кутардиелас аврэн! Мэ кутардиел акана Ов Пэс, тэ си Ов э Дэвлэса тхэдо о Христос!

<sup>36</sup> Ли о салдатя асанас катар Исус. Он дэнас Лэс шуто винас <sup>37</sup> тай пхэнэнас:

— Кутардие Тут, Ту тэ сан о Патишай э иудеенго!

\* **23:16-17** 23.16-17 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «Андэ байрями ов камэлэс тэ мукел екхес андар пханлимаря».

<sup>38</sup> Ай опэр Исус сас яздимэ: «Адава о патишаи э иудеенго».

<sup>39</sup> О екх андар мардо опэр хачи о прахари кушэлас Лэс, пхэнэлас:

— Та со, Ту на сан о Христос? Кутардие Тут тай амэн!

<sup>40</sup> Авэр тэрдярэлас лэс тай пхэнэлас:

— Ту катар Дэл на трашас? Вай ли туки кердэ цындос тэ овэс опэр хачи. <sup>41</sup> Амэ мардэ андар амарэ дилэндэ, диндилям андар джюнгалимастэ, саво кердым. Ай Адава Мануш на кердыс ништо джюнга.

<sup>42</sup> Тай ов пхэнляс:

— Исус, ма бристэр ман, кана кан авэс андэ Тэ Патишайлыкестэ!

<sup>43</sup> — Пхэнав туки чячипэ: авдес ту кан овэс Манца андэ рай, — пхэнляс лэски о Исус.

*О Исус мэрэл опэр хачи*

<sup>44</sup> Сас десе паш ко дэшудуй сагатя, тай опэр алаи ки пху уло тэмина джи ко трин сагатя, <sup>45</sup> вай о кхам тэминисаило. Э штора† андэ храми пхаравдили ко машкар.

<sup>46</sup> О Исус лачес диняс бэбэря:

— Дадэ, андэ Тэ вастэндэ дав Мо духос!

Ов пхэнляс адава, диняс По тынышы тай муло. <sup>47</sup> Кана о баро, саво сас опэр шэлэндэ, алаи адава дикхляс, ов махтады э Дэвлэс тай пхэнляс:

— Адава Мануш чячес сас чячэ!

<sup>48</sup> Тай алаи о дюняс, кай кидиняспэс тэ дикхел о мэрипэ, дикхляс, со уло, гело кхерэ тай марэлас пэс андэ колин. <sup>49</sup> Тай алаи, кон джянэлас э Исусес, ли о джювля, савэ джянас пал Лэстэ андар Галилея, тэрдэ дурал тай алаи дикхенас.

*О парома э Исусеско*

<sup>50</sup> Отхэ сас лачэ тай чячэ мануш, савэско нав Иосиф. Ов сас екх андар синедриони, <sup>51</sup> ай ов на дэхэлас одова, со он пхэнэнас тай керэнас. О Иосиф сас андар Аримафея андэ Иудея тай ишандиелас э Дэвлэско Патишайлыки. <sup>52</sup> Адава мануш гело ко Пилат тай мангляс о тэни э Исусеско. <sup>53</sup> Ов лиляс о тэни опрал хачи, пакярдыс лэс андэ лёнески басмадэс тай тхэдыс андэ склепи, кердо андэ горас, катэ дага никхас ангал атхэ на пароскердэ. <sup>54</sup> Адава сас о дес э гортяримаско ки суббота, саво авэлас. <sup>55</sup> Палко Иосиф гелэ джювля, савэ алэ э Исусеса андар Галилея. Он дикхлэ о склепи тай одова, кай о тэни э Исусеско сас тхэдо андэ. <sup>56</sup> Он алэ палэ, гортярдэ духыдэс тай олия, кай кхандэл шукар. Субботако он сас андэ рагати, сар пхэнэл о Тхэдипэ.

## 24

*О Исус дживиндёл*

<sup>1</sup> Эртэс сабахтан, андэ баштутно дес ки базареско, о джювля лилэ о гортярдэ олиес, кай кхандэн шукар, тай алэ ко склепи. <sup>2</sup> Он дикхлэ, кай о бар, саво пхандэлас о склепи, си пэравдо. <sup>3</sup> Динэ андэ, он на аракхлэ о тэни э Сагбуско э Исусеско. <sup>4</sup> Тэрдэ шаштимэна, он дикхлэ, кай паш лэндэ бирдэн улэ дуй мануша андэ савутендэ, савэ лэнаспэс, сар страпи. <sup>5</sup> Андэ траш о джювля муклэ пумарэ муя карин пху, ай одола пхэнлэ лэнги:

— Со тумэ родэн э дживиндэс машкарэ мулэндэ? <sup>6</sup> Лэс атхэ нанай, Ов дживиндило! Тюшундиен, со Ов пхэнэлас тумэнги дага андэ Галилея: <sup>7</sup> «О Чяво о Манушыкано камэл тэ овэл дино андэ васта ки бэзылэнги, тэ мардёл опэр хачи, тай андэ трито дес кан дживиндёл».

<sup>8</sup> Дэчи лэнги алэ ки годи о зборэс э Исусески. <sup>9</sup> Алэ палэ катар склепи тай пхукавдэ алаестар э дэшукхенги тай алаенги аврэнги. <sup>10</sup> Машкарэ одолэндэ, кон пхукавдыс адава э апостоленги, сас э Мария Магдалина, э Иоанна, э Мария э дай э Яковески, тай авэра джювля. <sup>11</sup> Ай о апостоля на пакянилэ, со пхукавдэ о джювля,

† **23:45** 23.45 Э штора андэ храми сас машкарэ ко Шужо Тхан тай ко Май Шужо Тхан, катэ о Дэл зборизэлас э попазенца.

лэнги сикавдило, кай адава чюче зборэс. <sup>12</sup> Ай о Пётар прастанило ко склепи. Ов бангило, дикхляс андэ тай дикхляс екх э лёнески басмадэс. Ов ало пэстэ кхерэ, шаштимэ алаестар, со уло.

*О Исус сикавэлпэс э сиклярдэнги опэр дром ко Эммаус*

<sup>13</sup> Андэ одова дес о дуй андар сиклярдэ джянас андэ диз, сави бучёлас Эммаус, кай си паш ко дэшудуй вэрся катар Иерусалими, <sup>14</sup> тай зборизэнас алаестар, со уло. <sup>15</sup> Тай кана он зборизэнас тай ирищиенас, бирдэн о Исус пашыло тай гело лэнца. <sup>16</sup> Ай он сас сар корэ тай на пэнджярдэ Лэс. <sup>17</sup> О Исус пхучляс лэн:

— Состар адава тумэ зборизэн машкарэ тумэндэ опрэ дром?

Он тэрдилэ касэвэтлыдэ монца. <sup>18</sup> О екх андар лэндэ, савэско нав Клеопа, пхэнляс:

— Ту, фэйма, андар алаендэ, кон ало андэ Иерусалими, сан екх, саво на джянэл одолэстар, со уло андэ адала деса.

<sup>19</sup> — Состар? — пхучляс Ов.

— Одолэстар, со уло э Исусеса андар Назарет, — пхэнлэ он. — Ов сас прароки, зорало ангал Дэл тай ангал мануша зборэнца тай дилэнца. <sup>20</sup> Амарэ барэ попазя тай о барэ мануша кердэ цындо Лэски мэримаски тай мардэ опэр хачи. <sup>21</sup> Ай амэ ишандиясас, кай Ов Одова, Кон камэл тэ кутардиел о Израиль. Ами аки, авдес трито дес, сар алаи адава уло. <sup>22</sup> Сарсавэ андар амарэ джювлэндэ шаштэрдылар амэн. Он гелэ авдес эртэс сабахтан ко склепи <sup>23</sup> тай на араклэ отхэ Лэско тэни, алэ палэ тай пхукавдэ амэнги, кай лэндэ алэ миликия тай пхэнлэ, кай Ов дживиндо. <sup>24</sup> Дэчи сарсавэ андар амарэ амалэндэ гелэ ко склепи тай дикхлэ алаи, сар пхэнлэ о джювля, ай Лэс он на дикхлэ.

<sup>25</sup> О Исус пхэнляс лэнги:

— Со тумэ дэнилэ, со тэмэли галён, тэ пакян алаески, со пхэнлэсас о прарокия!

<sup>26</sup> Та со, на камэлас о Христос тэ накхел андар алаи адава хурлуки тай дэчи тэ джял андэ Пэ наместэ?

<sup>27</sup> Тай лиляс катар Маисей тай алаи ко прарокия тэ галярэл лэнги, со сас пхэнло Лэстар андэ алаи ко Яздипэ. <sup>28</sup> Кана он пашонас ки диз, кай он джянас, о Исус кердяспэс, кай мангел тэ джял англэ, <sup>29</sup> ами он лилэ лачес тэ манген Лэс:

— Ачэ амэнца, вай бэлвэль си, о дес бытиел.

Тай Ов диняс андэ кхер тай ачило лэнца. <sup>30</sup> Пал конас о Исус лиляс о манро, алгышты лэс, пхагердяс тай диняс лэндэ. <sup>31</sup> Дэчи лэнги якха пхутэрдилэ, тай он пэнджярдэ Лэс. Ами Ов уло асавко, кай на дикхиндёл лэнги. <sup>32</sup> Он лилэ тэ пхэнэн екх аврэски:

— Та со, на тхаболас андэ амэндэ амарэ илэ, кана Ов зборизэлэс амэнца опэр дром тай галярэлэс амэнги о Яздипэ?!

<sup>33</sup> Он ущинэ тай бирдэн гелэ палэ андэ Иерусалими. Отхэ он араклэ э дэшукхен тай одолэн, кон эсас екхетханэ лэнца. <sup>34</sup> Одола пхэнлэ лэнги, со о Сагбус чячес дживиндило тай сикавдило э Симонэски. <sup>35</sup> Дэчи адала дуй пхукавдэ алаи, со уло лэнца опэр дром, тай одова, сар он пэнджярдэ э Исусес, кана Ов пхагерэлэс о манро.

*О Исус сикавэлпэс э сиклярдэнги*

<sup>36</sup> Кана он дага зборизэнас, о Исус сикавдяспэс машкарэ лэндэ тай пхэнляс:

— Сэлями тумэнги!

<sup>37</sup> Он шаштылар катар траш, тюшундиенас, кай дикхен духос. <sup>38</sup> Ов пхэнляс лэнги:

— Соски тумэ аякха санус трашавнэ? Соски андэ тумарэ илэндэ нанай пакяпэ?

<sup>39</sup> Дикхен карин Мэ вастэндэ тай карин Мэ пинрэндэ. Вай адава Мэ! Колизэн Мандэ тай дикхен. Вай ко духи нанай нэ тэни, нэ кокала, ай Мандэ, сар дикхен, си.

<sup>40</sup> Ов пхэнляс адава тай сикавдяс лэнги Пэ васта тай Пэ пинрэ. <sup>41</sup> Он лошаэнас тай шаштиенас, ай дага наци пакянас. Дэчи о Исус пхучляс лэн:

— Тумэндэ атхэ си со-то тэ хав?

<sup>42</sup> Он динэ Лэс котор пэко мачё. <sup>43</sup> Ов лиляс тай халас ангал лэндэ.

<sup>44</sup> — Адалэстар Мэ пхэнавас тумэнги, кана сомас дага тумэнца, — пхэнляс Ов. — Алаи, со си яздимэ Мандар андэ Тхэдипэ ки Маисееско, ко Прарокия тай андэ Псаломя, камэл тэ овэл.

<sup>45</sup> Дэчи Ов пхутэрдяс лэнги годя тэ галён о Яздипэ.

<sup>46</sup> — Яздимэ, кай о Христос камэл тэ накхел хурлуки тай ко трито дес тэ дживиндёл андар мулэ, — пхэнляс Ов лэнги. <sup>47</sup> — Ханик андэ Иерусалими, ай дэчи алаи э дюндэнги кан овэл пхукавдо, тай он андэ Лэско нав кан болдэнпэс пумарэ бэзендар, дэчи кан овэн лэнги муклэ о бэзя. <sup>48</sup> Тумэ гелэн адава габэри э манушэнги. <sup>49</sup> Мэ кан бичялав тумэнги одова, со Мо Дад пхэнляс, кай кан дэл тумэн. Ай бискай тумэ на кан урявэн зор опрал, ачён андэ диз.

*О ваздинэ э Исусеско опрэ*

<sup>50</sup> Дэчи Ов никалдяс лэн андар диз джи ки Вифания, ваздиняс Пэ васта тай диняс алгышы лэн. <sup>51</sup> Ай одова вахыти, сар Ов дэлас алгышы лэн, Ов лиляс тэ дурёл лэндар тай ваздиндило опрэ. <sup>52</sup> О сиклярдэ пэлэ ки пху ангал Лэстэ тай барэ лошаса алэ палэ андэ Иерусалими, <sup>53</sup> катэ екхараи сас андэ храми тай махтадиенас э Дэвлэс.



## О дилэс э апостоленги

Багалыдэс амала!

Тумэ астарэн андэ васта книжка, сави си дуге которэндар: «Евангелия катар Лука» тай «О дилэс э апостоленги». Он ли о дуй сас яздимэна екхе манушэса, сиклярдэса э Исусескерэса э Лукаса, тай си о котора э Библияки, о Зборэс э Дэвлэски. Сам э Библия палящиелпэс дуге барэ которэнги: «Пурано Завети» тай «Нэво Завети». Андэ «Пурано Завети» пхукавдёл катар ангалуно бэшыпэ опэр пху тай катар дюняс ки Израилеско, саво си никалдо э Дэвлэса. Андэ «Нэво Завети» си яздимэ катар бэшыпэ ки Исусеско Христоско, генэ пхукавдёл, сар э кхангири аракхилили тай лиляс тэ барёл опэр алаи ки пху.

Сам э збора «Евангелия» си о «Лошано Габэри». Адава габэри одолэстар, кай дуй биня брэш палэ андэ дюняс ало о Исус Христос, кай бучёл Кутардимари, одолэстар, кай Ов бэшэлэс амэнца, аиндэрдиелас тай сиклярэлас э дюняс, мукелас лэнги бэзя, муло андар алаи ко мануша тай дживиндило, тай генэ одолэстар, кай Ов генэ кан авэл андэ дюняс.

Э Евангелиес улэ андэ баштутно веки амари эра тай сас яздимэна опэр гречески чиб. Штар Евангелиес, яздимэна апостоленца э Исусескерэнца (э Матфееса тай э Иоаннеса) тай э чяче амалэнца апостоленгерэнца (э Лукаса тай э Маркеса), эси тап ангал андэ Нэво Завети. Пал лэндэ джял книжка «О дилэс э апостоленги». Андэ латэ пхукавдёл одолэстар, сар тхэдэ э Исусеса апостоля гелэнас о Лошано Габэри э Дэвлэско, тай генэ одолэстар, сар овэнас ангалунэ кхангеря. Генэ андэ 1 веки улэ о письмадэс э сиклярдэнги э Исусескерэнги тай э книжка э «Гаравди Збора». Алаи адала книжкес сас кидинэ екхетханэ андэ екхе книжкатэ, сави бучёлэс «Нэво Завети», андэ савэстэ си 27 книжкес тай о письмадэс.

Авдес о книжкес э Нэвэ Заветески, ай май зиядэ э Евангелия, яздимэна пощи опэр алаи ко чибэ ки дюняски, кастэ си яздипэ. Кай си андар екх пурано яздипэ о манушыкано, э Библия си сами джянли книжка андэ дюняс. Амэ джянас, кай ли тумэ кан гинэн багалыс адала лаче яздиматэс пуранэ дилэс.

Амэ дас амари патюв э переводчикен, редакторен тай бутэ ромэн, — алаен, кон кердяс ярдыми тэ никлёл адая книжка. Бах мэ дэл тумэн о Дэл!

Лачипэ тумэнги катар Дэл!

Патюваса,

О бутярнэ э организацяки «Переводчикя Библиякерэ Украинаки»

### *О Исус ваздэллэс опрэ*

<sup>1</sup> Намлысана Феофил, андэ мэ баштутнэ пхукаимастэ мэ яздым алаестар, со о Исус керэлас тай со Ов сиклярэлас <sup>2</sup> джи одолэ десески, кана андар Шужо Духос пхэнляс э тхэдэнги Лэса апостоленги, со он камэл тэ керэн, тай Ов сас линдо опрэ. <sup>3</sup> Пал Пэ хурлукестэ Ов уло ангал лэндэ дживиндо тай сикавдяс дилэнца, кай си адава чячипэ. Саранда дес о Исус авэлэс лэндэ тай пхэнэлас катар Дэвлэско Патишайлыки. <sup>4</sup> Екхвар, кана о апостоля сас екхетханэ, Ов пхэнляс лэнги тэ на ачявэн о Иерусалими, ами тэ ишандиен, со пхэнлило сас э Дадэса.

— Адава одова си, со тумэ шунлянус Мандар. <sup>5</sup> Вай о Иоанн болэлас панеса, ай тумэ пал набут дес кан овэн болдэ э Шужэ Духоса.

<sup>6</sup> Одола кон сас отхэ, он лилэ тэ пхучен Лэс:

— Сагбуса, та со, Ту мангес тэ керэс анкха о патишайлыки э Израилеско, сар сас буруни?

<sup>7</sup> Ов пхэнляс лэнги:

— На тумари дила си тэ джянэн о вахыти тай о деса, савэ о Дад тхэдяс Пэ зораса.

<sup>8</sup> Ай кана опэр тумэндэ кан фулел о Шужо Духос, тумэ кан лэн зор тай Мандар кан пхукавэн андэ Иерусалими, алаи ки Иудея, андэ Самария тай джи ко чети ки пхуяко.

<sup>9</sup> Кана Ов пхэнляс адава, ангал лэнги якхендэ сас ваздино опрэ, тай о булуту гаравдяс Лэс лэнги якхендар.

<sup>10</sup> Он доврус дикхенас опрэ, бискай Ов ваздиндэлас, сар бирдэн паш лэндэ улэ дуй мануша андэ парнэ савутендэ.

<sup>11</sup> — Галилеяня, — пхэнлэ он, — со тумэ санус тэрдэ кай дикхен опрэ? Адава о Иус, Саво сас линдо тумэндэ опрэ, кан авэл палэ аякха, касавкес тумэ дикхлянус Лэс, сар Ов гело опрэ.

### *Тхэдинэ нэвэ апостолеско ко тхан ки Иудаско*

<sup>12</sup> Пал отхэ он алэ андэ Иерусалими опрал горас, кай бучёлас Маслинэнго, сави сас надур катар диз, о дурипэ э дромэско, кай муклёлас тэ накхес субботако дес.

<sup>13</sup> Он алэ андэ кхер тай ваздинэпэс опрэ, катэ он бэшэнас. Отхэ сас о Пётар тай о Иоанн, о Яков тай о Андрей, о Филипп тай о Фома, о Варфоломей тай о Матфей, о Яков, о чяво э Алфееско, о Симон Зилот тай о Иуда, о чяво э Яковеско. <sup>14</sup> Алаи он кидэнаспэс екхетханэ тэ зборизэн э Дэвлэса. Лэнца сас набут джювля, э дай э Иусески э Мария тай Лэски пхрала.

<sup>15</sup> Андэ одола деса о Пётар уцино машкарэ ко пхрала ко пакялэ (отхэ сас шэлубиш мануша) тай пхэнляс:

<sup>16</sup> — Пхралалэн, камэлас тэ овэл, со си яздимэ, катэ о Шужо Духос пхэнляс андар Давид катар Иуда, саво гелэлас одолэн, савэ джянас тэ лэн э Иусес. <sup>17</sup> О Иуда сас о екх андар амэндэ тай керэлас амэнца о хэзмэти э апостоленго. <sup>18</sup> (Э ловэнги, савэ лиляс андар пэ канлыкестэ, ов киндяс ливади, ай аякха лачес пэло ки пху, лэстэ пхаро о пэр тай со сас андэ пэр никлисто аври. <sup>19</sup> Адалэстар галилэ алаи, кон бэшэлас ко Иерусалими, тай тхэдэ э ливади опэр пумарэ чибатэ Акелдама, самким «Ратэскири ливади».) <sup>20</sup> Вай андэ книжка ки Псаломенги си яздимэ: «Мэ овэл лэско кхер чючэ,

мэ на бэшэл никхон андэ»

тай

«Авэр мэ лэл лэско тхан».

<sup>21</sup> Оничин амэнги камэл тэ лас екхес андар одолэ манушэндэ, савэ сас амэнца алаи одова вахыти, кана о Сагбус Иус сас машкарэ амэндэ, <sup>22</sup> одолэ вахытестар, кана о Иоанн болдяс э Иусес, джи одолэ десески, кана о Иус сас линдо амэндэ. Ов, сар амэ, камэлас тэ дикхел, кай Ов дживиндило.

<sup>23</sup> Пхэнлэ дон: э Иосифес, савэски генэ пхэнэн Вар-Савва я Юст, тай э Матфиес. <sup>24-25</sup> Тай пхэнлэ э Дэвлэски:

— Сагбуса, Ту джянас о ило кажнеско. О Иуда ачявдяс э апостоленго хэзмэти тай гело отхэ, кай камэлас тэ джял. Сикав амэнги, кас андар адалэ дондэ ту тхэдян лэски тханэстэ.

<sup>26</sup> Оничин он читэ жреби, тай пэло опэр Матфий, тай ов сас тхэдо ко дэшуекх апостоля.

## 2

### *О Шужо Духос фулел опэр апостоля*

<sup>1</sup> Уло о дес э Пэиндако\*, тай алаи он сас екхетханэ. <sup>2</sup> Бирдэн опрал шунлило шуми, саво ушадиел зоралэ балваляки, саво пхэрдяс алаи о кхер, катэ он сас бэшлэ. <sup>3</sup> О сиклярдэ дикхлэ со-то, кай ушадиел э ягаки чибэнги, савэ паляштыларпэс тай тэрдилэ по екх опэр кажнестэ андар лэндэ. <sup>4</sup> Алаи он пхэрдилэ Шужэ Духоса тай лилэ тэ зборизэн опэр аврэ чибэндэ: сар дэлас о Духос лэн тэ пхэнэн.

<sup>5</sup> Андэ Иерусалими адава вахыти сас э Дэвлэски иудея андар алаи ко пхуя ки дюняски. <sup>6</sup> Ко шуми кидинэпэс бут дюняс; о мануша шаштиенас, вай кажын андар

\* **2:1 2.1** О мисяфирлыки Базаренго — иудейски мисяфирлыки кидимаско имишэнго, кердёлас ки пэиндако дес пал мисяфирлыки ки Пэсах.

лэндэ шунляс, сар окола зборизэнас опэр лэски чибатэ. <sup>7</sup> Он бут шаштиенас тай пхученас:

— Та со, алаи адала мануша, савэ зборизэн, нанай галилеяня? <sup>8</sup> Сар адава кажни андар амэндэ шунэл лэн, кай зборизэн опэр амарэ чибатэ? <sup>9</sup> Машкарэ амэндэ си парфяня, мидяня, еламитя, одола, савэ бэшэн ки Месапатамия, Иудея тай Каппадокия, Понт тай э правинцыя Азия, <sup>10</sup> Фригия тай Памфилия, Египти, о тхана э Ливияке, савэ паш ко Кирени, одола, савэ бэшэн ко Рим, <sup>11</sup> о иудея тай о празелитя†, о критяня тай о арабя. Тай алаи амэ шунас, сар он пхэнэн катар барэ дилэс ки Дэвлэски опэр амарэ чибэндэ!

<sup>12</sup> Он шаштиенас, на джянэнас сар адава тэ галён, тай пхученас екх аврэстэ:

— Со си адава?

<sup>13</sup> Сарсавэ асанас лэндар:

— Он пилэ тэрно винас!

*О пхукаипэ э Пётарэско*

<sup>14</sup> О Пётар ущино екхетханэ аврэ э дэшуекхенца тай пхэнляс э манушэнги бэбэряса:

— О мурша о иудея тай алаи, кон бэшэл ко Иерусалими! Тумэнги тэ овэл галярдо, шунэн лачес, со мэ кан пхэнав. <sup>15</sup> О мануша адала нанай матэ, сар тумэ тюшундиен: анкха вай сабаги си, эня сагатя. <sup>16</sup> Адава овэн о зборэс, савэ пхэнляс о прароки о Иоиль:

<sup>17</sup> «Андэ бытимаски деса, — пхэнэл о Дэл, —  
Мэ кан чёрав о Духос Минро опэр алаи ко мануша.

Тумарэ чявэ тай чяя кан пхэнэн сар прарока,  
тумарэ тэрнагара кан дикхен дикхиматэс,  
тай тумарэ пхурэ кан дикхен прарочиския сунэ.

<sup>18</sup> Джи опэр иргатя тай опэр иргатинкес Минрэндэ  
Мэ кан чёрав одола деса Мо Духос,  
тай он кан пхэнэн сар прарока.

<sup>19</sup> Мэ кан сикавав чюдэс опрэ тай знамениес тэлэ опэр пху:  
рат, яг тай бут тхув.

<sup>20</sup> О кхам кан калёл,  
ай о чюнот кан овэл ратвало,  
ангал отхэ, сар кан овэл баро тай махтадимэ дес э Сагбуско.

<sup>21</sup> Тай кажни, кон кан дэл икос о нав э Сагбуско,  
кан овэл кутардимэ».

<sup>22</sup> О мурша о израильтяня, шунэн, со мэ тумэнги кан пхэнав. Барэ зоралэ дилэнца, чюдэнца тай сикаиматэнца, сар тумэ джянэн, о Дэл кердяс андар Исус тумэндэ ангал якха, о Дэл сикавдяс амэнги, кай о Мурш о Исус андар Назарет ало Лэстар. <sup>23</sup> Сар манглярс тай тюшунды о Дэл, тумэ мардянус Лэс, кана динянус Лэс андэ васта ко бэзылэ, савэ мардэ Лэс опэр хачи. <sup>24</sup> Ай о Дэл дживиндьярдяс Лэс, кутарды андар хурлуки ки мэримаско, тай ко мэрипэ на сас зор Лэс тэ астарэл.

<sup>25</sup> О Давид пхэнэл Лэстар:

«Сальтя Мэ дикхавас э Сагбус ангал Мандэ:

Ов катар прави вас Мандар —

Мэ на кан кхелавдяв.

<sup>26</sup> Оничин лошазэл о ило Минро,  
тай лошазэл э чиб,  
тай о тэни Минро кан бэшэл ишандимаса.

<sup>27</sup> Вай Ту на кан мукес Мо духос андэ дюняс ки мулэнго  
тай на кан дэс Тэ Шужэс тэ овэл прахос.

<sup>28</sup> Ту сикавдян Манги о дрома э бэшымаски,  
Ту кан пхэрэс Ман лошааса ангал муй Тинрэстэ».

† **2:11** 2.11 О мануш, саво кердяс абризация тай саво болдиняспэс ко пакяпэ ки еврееуго.

29 Пхралалэн, муken ман тэ пхэнав тумэнги доврус, кай о папус Давид муло тай сас пароскердо. Лэско склепи си амэндэ джи авдес. 30 Ов сас прароки тай джянэлас, кай о Дэл динясас збора совленца тэ тхэл лэски тронестэ екхес андар лэси породатэ, 31 ов дикхелас, со кан овэл, пхэнэлас катар дживиндипэ ки Христоско, кай Ов на сас ачявдо андэ дюняс ки мулэнго тай Лэско тэни на уло прахос. 32 Тай аки, о Дэл дживиндьярдыс адалэ Исусес, тай амэ алаи адава дикхлям! 33 Ов сас ваздино э Дэвлэски чяче вастэса тай лиляс катар Дад о Шужо Духос, саво Ов пхэнляс кай кан дэл, тай чёрдыс Лэс опэр амэндэ. Тай анкха тумэ адава дикхен тай шунэн. 34 Вай о Давид на ваздиндило опрэ, ами ов пхэнляс:

«Пхэнляс о Сагбус э Сагбуски минрэски:

Бэш ко прави вас Мандар,

35 бискай Мэ на керав Тэ душманен скамейка тал Тэ пинрэндэ».

36 Оничин алаи о кхер э Израилеско мэ джянэл одова, кай Адалэ Исусес, Савэс тумэ мардянус ко хачи, о Дэл кердыс Сагбус тай Христос!

37 Кана о мануша шунлэ адава, лилэ пумарэ илэндэ. Он пхученас ко Пётар тай аврэ апостолен:

— Пхралалэн, со амэ тэ керас?

38 О Пётар пхэнляс:

— Ачявэн тумарэ бэзя, тай кажни андар тумэндэ мэ овэл болдо андэ нав ки Исусеско Христоско. Дэчи о Дэл кан мукел тумэнги тумарэ бэзя тай кан башладиел тумэн о Шужо Духос. 39 Вай адава, кай пхэнлило, си тумэнги, тумарэ пуенги тай одолэнги, кон эси дур: алаенги, кон кан диндёл икос э Сагбуса, амарэ Дэвлэса.

40 Тай бут авэра зборэс о Пётар пхэнэлас лэнги:

— Кутардиен тумэн адалэ гарами дюнястар.

41 Одола, савэ лилэ лэнги зборэс, болдэпэс. Одова дес улэ лэнца паш ко трин биня мануша.

### *О бэшыпэ пакялэнго*

42 Он зоралэс астарэнаспэс ко сиклярипэ ки апостоленго, он екхараи сас екхетханэ, пхагерэн о манро тай зборизэн э Дэвлэса. 43 Алаи сас пхэрдэ траш ангал Дэл, вай о апостоля керэнас бут чюдэс тай сикаиматэс.

44 Алаи, савэ пакянас э Дэвлэски, сас екхетханэ, тай алаи лэнго сас екхетханэ.

45 Он бикнэнас пумарэ мангина тай дэнас алаэндэ, каски сокабор камэлас.

46 Кажын дес он кидэнаспэс андэ храми, ай ко кхера пхагерэнас о манро тай ханас лошаса тай ивашы илэса, 47 махтадиенас э Дэвлэс, тай алаи андэ дюняс лэн дэхэнас. О Сагбус кажын дес бутярэлас одолэн кон эсас кутардимэ.

## 3

### *О Пётар аиндэрдиел э чёрэ бангес*

1 Екхвар андэ трито сагати, о вахыти, кана мангенас э Дэвлэс, о Пётар тай о Иоанн джянас андэ храми. 2 Андэ адава вахыти отхэ андэ манушэс, саво нащи пхирэлас, сар аракхлило. Лэс кажын дес ачявэнас ки бар, сави бучёлас Шукар, тай ов мангелас ловэ одолэндэ, кон дэлас андэ храми. 3 Кана ов дикхляс э Пётарэс тай э Иоаннес, савэ джянас андэ храми, ов мангляс ли лэндэ. 4 О Пётар тай о Иоанн лачес дикхлэ карин лэстэ, тай о Пётар пхэнляс:

— Дикх карин амэндэ!

5 О мануш ваздиняс пэ якха, ишандиелас тэ лэл лэндар со-то. 6 Ай о Пётар пхэнляс:

— Руп тай пхол мандэ нанай, ами одова, со си, мэ дав тут. Андэ нав ки Исусеско Христоско андар Назарет — ущи тай пхир!

7 Ов лиляс лэс катар прави вас, кердыс ярдыми тэ ущел, тай бирдэн о патума тай о тубукя э бангески зоралилэ. 8 Ов читяспэс опэр чянгендэ тай лиляс тэ пхирэл. Ов

диняс лэнца андэ храми, пхирэлас, челаспэс тай махтадиелас э Дэвлэс. <sup>9</sup>Тай алаи о мануша дикхенас лэс, кай пхирэл тай махтадиел э Дэвлэс. <sup>10</sup>Он ушатэрдиенас андэ лэстэ одолэ манушэс, саво бэшэлас тай мангелас ки Шукар бар ки храмески, тай шаштиенас одолэски, со лэса уло.

*О пхукаипэ э Пётарэско андэ колоннада ки Саламонески*

<sup>11</sup>О чёро астарэласпэс ко Пётар тай ко Иоанн, тай алаи о дюняс шаштимэ агорады лэн андэ одоя риг ки храмески, сави бучёлас колоннада э Саламонески.

<sup>12</sup>Кана о Пётар адава дикхляс, ов пхэнляс э дюняски:

— Израильтяня, соски тумэн адава аякха шаштэрдиел? Соски тумэ дикхен карин амэндэ аякха, уроди адава амэ амарэ зораса я шужымаса кердым, кай адава мануш пхирэл? <sup>13</sup>О Дэл э Авраамеско, э Исаакеско тай э Яковеско, о Дэл амарэ дадэнго, махтады Пэ Иргатес э Исусес, Савэс тумэ пхукавдянус тай Савэстар болдинянус тумэн ангал Пилат, ай ов манглыс тэ мукел Лэс. <sup>14</sup>Ай тумэ болдинянус тумэн катар Шужо тай Чячэ, тай тумэ мангенас, тумэнги тэ мукен э мударимарес. <sup>15</sup>Тумэ мудардянус э Барэс э бэшымаскерэс, ай о Дэл дживиндярдяс Лэс андар мулэ, тай адава амэ дикхлям. <sup>16</sup>О нав Лэско зоралкердыс адалэ манушэс, савэс тумэ дикхен тай джянэн, тай о пакяпэ, саво Лэстар, аиндэрды лэс ангал тумарэ якхэндэ.

<sup>17</sup>Пхралалэн, мэ галяв, кай тумэ тай тумарэ барэ мануша на джянэнас, со керэн. <sup>18</sup>Екх аякха о Дэл кердыс одова, со Ов пхэнлясас андар алаи ко прарокя, кана пхэнэлас, кай э Христоски кан камэл тэ дикхел хурлуки.

<sup>19</sup>Акана, ачявэн тумарэ бэзя тай болдэн тумэн ко Дэл, тумарэ бэзя тэ овэн кхослэ, <sup>20</sup>тай катар Сагбус тэ авэн вахытя рагатески тай Ов тэ бичялэл одолэс, саво камэл тэ авэл тумэндэ, — э Исусес Христос.

<sup>21</sup>Ай о Исус камэл тэ ачёл опрэ, бискай на кан авэл вахыти, кана о Дэл кан керэл алаи, савэстар Ов чёктан пхэнэлас андар Пэ шужэ прарокендэ. <sup>22</sup>Вай о Маисей пхэнляс:

«Андар тумарэ пхралэндэ о Сагбус, тумаро Дэл, кан тхэл тумэнги прарокес, сар мэ. Тумэ камэл тэ шунэн Лэс андэ алаестэ, со Ов кан пхэнэл тумэнги. <sup>23</sup>Кажни, кон на кан шунэл одолэ Прарокес, кан овэл кувдимэ андар дюняс».

<sup>24</sup>Алаи о прарокя, о Самуил тай алаи пал лэстэ, пхэнэнас адалэ десендар. <sup>25</sup>Вай тумэ — о чявэ э прарокенги тай э заветески, саво о Дэл диняс тумарэ дадэн. Ов пхэнляс э Авраамески: «Ти порода кан анэл алгышы алаи э дюняски опэр пху».

<sup>26</sup>Кана о Дэл дживиндярдяс Пэ Иргатес, Ов ханик бичялдяс Лэс тумэндэ, тэ алгыштиел тумэн тай тэ пхэнэл кажнески андар тумэндэ тэ ачявэн тумарэ джюнгалэ дилэс.

## 4

*О Пётар тай о Иоанн ангал Синедриони*

<sup>1</sup>Бискай о Пётар тай о Иоанн пхэнэнас э дюняски, лэндэ пашылэ о попазя, о баро опэр храмески салдатя тай о саддукея, <sup>2</sup>савэ сас холямэна, кай он сиклярэн э дюняс тай пхукавэн одолэстар, кай булуб э Исусески о мануша кан дживиндён андар мулэ. <sup>3</sup>Он астардэ э Пётарэс тай э Иоаннес тай, кай сас бэлвэль, пханлэ лэн джи сабахтаняки. <sup>4</sup>О бут, савэ шунлэ о Габэри, пакянилэ, тай о гиндипэ э пакялэнго барило джи ко пандж биня.

<sup>5</sup>Авэр дес о сагбудэс э джемэятески, о барэ мануша тай о сикляримаря э Тхэдимаски кидинэпэс екхетханэ андэ Иерусалими. <sup>6</sup>Отхэ сас о баро попази о Аннас, о Кайафа, о Иоанн, о Александр тай алаи о мануша э породаки э барэ попазески. <sup>7</sup>Он тхэдэ э линдэн ко машкар тай лилэ тэ пхучен лэн:

— Со зораса я каски навэстар тумэ кердянус адава?

<sup>8</sup>Дэчи о Пётар сас пхэрдо э Шужэ Духоса тай пхэнляс лэнги:

— О сагбудэс э дюняски тай о барэ мануша! <sup>9</sup> Тумэ тэ манген авдес амэндар тэ галярас катар лачипэ, саво амэ кердым э бангески, сар ов сас аиндимэ, <sup>10</sup> тай тэ джянэн, тумэ тай алаи о дюняс э Израилеско: адава мануш анкха тэрдо ангал тумэндэ аиндимэ андар нав ки Исусеско Христоско андар Назарет, Савэс тумэ мардянус опэр хачи тай Савэс о Дэл дживиндьярдяс андар мулэ! <sup>11</sup> О Исус да си одова Бар, Саво сас чито тумэнца, бутярнэнца, тай Саво уло э угласко бар. <sup>12</sup> Андэ никхастэ аврэтэ кутардипэ нанай, вай нанай диндо манушэнги нисаво авэр нав опэр пху, савэса камэлас амэнги тэ кутардияс амэн.

<sup>13</sup> О мануша э Синедрионески дикхлэ о муршыпэ э Пётарэско тай э Иоаннеско тай галилэ, кай он мануша насиклярдэ тай иваша. Ай кана андэ лэндэ пэнджярдэ э сиклярдэн э Исусескерэн, лачес шаштылар. <sup>14</sup> Ай он дикхенас, кай паш лэндэ сас тэрдо аиндимэ мануш, тай нащи ништо лэнги пхэнэнас. <sup>15</sup> Дэчи он пхэнлэ лэнги тэ ачывэн о Синедриони тай лилэ тэ зборизэн машкарэ пэстэ.

<sup>16</sup> — Со амэнги тэ керас адалэ манушэнца? — пхэнэнас он. — Алаи, кон бэшэл андэ Иерусалими, джянэн, кай он кердэ бари чюда, тай амэ нащи пхэнас, кай на кердэ. <sup>17</sup> О габэри адалэстар тэ на шунлёл май буглэс машкарэ ко дюняс, эла трашавас лэн, он тэ на пхукавэн никхаски адалэ навэстар.

<sup>18</sup> Он динэ икос лэн тай пхэнлэ лэнги никхаски тэ на пхэнэн тай тэ на сиклярэн андэ нав ки Исусеско. <sup>19</sup> Ай о Пётар тай о Иоанн пхэнлэ лэнги:

— Тюшундиен тумэ, лачё ангал Дэл тэ шунас тумэн бут, ниш э Дэвлэс? <sup>20</sup> Вай нащи амэ тэ овас тэныки одолэстар, со амэ дикхлям тай шунлям.

<sup>21</sup> О мануша э Синедрионески холясаилэ лэнги генэ екхвар тай муклэ, вай на аракхлэ ништо, андар состэ тэ марэн лэн ангал дюняс, вай алаи о мануша махтадиенас э Дэвлэс андар одолэстэ, со уло. <sup>22</sup> Э манушэски, савэса ули адая чюда аиндимаски, сас бут саранда брэшэндар.

#### *О мангипэ э пакялэнго*

<sup>23</sup> Кана э Пётарэс тай э Иоаннес муклэ, он алэ пумарэндэ тай пхукавдэ лэнги алаестар, со лэнги пхэнэнас о барэ попазя тай о барэ мануша. <sup>24</sup> Кана о пакялэ адалэстар шунлэ, он екхетханэ ваздинэ по сэси ко Дэл тай пхэнлэ:

— Барэя! Ту кердым, со си опрэ, э пху, э моря тай алаи, со андэ лэндэ. <sup>25</sup> Ту пхэнлян э Шужэ Духоса андар ушта амарэ дадэскерэндар тай Тэ иргатескерэндар ки Давидески:

«Соски холязэн о дюнядэс

тай о мануша тюшундиен чючө?

<sup>26</sup> Ваздиндилэ э пхуяки патишая,

тай о сагбудэс кидинэпэс екхетханэ мамуй ко Сагбус

тай мамуй Лэски Христостэ».

<sup>27</sup> Вай чячес улэ екхетханэ андэ адалэ дизатэ о Ирод тай о Понтий Пилат э наиудеенца тай э манушэнца э Израилескерэнца мамуй Тэ шужэ Иргатестэ ко Исус, Савэс Ту макхлян. <sup>28</sup> Он кердэ одова, со Ту чёктан тюшундын тэ керэс Тэ зораса тай Тэ мангимаса. <sup>29</sup> Тай анкха, Сагбуса, дикх карин лэнги трашаимастэ тай дэ Тэ иргатен би трашако тэ пхукавэн Ти збора. <sup>30</sup> Сидэ о вас Тинро тай аиндэрдие э насвалэн, кер сикаипэ тай чюдэс э навэса Тэ шужэ Иргатескерэса э Исусеса!

<sup>31</sup> Тай кана он манглэ э Дэвлэс, о тхан, катэ он эсас, изранило, тай он эсас пхэрдэ Шужо Духос тай битрашако пхукавэнас э збора э Дэвлэски.

#### *О пакялэ керэн ярдыми екхаврэски*

<sup>32</sup> Алаи, савэ пакянилэ, сас екхе илэса тай тынышэса. Никхон на гинэлас, кай лэско мангин си екх лэско, ами алаи лэндэ эсас екхетханэ. <sup>33</sup> О апостоля барэ зораса пхукавэнас катар дживиндипэ ки Сагбуско Исусеско, тай о Дэл пхэрэлас алаен Пи бари мила. <sup>34</sup> Машкарэ лэндэ на сас били екх чёро, вай одола, кастэ сас пхуя тай кхера, бикнэнас лэн, анэнас э бикинимаски ловэ <sup>35</sup> тай тхэнас ко пинрэ

ки апостоленги. Адала ловэ палящиенас кажнески одолэски, со камэл. <sup>36</sup> Аки, о Иосиф, савэс о апостоля тхэдэ Варнава (адава си «чяво рагатеско»), о левити катар Кипр, <sup>37</sup> бикиндяс пи ливади, андяс о ловэ тай тхэдяс ко пинрэ ки апостоленги.

## 5

### *Э Анания тай э Сапфира*

<sup>1</sup> Екх мануш, савэско нав Анания, екхетханэ пэ ромняса э Сапфираса, бикиндяс по мангин <sup>2</sup> тай пай э ловэнго мукляс пумэнги. Лэски ромни джянэлас адалэстар. Ай со ачило, ов андяс тай тхэдяс ко пинрэ ки апостоленги. <sup>3</sup> О Пётар пхэнляс лэски:

— Анания, соски муклян э Сатанас андэ тэ илэстэ, пхэнлян начячипэ э Шужэ Духоски тай гаравдян туки андар ловэ ки ливадяки? <sup>4</sup> Вай э пху джи одолэски, сар ту ла бикиндян, сас тинри, тай о ловэ, савэ лаки лилян, си тинрэ. Соски ту тюшундын асавко? Ту пхэнлян начячипэ на э манушэнги, ами э Дэвлэски.

<sup>5</sup> Сар о Анания шунляс адала зборэс, ов пэло, диняс по тынышы. Алаи, кон шунляс адалэстар, лачес трашанилэ. <sup>6</sup> Пашылэ тэрнэ мануша, пакярдэ лэско тэни, никалдэ тай пароскердэ.

<sup>7</sup> Тринэ сагатендар али лэски ромни. Ой ништо на джянэлас, со уло. <sup>8</sup> О Пётар пхучляс ла:

— Пхэн манги, тумэ тэ ромэса асавки кими бикиндянуэ э ливади?

— Ва, — пхэнляс ой, — асавки.

<sup>9</sup> О Пётар пхэнляс лаки:

— Со адава тумэ зборисаилянуэ тэ зумавэн о Духос э Сагбуско? Ту шунэс, кай пхирэн паш удар? Адава авэн одола, савэ пароскердэ тэ ромэс. Он ли тут кан никалэн.

<sup>10</sup> Тай одова сагати ой пэли лэски пинрэндэ тай диняс по тынышы. Тэрнэ мануша алэ, дикхлэ ла муля, никалдэ ла тай пароскердэ ла паш ко ром. <sup>11</sup> Алаен э кхангерен тай алаи э манушэн, кон адалэстар шунляс, лиляс бари траш.

### *О сикаиматэс тай о чюдэс*

<sup>12</sup> Андар васта ки апостоленги андэ дюняс кердэлас бут сикаиматэс тай чюдэс. Алаи о пакялэ кидэнаспэс екхетханэ андэ колоннада ки Саламонески. <sup>13</sup> Тай авэра мануша трашанас тэ овэн паш лэндэ, ай о дюняс лэн бут гинэлас. <sup>14</sup> Одолэн, кай пакян э Сагбуски, овэнас май бут тай бут, ли э муршэн, ли э джювлен. <sup>15</sup> О мануша никалэнас аври э насвалэн, тхэнас лэн опэр насилкес тай матразя, хоч о тени э Пётарэско тэ пэрэл опэр лэндэ, кана ов кан накхел пашал. <sup>16</sup> Тай андар диза, кай сас паш ко Иерусалими, авэнас бут дюняс. Он анэнас э насвалэн тай одолэн, андэ савэндэ сас бишужэ духя, тай алаи аиндиенас.

### *О родипэ э апостоленго*

<sup>17</sup> О баро попази тай алаи лэски мануша, савэ сас андар джемэяти ки саддукиенго, сас пхэрдэ кизгандилима. <sup>18</sup> Он лилэ э апостолен тай пханлэ лэн андэ дюняски пханли. <sup>19</sup> Ай рати о милики э Сагбуско пхутэрдяс э бар э пханляки тай никалдяс лэн.

<sup>20</sup> — Джян, тэрдён андэ храми, — пхэнляс ов, — тай пхэнэн э манушэнги алаи адалэ нэвэ бэшымастар.

<sup>21</sup> Он шунлэ, алэ эртэс сабахтан андэ храми тай лилэ тэ сиклярэн.

Кана ало о баро попази тай лэски мануша, он динэ икос о Синедриони тай алаи э барэ манушэн э Израилескерэн тай бичялдэ ки пханли пал апостоля. <sup>22</sup> Ай кана о иргатя алэ андэ пханли, он на аракхлэ лэн отхэ. Он алэ палэ тай пхукавдэ:

<sup>23</sup> — Амэ дикхлям, кай э пханляки бар лачес пханли, ай ки бар сас тэрдэ салдатя. Ай кана амэ диням андэ, амэ никхас отхэ на аракхлям.

<sup>24</sup> Кана о баро опэр храмески салдатя тай о барэ попазя шунлэ лэн, он лачес шаштылар тай на джянэнас, сар адава тэ галён. <sup>25</sup> Дэчи кон-то ало тай пхэнляс лэнги:

— Аки, дикхен, мануша, савэн тумэ пханлянус андэ пханли, тэрдэ андэ храми тай сиклярэн э дюняс.

<sup>26</sup> Дэчи о баро опэр салдатя гело э иргатенца тай андяс э апостолен. Он би зоракко лилэ лэн, вай трашанас, кай о дюняс кан марэл лэн барэнца.

<sup>27</sup> Э апостолен андэ тай тхэдэ ангал Синедриони. О баро попази пхэнляс лэнги:

<sup>28</sup> — Амэ тумэнги холяса пхэнлям тэ на сиклярэл адалэ навэстар, ай тумэ алаи о Иерусалими пхэрдянус тумарэ сикляримаса тали дошалэн керэн амэн, кай муло Адава Мануш.

<sup>29</sup> О Пётар тай авэра апостоля пхэнлэ:

— Амэ камэл бут тэ шунас э Дэвлэс, ниш э манушэн! <sup>30</sup> О Дэл амарэ дадэнго дживиндьярдыс э Исусес, Савэс тумэ илдынус опэр хачи тай мудардянус.

<sup>31</sup> Ай о Дэл ваздиняс Лэс тай бэшавдыс катар прави вас Пэстар сар Барэс тай Кутардимарес, о Израиль тэ ачявэл пэ бэзя тай о Дэл тэ апувикерэл лэн. <sup>32</sup> Амэ адава алаи дикхлям. Тай екхетханэ амэнца о Шужо Духос, Савэс о Дэл диняс одолэн, кон шунэл Лэс.

<sup>33</sup> Кана одола, кон эсас отхэ, шунлэ адава, он холясаилэ тай манглэ тэ мударэн лэн. <sup>34</sup> Тай дэчи ущино екх андар Синедриони, фарисеи, кай бучёлас Гамалиил, о сикляримари э Тхэдимаско, гиндо алаи э дюняса. Ов пхэнляс тэ гелэн э апостолен савэ-то вахытески. <sup>35</sup> Дэчи ов пхэнляс:

— Израильтяня, лачес тюшундиен одолэстар, со тумэ кидэнтумэн тэ керэн адалэ манушэнца. <sup>36</sup> На чёктан ало атхэ о Февда, кердыс пэс саво-то намлыс. Пал лэстэ гело паш ко штаршэл мануша, ай кана ов сас мудардо, дэчи алаи, кон джялас пал лэстэ, нашлэ кон кай, тай алаи быты би ништоско. <sup>37</sup> Пал лэстэ сас о галилеяни о Иуда. Ов ало о вахыти, кана сас о яздипэ, тай гелдыс э дюняс пал пэстэ. Ли ов муло, тай лэски мануша нашлэ, кон кай. <sup>38</sup> Оничин анкха пхэнав тумэнги: ма астарэн адалэ манушэн. Мукен лэн. Тэ си одоя дила, со манген он тэ керэн, манушыкани, ой кан пэрэл. <sup>39</sup> Тэ си ой катар Дэл, тумэ нащи лэн кан тэрдярэн, ами тумэ кан овэн душманя э Дэвлэски.

Он пакиянилэ лэски зборэнги. <sup>40</sup> Он андэ э апостолен тай пхэнлэ лэн тэ марэн. Вай он генэ екхвар пхэнлэ лэнги тэ на пхэнэн катар нав ки Исусеско тай муклэ лэн. <sup>41</sup> О апостоля гелэ андар Синедриони лошанэ одолэски, кай лэнца уло асавко ладжяво андар нав ки Исусеско. <sup>42</sup> Тай кажын дес андэ храми тай андэ кхера он на тэрдэнас тэ сиклярэн тай тэ пхукавэн о Лошано Габэри катар Исус Христос.

## 6

### *О тхэдипэ э эфта иргатенго*

<sup>1</sup> Андэ адала деса, кана о гиндипэ э сиклярдэнго лиляс тэ барёл, о эллинистя\* лилэ тэ ровэнпэс опэр еврея. Он пхэнэнас, кай одола брестэнас лэнги пхивлен, кана дагытиенас кажын дес о хапэ. <sup>2</sup> Дэчи о Дэшудуй динэ икос алаи э сиклярдэн тай пхэнлэ:

— Нанай лачё амэнги тэ ачявас э бути э збораки э Дэвлэскеряки тай тэ ласамэн э бутяса э конадэнгеряса. <sup>3</sup> Оничин, пхралалэн, лэн андар тумарэндэ эфта манушэн лаче намеса тай пхэрдэ Духоса тай годявэримаса, тай амэ кан тхас опэр лэндэ адая дила. <sup>4</sup> Ай амэ генэ кан мангас э Дэвлэс тай кан керас э бути э збораки.

<sup>5</sup> Адая дила алаи дэхлэ, тай тхэдэ э Стэфанес, манушэс, пхэрдо пакямаса тай Шужэ Духоса, э Филиппес, э Прохорес, Никанорес, Тимонэс, Парменэс тай Никалаес, о празелитес андар Антиохия. <sup>6</sup> Лэн тхэдэ ангал апостоля, тай одола манглэ э Дэвлэс тай тхэдэ опэр лэндэ пумарэ васта.

\* **6:1** 6.1 Аякха бучёнас о еврея, савэ на зборизэнас еврейски чиб, ами зборизэнас гречески чиб.



<sup>7</sup> Э збора э Дэвлэски джялас, тай о гиндипэ э сиклярдэнго андэ Иерусалими чяльти бутёлас, джи о бут попазя пакянилэ.

#### *Линдипэ э Стэфанеско*

<sup>8</sup> О Стэфан, мануш, пхэрдо Дэвлэски лачимаса тай зораса, керэлас андэ дюняс барэ чюдэс тай сикаиматэс. <sup>9</sup> Э Стэфанеса лилэ тэ ирищиен сарсавэ мануша андар синагога, сави бучёлас Синагога э Муклэнги. Отхэ генэ пхирэнас о киренца тай о александрийца, тай генэ о мануша андар Киликия тай андар правинцыя Азия. <sup>10</sup> Ай он ништо нащи кердэ мамуй э годявэримаски тай э зораки Духоски, савэнца пхэнэлас о Стэфан. <sup>11</sup> Дэчи он сиклярдэ сарсавэ манушэн тэ пхэнэн: «Амэ шунлям, сар о Стэфан пхэнэлас хохаимаски зборэс катар Маисей тай катар Дэл».

<sup>12</sup> Он ваздинэ э дюняс, э барэн тай э сикляримарен э Тхэдимаскерэн. Он пэлэ опэр Стэфан, астардэ лэс тай сюрюдылар андэ Синедриони. <sup>13</sup> Отхэ он тхэдэ хоховнэ манушэн, савэ пхэнлэ:

— Адава мануш екхараи пхэнэл мамуй ко шужо храми тай мамуй ко Тхэдипэ.

<sup>14</sup> Амэ шунлям, сар ов пхэнэлас, кай о Иус андар Назарет кан хурдярэл адава храми тай кан паровэл о тхэдипэ, саво диняс амэн о Маисей.

<sup>15</sup> Алаи, кон бэшэлас андэ Синедриони, лачес дикхенас карин Стэфан, кай о муй лэско уло, сар муй миляикеско.

## 7

#### *О зборима э Стэфанеско ангал Синедриони*

<sup>1</sup> Дэчи о баро попази пхучляс э Стэфанес:

— Адава аякха?

<sup>2</sup> О Стэфан пхэнляс:

— Пхралалэн тай дадалэн! Шунэн ман. О Дэл э намеско сикавдяс Пэс амарэ дадэски э Авраамески, кана ов бэшэлас дага андэ Месапатамия, ангал отхэ, сар ов ало андэ Харран. <sup>3</sup> «Ачяв ти пху тай тэ тухумен, — пхэнляс Ов лэски, — тай джя ки пху, сави Мэ туки кан сикавав». <sup>4</sup> Озаман о Авраам ачявдяс э пху э халдеенги тай ало андэ Харран. Отхар, палко мэрипэ лэски дадэскерэстэ, о Дэл андяс э Авраамес андэ адалэ пхуятэ, андэ савятэ тумэ анкха бэшэн. <sup>5</sup> Ов на диняс лэс пху джи тикноро котор. Ай о Дэл диняс збора, кай Ов кан дэл адая пху лэстэ тай лэски пуендэ, ай одова вахыти ко Авраам на сас пуёс. <sup>6</sup> О Дэл пхэнляс лэски: «Тэ пуй кан овэн джятя андэ джятя пху; он кан овэн динэ андэ иргатлыки тай кан сидэн хурлуки штаршэл брэш. <sup>7</sup> Ай Мэ кан марав э дюняс, саво кан керэл лэн иргатен, — пхэнляс о Дэл. — Тай дэчи он кан никлён отхар тай кан керэн бути Манги адалэ тханэстэ». <sup>8</sup> Дэчи Ов диняс э Авраамес завети абризанияко. О Авраам уло о дад э Исаакеско тай кердяс лэски абризания ко охтото дес, сар аракхлило, о Исаак уло о дад э Яковеско, ай о Яков — дэшудо патриарховенго.

<sup>9</sup> О патриархя катар кизгандилима бикиндэ Иосифес андэ Египти. Ай о Дэл сас лэса <sup>10</sup> тай кутарды лэс катар алаи ко хурлуки. Ов диняс э Иосифес мила тай годявэрипэ ангал якха ко фараони, о патишаи э Египтеско. Одова кердяс э Иосифес сагбус алаи э Египтеско тай алаи пэ кхерэско. <sup>11</sup> Пал отхэ андэ Египти тай андэ Ханаан ули бокх тай баро хурлуки, тай амарэ дада нащи аракхенас хапэ. <sup>12</sup> Кана о Яков шунляс одолэстар, кай андэ Египти си гив, ов бичялдяс отхэ амарэ дадэн екхвар. <sup>13</sup> Кана он алэ дувар, о Иосиф пхутэрдяспэс пэ пхралэнги, тай о фараони галило катар тухумя ки Иосифески. <sup>14</sup> Пал отхэ о Иосиф бичялдяс пал пэ дадэстэ пал Яков тай пал алаи пэ тухумендэ, савэ гиндэнас эфтадэша пандж мануша. <sup>15</sup> О Яков ало тэ бэшэл ко Египти, катэ муло ли ов, ли амарэ дадэнги дада. <sup>16</sup> О тэня сас гелдэ андэ Шэхем тай тхэдэ андэ склепи, саво о Авраам киндяс рупаки ко чявэ ки Хаморески андэ Шэхем.

<sup>17</sup> Сар пашолас о вахыти тэ овэл о пхэнлипэ, дино э Дэвлэса э Авраамес, барёлас о гиндипэ амарэ дюняско андэ Египти. <sup>18</sup> Аякха сас, бискай андэ Египти на бэшло

опэр трони авэр патишаи, саво на джянэлас катар Иосиф. <sup>19</sup> Ов сас ярамази амарэ тухуменца тай керэлас джюнгалипэ амарэ дадэнги: ов тхэлас лэн тэ чен э пуен, савэ арахлилэ, тэ мэрэн одола.

<sup>20</sup> Андэ адава вахыти арахлило о Маисей, шукар ангал Дэл. Трин чён лэс хавдярэнас андэ дадэско кхер, <sup>21</sup> ай кана камэлас лэс тэ дэн, лэс лиляс э чяй э фараонески тай барярдяс, сар пэ чявэс. <sup>22</sup> О Маисей сас сиклярдо алаи э египтеско годявэрипэ; ов сас зорало ли андэ збора, ли андэ дила. <sup>23</sup> Кана лэски сас саранда брэш, ов манглас тэ дикхел пэ пхралэн израильтянен. <sup>24</sup> Екхвар ов дикхляс, кай екхес андар лэндэ хорладиел о египтяни, ов сыкылды тай андар пахылыки мудардяс лэс. <sup>25</sup> О Маисей тюшунды, лэски пхрала кан галён, кай о Дэл лэски вастэнца дэл лэн кутардипэ, ай он на галилэ. <sup>26</sup> Авэр дес о Маисей дикхляс, сар дуй израильтяня марэнпэс. Ов манглас тэ аклаштиел лэн. «Муршалэн, вай тумэ пхрала, — пхэнэлас ов. — Соски хорладиен екхаврэс?» <sup>27</sup> Дэчи о мануш, саво марэлас пэ комшус, диняс бутуря э Маисеес тай пхэнляс: «Кон тхэдяс тут барэс тай цындомарес опэр амэндэ? <sup>28</sup> Я ту мангес тэ мударэс ли ман, сар ич мудардян э египтянес?» <sup>29</sup> О Маисей шунляс асавке зборэс, нашло тай ало андэ пху Мадиама сар джяти. Отхэ лэстэ арахлилэ дуй чявэ.

<sup>30</sup> Тай саранда брэшэндар ко Маисей ало мяляики андэ тхардо хлядяло кушцёки ки ливади, надур катар горас Синай. <sup>31</sup> О Маисей сас шаштимэ, кана адава дикхляс. Ов пашыло пашэ, зиядэ тэ дикхел, тай шунляс сэси э Сагбуско: <sup>32</sup> «Мэ о Дэл тэ дадэнго, о Дэл э Авраамеско, э Исаакеско тай э Яковеско». О Маисей изралас катар траш тай нащи ваздэлас пэ якха. <sup>33</sup> О Сагбус пхэнляс лэски: «Чи тэ минидэс, вай о тхан, опэр савэстэ ту тэрдо, — шужы пху. <sup>34</sup> Мэ дикхлём о хурлуки Мэ дюняско андэ Египти тай шунлём лэнго роипэ. Мэ фулистинём, тэ кутардияв лэн. Ай акана джя, Мэ бичялав тут андэ Египти».

<sup>35</sup> Одолэ Маисеес, савэстар он болдинэпэс тай савэстар пхэнэнас: «Кон тхэдяс тут барэс тай цындомарес?» — о Дэл бичялдяс сар барэс тай кутардимарес андар мяляики, саво сикавдяспэс лэски андэ хлядяло кушцёки. <sup>36</sup> О Маисей никалдяс лэн тай саранда брэш керэлас чюдэс тай сикаиматэс андэ Египти, ки Лоли моря тай ки ливади. <sup>37</sup> Адава жэ Маисей пхэнляс э израильтяненги: «Андар тумарэ пхралэндэ о Дэл кан тхэл тумэнги Прарокес, сар мандэ». <sup>38</sup> Ов, — одова мануш, саво сас э дюняса андэ ливади; ов сас отхэ амарэ дадэнца тай э мяляикеса, саво зборизэлас лэса опэр горас Синай. Ов лиляс дживиндэ зборэс, тэ дэл лэн амэндэ.

<sup>39</sup> Амарэ дада на манглэ тэ шунэн лэс, ами болдинэпэс лэстар тай болдинэ пумарэ илэ карин Египти. <sup>40</sup> Он пхэнлэ э Ааронески: «Кер амэнги дэвлэн, савэ кан джян ангал амэндэ, вай амэ на джянас, со уло адалэ Маисееса, кай никалдяс амэн андар Египти». <sup>41</sup> Андэ адала деса он кердэ гурувэс, андэ адалэ идолэски курбани тай лошазэнас э дилаки пэ вастэнгеряки. <sup>42</sup> О Дэл болдиняспэс лэндар тай ачявдяс лэн тэ керэн иргатлыки э опрунэ армияки, сар си яздимэ андэ книжка ки прарокенги:

«Кхер Израилеско, анэнас тумэ Манги башладиматэс тай курбанен саранда брэш андэ ливади?

<sup>43</sup> Тумэ кердянус тумэнги шавлинен катуна э Молахески\* тай чергэн тумарэ дэвлэски э Ремфанески, бангёнас ангал лэндэ тай пхиравэнас лэн пэса.

Оничин Мэ кан бичялав тумэн андэ пханлипэ дур катар Вавилон».

<sup>44</sup> Амарэ дадэндэ андэ ливади сас Катуна Заветески. О Дэл сикавдяс э Маисеески, касавки ой камэл тэ овэл, тай ов аякха да кердяс. <sup>45</sup> Амарэ дада лилэ адая катуна, тай екхетханэ э Исусеса Навескерэса он андэ ла андэ пху ки дюняски,

\* **7:43** 7.43 Молах — о дэл э амонитяненго, савэски диндэнас курбани пуя. О Тхэдипэ пхэнэл, кай о израильтяня на камэл ангал лэстэ тэ бангён. Алаи, кон бангёл ангал Молах, камэлас тэ овэл мудардо.

савэн о Дэл кувды ангал лэндэ. Тай аякха сас джи ко деса ки Давидески, <sup>46</sup> савэс дэхэлас о Дэл. О Давид мангелас Лэс тэ мукел тэ аракхел катуна э Яковески кхерэски. <sup>47</sup> Ай о кхер Лэски тхэдяс о Саламон. <sup>48</sup> Ай о Учё Дэл на бэшэл андэ кхера, тхэдэ э манушэнца. О прароки пхэнэл адалэстар:

<sup>49</sup> «О булутя — о трони Минро,  
тай э пху — скамейка тал Мэ пинрэндэ!

Касавко тумэ кан тхэн Манги кхер?

— пхэнэл о Сагбус.

— Катэ си тхан рагатеско Манги?

<sup>50</sup> Та со, на Мэ вастэса алаи адава кердо?»

<sup>51</sup> Тумэ — дюняс, савэстэ на бангёл э мэн, кастэ баруно ило тай пханлэ кана! Тумэ екхараи тэрдён мамуй ко Шужо Духос, сар тумарэ дада, аякха ли тумэ! <sup>52</sup> Кас андар прарокия тумарэ дада на кувдиенас? Он мудардэ одолэн, кон пхэнэлас, кай кан авэл о Чячё. Анкха тумэ улянус пхукаимаря тай мударимаря! <sup>53</sup> Тумэ лилянус о Тхэдипэ, дино тумэн андар миликия, ай на кердянус лэс!

#### *О мэрипэ э Стэфанеско*

<sup>54</sup> Кана он шунлэ адава, он холясаилэ тай лилэ тэ хан пумарэ данда катар холи.

<sup>55</sup> Ай о Стэфан, пхэрдо Шужо Духос, ваздиняс пэ якха опрэ тай дикхляс о нами э Дэвлэско тай э Исусеско, Саво сас тэрдо катар прави вас ки Дэвлэско.

<sup>56</sup> — Дикхен, — пхэнляс ов, — мэ дикхав пхутэрдэ булутя тай э Чявэс э Манушыканэс катар прави вас ки Дэвлэско!

<sup>57</sup> Дэчи он екхвар пханлэ пумарэ кана, барэ бэбэряса читэпэс опэр лэстэ. <sup>58</sup> Он сидинэ э Стэфанес пал диз тай лилэ тэ чен андэ лэстэ бара. О дикхимаря э дошаки ачявдэ пумарэ савутя ко пинрэ ки тэрнэ манушэски, саво бучёлас Савл. <sup>59</sup> Кана он ченас андэ Стэфан бара, одова мангелас э Дэвлэс:

— Сагбус Исус, лэ о духос минро!

<sup>60</sup> Ов пэло опэр кочя тай лачес пхэнляс:

— Сагбус, ма хорладие лэн андар адалэ бэзендэ!

Адалэ зборэнца ов муло.

## 8

#### *О родипэ тай о нашыпэ э пакялэнго*

<sup>1</sup> О Савл сас екхетханэ одолэнца, савэ мудардэ э Стэфанес.

Одолэ десестар уло баро кувдипэ опэр Иерусалимски кхангери, тай алаи, булуб катар апостоля, нашлэ андэ алаи ко пхуя ки Иудеяки тай ки Самарияки. <sup>2</sup> Э Дэвлэски мануша пароскердэ э Стэфанес тай лачес ровэнас пал лэстэ. <sup>3</sup> Ай о Савл лачес кувдиелас э кхангери. Ов челаспэс андэ кхера ки пакялэнги, никалэлас э муршэн тай э джювлен тай челас лэн андэ пханли.

#### *О Филипп сиклярэл андэ Самария*

<sup>4</sup> Озаман о нашлэ пхукавэнас о Лошано Габэри катэ, он накхенас. <sup>5</sup> О Филипп ало андэ екх диз ки Самарияки тай пхукавэлас отхэ катар Христос. <sup>6</sup> Бут дюняс лачес шунэнас одова, со ов пхэнэлас. Он шунэнас лэски зборэс тай дикхенас чюдэс, савэ ов керэлас. <sup>7</sup> Андар бут мануша никлёнас барэ бэбэряса бишужэ духя, тай о бут астардэ тай о банге аиндиенас. <sup>8</sup> Тай андэ диз одолатэ сас бари лош.

<sup>9</sup> Сас отхэ екх мануш, саво бучёлас Симон, саво керэлас андэ адалэ дизатэ магия, шаштэрдиелас э манушэн э Самариякерэн. Ов пэстар пхэнэлас, кай си саво-то баро. <sup>10</sup> Алаи о мануша, ли о простоя, ли о намлыдэс, шунэнас лэс, пхэнэнас:

— Адава мануш — бари зор э Дэвлэски.

<sup>11</sup> Он шунэнас лэс одолэски, кай ов бут вахыти шаштэрдиелас манушэн пэ магияса. <sup>12</sup> Ай кана он пакянилэ э Филиппески, кай пхукавэлас катар Патишайлыки ки Дэвлэско тай катар нав ки Исусеско Христоско, о мурша тай

джювля лилэ болдипэ. <sup>13</sup> Ли о Симон пакаянило. Ов болдыспэс тай вэркатэ пхирэлас пал Филипп, дикхелас сикаиматэс тай барэ чюдэс тай шаштиелас.

<sup>14</sup> Кана о апостоля андэ Иерусалими шунлэ одолэстар, кай андэ Самария пакаянилэ э збораки э Дэвлэскеряки, он бичялдэ лэндэ э Пётарэс тай Иоаннес. <sup>15</sup> Одола алэ тай мангенас э Дэвлэс, тэ дэл лэн Шужо Духос. <sup>16</sup> Опэр никхастэ андар лэндэ о Духос дага на ало, он екх сас болдэ андэ нав ки Сагбуско Исусеско. <sup>17</sup> Пал отхэ о Пётар тай о Иоанн тхэдэ опэр лэндэ пумарэ васта, тай он диндилэ о Шужо Духос. <sup>18</sup> О Симон дикхляс, кай о Духос си дино, кана тхэн пумарэ васта о апостоля, ов дэлэс лэн ловэ <sup>19</sup> тай пхэнляс:

— Дэн ли ман асавки зор, тай одова, опэр кастэ мэ кан тхав мэ васта, тэ диндёл о Шужо Духос.

<sup>20</sup> Ай о Пётар пхэнляс:

— То руп мэ нашавдёл екхетханэ туса, ту тэ тюшундиес тэ кинэс о башладипэ э Дэвлэско ловэнги! <sup>21</sup> Ту нащи овэс андэ адалэ дилатэ, вай то ило нанай чячэ ангал Дэл. <sup>22</sup> Ачяв адава джюнгалипэ тай манг э Сагбус, файма, Ов кан апувикерэл туки асавке тюшундиматэс. <sup>23</sup> Мэ дикхав, кай ту пхэрдо керкипэ тай пханло джянджирэнца начячимаскерэнца.

<sup>24</sup> О Симон пхэнляс:

— Манген андар мандэ э Сагбус, манца тэ на овэл ништо, со пхэнлянус тумэ.

<sup>25</sup> О апостоля пхукавэнас тай пхэнэнас отхэ э збора э Сагбуски. Дэчи он гелэ палэ андэ Иерусалими тай опэр дром пхукавэнас о Лошано Габэри андэ бут самарийскя гава.

*О пакаянэ э евнухеско андар Эфиопия*

<sup>26</sup> О миляики э Сагбуско пхэнляс э Филиппески:

— Джя ко юги, опэр дром, кай гелэл андар ливади андар Иерусалими ки Газа.

<sup>27</sup> О Филипп ущино тай гело. Бирдэн опэр дром ов дикхляс э евнухес андар э Эфиопия. Ов сас намлыс мануш э Кандакияко, э патишаинкако э эфиопенги, тай дикхелас пал алаи лаки барвалимастэ. Ов асосас тэ бангёл ангал Дэл андэ Иерусалими <sup>28</sup> тай акана джялас кхерэ. Ов бэшло андэ пэ урдонестэ тай драпкерэлас прароки Исаия. <sup>29</sup> О Духи пхэнляс э Филиппески:

— Пашо адалэ урдонестэ тай джя пашэ.

<sup>30</sup> О Филипп прастанило ко урдон тай шунляс, андэ лэстэ кай драпкерэл прароки Исаия.

— Ту галёс одова, состар драпкерэс? — пхучляс о Филипп.

<sup>31</sup> — Сар манги тэ галяв би галяримаско? — мангляс одова э Филиппес тэ ваздэлпэс тай тэ бэшэл лэса.

<sup>32</sup> Ай драпкерэлас ов адава тхан андар Яздипэ:

«Сар бакря, Лэс гелэнас ко чиндипэ,  
сар бакроро си тэрдо би зборэнго ангал одолэстэ, кай моравэл,  
аякха ли Ов на пхутрэла о ушта Пинрэн.

<sup>33</sup> Лэстар асанас тай лилэ о тхэдипэ э чяче цындоско.

Кон кан пхукавэл Лэски породатар?

Вай Лэско бэшыпэ линдёл катар пху».

<sup>34</sup> О евнух пхучляс ко Филипп:

— Пхэн манги, кастар атхэ пхэнэл о прароки, пэстар я кастар-то аврэстар?

<sup>35</sup> Дэчи о Филипп лиляс тэ галярэл акалэ тханэстар ки Яздимаско тай пхукавдяс лэски Лошано Габэри катар Исус. <sup>36-37</sup> Он дага джянас опэр дром тай одова вахыти пашылэ савэ-то панестэ.

— Дикх, аки пани, — пхэнляс о евнух. — Со на дэл ман тэ лав болдипэ?\*

\* **8:36-37** 8.36-37 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «О Филипп пхэнляс: — Тэ пакаяс ту алаи илэса, лэ. — О евнух пхэнляс: — Мэ пакаян, кай о Исус Христос — о Чяво э Дэвлэско».

<sup>38</sup> Ов пхэнляс тэ тэрдярэн о урдон, ли о дуй он, о Филипп тай о евнух, динэ андэ пани, тай о Филипп болдяс лэс. <sup>39</sup> Ай кана он никлисте андар пани, о Духос э Сагбуско гелдяс э Филиппес, тай о евнух лэс генэ на дикхляс. Лошано ов гело по дром. <sup>40</sup> Ай о Филипп уло андэ диз Ашдод. Ов пхирэлас тай пхукавэлас о Лошано Габэри андэ алаи ко диза, бискай на ало андэ Кесария.

## 9

### *О Савл болдэлпэс ко Дэл тай пакял*

<sup>1</sup> О Савл генэ сас холямэ, мангелас мэрипэ э сиклярдэнги э Сагбускерэнги. Ов ало ко баро попази <sup>2</sup> тай мангляс лэстэ о письмадэс э синагогенги андэ Дамаск, ов тэ линдлярэл тай тэ анэл андэ Иерусалими алаен, савэн кан аракхел, муршэн я джювлен, кон бэшэлас андэ сиклярипэ «Дром».

<sup>3</sup> Кана ов пашолас ки Дамаск, лэс бирдэн агорады о ярэки опрал. <sup>4</sup> Ов пэло ки пху тай шунляс сэси:

— Савл, Савл, соски ту Ман кувдиес?

<sup>5</sup> — Кон Ту, Сагбуса? — пхучляс о Савл.

— Мэ о Исус, Савэс ту кувдиес, — пхэнляс Ов. <sup>6</sup> — Ущи тай джя андэ диз, отхэ туки кан пхэнэн, со туки камэл тэ керэс.

<sup>7</sup> О мануша, кай пхирэнас э Савлэса, тэрдэ сакавя: он шунэнас сэси, ай никхас на дикхенас. <sup>8</sup> О Савл ваздиняспэс катар пху, ай кана ов пхутэрдяс пэ якха, уло, кай ов ништо на дикхел; тай андэ лэс вастэндар андэ Дамаск. <sup>9</sup> Трин дес ов сас коро, ништо на халас тай на пиелас.

<sup>10</sup> Андэ Дамаск бэшэлас сиклярдо, саво бучёлас Анания. О Сагбус пхэнляс лэски андэ дикхипэ:

— Анания!

— Ва, Сагбуса, — пхэнляс одова.

<sup>11</sup> О Сагбус пхэнляс лэски:

— Джя ки улица ки Доврус андэ кхер ко Иуда тай аракх отхэ манушэс андар Тарс, кай си о нав Савл. Ов анкха мангел э Дэвлэс, <sup>12</sup> тай андэ дикхипэ ов дикхляс манушэс, савэско нав сас Анания, саво ало тай тхэдыс опэр лэстэ пэ васта, ов тэ дикхел.

<sup>13</sup> О Анания пхэнляс:

— Сагбуса, мэ бутэ манушэндар шунлём адалэ манушэстар, одолэстар, сар бут джюнгалипэ ов кердыс Тэ шужэнги андэ Иерусалими. <sup>14</sup> Тай атхэ лэстэ барипэ катар барэ попазя тэ линдлярэл алаен, кон дэл икос То нав.

<sup>15</sup> Ай о Сагбус пхэнляс лэски:

— Джя, вай о мануш адава — Мо мултуки. Ов кан пхукавэл Мэ навэстар э манушэнги бутэ пхуендэ, лэнги патишаенги тай э израильтяненги. <sup>16</sup> Мэ кан сикавав лэски ли одова, сокабор лэски кан камэл тэ овэл хурлуки андар Мэ навэстэ.

<sup>17</sup> О Анания гело, диняс андэ одова кхер, тхэдыс опэр Савл пэ васта тай пхэнляс:

— Пхрала Савл, о Сагбус о Исус, Саво ало тутэ опэр тэ дромэстэ атхэ, бичялдяс ман тутэ, ту генэ тэ дикхес тай тэ овэс пхэрдо Шужэ Духоса.

<sup>18</sup> Одова вахыти сар сипэс пэлэ опрал якха ко Савл, тай ов лиляс тэ дикхел. Ов ущино тай лиляс болдипэ. <sup>19</sup> Дэчи ов халяс, тай лэстэ али э зор.

### *О Савл сиклярэл андэ Дамаск*

О Савл сас набут деса э сиклярдэнца андэ Дамаск <sup>20</sup> тай бирдэн лиляс тэ пхукавэл андэ синагогя одолэстар, кай о Исус — Чяво Дэвлэско. <sup>21</sup> Алаи, кон лэс шунэлас, шаштиенас тай пхэнэнас:

— Та со, на ов мударэлас андэ Иерусалими одолэн, савэ дэнас икос адава нав? Та со, ов на ало атхэ, тэ линдлярэл лэн тай тэ гелэл ко барэ попазя?

<sup>22</sup> О Савл май барэ зораса сиклярэлас тай галярэлас, кай о Исус си о Христос. Адалэса ов шаштэрдиелас э иудеен, савэ бэшэнас андэ Дамаск.

<sup>23</sup> Кана накхло назалаг деса, о иудея тюшундылар тэ мударэн э Савлэс. <sup>24</sup> Ай о Савл галило адалэстар. Он о дес тай э рат дикхенас пал ки бар ки дизаки, тэ мударэн лэс, <sup>25</sup> ай лэски сиклярдэ рати лилэ тай муклэ лэс андэ сэпэти катар дизаки стинас.

#### *О Савл андэ Иерусалими*

<sup>26</sup> О Савл ало андэ Иерусалими тай мангелас тэ овэл э сиклярдэнца, ай он трашанас лэстар тай на пакянас, кай ли ов си сиклярдо. <sup>27</sup> О Варнава андяс лэс ко апостоля тай пхукавдяс лэнги одолэстар, сар о Савл опэр дром дикхляс э Сагбус, сар о Сагбус зборизэлас лэса тай сар андэ Дамаск ов баримаса сиклярэлас катар нав ки Исусеско. <sup>28</sup> О Савл сас лэнца саво-то вахыти тай пхирэлас андэ Иерусалими, битрашако сиклярэлас катар нав ки Сагбуско. <sup>29</sup> Ов зборизэлас тай ирищиелас э эллинистенца. Одола манглэ тэ мударэн лэс. <sup>30</sup> Кана о пхрала галилэ адалэстар, он гелдэ э Савлэс андэ Кесария тай отхар бичялдэ лэс андэ Тарс.

<sup>31</sup> Озаман э кхангеряки алаи ки Иудея, Галилея тай ки Самария уло рагатеско вахыти. Э кхангери зоралёлас тай барёлас, бэшэлас андэ траш ангал Сагбус. О Шужо Духос керэлас ярдыми э кхангеряки, тай ой барёлас.

#### *О аиндипэ э Энееско*

<sup>32</sup> О Пётар пхирэлас катар тхан ко тхан, мангляс тэ джял ли ко шужэ, кай бэшэнас андэ Лидда. <sup>33</sup> Отхэ сас екх мануш, саво бучёлас Эней. Ов сас астардо тай на ущелас опрал тхан охто брэш. <sup>34</sup> О Пётар пхэнляс лэски:

— Эней! О Исус Христос аиндэрдиел тут. Ущи тай кидэ о тхан.

Одова вахыти о Эней ущино. <sup>35</sup> Кана алаи, кон бэшэлас андэ Лидда тай Шарон, дикхлэ лэс аиндимэ, он болдинэпэс ко Сагбус.

#### *О дживиндипэ э Тавитако*

<sup>36</sup> Андэ Яффа сас екх сиклярди, сави бучёлас Тавита, самким «Газель». Ой екхараи керэлас лачипэ тай ярдыми э чёрэнги. <sup>37</sup> Тай аки адава вахыти ой насвалили тай мули. Ла халярдэ тай пашлярдэ опрэ андэ кхер. <sup>38</sup> Э Лидда си надур катар Яффа. Кана о сиклярдэ шунлэ, кай о Пётар сас отхэ, бичялдэ лэстэ дон манушэн тэ манген:

— Тэ авэл чяльти амэндэ!

<sup>39</sup> О Пётар чяльти гело лэнца. Кана ов ало, лэс гелдэ опрэ андэ кхер. Агорял лэстэ кидинэпэс алаи о пхивля. Он ровэнас тай сикавэнас лэски э рока тай авэра савутя, савэ сивдяс лэнги э Газель, кана ой сас дживинди. <sup>40</sup> О Пётар бичялдяс алаен катар тхан, тэрдило опэр кочендэ тай мангляс э Дэвлэс. Дэчи ов болдиняспэс ки мули тай пхэнляс:

— Тавито, ущи!

Ой пхутэрдяс пэ якха, дикхляс э Пётарэс тай бэшли. <sup>41</sup> Ов лиляс ла вастэстар тай кердяс ярдыми тэ ущел опэр пинрэ. Дэчи ов диняс икос э шужэн тай э пхивлен тай сикавдяс лэнги э Тавита дживиндя. <sup>42</sup> Адалэстар уло джянло андэ алаи ки Яффа, тай бут мануша пакянилэ э Сагбуски.

<sup>43</sup> О Пётар сас андэ Яффа генэ назалаг дес, ов бэшэлас ко Симон, саво керэлас бути э моркхяса.

## 10

#### *О дикхипэ э Карнилеско*

<sup>1</sup> Андэ Кесария сас мануш, саво бучёлас Карнилий, баро опэр шэлэ манушэндэ, андар кагорти\*, саво пхиравэл нав Италийский. <sup>2</sup> О Карнилий, сар ли алаи лэско кхер, сас мануш, саво керэлас лачипэ тай трашалас катар Дэл. Ов бут дагытиелас ловэ тай екхараи мангелас э Дэвлэс. <sup>3</sup> Екхвар десе паш ко трин сагатя

\* **10:1** 10.1 Кагорти — адава дэшто котор э легионеско э римски армияко, андэ савятэ сас шовшэл салдатя.

э Карнилиески сас дикхипэ. Ов шужэс дикхелас э Дэвлэски миляикес, саво ало лэстэ тай пхэнляс:

— Карнилий!

<sup>4</sup> Ов дикхляс карин лэстэ трашаса тай пхэнляс:

— Со, сагбуса?

О миляики пхэнляс:

— О Дэл тюшунды тутар, вай то мангипэ тай ярдыми э чёрэнги ваздиндилэ Лэстэ. <sup>5</sup> Бичял манушэн андэ Яффа, тэ дэн икос он э Симонэс, савэски пхэнэн Пётар. <sup>6</sup> Ов тэрдило ки моря андэ кхер ко Симон, саво керэлас бути э моркхяса.

<sup>7</sup> Кана о миляики, кай зборисаило лэса, гело, о Карнилий диняс икос дон пэ иргатен тай лаче салдатес, саво керэлас лэски иргатлыки. <sup>8</sup> Ов пхукавдяс лэнги алаи тай бичялдяс лэн андэ Яффа.

#### *О дикхипэ э Пётарэско*

<sup>9</sup> Десе авэр дес, кана о бичялдэ пашонас ки диз, паш ко дэшудуй сагатя о Пётар ваздиняспэс опэр кхер тэ мангел э Дэвлэс. <sup>10</sup> Ов сас бокхало тай мангелас тэ хал. Бискай тавэнас хапэ, э Пётарэски сас дикхипэ. <sup>11</sup> Ов дикхелас пхутэрдэ булутя тай сар бугло басмас, саво фулелас опэр пху, пханло штарэ четендар. <sup>12</sup> Андэ адалэ басмастэ сас бут штарэчянгенги гайваня тай одола, савэ балакадиен, тай чирикля.

<sup>13</sup> Дэчи сэси пхэнляс лэски:

— Ущи, Пётар, чин тай ха.

<sup>14</sup> — На, Сагбуса! — пхэнляс о Пётар. — Мэ дага на халём ништо гарами я нашужо.

<sup>15</sup> Дэчи о сэси пхэнляс лэски дуйто рази:

— Ма пхэн гарами одолэски, со о Дэл шужардяс.

<sup>16</sup> Аякха сас тривал, тай одова сагати о басмас сас ваздино опрэ.

<sup>17</sup> О Пётар ништо на галёлас, со галярэл адава дикхипэ, кана о мануша, бичялдэ э Карнилиеса, пхучлэ катар кхер ки Симонэско, пашылэ тай тэрдилэ ки бар. <sup>18</sup> Он лилэ тэ пхучен, атхэ тэрдило о Симон, кай бучёл Пётар. <sup>19</sup> О Пётар дага тюшундиелас катар дикхипэ, кана о Духос пхэнляс лэски:

— Тут родэн трин мануша. <sup>20</sup> Ущи тай фули тэлэ. Джя лэнца би сидимаско, вай адава Мэ бичялдём лэн.

<sup>21</sup> О Пётар фулистино тэлэ тай пхэнляс адалэ манушэнги:

— Мэ одова, савэс тумэ родэн. Со дилаки тумэ алянус?

<sup>22</sup> Он пхэнлэ:

— О баро опэр шэлэ салдатендэ о Карнилий, мануш чячэ тай трашал катар Дэл, гиндо алаи э иудеенца, диндило катар шужо миляики збора тэ дэл икос тут андэ пэ кхерэстэ тай тэ шунэл, со ту лэски кан пхэнэс.

<sup>23</sup> Дэчи о Пётар диняс икос лэн андэ кхер тай кердяс лэнги лачипэ.

#### *О Пётар андэ кхер ко Карнилий*

Авэр дес о Пётар гело лэнца. Екхетханэ лэса гелэ аякха сарсавэ пхрала андар Яффа. <sup>24</sup> Авэр дес он алэ андэ Кесария. О Карнилий ишандиелас лэн, диняс икос пэ тухумен тай пашэ амалэн. <sup>25</sup> Кана о Пётар ало, о Карнилий дикхляс лэс, пэло лэски чянгендэ тай бангило лэски. <sup>26</sup> Ай о Пётар ваздиняс лэс, пхэнляс:

— Ущи, вай ли мэ мануш.

<sup>27</sup> О Пётар зборизэлэс э Карнилиеса тай ало андэ кхер, катэ кидинэпэс бут дюняс. <sup>28</sup> Ов пхэнляс лэнги:

— Тумэ сам джянэн, кай э иудеески на муклёл тэ зборизэл наиудеенца тай тэ авэс лэндэ андэ кхер. Ай о Дэл сикавдяс манги, кай мэ били екхе манушэски на камэл тэ пхэнав гарами я нашужо. <sup>29</sup> Оничин, кана пал мандэ алэ, мэ гелём би сидимаско. Мукен ман тэ пхучяв акана, соски тумэ бичялдянус пал мандэ?

<sup>30</sup> О Карнилий пхэнляс:

— Штарто дес андэ адалэ вахытестэ, десе паш ко трин сагатя мэ мангавас э Дэвлэс андэ мэ кхерэстэ, сар бирдэн ангал мандэ уло мануш андэ шужэ парнэ

савутя. <sup>31</sup> «Карнилий, — пхэнляс ов, — то мангипэ шунлило, тай о Дэл джянэл, кай ту керэс ярдыми э чэрэнги. <sup>32</sup> Бичял манушэн андэ Яффа пал Симон, савэски пхэнэн дага Пётар. Ов ки моря андэ кхер ко Симон, саво керэлас бути э моркхяса». <sup>33</sup> Мэ чяльти бичялдём пал тутэ, тай лачё, кай ту алян. Анкха алаи амэ атхэ, ангал Дэл, тай мангас тэ шунас одова, со о Сагбус диняс тут тэ пхэнэс.

<sup>34</sup> О Пётар лиляс тэ пхэнэл:

— Акана мэ галяв, кай о Дэл чячес на дикхел карин муй ки манушэско, <sup>35</sup> тай андэ кажни дюнястэ Ов дэхэл одолэс, кон трашал Лэстар тай керэл чячипэ! <sup>36</sup> Ов бичялдяс э дюняски э Израилескерэски Лошано Габэри одолэстар, кай амэ оvas лаче Лэса андар Исус Христос, Саво си о Сагбус алаи э манушэнго. <sup>37</sup> Тумэ джянэн одолэ дилэндар, савэ сас андэ алаи ки Иудея, ханик андэ Галилея, кана о Иоанн дэлас икос э манушэн тэ болэнпэс. <sup>38</sup> О Дэл макхляс э Шужэ Духоса тай э зораса э Исусес андар Назарет, тай Ов пхирэлас, керэлас лаче дилэс тай аиндэрдиелас алаен, кон сас андэ зор ки Шэйтанески, вай Лэса сас о Дэл. <sup>39</sup> Амэ дикхлям алаи одова, со о Исус керэлас андэ пху ки иудеенги тай андэ Иерусалими. Лэс мудардэ, илдылар опэр каштуно хачи, <sup>40</sup> ай о Дэл ко трито дес дживиндьярдяс Лэс тай диняс Лэс тэ сикавэлпэс э манушэнги — <sup>41</sup> на алаи э дюняски, ами буруни никалдэ э Дэвлэса э дикхимаренги, самким амэнги. Амэ хасас тай пиясас Лэса пал отхэ, сар Ов дживиндило андар мулэ. <sup>42</sup> Ов пхэнляс амэнги тэ сиклярас э манушэн тай тэ пхукавас одолэстар, кай Ов си тхэдо э Дэвлэса, тэ овэс Цындомари э дживиндэнги тай э мулэнги. <sup>43</sup> Лэстар пхукавэн алаи о прарокя тай пхэнэн, кай кажын пакяло андэ Лэстэ диндёл мукипэ бэзенго булуб Лэски навэски.

<sup>44</sup> О Пётар дага пхэнэлас адава, кана опэр алаендэ, кай шунэнас лэско Габэри, фулистино о Шужо Духос. <sup>45</sup> О пакялэ иудея, савэнги кердэ абризация, савэ алэ э Пётарэса, сас шаштимэна, кай о башладипэ э Шужэ Духоско сас чёрдо ли опэр наиудея. <sup>46</sup> Он шунлэ, сар одола пхэнэнас опэр наджянлэ чиба тай махтадиенас э Дэвлэс. Дэчи о Пётар пхэнляс:

<sup>47</sup> — Кон на кан мукел, тэ овэн болдэ панеса адада мануша, савэ диндилэ о Духос о Шужо аякха, сар амэ?

<sup>48</sup> Тай ов пхэнляс лэнги, тэ лэн болдипэ андэ нав ки Исусеско Христоско. Дэчи о сагбудэс манглэ э Пётарэс тэ ачёл лэнца генэ набут деса.

## 11

### *О Пётар пхукавэл андэ Иерусалими пэ дикхимастар*

<sup>1</sup> О апостоля тай о пхрала андэ Иудея шунлэ одолэстар, кай о наиудея пакянилэ э Дэвлэски збораки. <sup>2</sup> Оничин, кана о Пётар ало андэ Иерусалими, о пакялэ, савэнги кердэ абризация, лилэ тэ асан лэстар.

<sup>3</sup> — Ту санас одолэндэ, савэнги на кердэ абризация, тай хасас лэнца, — пхэнэнас он.

<sup>4</sup> Дэчи о Пётар пал екхаврэстэ лиляс тэ галярэл лэнги, сар алаи уло.

<sup>5</sup> — Мэ сомас андэ диз ки Яффа тай мангавас э Дэвлэс, — пхэнляс ов, — тай адава вахыти мандэ сас дикхипэ: сар баро басмас, саво катар штар четя фулелас опрал доврус отхэ, катэ мэ сомас. <sup>6</sup> Дикхлём андэ лэстэ, мэ дикхлём штарэчянгенги гайванен э пхуякерэн тай э вэшэскерэн, тай одолэн, савэ балакадиен, тай чириклен. <sup>7</sup> Дэчи мэ шунлём сэси, саво пхэнэлас манги: «Ущи, Пётар, чин тай ха». <sup>8</sup> Мэ пхэнлём: «На-на, Сагбуса! Били екхвар мэ на лилём андэ муй ништо гарами я нашужо». <sup>9</sup> О сэси опрал пхэнляс манги дуйто рази: «Ма пхэн гарами одолэски, со о Дэл шужардяс». <sup>10</sup> Аякха сас пхэнло тривал, тай дэчи о басмас сас генэ ваздино опрэ. <sup>11</sup> Одова вахыти ко кхер, катэ мэ сомас, тэрдилэ трин мурша, бичялдэ мандэ андар Кесария. <sup>12</sup> О Духос пхэнляс манги тэ джяв лэнца тай тэ на пхучяв. Аки ли акала шов пхрала гелэ манца, тай амэ алям андэ кхер одолэстэ, кон ман диняс икос. <sup>13</sup> Ов пхукавдяс амэнги одолэстар, сар ов дикхляс андэ пэ



кхерэстэ мяляикес. О мяляики пхэнляс лэски: «Бичял манушэн андэ Яффа пал Симон, савэски пхэнэн Пётар, <sup>14</sup> тай ов кан пхэнэл тумэнги одолэстар, сар ту тай алаи тэ кхерутнэ кан овэн кутардимэна». <sup>15</sup> Кана мэ лилём тэ пхэнав, опэр лэндэ фулистино о Шужо Духос аякха, сар Ов фулистино буруни ли опэр амэндэ. <sup>16</sup> Дэчи мандэ алэ ки годи о зборэс э Сагбуски: «О Иоанн болэлас панеса, ай тумэ кан овэн болдэ Шужэ Духоса». <sup>17</sup> Оничин, о Дэл тэ диняс лэн одова жэ башладипэ, со амэн, савэ пакаянилэ андэ Сагбус Исус Христос, ай кон мэ асавко, тэ тэрдяв мамуй ко Дэл?

<sup>18</sup> Кана он адава шунлэ, он тэныкисаилэ, ай дэчи махтадылар э Дэвлэс тай пхэнлэ:

— Аки, о Дэл диняс ли э наиудеен тэ ачявэн пумарэ бэзя, тай тэ диндён о бэшыпэ!

### *Э кхангери андэ Антиохия*

<sup>19</sup> Ай о пакаялэ, нашлэ катар кувдипэ, саво уло андар Стэфан, алэ джи ки Финикия, Кипр тай Антиохия, пхукавэнас э Дэвлэски збора екх э иудеенги. <sup>20</sup> Ай сарсавэ андар лэндэ, кай бэшэн андэ Кипр тай Кирени, алэ андэ Антиохия тай лилэ тэ пхукавэн Лошано Габэри катар Сагбус Исус ли э эллинистенги. <sup>21</sup> О вас э Сагбуско сас лэнца, тай о бут пакаянилэ тай болдинэпэс ко Сагбус.

<sup>22</sup> О габэри адалэстар ало джи ки кхангери андэ Иерусалими. Отхар бичялдэ андэ Антиохия э Варнавес. <sup>23</sup> Кана о Варнава ало тай дикхляс э мила э Дэвлэски, ов лошасаило тай дэлэс икос алаен тэ ачён шужэ илэса тай чяче э Сагбуски. <sup>24</sup> О Варнава сас лачё мануш, пхэрдо Шужэ Духоса тай пакаямаса, тай бут мануша алэ ко пакаяпэ андэ Сагбус. <sup>25</sup> Дэчи о Варнава гело андэ Тарс, тэ родэл отхэ э Савлэс. <sup>26</sup> Тай кана ов аракхляс лэс, андяс лэс андэ Антиохия. Састо брэш он сас андэ антиохийски кхангери тай сиклярэнас бут дюняс. Андэ Антиохия э сиклярдэнги лилэ тэ пхэнэн «христианя».

<sup>27</sup> Андэ адава вахыти андар Иерусалими андэ Антиохия алэ набут прарокя. <sup>28</sup> О екх андар лэндэ, саво бучёлас Агав, ущино тай Духоса пхэнляс, кай опэр алаи ки пху кан овэл бари бокх, со ли уло андэ вахыти, кана сас о император Клавдий. <sup>29</sup> Оничин о сиклярдэ гиндэ тэ бичялэн ярдыми э пхралэнги, кай бэшэн андэ Иудея, кастэ сокабор сас тэ дэл. <sup>30</sup> Аякха он ли кердэ, бичялдэ э Варнавес тай э Савлэс тэ гелэн о кидинэ ловэ тай тэ дэн лэн ко барэ мануша.

## 12

### *О линдипэ тай о мукипэ э Пётарэско*

<sup>1</sup> Андэ адава вахыти о патисаи о Ирод лияндярдяс сарсавэ манушэн андар кхангери, тэ керэл лэнги джюнгалипэ. <sup>2</sup> Ов пхэнляс тэ мударэл камаса э Яковес, э пхралэс э Иоаннескерэс. <sup>3</sup> Кана ов дикхляс, кай о иудея адалэски лошазэн, ов лияндярдяс ли э Пётарэс. Адава уло андэ вахыти, кана сас о мисьяфири э Писное Питэнго. <sup>4</sup> Э Пётарэс лияндярдэ, пханлэ андэ пханли тай тхэдэ штар группэс по штар салдатя тэ дикхен пал лэстэ. О Ирод мангелас палки Пэсах тэ никалэл э Пётарэс ко дюняс. <sup>5</sup> О Пётар сас андэ пханли, ай э кхангери лачес мангелас андар лэстэ э Дэвлэс.

<sup>6</sup> Рати ангал отхэ, кай о Ирод камэлэс тэ никалэл лэс ко цындо, о Пётар суто сас машкарэ ко дуй салдатя, пханло до джянджирэнца, ай о барэ тэрдэ ангал удар тай дикхен пал пханли. <sup>7</sup> Бирдэн ало мяляики э Сагбуско, тай э пханли тхабили ярэкса. О мяляики диняс бутуря э Пётарэс андэ риг тай джянгавдяс лэс.

— Ущи дэба! — пхэнляс ов, тай о джянджира пэлэ катар васта ко Пётар.

<sup>8</sup> О мяляики пхэнляс:

— Пхандэ кустик тай уряв минидэс.

О Пётар кердяс адава.

— Уряв тэ савутя тай джя пал мандэ, — пхэнляс о мяляики.

<sup>9</sup> О Пётар никлисто пал мяляики андар пханли, на галёлас, кай алаи, со керэл о мяляики, си чячес. Лэски сикавдёлас, кай ов дикхел дикхипэ. <sup>10</sup> Он накхлэ пашал ангалунэ барэ, дэчи пашал авэра тай пашылэ ки састурни бар, кай гелэл андэ диз. Э бар ой сам пхутэрдили ангал лэндэ, тай он никлисте. Он накхлэ екх улица, тай бирдэн о мяляики на уло. <sup>11</sup> Кана о Пётар галилопэс, ов пхэнляс:

— Акана мэ чячес джянав, кай о Сагбус бичялдяс Пэ мяляикес тай кутарды ман катар вас ки Иродеско тай одолэ хурлукестар, саво мангелас манги о иудейски дюняс.

<sup>12</sup> Галило, со уло, о Пётар гело андэ кхер ки Мария, ки дай ки Иоаннески, савэски генэ пхэнэнас Марк, катэ кидиндилэ тэ манген э Дэвлэс бут дюняс. <sup>13</sup> О Пётар мардыс э бар, тай гели тэ пхутрэл э иргатинка Рода. <sup>14</sup> Ой пэнджардыс э Пётарэс катар сэси тай брестэрдяс катар лош тэ пхутрэл э бар, прастанили палэ тэ пхэнэл, кай о Пётар тэрдо ки бар.

<sup>15</sup> — Ту дэнилилян! — пхэнлэ лаки.

Ай ой пхэнэлас, кай си адава чячипэ.

— Адава лэско мяляики, — гиндэ он.

<sup>16</sup> О Пётар озаман генэ марэлас, тай кана он пхутэрдэ э бар тай дикхлэ лэс, улэ шаштимэна. <sup>17</sup> О Пётар сикавдыс лэнги вастэса тэ тэныкизэн тай пхукавдыс, сар о Сагбус никалдыс лэс андар пханли.

— Пхукавэн адалэстар э Яковески тай аврэ пхралэнги, — пхэнляс ов лэнги тай гело отхар андэ аврэ тханэстэ.

<sup>18</sup> Сабахтан машкарэ ко салдатя уло баро прастаипэ, никхон на джянэлас, со уло э Пётарэса. <sup>19</sup> О Ирод пхэнляс тэ родэн лэс, тай на аракхлэ. Ов зораса пхучляс ко барэ тай пхэнляс тэ мударэн лэн.

### *О мэрипэ э Иродеско*

Дэчи о Ирод гело андар Иудея андэ Кесария тай ачило отхэ саво-то вахыти. <sup>20</sup> О Ирод сас холямэ опэр мануша андар Тир тай Сидон. Одола зборисаилэ машкарэ пэстэ, алэ лэстэ. Он динэ икос пумарэ ригатэ э Бластэс, саво дикхел палки патишаеско кхер. Он мангенас лачипэ тэ овэл машкарэ лэндэ, вай лэнги область лэлас о хапэ катар область ки патишаески. <sup>21</sup> Андэ пхэнло дес о Ирод урявдыс патишаитико мантия, бэшло опэр цындомаритико тхан тай пхэнляс лэнги. <sup>22</sup> О мануша лилэ тэ пхэнэн:

— Адава о сэси э дэвлэско, ами на мануш!

<sup>23</sup> Тай озаман о мяляики э Сагбуско мудардыс э Иродес, вай ов на махтады э Дэвлэс, тай о Ирод, хало э кермэнца, муло.

<sup>24</sup> Э збора э Дэвлэски джялас дур тай дур. <sup>25</sup> О Варнава тай о Савл кердэ андэ Иерусалими о хэзмэти, саво тхэдо опэр лэндэ, лилэ пэса э Иоаннес, савэски генэ пхэнэнас Марк, тай гелэ палэ.

## 13

### *Э Варнавес тай э Савлэс бичялэн тэ керэн бути э Дэвлэски*

<sup>1</sup> Андэ кхангери андэ Антиохия сас прарока тай сикляримаря: о Варнава, о Симон, кай бучёлас Нигер, о Луций андар Кирени, о Манаин, саво барило екхетханэ э сагбуса-тетрархеса э Иродеса, тай о Савл. <sup>2</sup> Екхвар, кана он керэнас иргатлыки э Сагбуски тай астарэнас оразас, о Шужо Духос пхэнляс:

— Лэн Манги э Варнавес тай э Савлэс э дилаки, савяки Мэ лэн динём икос.

<sup>3</sup> Тай он палко оразас тай палко мангипэ э Дэвлэс тхэдэ опэр лэндэ пумарэ васта тай муклэ лэн.

### *О апостоля пхукавэн опэр Кипр*

<sup>4</sup> Адала дуй апостоля, бичялдэ э Шужэ Духоса, гелэ андэ Селевкия, ай отхар гелэ опрал пани ко Кипр. <sup>5</sup> Он алэ андэ Саламис тай отхэ пхукавэнас э Дэвлэски збора андэ синагога ки иудеенги. Ли о Иоанн сас лэнца тай керэлас ярдыми лэнги. <sup>6</sup> Он

нахлэ алаи о острав тай алэ андэ Пафос. Отхэ он дикхлэ екхе иудеес, саво бучёлас Вар-Исус, саво сас магиенго тай хохавно прароки. <sup>7</sup> Ов сас э римски пракоңсулеса э Сергиеса Павлэса, манушэса барэ годяса. О пракоңсул диняс икос э Варнавес тай э Савлэс, мангелас тэ шунэл э збора э Дэвлэски. <sup>8</sup> Ай адава Элима, о нав савэско си «магиенго», сас мамуй лэндэ тай мангелас тэ болдэл э пракоңсулес катар пакапэ. <sup>9</sup> Дэчи о Савл, ов ли о Павел, пхэрдило Шужо Духос, дикхляс доврүс карин Элима <sup>10</sup> тай пхэнляс:

— Чяво э Шэйтанеско, ту пхэрдо хохайпэ тай холи, тай на дэхэс нисаво чячипэ! Кана ту кан тэрдэс тэ болавэс о доврүдэс дрома э Сагбуски? <sup>11</sup> О вас э Сагбуско мамуй тутэ, ту кан овэс коро саво-то вахыти, на кан дикхес э кхамэско ярэки.

Тай озаман агорады лэс тумани тай тэмина. Тай ов лиляс тэ прастал андар риг ки риг, родэлас кас-то, кон тэ гелэл лэс вастэстар. <sup>12</sup> Кана о пракоңсул дикхляс, со уло, ов пакаңило, шаштимэ э сикляримаса катар Сагбус.

### *Э бути андэ писидийски Антиохия*

<sup>13</sup> О Павел тай лэса о мануша гелэ андар Пафос тай алэ андэ Пергия андэ Памфилия. Отхэ о Иоанн ачявдяс лэн тай ало палэ андэ Иерусалими. <sup>14</sup> Андар Пергия он гелэ англэ андэ писидийски Антиохия. Андэ суббота он алэ андэ синагога тай бэшлэ. <sup>15</sup> Палко драпкерипэ андар Тхэдипэ тай андар Прарока о барэ э синагогаки пхэнлэ лэнги:

— Пхралалэн, тэ си тумэндэ со-то лачё тэ пхэнэн э манушэнги, пхэнэн.

<sup>16</sup> О Павел ущино, сикавдяс вастэса тай пхэнляс:

— Муршалэн израильтяня тай алаи, кай трашан катар Дэл, шунэн ман! <sup>17</sup> О Дэл амарэ израилески дюняско лиляс Пэски амарэ дадэн. Ов ваздиняс э дюняс о вахыти, кана ов сас андэ джяти пху андэ Египти, тай зоралэ вастэса никалдяс лэн отхар. <sup>18</sup> Саранда брэш Ов дикхелас пал лэндэ андэ ливади. <sup>19</sup> Ов мудардяс андэ Ханаан эфта дюнядэн тай диняс лэнги пху амарэ дадэндэ.

<sup>20</sup> Опэр адалэстэ гело паш ко штаршэл пэинда брэш. Дэчи, джи ко вахыти ки прарокеско ки Самуилеско, о Дэл дэлас лэн цыңдомарен. <sup>21</sup> Дэчи о дюняс мангляс пэски патишаес, тай о Дэл диняс лэн андар порода ки Вениаминески э Саулес, э чявэс э Кишэскерэс. О Саул сас сагбус саранда брэш. <sup>22</sup> Дэчи о Дэл читяс э Саулес тай кердяс лэнги патишаес э Давидес. Ов пхэнляс лэстар: «Мэ аракхлём э Давидес, э чявэс э Иессеескерэс, манушэс Мэ илэскерэс. Ов кан керэл алаи, со Мэ кан мангав». <sup>23</sup> Андар порода ки Давидески о Дэл, сар пхэнляс, бичялдяс э Израилески Кутардимарес — э Исусес. <sup>24</sup> Ангал отхэ, сар ало о Исус, о Иоанн дэлас икос алаи о дюняс э Израилеско тэ ачявэн пумарэ бэзя тай тэ болэнпэс. <sup>25</sup> Кана о Иоанн бытэрдиелас по хэзмэти, ов пхэнляс: «Кас тумэ гинэн ман? Мэ на Ов. Ай пал мандэ авэл Одова, Кастэ мэ на керав джи тэ пхутрав э кустик э минидэнги ко пинрэ».

<sup>26</sup> Пхралалэн, пуя э породаки э Авраамески породаки тай одола, кон трашал катар Дэл! Адава габэри катар кутардипэ сас бичялдо амэндэ! <sup>27</sup> О мануша, кай бэшэн андэ Иерусалими, тай лэнги барэ на пэнджярдэ э Христос, он цыңдоскердэ Лэс тай одолэса кердэ о зборэс э прарокенги, савэ драпкердён кажни суббота. <sup>28</sup> Он на аракхлэ андэ Лэстэ нисави дош, андар савятэ Ов камэл тэ мэрэл, ай манглэ э Пилатес тэ мударэн Лэс. <sup>29</sup> Кана он кердэ алаи, со Лэстар сас яздимэ, он читэ Лэс опрал каштуно хачи тай тхэдэ андэ склепи. <sup>30</sup> Ай о Дэл дживиндярдяс Лэс андар мулэ, <sup>31</sup> тай генэ бут дес одола, кон ало екхетханэ Лэса андар Галилея андэ Иерусалими, дикхлэ Лэс. Анкха он пхукавэн Лэстар э дюняски.

<sup>32</sup> Ай амэ пхукавас тумэнги анкха адава Лошано Габэри: одова, кай о Дэл диняс збора амарэ дадэн, <sup>33</sup> Ов кердяс амэнги, лэнги пуенги, кана дживиндярдяс э Исусес. Адалэстар си яздимэ андэ дуйто псаломи:

«Ту Чяво Минро,  
авдес Мэ аракхлём Тут».

<sup>34</sup> Ай одолэстар, кай о Дэл дживиндьярдяс Лэс андар мулэ, аякха кай о тэни Лэско генэ на кан овэл прахос, Ов пхэнляс аякха:

«Мэ кан дав тумэн шужэ тай бипароимаски алгыша э Давидески».

<sup>35</sup> Ай аврэ тханэстэ Ов пхэнэл:

«Ту на кан дэс Тэ Шужэски тэ овэл прахос».

<sup>36</sup> О Давид андэ пэ вахытестэ керэлас, со манглас о Дэл. О Давид муло, лэс пароскердэ лэски дадэнца, тай о тэни лэско уло прахос. <sup>37</sup> Одолэстэ, Кас о Дэл дживиндьярдяс, на тхабило о тэни.

<sup>38</sup> Оничин, пхралалэн, мэ мангав, тумэ тэ джянэн, кай булуб Лэски тумэнги авдес пхукавдёл о мукипэ э бэзенго. О Тхэдипэ э Маисееско нащи керэлас э манушэс чячес, <sup>39</sup> ай кажни, кон пакял э Исусески, булуб Лэски диндёл чячипэ.

<sup>40</sup> Дикхен, тэ на овэл тумэнца одова, состар пхэнлёл ко прарока:

<sup>41</sup> «Дикхен, асаимаскерэ,  
шаштиен тай мэрэн,  
вай Мэ керав андэ тумарэ десендэ асавко,  
соски тумэ никана на пакянас,  
тэ пхукавэнас би тумэнги адалэстар».

<sup>42</sup> Кана о Павел тай о Варнава никлёнас андар синагога, лэн манглэ тэ пхэнэн одолэстар генэ авэр суббота. <sup>43</sup> О мануша андар синагога гелэ пэски, ай о бут иудея тай чяче мануша о празелитя гелэ пал Павел тай Варнава. Одола зборизэнас лэнца тай галярэнас лэнги ли англэ тэ бэшэн андэ Дэвлэски мила.

<sup>44</sup> Авэр суббота би залагеско алаи э диз кидиняспэс тэ шунэн о зборэс э Сагбуски.

<sup>45</sup> Кана о иудея дикхлэ сокабор дюняс, он пхэрдилэ кисгандилима тай лилэ тэ кушэн одова, со пхэнэл о Павел. <sup>46</sup> Дэчи о Павел тай о Варнава битрашако пхэнлэ лэнги:

— Э збора э Дэвлэски камэл ангал тэ овэл пхукавди тумэнги. Ай аякха сар тумэ на манген адава тай на гинэн тумэн кай керэн э бибытимаско бэшыпэ, анкха амэ кан пхукавас наиудеенги. <sup>47</sup> Вай аякха о Сагбус пхэнляс амэнги:

«Мэ кердём Тут ярэки алаи э дюнядэнги,  
тай андар Тутэ о кутардипэ тэ джял ко четя ки пхуяки».

<sup>48</sup> Кана о наиудея шунлэ адава, он лошазэнас тай махтадиенас э Сагбус андар Лэски зборатэ, тай алаи, савэ камэл тэ овэн андэ бибытимаско бэшыпэ, пакянилэ.

<sup>49</sup> Э збора э Сагбуски гили опэр алаи одоя пху.

<sup>50</sup> О иудея ваздинэ э чяче джювлен андар намлыдэс хорандадэс тай э барэн э дизакерэн, тай одола ваздинэ родипэ мамуй ко Павел тай ко Варнава тай кувдылар лэн андар пумарэ тханэндэр. <sup>51</sup> Дэчи он кактылар о прахос опрал пумарэ пинрэндэ тай гелэ андэ Иконий. <sup>52</sup> О сиклярдэ сас пхэрдэ лошаса тай Шужэ Духоса.

## 14

### Андэ Иконий

<sup>1</sup> Андэ Иконий о Павел тай о Варнава динэ, сар екхараи, андэ иудейски синагога тай пхэнэнас аякха, кай пакянилэ бут иудея тай грекя. <sup>2</sup> Ай о иудея, савэ на пакян, ваздинэ наиудеен тай болдинэ лэн мамуй ко пхрала. <sup>3</sup> Ай о Павел тай о Варнава ачёнас отхэ бут вахыти. Он доврус пхэнэнас, ай о Сагбус зоралкерэлас По габэри катар мила кай дэлас лэн зор тэ керэн сикаиматэс тай чюдэс. <sup>4</sup> О мануша андэ диз паляштыларпэс. Сарсавэ сас андар иудея, ай сарсавэ сас андар апостоля. <sup>5</sup> Ай кана о наиудея тай о иудея екхетханэ пумарэ барэнца манглэ тэ холязэн лэнги тай тэ марэн лэн барэнца, <sup>6</sup> одола галилэ адалэстар, нашлэ андэ диза ки Ликаонияки, андэ Листра тай Дервия тай ко тхана агорял лэндэ, <sup>7</sup> катэ генэ пхукавэнас Лошано Габэри.

*Э бути андэ Листра*

<sup>8</sup> Андэ Листра бэшэлас мануш, савэски чянга на кхелавэнаспэс. Ов лангалас, сар аракхлило, тай никана на пхирэлас. Ов сас бэшло <sup>9</sup> тай шунэлас одова, со пхэнэлас о Павел. О Павел дикхляс карин лэстэ тай дикхляс, кай одолэстэ си пакяпэ аиндимаски.

<sup>10</sup> — Ущи опрэ! — бэбэряса пхэнляс ов э бангески.

Одова читяспэс тай лиляс тэ пхирэл. <sup>11</sup> О мануша дикхлэ, со кердяс о Павел, тай лилэ тэ дэн бэбэря опэр ликаонски чиб:

— Амэндэ фулистинэ о дэла, кай ушадиен манушэнги!

<sup>12</sup> Он тхэдэ э Варнавес Зевс, ай э Павлэс Гермес, вай ов сас баро андэ зборима.

<sup>13</sup> Ангал диз сас храми э Зевсеско, тай лэско попази андяс ки дизаки бар гурувэн тай венокя, мангелас екхетханэ э дюняса тэ анэн лэнги курбанес. <sup>14</sup> Кана о апостоля о Варнава тай о Павел шунлэ адалэстар, он пхаравдэ пумарэ савутя, читэпэс андэ дюняс тай лилэ тэ дэн бэбэря:

<sup>15</sup> — Галэнтумэн, со тумэ керэн? Амэ асавке мануша, сар ли тумэ! Амэ андымус тумэнги Лошано Габэри, тай амэ мангас, тумэ тэ ачявэн адалэ бифайдаски дэвлэн тай тэ болдэн тумэн ко дживиндо Дэл, Саво кердяс одова, со си опрэ, тай э пху, э моря тай алаи, со си андэ лэндэ. <sup>16</sup> Буруни Ов мукелас э дюндэн тэ пхирэн кажнески пэ дромэса, <sup>17</sup> ай генэ сикавэлас Пэс, керэлас лачипэ, бичялэлас тумэнги брышым опрал тай имиша андэ по вахыти, дэлас хапэ тай пхэрэлас тумарэ илэ лошаса.

<sup>18</sup> Ай джи адалэ зборэнца генэ залаг, тай кан анэнас лэнги курбанес.

<sup>19</sup> Ай о иудея, савэ алэ андар Антиохия тай Иконий, бангярдэ э дюняс пэ ригатэ. Э Павлэс мардэ барэнца тай сидинэ пал диз, тюшундиенас, кай ов муло. <sup>20</sup> Ай кана о сиклярдэ кидинэпэс агорял лэстэ, ов ваздиняспэс тай гело палэ андэ диз. Авэр дес он э Варнавеса гелэ андэ Дервия.

#### *О Павел джял андэ сирийски Антиохия*

<sup>21</sup> Он пхукавэнас Лошано Габэри андэ адалэ дизатэ, тай лэндэ улэ бут сиклярдэ. Дэчи он гелэ палэ андэ Листра, Иконий тай Антиохия. <sup>22</sup> Отхэ он зоралыкерэнас э сиклярдэн тай пхэнэнас лэнги тэ ачён зоралэ андэ пакяпэ.

— Амэнги камэл тэ накхас бут хурлуки ангал отхэ, сар амэ кан дас андэ Дэвлэско Патишайлыки, — пхэнэнас он.

<sup>23</sup> О Павел тай о Варнава андэ кажни кхангерятэ тхэдэ барэн, манглэ э Дэвлэс оразаса тай динэ лэн ко Сагбус, андэ Савэстэ он пакянилэ. <sup>24</sup> Дэчи он накхлэ э Писидия тай алэ андэ Памфилия. <sup>25</sup> Пал отхэ, сар он пхукавдэ э збора андэ Пергия, он алэ андэ Атталия. <sup>26</sup> Андар Атталия он накхен опрал пани палэ андэ Антиохия. Атхэ кана-то лэн динэ э Дэвлэски лачимаса тэ керэн бути, сави он анкха бытэрдылар. <sup>27</sup> Кана он алэ андэ Антиохия, он кидинэ э кхангери тай пхукавдэ адалэстар, со кердяс о Дэл андар лэндэ тай сар Ов пхутэрдяс о удар э пакямаско наиудеенги. <sup>28</sup> Отхэ он сас бут вахыти екхетханэ э сиклярдэнца.

## 15

#### *О барэ мануша э кхангеряки дикхенпэс андэ Иерусалими*

<sup>1</sup> Андар Иудея андэ Антиохия алэ мануша, савэ лилэ тэ сиклярэн э пхралэн:

— Тумэ тэ на керэна абризация, сар пхэнляс о Маисей, тумэ нащи овэн кутардимэна.

<sup>2</sup> Адава андяс ко барэ ирищиматэс тай ко чингара машкарэ лэндэ э Павлэса тай э Варнавеса. Он гиндэ, со о Павел, о Варнава тай набут мануша лэндар кан джян андэ Иерусалими тэ зборизэн адалэстар э апостоленца тай э барэ манушэнца. <sup>3</sup> Э кхангери мукляс лэн, тай он гелэ андар Финикия тай Самария, пхукавэнас отхэ одолэстар, сар наиудея лэн тэ пакян э Дэвлэски. Адава габэри лошаскерэлас алаи э пхралэн.

<sup>4</sup> Кана он алэ андэ Иерусалими, он дихлэпэс э кхангеряса, э апостоленца тай э барэ манушэнца тай пхукавдэ лэнги алаестар, со о Дэл кердяс андар лэндэ. <sup>5</sup> Ай о пакялэ, савэ сас андар джемэяти ки фарисеенго, пхэнэнас, о наиудея тэ керэн абризания тай тэ бэшэн, сар пхэнэл о Тхэдипэ э Маисееско.

<sup>6</sup> О апостоля тай о барэ мануша кидинэпэс, тэ зборизэн адалэстар. <sup>7</sup> Палко бут зборима о Пётар ущино тай пхэнляс:

— Пхралалэн, сар тумэ джянэн, накхло бут вахыти одолэ десестар, сар о Дэл лиляс андар тумэндэ ман тэ пхукавав э збора э Лошанэ Габэрески э наиудеенги, тай он тэ пакян. <sup>8</sup> О Дэл, Саво джянэл э манушэнги илэ, башлады лэнги о Шужо Духос аякха, сар ли амэнги, тай сикавдяс адалэса, кай мукел лэн Пэстэ. <sup>9</sup> Ов на керэл нисаво палящима машкарэ амэндэ тай лэндэ, ай андар пакяпэ шужардяс ли лэнги илэ! <sup>10</sup> Ай соски тумэ зумавэн э Дэвлэс тай тхэн опэр мэня ки сиклярдэнги хамути, саво нащи гелэнас нэ амарэ дада, нэ амэ? <sup>11</sup> Вай амэ пакяс одолэски, кай диндяс кутардипэ андар мила ки Сагбуски Исусески. Аякха кутардиенпэс ли он.

<sup>12</sup> Дэчи алаи тэныкисаилэ тай лилэ тэ шунэн о пхукаипэ э Варнавеско тай э Павлэско катар сикаипэ тай катар чюдэс, савэ о Дэл кердяс андар лэндэ машкарэ ко наиудея. <sup>13</sup> Кана он бытырдылар, о Яков пхэнляс:

— Пхралалэн, шунэн ман. <sup>14</sup> О Симон пхукавдяс амэнги одолэстар, сар о Дэл баштутнэс ало ко наиудея тай лиляс Пэски дюняс. <sup>15</sup> Адалэстар пхэнэн ли о прарокя, сар си яздимэ:

<sup>16</sup> «Дэчи Мэ кан авав

тай генэ кан ваздав э пэравди катуна э Давидески.

Мэ кан гортярэв лако хурдярипэ

тай доврус кан тхав ла,

<sup>17</sup> тай авэра мануша тай алаи о дюнядэс,

савэ сас тхэдэ Мэ навэса,

лилэ тэ родэн э Сагбус.

Аякха пхэнэл о Сагбус,

Саво керэл алай адава,

<sup>18</sup> со Ов джянэл чёктан».

<sup>19</sup> Оничин мэ гинав, кай амэ на камэл тэ керас пхарипэ э наиудеенги, савэ авэн ко Дэл. <sup>20</sup> Ами амэ камэл тэ яздияс лэнги письмас, он тэ дурён катар шэя, гарамя э идолэнца, катар кахпэлыки, катар мас ки тасавдэ гайваненго тай катар рат.\*

<sup>21</sup> Вай о Тхэдипэ э Маисееско чёктан пхукавдёл андэ кажни дизатэ тай драпкердёл андэ синагогя кажни суббота.

#### *Письмас э пакялэ наиудеенги*

<sup>22</sup> О апостоля тай о барэ мануша екхетханэ э кхангеряса гиндэ тэ лэн сарсавэ манушэн андар пумарэндэ тай тэ бичялэн лэн э Павлэса тай э Варнавеса андэ Антиохия. Он лилэ э Иудас, савэски дага пхэнэнас Вар-Савва, тай э Силас. Адала дуй сас барэ машкарэ ко пхрала. <sup>23</sup> Лэнца бичялдэ акасавако письмас:

«Катар пхрала апостоля тай барэ мануша

э пхралэнги андар наиудея, савэ си андэ Антиохия, Сирия тай Киликия:

Сэлями тумэнги!

<sup>24</sup> Амэндэ шунлэ одолэстар, кай сарсавэ мануша, кай алэ амэндар, андэ тумэнги пумарэ зборэнца касэвэти тумарэ илэнги. Ай амэ лэнги ништо адава на пхэнлям.

<sup>25</sup> Оничин амэ алаи екхетханэ гиндям тэ лас андар амарэндэ сарсавэ манушэн тай тэ бичялас лэн тумэндэ екхетханэ амарэ багалыдэнца э Варнавеса тай э Павлэса,

<sup>26</sup> савэ си газыри тэ мэрэн андар нав амарэ Сагбуско ки Исусеско Христоско. <sup>27</sup> Амэ бичялас тумэндэ э Иудас тай э Силас, тай он зборэнца тэ пхукавэн одова, со амэ яздияс. <sup>28</sup> О Шужо Духос тай амэ гиндям тэ на керас тумэнги пхарипэ ништоса, екх

\* **15:20** 15.20 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «Тай тэ на керэн аврэнги одова, со пэски на манген».

одолэса, со камэл: <sup>29</sup> ма хан хапэ, саво андэ курбани аврэ дэвлэнги, мас тасавдэ гайваненго, рат, тай дурён катар кахпэлыки.† Тумэ тэ керэн адава, тумэ кан керэн лачипэ.

Ачён Дэвлэса!»

<sup>30</sup> О бичялдэ гелэ тай алэ андэ Антиохия. Отхэ он кидинэ э кхангери тай динэ о письмас. <sup>31</sup> О мануша драпкердэ лэс тай лошасилэ э лаче габэрески. <sup>32</sup> О Иуда тай о Сила, савэ сас прарокя, пумарэ зборэнца зоралякерэнас тай сиклярэнас э пхралэн. <sup>33-34</sup> Он сас отхэ саво-то вахыти, тай о пхрала лачимаса муклэ лэн одолэндэ, кон лэн бичялдяс.‡ <sup>35</sup> О Павел тай о Варнава ачилэ андэ Антиохия, катэ он бутэ аврэ пхралэнца сиклярэнас тай пхукавэнас э збора э Сагбуски.

*Ирищима машкарэ ко Павел тай ко Варнава*

<sup>36</sup> Вахытестар о Павел пхэнляс э Варнавески:

— Эла джяс ко пхрала андэ алаи диза, катэ амэ пхукавасас э збора э Сагбуски, тай кан дикхас, сар лэндэ джял э дила.

<sup>37</sup> О Варнава манглас тэ лэл пэса э Иоаннес, савэски генэ пхэнэнас Марк, <sup>38</sup> ай о Павел на мангелас тэ лэл пэса одолэс, кон ачявдяс лэн андэ Памфилия тай на кердяс ярдыми тэ керэн пумари бути.

<sup>39</sup> О ирищима сас асавко, кай он екхаврэстар дурилэ. О Варнава лиляс э Маркес тай гело опрал пани андэ Кипр, <sup>40</sup> ай о Павел лиляс э Силас. О пхрала динэ лэн андэ Сагбуски мила, тай он гелэ ко дром. <sup>41</sup> О Павел накхелас андар Сирия тай Киликия тай зоралякерэлас о кхангеря.

## 16

*О Тимафей лиляс тэ пхирэл э Павлэса тай э Силаса*

<sup>1</sup> О Павел ало андэ Дервия тай Листра. Отхэ бэшэлас сиклярдо, саво бучёлас Тимафей.

Э дай э Тимафеески сас пацяли иудейка, ай о дад лэско сас греки. <sup>2</sup> Катар Тимафей лачё пхэнэнас о пхрала андэ Листра тай Иконий. <sup>3</sup> О Павел манглас тэ лэл лэс пэса ко дром. Тай булуб э иудеенги, савэ бэшэнас одолэ дизэндэ, кердяс лэски абризания, вай алаи джянэнас, кай о дад э Тимафееско сас греки. <sup>4</sup> О Павел тай кон э сас лэса пхирэнас андар диз андэ диз тай сиклярэнас э пацялэн тэ астарэнпэс ко сиклярипэ ки апостоленго тай ки барэ манушэнго андэ Иерусалими. <sup>5</sup> О кхангеря зоралёнас андэ пацяпэ, тай о гиндипэ э пацялэнго кажын дес бутёлас.

*О мануш андар Македония дэл икос э Павлэс андэ дикхипэ тэ авэл лэстэ*

<sup>6</sup> Он накхлэ андар Фригия тай Галатия, ай о Шужо Духос на мукляс лэн тэ пхукавэн э збора андэ правинцыя Азия. <sup>7</sup> Он пашылэ ко чети Мисия тай кидинэпэс тэ джян андэ Вифиния, ай о Духос э Исусеско на мукляс лэн, <sup>8</sup> тай он накхлэ э Мисия тай алэ андэ Троас. <sup>9</sup> Рати о Павел дикхляс дикхипэ: лэстэ ало мануш андар Македония. Ов сас тэрдо тай мангелас лэс:

— Эла андэ Македония тай кер ярдыми амэнги!

<sup>10</sup> Пал адалэ дикхимастэ амэ гиндям, кай о Дэл бичялэл амэн тэ пхукавас лэнги о Лошано Габэри, тай лилэ тэ гортярэнпэс тэ джян андэ Македония.

*О пацяпэ э Лидияко андэ Филиппи*

<sup>11</sup> Андар Троас амэ накхлям довраус андэ Самофракия тай отхар авэр дес андэ Неаполь. <sup>12</sup> Андар Неаполь амэ гелям андэ Филиппи, андэ римски калония тай андэ бари диз одолэ ригатэ ки Македония. Отхэ амэ самас набут дес. <sup>13</sup> Андэ суббота амэ никлистям пал бар ки дизаки ки диряв, катэ, сар амэ тюшундиясас,

† **15:29** 15.29 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «Тай ма керэн аврэнги одова, со тумэнги на манген». ‡ **15:33-34** 15.33-34 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «О Сила ачילו, ай о Иуда гело палэ андэ Иерусалими».

сас тхан тэ зборизас э Дэвлэса. Амэ бэшлям тай лилям тэ зборизас э джювлянца, савэ отхэ кидэнаспэс. <sup>14</sup> Машкарэ лэндэ сас екх, сави бучёлас Лидия, андар диз Фиатира, сави бикнэлас багалыдэс лолэ-синя басмадэс. Э Лидия гинэлас э Дэвлэс, тай о Сагбус пхутэрдяс лако ило одолэстэ, со пхэнэлас о Павел. <sup>15</sup> Пал отхэ, сар ой тай лаки кхерутнэ сас болдэ, ой диняс икос амэн пэстэ.

— Тумэ тэ гинэн ман чячя э Сагбуски, дэчи элан тай ачён мандэ андэ кхер, — ой лачес-лачес мангелас, тай амэ кердым аякха.

*О Павел тай о Сила линдён андэ Филиппи*

<sup>16</sup> Екхвар, кана амэ джясас ко тхан, катэ зборизасас э Дэвлэса, опэр дром дикхлям екхе иргатинка, андэ савятэ сас духос Питонеско\*. Дорикеримаса ой анэлас баро казандима пэ сагбудэнги. <sup>17</sup> Э иргатинка джялас палко Павел тай пал амэндэ тай дэлас бэбэря:

— Адала мануша — иргатя э Уче Дэвлэски! Он пхукавэн тумэнги о дром э кутардимаско!

<sup>18</sup> Ой керэлас адава бут деса, тай кана э Павлэс адава быздэрдэ, ов болдиняспэс тай пхэнляс э духоски:

— Андэ Нав ки Исусеско Христоско мэ пхэнав туки: никлё андар латэ!

Бирдэн о духос ачявдяс ла. <sup>19</sup> Кана лаки сагбудэс галилэ, кай лэндэ быты о казандима, он астардэ э Павлэс тай э Силас тай сидинэ лэн ко майдани ки дизаки барэ. <sup>20</sup> Он андэ лэн ко преторя† ки дизаки тай пхэнлэ:

— Адала мануша — иудея, тай он ваздэн касэвэти андэ амарэ дизатэ. <sup>21</sup> Он сиклярэн тэ керас одова, со амэнги, э римлянэнги, на камэл нэ тэ пакяс, нэ тэ керас.

<sup>22</sup> О дюняс екхетханэ лэнца керэлас дошалэн э Павлэс тай э Силас, тай о преторя пхэнлэ тэ пхаравэн опрал лэндэ о савутя тай тэ марэн ровленца. <sup>23</sup> Лэн лачес мардэ тай читэ андэ пханли, ай одолэски, кай дикхел пал пханли, пхэнлэ лачес пал лэндэ тэ дикхел. <sup>24</sup> Кана шунляс, со пхэнлэ лэски, ов пханляс лэн андэ андарутни пханли тай мардыс лэнги пинрэ андэ каштэстэ.

<sup>25</sup> Паш ки екхпаш рат о Павел тай о Сила мангенас э Дэвлэс тай дэнас Лэски махтадимаски гия, ай авэра пханлимаря шунэнас лэн. <sup>26</sup> Бирдэн уло асавко зорало пхуяко израипэ, кай о фундамент э пханляко кхелавдило. Алаи о удара пхутэрдилэ, тай алаи ко пханлимаря о джянджира пэлэ катар пинрэ. <sup>27</sup> Кана э пханляко баро джянгавдило тай дикхляс, кай алаи о удара э пханляки пхутэрдэ, ов лиляс камас тай мангляс тэ мударэл пэс, тюшундиелас, кай алаи о пханлимаря нашлэ. <sup>28</sup> Ай о Павел диняс бэбэря:

— Ма кер туки джюнгалипэ! Амэ алаи атхэ!

<sup>29</sup> О баро лиляс ярэки, прастанило андэ тай трашаса пэло ангал Павел тай ангал Сила. <sup>30</sup> Ов никалдяс лэн андар тай пхучляс:

— Сагбудэс минрэ, со манги тэ керав, тэ овав кутардимэ?

<sup>31</sup> — Паця э Сагбуски Исусески, — пхэнлэ он, — тай ту, тай тэ кхерутнэ кан овэн кутардимэна.

<sup>32</sup> Тай он пхукавдэ э збора э Сагбуски лэски тай алаи лэски кхерутнэнги. <sup>33</sup> Одова ратяко вахыти э пханляко баро халярдыс лэнги мардэ тхана тай сас болдо, ов тай алаи лэски кхерутнэ. <sup>34</sup> Ов андыс э Павлэс тай э Силас пэстэ кхерэ тай тхэдяс лэнги конас. Екхетханэ алаи пэ кхерутнэнца ов лошазэлас одолэски, кай пакянило э Дэвлэски.

<sup>35</sup> Уло дес, тай о преторя бичялдэ пумарэ иргатен андэ пханли тэ пхэнэн:

— Тэ муken адалэ манушэн.

\* **16:16** 16.16 Андэ екх авгутногречески пхукаипэ о Питон бучёлас баро сап, кай хурдырэлас алаи агорял ки Дэльфи. Ой дикхелас палко дэльфийски оракули-храми тай отхэ дэлас дорикерипэ джи одолэски, сар мудардыс лэс о Аполлон. Дэчи о мануша лилэ тэ пхэнэн «Питон» э духоски дорикеримаски, саво бэшэлас андэ мануша тай зборизэлас андар лэндэ. † **16:20** 16.20 О баро римски калонияко.



<sup>36</sup> Э пханляко баро пхэнляс э Павлэски:

— О преторя пхэнлэ тэ мукав тумэн! Оничин никлён тай джян лачимаса!

<sup>37</sup> Ай о Павел пхэнляс:

— Он би цындомаско мардэ амэн ангал дюняс, на дихлэ одолэски, кай амэ сам римскя мануша, тай читэ амэн андэ пханли. Анкха он манген амэн тэ мукен аякха, никхон тэ на джянэл? На! Мэ авэн он сам тай мэ никалэн амэн.

<sup>38</sup> О иргатя пхэнлэ адалэстар э преторенги, тай кана одола шунлэ, кай о Павел тай о Сила римскя мануша, трашанилэ. <sup>39</sup> Он алэ, пхэнлэ лэнги апувикерэн амэн, никалдэ лэн андар пханли тай манглэ тэ джян андар диз. <sup>40</sup> О Павел тай о Сила никлистэ андар пханли тай гелэ андэ кхер ки Лидия. Отхэ он дикхлэпэс э пхралэнца тай зоралкердэ лэн. Дэчи он гелэ.

## 17

### *О иргатлыки андэ Фессалоники*

<sup>1</sup> Он нахлэ э Амфиполь тай Аполлония тай алэ андэ Фессалоники, катэ сас э синагога э иудеенги. <sup>2</sup> О Павел, сар екхараи, гело андэ синагога тай отхэ трин субботэс пал екхаврэстэ зборизэлэс э иудеенца катар Яздипэ, <sup>3</sup> галярэлэс тай сиклярэлэс, кай о Христос камэлэс тэ мэрэл тай тэ дживиндёл андар мулэ.

— О Исус, Савэстар мэ тумэнги пхукавав, да си о Христос, — пхэнэлэс о Павел.

<sup>4</sup> Лэнги паканилэ сарсавэ иудея, аякха ли бут грекя, савэ гинэнас э Дэвлэс, тай бут намлыдэс джювя. Тай алаи он лилэ тэ пхирэн э Павлэса тай э Силаса. <sup>5</sup> Адава ваздиняс кизгандилима андэ аврэ иудеендэ, тай он лилэ налэче манушэн, савэн аракхлэ андэ базари, кидинэ дюняс тай ваздинэ э диз. Он гелэ ко кхер ки Иасонэско, родэнас э Павлэс тай э Силас, тэ никалэн лэн ко дюняс. <sup>6</sup> Кана он лэн отхэ на аракхлэ, он сидинэ э Иасонэс тай аврэ пхралэн ки дизаки барэ.

— Адала мануша ваздэн алаи о дюняс, ай анкха алэ атхэ, — дэнас бэбэря о мануша. <sup>7</sup> — Тай о Иасон мукляс лэн андэ по кхер. Он на керэн, со пхэнэл о император, тай пхэнэн, кай си авэр патишаи, Саво бучёл Исус.

<sup>8</sup> Кана о дюняс тай э дизаки барэ шунлэ адава, трашанилэ. <sup>9</sup> Он лилэ катар Иасон тай аврэндар баро джерэмэс тай муклэ лэн.

### *О иргатлыки андэ Верия*

<sup>10</sup> Сар ули рат, о пхрала бичялдэ э Павлэс тай э Силас андэ Верия. Он алэ отхэ тай гелэ андэ иудейски синагога. <sup>11</sup> О мануша андэ Верия сас пхутэрдэ илэнца, ниш андэ Фессалоники. Он лачес паканилэ одолэски, со пхэнэлэс о Павел, тай кажын дес сиклёнас о Яздипэ, тэ галён, чячипэ си одова, со он шунлэ. <sup>12</sup> О бут андар лэндэ паканилэ, паканилэ ли бут намлыдэс гречянкес тай бут грекя. <sup>13</sup> Ай кана о иудея андэ Фессалоники галилэ одолэстар, кай о Павел пхукавэл э збора э Дэвлэски андэ Верия, он алэ ли отхэ тай лилэ тэ ваздэн э дюняс. <sup>14</sup> О пхрала чяльти бичялдэ э Павлэс ки моря, ай о Сила тай о Тимафей ачилэ андэ диз. <sup>15</sup> Одола, савэ гелдэ э Павлэс, алэ лэса андэ Афини, ай дэчи гелэ палэ э письмасэ э Силаски тай э Тимафеески чяльти тэ авэн лэстэ.

### *О иргатлыки э Павлэско андэ Афини*

<sup>16</sup> О Павел ишандиелас пэ амалэн, пхирэлэс андэ Афини, тай лэс холяскерэлэс, кай сас бут идоля андэ адалэ дизатэ. <sup>17</sup> Ов зборизэлэс андэ синагога э иудеенца тай э грекенца, савэ гинэн э Дэвлэс. Кажын дес ов зборизэлэс э манушэнца, савэ авэнас андэ базари. <sup>18</sup> Лэса зборизэнас ли философия андар школэс эпикурейцэнги тай стоикенги. Сарсавэ пхученас:

— Та со адава чюче-зборэнго мангел тэ пхэнэл?  
Авэра пхэнэнас:

— Сар амэ гальяс, ов пхукавэл катар джэтя дэла, — вай о Павел пхукавэлас о Лошано Габэри катар Исус тай катар дживиндипэ. <sup>19</sup> Э Павлэс андэ опэр Ареопаг\* тай манглэ:

— Пхукав амэнги, со нэво сиклярипэ си адава, саво ту сиклярэс? <sup>20</sup> Амэ на гальяс, со ту пхэнэс, тай амэ мангас тэ джянас, со си адава.

<sup>21</sup> О афиняня тай савэ авэнас аврэ дизэндар алаендар бут дэхэнас тэ пхукавэн я тэ шунэн со-то нэво.

<sup>22</sup> О Павел тэрдило машкарэ ко Ареопаг тай пхэнляс:

— Афиняня! Мэ алаестар дикхав, кай тумэ бут аврэндар гинэн э дэвлэн. <sup>23</sup> Мэ пхиравас агорял тай лачес дикхавас тумарэ шужэ тхана. Опэр екх андар алтари сас яздимэ: «НАДЖЯНЛЭ ДЭВЛЭСКИ». Адалэ наджянлэ Дэвлэстар, Савэс тумэ на джянэн, ами гинэн, мэ пхэнав тумэнги. <sup>24</sup> О Дэл, кай кердяс о дюняс тай алаи, со си андэ лэстэ, си э Сагбуско опрунэско тай э пхуяко. Ов на бэшэл андэ храмя, кай си кердэ э манушэнги вастэнца. <sup>25</sup> Ов на мангел, о мануша тэ керэн Лэски иргатлыки пумарэ вастэнца, сар кай Лэски со-то на рэсэл. Ов Сам дэл алаи э манушэн бэшыпэ, тынышы тай алаи авэр. <sup>26</sup> Екхе манушэстар Ов кердяс алаи э дюняс, тай о мануша тэ пхэрэн алаи э пху, тай ангал гиндяс, кана тай катэ он кан бэшэн. <sup>27</sup> Алаи адава о Дэл кердяс адалэски, о мануша тэ родэн Лэс тай тэ аракхен Лэс, ай Ов ли нанай дур кажнестар андар амэндэ. <sup>28</sup> Вай андэ Лэстэ амэ бэшас, пхирас тай сам, сар адалэстар пхэнэнас савэ андар тумарэ яздимарэндэ: «Вай амэ сам Лэски порода». <sup>29</sup> Тай тэ сам э порода э Дэвлэски, дэчи амэ на камэл тэ керас э Дэвлэс пхолькерэс, рупунэс я барунэ идолэс я сарсави-то шавлин, керди, сар мангел тай сар галёл о мануш. <sup>30</sup> Буруни, кана о мануша на джянэнас э Дэвлэс, Ов адалэски пхандэлас Пэ якха, ай акана Ов тхэл алаи э манушэнги вэркатэ тэ ачявэн пумарэ бэзя. <sup>31</sup> Ов тхэдяс о дес, кана Ов кан керэл чячэ цындос алаи э дюняски, тай Ов акана аракхляс Манушэс, Саво ли кан овэл о цындомери. Ов сикавдяс адава ангал алаендэ, кай дживиндьярдяс Лэс андар мулэ!

<sup>32</sup> Кана он шунлэ катар дживиндипэ андар мулэ, сарсавэ андар лэндэ лилэ тэ асан, авэра пхэнлэ:

— Адалэстар амэ кан шунас тут авэрвар.

<sup>33</sup> Адалэса о Павел гело лэндар. <sup>34</sup> Набут мануша пакянилэ тай лилэ тэ пхирэн пал Павел. Машкарэ лэндэ сас о Дионисий андар Ареопаг, э манушни, сави бучёлас Дамарь, тай авэра.

## 18

### *Иргатлыки андэ Каринфи*

<sup>1</sup> Пал одолэстэ о Павел ачявдяс э Афини тай гело андэ Каринфи. <sup>2</sup> Отхэ ов дикхляс иудеес, савэско нав сас Акила, саво аракхлило андэ Понт. Одова набут дес палэ ало катар Италия пэ ромняса э Прискиллеса, вай о император Клавдий пхэнляс алаи э иудеенги тэ джян андар Рим. О Павел ало лэндэ <sup>3</sup> тэ бэшэл тай тэ керэл бути лэнца, вай лэндэ сас екх дила — он керэнас катунэс. <sup>4</sup> Кажни суббота ов зборизэлас андэ синагога э иудеенца тай э грекенца, мангелас, он тэ пакян.

<sup>5</sup> Кана андар Македония алэ о Сила тай о Тимафей, о Павел лиляс алаи по вахыти тэ галярэл э иудеенги, кай о Исус — Христос. <sup>6</sup> Кана он лилэ тэ холязэн лэски тай тэ кушэн лэс, ов какты о прахос опрал савутя тай пхэнляс лэнги:

— Тумэ та санус дошалэ тумарэ мэримаски! Мэ шужо, тай акана мэ джяв ко наиудея.

<sup>7</sup> О Павел никлисто андар синагога тай гело ко Титий Юст, саво гинэлас э Дэвлэс. Лэско кхер сас паш ки синагога.

\* **17:19** 17.19 Одова си горас э Аресаско. О нав э тикнэ гораско андэ диз ки Афини, опэр савэстэ кидэнаспэс тэ зборизэн катар пакяпэ, сиклярипэ тай катар чячэ бэшыпэ.

<sup>8</sup> О баро э синагогако о Крисп тай алаи лэски кхерутнэ аякха пакянилэ э Сагбуски. Тай о бут андар каринфяня, савэ шунэнас э Павлэс, пакянилэ тай сас болдэ.

<sup>9</sup> Екхвар рати о Сагбус пхэнляс э Павлэски андэ дикхипэ:

— Ма траша! Англэ зборизэ тай ма тэныкизэ. <sup>10</sup> Мэ туса тай никхон на керэла туки налачипэ. Андэ адалэ дизатэ си бут мануша, савэ си Минрэ.

<sup>11</sup> Тай о Павел сас отхэ екх тай екхпаш брэш, сиклярэлас лэн э збора э Дэвлэски.

<sup>12</sup> Одова вахыти, кана о Галлион сас о пракоңсул э правинцыяко Ахаия, о иудея кидинэпэс, астардэ э Павлэс тай андэ лэс ко цындос. <sup>13</sup> Он пхэнлэ:

— Адава мануш тхэл э манушэн тэ гинэн э Дэвлэс на аякха, сар сиклярэл амаро Тхэдипэ.

<sup>14</sup> О Павел дага ништо на пхэнляс, кана о Галлион пхэнляс э иудеенги, савэ керэн э Павлэс дошалэс:

— Иудея, ов тэ керэлас би со-то налачө я джюңгало, озаман мэ тумэн кан шунаvas. <sup>15</sup> Ай атхэ ирищиен андар сиклярипэ, нава тай тумаро Тхэдипэ, дэчи дикхен тумэ сам. Мэ на мангав тэ овав цындомари андэ асавке дилэндэ.

<sup>16</sup> Тай ов кувды лэн андар тхан ки цындоско. <sup>17</sup> Дэчи алаи астардэ э барэс э синагогакерэс э Сосфенес тай мардэ лэс ангал тхан ки цындоско, ай о Галлион на кердяс адалэски ништо.

#### *О Павел ало палэ андэ Антиохия*

<sup>18</sup> О Павел сас дага бут дес андэ Каринфи. Пал отхэ ов ачявдяс пэ пхралэн тай екхетханэ э Прискиллэса тай э Акиласа гело ки Сирия. Ангал отхэ о Павел чиндяс пэ бала андэ Кенхрея, вай ов кана-то диняс збора э Дэвлэски. <sup>19</sup> Он алэ андэ Эфес, катэ о Павел ачявдяс э Прискиллэс тай э Акилас, ай ов гело андэ синагога тай зборизэлэс отхэ э иудеенца. <sup>20</sup> Он мангенас лэс тэ ачөл лэндэ генэ саво-то вахыти, ай ов на манглас.

<sup>21</sup> — Мэ кан авав, тэ мангела о Дэл, — пхэнляс о Павел тай гело андар Эфес.

<sup>22</sup> Ов фулистино опрал карабляс андэ Кесария, ало андэ Иерусалими тай диняс сэлями атхутнэ кхангеряса, ай дэчи гело андэ Антиохия. <sup>23</sup> Отхэ о Павел сас набут вахыти, ай отхар гело андэ пхуя ки Галатия тай Фригия тай зоралкерэлас алаи э сиклярдэн.

#### *О Аполлос керэл иргатлыки андэ Эфес*

<sup>24</sup> Андэ Эфес одова вахыти ало иудеи, саво бучёлас Аполлос. Ов аракхлило андэ Александрия, сас мануш сиклярдо тай лачес джянэлас о Яздипэ. <sup>25</sup> Ов сас сиклярдо о Дрома э Сагбуски тай пхэнэлас тхарэ илэса, чячипэ сиклярэлас катар Исус, гэм ов сам джянэлас екх о болдипэ э Иоаннеско. <sup>26</sup> О Аполлос лиляс битрашако тэ пхэнэл андэ синагога, тай кана э Прискилла тай о Акила лэс шунлэ, он динэ икос лэс пэстэ тай лачес галярдэ лэски о Дром э Дэвлэско. <sup>27</sup> О Аполлос манглас тэ джял андэ Ахаия, тай о пхрала дэнас такати лэс тай яздылар письмас э сиклярдэнги, савэ бэшэнас отхэ, тай мангенас тэ мукен э Аполлос. Кана ов ало отхэ, ов кердяс баро ярдыми одолэнги, савэ э Дэвлэски милаки пакянилэ. <sup>28</sup> О Аполлос пхэнэлас мамуй ко иудея ангал дюняс тай галярэлас о Яздипэ, кай о Исус си о Христос.

## 19

#### *О Павел керэл иргатлыки андэ Эфес*

<sup>1</sup> Одова вахыти, кана о Аполлос сас андэ Каринфи, о Павел накхло андар горадэнги тхана тай ало андэ Эфес. Отхэ ов дикхляс набут сиклярдэн.

<sup>2</sup> — Лилянус тумэ о Шужо Духос, кана пакянилянус? — пхучляс ов лэн.

— Амэ джи на шунлям одолэстар, кай си Шужо Духос, — пхэнлэ одола.

<sup>3</sup> Дэчи о Павел пхучляс:

— Сар тумэ санусас болдэ?

— Сар болэлас о Иоанн, — пхэнлэ он.

<sup>4</sup> О Павел пхэнляс:

— О болдипэ э Иоаннеско сас болдипэ тэ муклэн о бэзя. Ов пхэнэлас э дюняски тэ пакян Одолэски, Кон камэлас тэ авэл пал лэстэ, самким э Исусески.

<sup>5</sup> Кана он шунлэ адалэстар, он болдэпэс андэ нав ки Сагбуско Исусеско. <sup>6</sup> Тай кана о Павел тхэдыс опэр лэндэ пэ васта, опэр лэндэ фулистино о Шужо Духос. Он дэчи лилэ тэ зборизэн аврэ чибэнца тай пхэнэн сар прарока. <sup>7</sup> Алаи лэн сас паш ко дэшудуй мануша.

<sup>8</sup> О Павел трин чён битрашако пхэнэлас андэ синагога, зборизэлас э манушэнца катар Дэвлэско Патишайлыки тай галярэлас лэнги. <sup>9</sup> Савэ андар лэндэ холязэнас тай на мангенас тэ пакян, ангал алаендэ кушэнас о Дром э Исусеско. Дэчи о Павел ачявдыс лэн. Ов лиляс э сиклярдэн тай кажын дес зборизэлас лэнца андэ школа ки Тираннески. <sup>10</sup> Аякха сас дуй брэш, тай алаи о иудея тай о грекя, кай бэшэнас андэ правинцыя Азия, шунлэ э збора э Сагбуски.

<sup>11</sup> О Дэл керэлас андар Павел барэ чюдэс. <sup>12</sup> Э насвалэн дэнас тэ колизэн ко кхоснэ тай ко фотэс, савэндэ буруни колизэлас о Павел, тай лэндэ накхенас о дукха, тай о джюнгалэ духя никлэнас андар лэндэ. <sup>13</sup> Сарсавэ иудейскя магиенги, кай пхирэнас опэр дром, лилэ тэ дэн икос о нав э Сагбуско э Исусеско опэр одолэндэ, андэ савэндэ сас бишужэ. Он пхэнэнас:

— Мэ пхэнав тумэнги совленца андэ нав ки Исусеско, Савэс пхукавэл о Павел.

<sup>14</sup> Адава керэнас ли о эфта чявэ э Скеваски, э иудейски барэ попазески. <sup>15</sup> Ай о джюнгало духи пхэнляс лэнги:

— Э Исусес мэ джянав, ли о Павел си манги джянло, ами тумэ кон эсанус асавке?

<sup>16</sup> Тай о мануш, андэ савэстэ сас о джюнгало духи, читяспэс опэр лэндэ асавке зораса, кай мардыс лэн алаен, тай он нашлэ андар кхер нанге тай дукхавдэ. <sup>17</sup> Кана одолэстар галилэ о иудея тай о грекя, кай бэшэнас андэ Эфес, лэн лиляс траш, тай он лилэ тэ гинэн лачес о нав э Сагбуско э Исусеско. <sup>18</sup> О бут, савэ пакянилэ, авэнас тай ангал алаендэ пхукавэнас пумарэ дилэс. <sup>19</sup> Ай о бут, кай керэнас магия, анэнас пумарэ магиенги книжкес тай ангал алаендэ тхарэнас лэн. Кана гиндэ, сокабор керэнас о тхардэ лила, уло пэинда биня драхмя. <sup>20</sup> Аякха э збора э Сагбуски барёлас тай пхэрдёлас зор.

#### *Чингар андэ Эфес*

<sup>21</sup> Пал алаестэ адалэстэ о Павел тюшунды тэ джял ко Иерусалими андар Македония тай Ахаия.

— Пал отхэ, сар мэ кан овав андэ Иерусалими, манги камэл тэ джяв ли ко Рим, — пхэнэлас ов.

<sup>22</sup> Ов бичялдыс ки Македония до ярдымарен э Тимафеес тай э Эрастэс, ай ов сам генэ савэ-то вахытески ачило андэ правинцыя Азия.

<sup>23</sup> Андэ адава вахыти ули бари чингар андар Дром ки Сагбуско. <sup>24</sup> О мануш, кай бучёлас Димитрий, рупунэ бутяко бутярно, керэлас катар руп храми э дэвлинкако э Артэмидако тай одолэса дэлас аканутнэ бутярнэн бут тэ казандиен. <sup>25</sup> Ов кидиняс лэн ли аврэн асавке бутярнэн тай пхэнляс:

— Тумэ джянэн, кай адая бути дэл амэн лачё казандима. <sup>26</sup> Ай тумэ дикхен тай шунэн, кай адава Павел галярдыс тай гелдыс андэ хохайпэ бутэ дюняс на екх атхэ андэ Эфес, ами ли алаи ки правинцыя Азия. Ов пхэнэл, кай о дэла, кай си кердэ вастэнца, — адава нанай дэла. <sup>27</sup> На екх амари бути андар адалэстэ кан нашавэл по лачё нав, ами ли о храми э барэ дэвлинкако э Артэмидако ништо на кан гиндёлпэс. Тай ой сам э дэвлинка, савя гинэл алаи э правинцыя Азия тай алаи э пху, кан овэл би дэвлэски баримаско!

<sup>28</sup> Он шунлэ адава тай холяса дэнас бэбэря:

— Бари Артэмида Эфесески!

<sup>29</sup> Чяльти алаи э диз ваздиндили. О мануша астардэ э амалэн э Павлэскерэн, э македонянен э Гаес тай э Аристархес, тай алаи екхетханэ прастанилэ андэ театра.

<sup>30</sup> О Павел манглыс тэ никлёл ко дюняс, ай о сиклярдэ лэс на муклэ. <sup>31</sup> Джи сарсавэ

барэ мануша э правинцыяки, о амала э Павлэски, пхэнлэ лэски тэ на авэл андэ театра.

<sup>32</sup> Авэра дэнас бэбэря екх, авэра авэр. Уло баро прастаима. О бут на джянэнас, соски алэ. <sup>33</sup> О иудея динэ бутуря ангал э Александрэс. Кон-то андар дюняс пхучляс лэс, тай о Александр кердяс вастэса э дюняски тэ тэныкизэл, ов тэ пхэнэл кутардимаски збора. <sup>34</sup> Ай кана алаи галилэ, кай ов иудеи, тай лилэ екхе сэсеса тэ дэн бэбэря:

— Бари Артэмида Эфесески!

Тай дэнас бэбэря паш ко дуй сагатя. <sup>35</sup> Озаман ко дюняс никлисто э дизако яздимари. Ов тэрдярдяс лэн тай пхэнляс:

— Эфесяня, си хоч екх мануш, саво на джянэл, кай э диз Эфес си дикхимари э храмеско э барэ Артэмидако тай лаки шавлияко, кай пэли опрал? <sup>36</sup> Никхон на пхэнэл мамуй адалэстэ. Оничин тумэ камэл тэ тэрдярэн тай тэ на керэн ништо би тюшундимаско. <sup>37</sup> Тумэ андянус атхэ адалэ манушэн, гэм он на чёрдэ андар храми тай на кушлэ амарэ дэвлинка. <sup>38</sup> Тэ си ко Димитрий тай аврэ бутярнэндэ опэр кастэ-то холи, амэндэ адалэски си цындос тай о праконсуля. Отхэ мэ гелэн пумарэ доша. <sup>39</sup> Тэ си тумэндэ генэ саво-то пхучипэ, пхукав лэн тэ дикхен ки тхэдимаско кидипэ. <sup>40</sup> Я си траш, кай пал авдесутнэ дилэндэ амэн кан керэн дошалэн андэ чингара, вай амэ нащи кан галярас, соски атхэ кидинямамэн.

Адалэ зборэнца ов мукляс о кидипэ.

## 20

### *О Павел джял андэ Македония тай андэ Греция*

<sup>1</sup> Кана о чингара тэныкисаилэ, о Павел кидиняс э сиклярдэн, диняс такати, пхэнляс ов: «Ачё Дэвлэса!» — тай гело ки Македония. <sup>2</sup> Ов накхелас одолэ тханэндар, бутэ зборэнца дэлэс такати э пакялэн. Дэчи о Павел ало ки Греция <sup>3</sup> тай сас отхэ трин чён. Кана ов кидэлэспэс тэ джял карабляса андэ Сирия, о иудея гортярдэпэс тэ мударэн лэс, тай ов галило адалэстар тай гело палэ андар Македония. <sup>4</sup> Лэса сас о Сопатр, о чяво э Пирраско андар Верия, о фессалоникийца о Аристарх тай о Секунд, о Гай андар Дервия тай о Тимафей, генэ о Тихик тай о Трофим андар правинцыя Азия. <sup>5</sup> Он гелэ англэ тай ишандиенас амэн андэ Троас. <sup>6</sup> Амэ пал мисяфири ки Писное Питэнго джялас карабляса андар Филиппи тай пандже десендар улэ лэнца андэ Троас. Отхэ амэ самас эфта дес.

### *О Евтих дживиндярдэ андар мулэ*

<sup>7</sup> Андэ екхто дес ки базареско кидинямамэн екхетханэ тэ пхагерас о манро. Авэр дес о Павел мангляс тэ джял дром, оничин ов бут зборизэлэс, тай о зборима сидиняспэс джи машкарэ ки рат. <sup>8</sup> Опрэ андэ кхер, катэ амэ кидиндиям, тхабонас бут лампэс. <sup>9</sup> Опрэ пэнчира бэшло сас тэрно мануш, саво бучёлас Евтих. О Павел кай бут зборизэлэс, о Евтих суто тай пэло ки пху катар трито этажы. Кана лэс ваздинэ, ов сас муло. <sup>10</sup> О Павел фулистино, пашлило опэр тэрно мануш тай диняс ангали лэс.

— Ма трашан, — пхэнляс ов, — ов дживиндо!

<sup>11</sup> О Павел ваздиняспэс опрэ, пхагердяс о манро тай лиляс тэ хал. Опрэ сабахтанятэ о Павел бытэрдэ тэ зборизэл тай гело дром, <sup>12</sup> ай э тэрнэ манушэс гелдэ кхерэ дживиндэс, тай алаен адава лошаскердяс.

### *Андар Троас андэ Милит*

<sup>13</sup> Амэ бэшлям опэр карабляс тай гелям андэ Асс, мангенас тэ лэн отхэ э Павлэс. Ов аякха пхэнляс, вай мангляс тэ джял опрал шукипэ. <sup>14</sup> Андэ Асс ов дикхляс амэн, тай амэ лилям лэс опэр карабляс тай гелям андэ Митилини. <sup>15</sup> Отхар амэ гелям карабляса тай авэр дес алям мамуй ко Хиос. Накхло генэ екх дес, тай амэ алям андэ Самос, ай авэр дес — андэ Милит. <sup>16</sup> О Павел тюшунды тэ накхел пашал

Эфес тэ на ачёл андэ правинцыя Азия, вай ов сигярэлас, мангелас тэ рэсэл андэ Иерусалими ко дес ки Пэиндако.

*О Павел зборизэл э барэ манушэнца э Эфесески кхангерякерэнца*

<sup>17</sup> Андар Милит о Павел бичялдяс андэ Эфес тэ манген э барэ манушэн андар кхангери тэ авэн лэстэ. <sup>18</sup> Кана одола алэ, ов пхэнляс лэнги:

— Тумэ джянэн, сар мэ бэшаваас атхэ тумэндэ алаи о вахыти, сар мэ алём андэ правинцыя Азия. <sup>19</sup> Мэ ивашымаса тай авсенца керавас иргатлыки э Сагбуски, на дикхавас карин алаи ко пхариматэс, кай о иудея керэнас манги. <sup>20</sup> Мэ на мукавас ништо андар одолэстэ, со овэлас би тумэнги лачё, пхукававас тай сикляравас тумэн ангал дюняс тай андэ кхера. <sup>21</sup> Мэ пхэнаваас ли э иудеенги, тай э грекенги, кай он камэл тэ пхутрэн пумарэ бэзя э Дэвлэски тай тэ пакян амарэ Сагбуски Исусески. <sup>22</sup> Анкха мэ бичялдо э Духоса тай джяв андэ Иерусалими, на джянав, со отхэ манца кан овэл. <sup>23</sup> Мэ джянав екх, кай о Шужо Духос пхукавэл манги одолэстар, кай андэ кажни дизатэ ман ишандиел пханлипэ тай хурлуки. <sup>24</sup> Мэ на трашав мэ бэшымаски, манги екх тэ накхав мо дром тай тэ бытэрдияв э бути, со пхэнляс манги о Сагбус Исус, тэ пхукавав о Лошано Габэри катар мила ки Дэвлэски.

<sup>25</sup> Тай анкха мэ джянав, кай алаи тумэ, каса мэ зборизавас тай каски пхукававас катар Патишайлыки, генэ тумэ ман на кан дикхен. <sup>26</sup> Оничин мэ пхэнав авдес: мэ на кан овав дошало андэ никхаски мэримастэ\*, <sup>27</sup> вай мэ бигараимаско пхукававас тумэнги э Дэвлэско мангипэ. <sup>28</sup> Дикхен пал тумэндэ тай пал алаи ки атара, андэ савятэ о Шужо Духос тхэдыс тумэн дикхимарен. Дикхен пал кхангери ки Дэвлэски, сави Ов киндяс Пэски кимяса Пэ ратэскеряса. <sup>29</sup> Мэ джянав, кана мэ кан джяв, тумэндэ кан авэн джюнгалэ рува, ай он э атара на кан аядиен. <sup>30</sup> Джи машкарэ тумэндэ кан овэн мануша, савэ кан лэн тэ болдэн о яздипэ, тэ гелэн э сиклярдэн пал пэстэ. <sup>31</sup> Оничин дикхен лачес! Мабристен, кай мэ састэ трин брэш пхэнаваас авсенца ли о дес ли э рат кажнески андар тумэндэ.

<sup>32</sup> Анкха мэ дав тумэн ко Дэл тай ки збора Лэски милаки, сави кан сиклярэл тумэн тай кан дэл тумэн о барвалипэ, саво Ов пхэнляс тэ дэл Пэ шужэ дюнястэ. <sup>33</sup> Мэ никхастэ на мангавас нэ руп, нэ пхол, нэ савутя. <sup>34</sup> Вай тумэ джянен, кай мэ казандиявас мэ вастэнца мэ бэшымаски тай э бэшымаски мэ амалэнги. <sup>35</sup> Андэ алаестэ, со би мэ тэ на керавас, мэ сикававас тумэнги, сар камэл тэ керэс бути, тэ керас ярдыми э назоралэнги тай тэ на брестас катар зборэс ки Сагбуски Исусески: «Зиядэ тэ дэс, ниш тэ лэс».

<sup>36</sup> Кана о Павел пхэнляс адава, бангярдыс алаенца пэ кочя тай манглыс э Дэвлэс. <sup>37</sup> Алаи ровэнас, дэнас ангали э Павлэс тай чюмидэнас лэс. <sup>38</sup> Лэн диняс касэвэти лэски зборэс одолэстар, кай он генэ лэс на кан дикхен. Дэчи он гелэ э Павлэса джи ко карабляс.

## 21

*О пхирипэ андэ Иерусалими*

<sup>1</sup> Амэ пхэнлям лэнги: «Ачён Дэвлэса!», никлистям андэ моря тай гелям доврус ко острав Кос. Авэр дес амэ алям андэ Родос тай отхар гелям андэ Патара. <sup>2</sup> Отхэ амэ аракхлям карабляс, кай джялас андэ Финикия, бэшлям андэ лэстэ тай гелям англэ. <sup>3</sup> Амэ накхлям о Кипр, муклям лэс ки леви риг тай гелям андэ Сирия. Амэ тэрдилям андэ Тир. Отхэ амаро карабляс камэлас тэ ачявэл пхарипэ. <sup>4</sup> Андэ Тир амэ аракхлям сиклярдэн тай ачилям лэндэ эфта дес. Катар Духос он пхэнэнас э Павлэски тэ на джял андэ Иерусалими. <sup>5</sup> Кана адала деса накхлэ пашыло о вахыти, амэ гелям англэ. Алаи о сиклярдэ, лэнги ромня тай о пуя гелэнас амэн андар диз. Ко чети ки панеско амэ тэрдилям опэр кочендэ тай пхэнасас э Дэвлэски. <sup>6</sup> Дэчи

\* **20:26** 20.26 Опэр гречески чиб атхэ си яздимэ: «мэ шужо катар рат алаенгерэстар».

амэ пхэнлям лэнги: «Ачён Дэвлэса!» тай бэшлям андэ карабляс, ай он гелэ палэ кхерэ.

<sup>7</sup> Амэ ачявдям о Тир тай алям андэ Птолемаис. Отхэ амэ дикхлям э пхралэн тай ачилям лэнца екх дес. <sup>8</sup> Ай авэр дес амэ гелям дром тай алям андэ Кесария. Отхэ амэ тэрдилям андэ кхер ко Филиппи, саво пхукавэл о Лошано Габэри, о екх андар эфта иргатя. <sup>9</sup> Лэстэ сас штар чяя тэрнагаря, савэ пхэнэнас сар прарока. <sup>10</sup> Пал отхэ, сар амэ самас отхэ бут дес, андар Иудея ало прароки, саво бучёлас Агав. <sup>11</sup> Ов пашыло амэндэ, лиляс э кустик э Павлэски, пханляс ласа пэ чянга тай пэ васта тай пхэнляс:

— О Шужо Духос пхэнэл: «Аякха о иудея андэ Иерусалими кан пхандэн тай кан дэн андэ васта ки наиудеенги э манушэс, каски адая кустик».

<sup>12</sup> Амэ шунлям адава тай атхутнэ манушэнца лилям тэ мангас э Павлэс, тэ на джял андэ Иерусалими. <sup>13</sup> Ай о Павел адалэски пхэнляс:

— Соски тумэ ровэн тай пхаравэн мо ило? Мэ сом газыри на екх тэ овав пханло, ами ли тэ мэрав андэ Иерусалими андар нав ки Сагбуско Исусеско.

<sup>14</sup> Кана амэ галилям, кай ов си зорало андэ пэ дилатэ, амэ тэныкисаилям, пхэнляс екх:

— Мэ овэл аякха, сар мангел о Сагбус.

<sup>15</sup> Пал отхэ кидинямамэн тай гелям андэ Иерусалими. <sup>16</sup> Амэнца гелэ сарсавэ сиклярдэ андар Кесария. Он андэ амэн андэ кхер ко киприоти Мнасон, чёктанлыс сиклярдо, савэстэ амэ ачилям.

#### *О Яков пхэнэл э Павлэски*

<sup>17</sup> Кана амэ алям андэ Иерусалими, о пхрала лошаса амэн муклэ пэстэ. <sup>18</sup> Авэр дес о Павел екхетханэ амэнца гело ко Яков. Отхэ сас алаи о барэ мануша. <sup>19</sup> О Павел диняс сэлями лэн тай алаи пхукавдяс одолэстар, со о Дэл кердяс машкарэ ко наиудея андар лэско иргатлыки. <sup>20</sup> Он шунлэ лэс тай махтадылар э Дэвлэс. Дэчи он пхэнлэ э Павлэски:

— Пхрала, ту дикхес, сокабора биня иудея пакянилэ, тай алаи он си кизгандимаря тэ Тхэдимаски. <sup>21</sup> Лэнги пхэнэн, кай ту сиклярэс э иудеен, савэ бэшэн машкарэ ко наиудея, он тэ на гинэн о Тхэдипэ э Маисееско, тэ на керэн абризация пумарэ чявэнги тай тэ на бэшэн, сар камэл амэндэ. <sup>22</sup> Со тэ керас? Он, гэлбэтэм, кан шунэн одолэстар, кай ту алян. <sup>23</sup> Оничин кер, со амэ туки кан пхэнас. Машкарэ амэндэ си штар мануша, савэ динэ збора ангал Дэл. <sup>24</sup> Лэ лэн, нак екхетханэ лэнца о абряди э шужымаско тай покин андар лэндэ, он тэ моравэн пумарэ шэрэ. Дэчи алаи кан дикхен, кай о шунлипэ тутар нанай чячипэ тай ту керэс алаи, со си яздимэ андэ Тхэдипэ. <sup>25</sup> Ай э пакялэнги наиудеенги амэ яздымус амарэ гиндимастар: он камэл тэ на хан о хапэ э курбанеско, саво андило э идолэски, мас тасавдэ гайваненго, тэ на пиен рат тай тэ астарэнпэс дур катар кахпэлыки.

<sup>26</sup> Авэр дес о Павел лиляс пэса адалэ манушэн тай накхло лэнца о шужыпэ, сар камэл тэ кердёл. Пал отхэ ов диняс андэ храми тай пхэнляс, кана кан бытиен о деса э шужымаски тай кана андар кажнестэ лэндэ кан овэл андо курбани.

#### *Пханлипэ э Павлэско*

<sup>27</sup> Кана бытиенас о эфта дес, набут иудея андар правинцыя Азия, кай дикхлэ э Павлэс андэ храми, ваздинэ алаи э дюняс тай астардэ лэс <sup>28</sup> бэбэрьяса:

— Израильтяня! Керэн ярдыми! Адава одова мануш, саво алаен вэркатэ сиклярэл мамуй амарэ дюнястэ, амарэ Тхэдимастэ тай амарэ храместэ. Анкха ов андяс андэ храми э грекен тай кердяс гарами адава шужо тхан.

<sup>29</sup> Ангал атхэ андэ диз он дикхенас э Павлэс екхетханэ э эфесянеса э Трофимеса тай тюшундылар, кай о Павел андяс лэс андэ храми.

<sup>30</sup> Алаи э диз ваздиндили, кидиндило дюняс. Э Павлэс астардэ, сюрюдылар андар храми, тай э бар э храмески чяльти сас пханли. <sup>31</sup> Он мангенас тэ мударэн э Павлэс, ай о габэри одолэстар, кай алаи о Иерусалими андэ трашатэ, гело джи ки бизнеско баро ки римски кагортеско. <sup>32</sup> Ов чяльти лиляс салдатен тай э шэлэнги

барэн тай прастанило ко дюняс. Кана о иудея дикхлэ э бизнески барэс тай лэски салдатен, он тэрдилэ тэ марэн э Павлэс. <sup>33</sup> О баро пашыло, астардяс э Павлэс тай пхэнляс тэ пхэндэн лэс до джянджирэнца. Ов пхучелас ко дюняс, кон си адава тай со ов кердяс. <sup>34</sup> Сарсавэ андар дюняс дэнас бэбэря екх, авэра — авэр, тай асавке бэбэрятар ов ништо наци галёлас. Дэчи ов пхэнляс тэ гелэн э Павлэс андэ салдатенго кхер. <sup>35</sup> Кана он сас опэр басамакя, о дюняс лилэ тэ тасавэн аякха, кай о салдата ваздинэ тай гелдэ э Павлэс. <sup>36</sup> Бут дюняс джянас пал лэндэ тай дэнас бэбэря:

— Мэрипэ лэски!

*О Павел пхэнэл э дюняски*

<sup>37</sup> Ангал удар ко кхер ки салдатенго о Павел пхэнляс э бизнески барэски:

— Мук тэ пхэнав туки со-то?

— Ту джянэс э гречески чиб? — пхучляс одова. <sup>38</sup> — Самким, ту на одова египтяни, саво набут палэ ваздиняс чингар тай гелдяс пал пэстэ андэ ливади штар биня чёримарен?

<sup>39</sup> О Павел пхэнляс:

— Мэ иудеи андар Тарс андэ Киликия, мануш барэ дизако. Мангав тут, мук ман тэ пхэнав э дюняски.

<sup>40</sup> О баро мукляс лэс. Дэчи о Павел тэрдило опэр басамакя тай вастэнца сикавдяс э дюняски тэ тэныкизэн. Кана уло тэныки, ов зборисаило еврейски чиб:

## 22

<sup>1</sup> — Пхралалэн тай дадалэн, мукен ман со-то тэ пхэнав тумэнги.

<sup>2</sup> Кана он шунлэ, кай ов пхэнэл опэр еврейски чиб, тай уло май тэныки. Тай ов пхэнляс:

<sup>3</sup> — Мэ иудеи, аракхлилём андэ Тарс андэ Киликия, ай барилём мэ андэ адалэ дизатэ ко Гамалиил тай сомас сиклярдо алаи о Тхэдипэ амарэ дадэнго. Мэ кизгандимари э дилаки э Дэвлэскеряки, сар кажни андар тумэндэ авдес. <sup>4</sup> Мэ кувдиявас, мараваас тай джи мудараваас одолэн, савэ пхирэн э Исусеско Дром, линдяраваас э муршэн тай э джювлен тай чявас лэн андэ пханля. <sup>5</sup> Адалэстар джянэн — о баро попази тай о барэ мануша. Мэ джи диндилём лэндар письмас э пхралэнги андар Дамаск тай гелём отхэ, тэ линдярав одолэн, кон отхэ сас, тай тэ анав лэн андэ Иерусалими хурлукески.

<sup>6</sup> Опэр дром, кана мэ пашаваас ко Дамаск, паш ко екхпаш дес бирдэн агорады ман баро ярэки опрал. <sup>7</sup> Мэ пэлём ки пху тай шунлём сэси, саво пхэнэлас манги: «Савл! Савл! Соски ту кувдиес Ман?» <sup>8</sup> Мэ пхучлём: «Кон Ту, Сагбуса?» Ов пхэнляс: «Мэ о Исус андар Назарет, Савэс ту кувдиес». <sup>9</sup> Манца о мануша дикхлэ ярэки, ай о сэси, саво мэ шунлём, он на шунлэ. <sup>10</sup> Мэ пхучлём: «Сагбуса, со манги тэ керав?» О Сагбус пхэнляс: «Ущи тай джя андэ Дамаск. Отхэ туки кан пхэнэн алаи, со камэл туки тэ керэс». <sup>11</sup> Вай о ярэки аякха тхаболас, кай мэ корилём. Тай одола мануша, савэ сас манца, вастэстар андэ ман андэ Дамаск.

<sup>12</sup> Отхэ мандэ ало мануш, саво бучёлас Анания, кай керэлас алаи о Тхэдипэ тай намлыс машкарэ ко атхутнэ иудея. <sup>13</sup> Ов пашыло мандэ, тэрдило пашэ тай пхэнляс: «Пхрала Савл, дикх!» Тай бирдэн мандэ пхутэрдилэ мэ якха, тай мэ дикхлём адалэ манушэс. <sup>14</sup> Ов пхэнляс: «О Дэл амарэ дадэнго тхэдыс тут, тэ галёс ту, со Ов мангел, тэ дикхес э Чячес тай тэ шунэс о сэси андар Лэски уштэндэ. <sup>15</sup> Ту кан пхукавэс э манушэнги одолэстар, со ту дикхлян тай шунлян. <sup>16</sup> Ма ов тэмэли! Ущи, дэ икос Лэско нав, лэ болдипэ тай халяр тэ бэзя».

<sup>17</sup> Дэчи мэ алём палэ андэ Иерусалими, тай кана мэ мангавас э Дэвлэс андэ храми, манги сас дикхипэ. <sup>18</sup> Мэ дикхлём э Сагбус, Саво пхэнэлас манги: «Чяльти никлэ андар Иерусалими, вай атхэ на кан шунэн то пхукаипэ Мандар». <sup>19</sup> Мэ пхэнлём: «Сагбуса, адала мануша джянэн, кай мэ пхиравас андар синагога андэ синагога, тэ линдяраваас тай мараваас одолэн, савэ пакян Туки. <sup>20</sup> Кана чёрдёлас о



рат э Стэфанеско, саво пхэнэлас Тутар, мэ сомас тэрдо катар риг одолэнгерятар, савэ мударэнас лэс, тай дикхавас пал лэнги савутендэ. <sup>21</sup> Дэчи о Сагбус пхэнляс манги: «Джя, Мэ бичялав тут ко дюнядэс, савэ бэшэн дур атхар».

*О Павел ангал бизнеско баро*

<sup>22</sup> Джи адалэ зборэндэ о дюняс шунэлас э Павлэс, тай лилэ тэ дэн бэбэря:  
— Кхосэн лэс опрал муй ки пхуяко! Ов на камэл тэ бэшэл!

<sup>23</sup> Он дэнас бэбэря, кактиенас пумарэ савутя тай ченас опрэ о прахос. <sup>24</sup> Э бизнеско баро пхэнляс тэ гелэн э Павлэс андэ салдатенго кхер. Ов пхэнляс тэ марэн лэс тай тэ пхучен, тэ галёл, соски о дюняс аякха холязэл лэски. <sup>25</sup> Ай кана э Павлэс пханлэ тэ марэн, ов пхэнляс э тэрдэски пашэ э шэлэнгески барэски:

— Та со, о тхэдипэ мукел тэ марэн римлянес камчияса тай би цындоско?

<sup>26</sup> Кана э шэлэнго баро адава шунляс, ов гело тай пхукавдяс э бизнески барэски.  
— Со ту керэс? Адава мануш си римляни, — пхэнляс ов.

<sup>27</sup> Э бизнеско баро никлисто ко Павел тай пхучляс:

— Ту римляни?

— Ва, — пхэнляс ов.

<sup>28</sup> Дэчи э бизнеско баро пхэнляс:

— Мэ покиндём бут ловэ тэ овав римляни.

— Ай мэ джи бияндилём римляни, — пхэнляс о Павел. <sup>29</sup> Одола, савэ камэлас лэс тэ пхучен, бирдэн гелэ лэстар. Э бизнеско баро трашанило, кана галило, кай ов пханляс джянджирэнца римлянес.

*О Павел ангал Синедриони*

<sup>30</sup> Авэр дес э бизнеско баро мангелас зиядэ тэ галёл, соски о иудея керэн дошалэс э Павлэс, пхутэрдяс лэс катар джянджира тай пхэнляс, тэ кидэнпэс о барэ попазя тай алаи о Синедриони. Дэчи ов андяс э Павлэс тай тхэдяс лэс ангал лэндэ.

## 23

<sup>1</sup> О Павел дикхляс карин мануша андар Синедриони тай пхэнляс:

— Пхралалэн, джи авдесутнэ десестэ мэ бэшавас шужэ илэса ангал Дэл.

<sup>2</sup> Тай о баро попази о Анания баримаса пхэнляс одолэнги, савэ си тэрдэ паш Павел, тэ чялавэн лэски ушта. <sup>3</sup> О Павел дэчи пхэнляс:

— О Дэл кан марэл тут, домонго мануш! Ту сан бэшло атхэ тэ керэс цындос манги, сар пхэнэл о Тхэдипэ, ай ту сам пхагерэс о Тхэдипэ, кана пхэнэс, тэ марэн ман!

<sup>4</sup> Одола, кон сас тэрдо паш Павел, пхэнлэ лэски:

— Сар ту кушэс э Дэвлэски барэ попазес?

<sup>5</sup> О Павел пхэнляс:

— Пхралалэ, мэ на джяनावас, кай ов баро попази, вай о Яздипэ пхэнэл: «Ма пхэн налачэ опэр баро тэ дюняскерэстэ».

<sup>6</sup> О Павел джянэлас, кай андэ Синедриони сарсавэ сас саддукея, авэра — фарисея, оничин ов лачес пхэнляс:

— Пхралалэн, мэ фарисеи, о чяво э фарисееско, тай манги керэн цындос андар ишандипэ, кай о мулэ кан дживиндён.

<sup>7</sup> Кана ов адава пхэнляс, машкарэ ко фарисея тай ко саддукея ваздиндили чингар, тай о дюняс паляштыпэс, <sup>8</sup> вай со о саддукея пхэнэн, кай нанай нэ дживиндипэ, нэ миляикенго тай духенго. О фарисея вай андэ алаи адалэстэ пакян. <sup>9</sup> Ваздиндили бари бэбэря, сарсавэ сикляримаря э Тхэдимаски андар фарисея ушинэ тай зораса пхэнлэ:

— Амэ на аракхас андэ адалэ манушэстэ ништо налачэ. Ай со, лэса тэ пхэнэлас о духи я о миляики?

<sup>10</sup> Э чингар ваздиндили аборкха, кай э бизнеско баро трашалас, э Павлэс тэ на пхаравэн котора, пхэнляс э салдатенги тэ лэн лэс лэндар зораса тай тэ гелэн андэ салдатенго кхер.

11 Авэр рат ангал Павел тэрдило о Сагбус тай пхэнляс:

— Ма траша! Сар ту пхукавэсас Мандар андэ Иерусалими, аякха ту камэл тэ пхукавэс ли андэ Рим.

*О иудея зборизэн андэ пэстэ тэ мударэн э Павлэс*

12 Сабахтан сарсавэ иудея кидинэпэс тай динэ совля ништо тэ на хан тай тэ на пиен, бискай на мударэн э Павлэс. 13 Андэ адалэ зборимастэ сас бут катар саранда мануша. 14 Он гелэ ко барэ попазя тай ко барэ мануша тай пхэнлэ:

— Амэ диням совля ништо тэ на лас андэ амарэ мостэ, бискай на мударас э Павлэс. 15 Акана тумэ тай о Синедриони манген э бизнески барэс тэ анэн лэс тумэндэ хай одолэски, тэ галён зиядэ лэски дила. Ай амэ кан овас гортярдэ тай кан мударас лэс дага ангал отхэ, кай ов кан авэл джи адалэ тханэстэ.

16 Адалэстар галило о тухуми э Павлэско, о чяво лэски пхэняко. Ов гело андэ салдатенго кхер тай пхукавдяс адалэстар э Павлэски. 17 Дэчи о Павел диняс икос екхес андар шэлэнги барэс тай пхэнляс лэски:

— Гелэн адалэ тэрнэс ки бизнеско баро, лэстэ си со-то багалыс тэ пхэнэл лэски.

18 Э шэлэнго баро гелдяс э тэрнэс ки бизнеско баро тай пхэнляс:

— О пханло Павел диняс икос ман тай манглыс тэ анав акалэ тэрнэс тутэ. Лэстэ си со-то багалыс тэ пхэнэл туки.

19 Э бизнеско баро лиляс э тэрнэс вастэстар, гелдяс лэс ригатэ тай пхучляс:

— Со ту мангес манги тэ пхэнэс?

20 О тэрно пхэнляс:

— О иудея гиндэ тэ манген тут тэ анэс рано э Павлэс андэ Синедриони хай одолэски, тэ галён зиядэ лэстар. 21 Ай ту адалэски ма пакя, вай лэс ишандиен гаравдэ бут катар саранда мануша. Он динэ совля тэ на хан тай тэ на пиен, бискай на мударэн лэс. Он тэрдэ гортярдэ тай екх ишандиен ти збора.

22 — Никхаски ма пхэн одолэстар, со ту манги анкха пхукавдян, — пхэнляс э бизнеско баро э тэрнэски тай мукляс лэс.

*Э Павлэс гелэн андэ Кесария*

23 Дэчи э бизнеско баро диняс икос до шэлэнги барэн тай пхэнляс лэнги:

— Гортярэн душэл салдатен, эфтадэша опэр грастэндэ тай душэл э пикенца одолэски, тэ никлён андэ Кесария ко энэ сагата бэлвэле. 24 Гортярэн э Павлэски грастэс тай анэн лэс андэ кутардимастэ ко сагбус-пракуратори Феликс.

25 Тай ов язды акасавко письмас:

26 «Катар Клавдий Лисий

э намлыс пракураторески Феликссески:

Сэлями туки!

27 Адалэ манушэс астардэ о иудея тай манглэ тэ мударэн лэс, ай мэ алём э салдатенца тай кутардым лэс, кай галилём, кай ов си римски мануш. 28 Мэ мангавас тэ галяв, соски он керэн лэс дошалэс, тай андём лэс андэ лэнги Синедриони. 29 Мэ галилём, кай э дош си андар ирищима лэнги Тхэдимастэ тай ов нанай дошало нэ андэ состэ, кай камэл тэ мэрэл я тэ пхандэн андэ пханли. 30 Манги пхэнлэ, кай лэс гортярэнпэс тэ мударэн, мэ чяльти бичялдём лэс тутэ, ай одолэнги, савэ керэн лэс дошалэс, мэ пхэнлём, он тэ джян тэ керэн лэс дошалэс ангал тутэ».

31 О салдатя кердэ, со пхэнлэ лэнги, лилэ э Павлэс тай гелдэ лэс рати андэ Антипатрис. 32 Авэр дес он бичялдэ лэс э салдатенца опэр граста англэ, ай он сам алэ палэ андэ салдатенго кхер. 33 Кана о салдатя опэр граста алэ андэ Кесария, он динэ ко пракуратори о письмас тай ачявдэ лэстэ э Павлэс. 34 О пракуратори драпкердяс о письмас тай пхучляс ко Павел, андар сави правинцыя ов си. Галило, кай о Павел андар Киликия, 35 тай пхэнляс:

— Мэ кан шунав тут, кана атхэ кан авэн одола, савэ керэн тут дошалэс, — тай пхэнляс э барэнги тэ дикхен пал Павел андэ патишайлытико кхер ки Иродеско.

## 24

### *О иудея керэн дошалэс э Павлэс*

<sup>1</sup> Пандж дес пал отхэ о баро попази о Анания сарсавэ барэ манушэнца тай юристеса э Тертуллоа ало андэ Кесария, тэ сикавэн э сагбуски-пракураторески э дош мамуй ко Павел. <sup>2-3</sup> Кана э Павлэс андэ, о Тертулл сикавдяс э дош мамуй лэстэ:

— Намлысана Феликс! Андэ тэ годявэрэ кердимастэ амэ бэшас би чингарэнго. Лачипэ туки андар одолэ дилэндэ, савэ ту керэс амарэ дюняски. Амэ салъя тай вэркатэ гинас лэн. <sup>4</sup> Ай тут тэ на кхинярав, мэ мангав тут лачимаса тэ шунэс амаро харно мангипэ. <sup>5</sup> Амэ гинас, кай адава мануш — сар джюнгали дукх. Ов ваздэл чингар машкарэ ко иудея опэр алаи ки пху тай си о баро э назаретейски джемэятеско. <sup>6-7</sup> Ов мангелас джи тэ гарамладиел о храми, ай амэ лэс линдьярдым\*. <sup>8</sup> Кана ту кан пхучес лэс, ту сам кан галёс, соски амэ керас лэс дошалэс.

<sup>9</sup> О иудея сас лэски ригатэ, пхэнлэ, кай алаи си чячипэ.

### *О Павел зборизэл андар пэстэ*

<sup>10</sup> О сагбус-пракуратори сикавдяс э Павлэски, тай одова лиляс тэ пхэнэл:

— Мэ джянав, кай ту бут брэш керэс цындос адалэ дюняски, тай мэ лошано, кай мэ пхэнав лэнги збора. <sup>11</sup> Туки на пхаро кан овэл тэ галёс одова, кай на бут дэшудо десендар палэ мэ алём тэ бангяв э Дэвлэски андэ Иерусалими. <sup>12</sup> Одола, савэ керэн ман дошалэс, на дикхлэ, кай мэ ирицияв каса-то андэ храми я тэ ваздав э дюняс андэ синагога я андэ савэ-то аврэ тханэстэ андэ диз. <sup>13</sup> Он нащи сикавэн э дош, сави пхэнэн мамуй мандэ. <sup>14</sup> Ай мэ пхэнав туки: он пхэнэн э Дэвлэско Дром хохавно, ай мэ бэшав, сар пхэнэл адава сиклярипэ, тай аякха бангяв э Дэвлэски амарэ дадэнгерэски. Мэ пакяв алаески, со си яздимэ андэ Тхэдипэ тай ко Прарокия. <sup>15</sup> Ли мандэ асавко ишандима э Дэвлэски, сар адалэ манушэндэ, — о ишандима одолэски, кай кан овэл о дживиндипэ сар э чяченги, аякха ли э начяченги. <sup>16</sup> Оничин мэ керав алаи, тэ овэл мо ило шужо ангал Дэл тай ангал мануша.

<sup>17</sup> Пал бут брэш мэ алём андэ Иерусалими, тэ дав мэ дюняс ловэ тай шэя э чёрэнги тай тэ анав курбаня. <sup>18</sup> Ман дикхлэ андэ храми, кана мэ шужаравас ман. Ай отхэ на сас бут дюняс тай нисаво ирищима, <sup>19</sup> бискай на алэ иудея андар правинцыя Азия, савэнги камэлас би тэ пхэнэн атхэ, андар состэ ман керэн дошалэс. <sup>20</sup> Я кон си атхэ, мэ пхэнэн, со дош аракхлэ пал мандэ, кана ман пхучелас о Синедриони. <sup>21</sup> Файма, мэ дошало андар одолэстэ, кай динём бэбэря отхэ: «Манги керэн цындос авдес ангал тумэндэ андар ишандима, кай кан дживиндён о мулэ»?

<sup>22</sup> О Феликс, саво лачес джянэлас о Дром, тэрдьярдыс о шунлипэ.

— Мэ кан пхэнав, со тэ керэн андэ тумарэ дилатэ, кана кан авэл э бизнеско баро о Лисий, — пхэнляс ов.

<sup>23</sup> Ов пхэнляс э шэлэнги барэски тэ дикхен пал Павел, ай тэ дэн лэс залаг локипэ тай тэ мукен лэски амалэн тэ керэн лэски иргатлыки.

<sup>24</sup> Андар набут дес о Феликс ало пэ ромняса, э иудейкаса, кай бучёлас Друзилла, тай бичялдыс пал Павел, тэ шунэс лэски пакьямастар андэ Исус Христос. <sup>25</sup> О Павел пхэнэлас катар шужо бэшыпэ, одолэстар, кай камэл тэ дикхес пал тутэ, тай катар цындос, кай кан овэл. Э Феликсес адава трашавдыс, тай ов пхэнляс:

— Рэсэл авдесески! Джя, ай кана кан овэл мандэ вахыти, мэ кан дав тут икос.

<sup>26</sup> Ов аякха жэ ишандиелас, кай о Павел кан дэл лэс ловэ, оничин салъя мангелас тэ анэн лэс тай зборизэлас лэса.

\* **24:6-7** 24.6-7 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «Тай мангенас тэ керас цындос, сар камэл андэ Тхэдипэ. Ай э бизнеско баро о Лисий зораса лиляс лэс андар амарэ вастэндэ тай пхэнляс одолэнги, савэ керэн лэс дошалэс, тэ джян тутэ».

<sup>27</sup>Накхло дуй брэш, тай э Феликсес паровдяс о Порций Фест. О Феликс мангелас тэ керэл лачипэ э иудеенги, оничин ачявдяс э Павлэс андэ пханли.

## 25

### *О Павел мангел цындос э императореско*

<sup>1</sup>Тринэ десендар пал отхэ, сар о Фест ало андэ правинцыя, ов гело андар Кесария андэ Иерусалими. <sup>2</sup>Отхэ о барэ попазя тай э иудеяки барэ лилэ тэ керэн дошалэс э Павлэс ангал лэстэ. <sup>3</sup>Он лачес мангенас э Фестес, тэ керэл лэнги мила тай тэ гелэл э Павлэс андэ Иерусалими. Ай он кидэнаспэс опэр дром тэ астарэн лэс тай тэ мударэн. <sup>4</sup>О Фест пхэнляс:

— О Павел си пханло андэ Кесария, тай мэ сам набут вахытестар кан джяв отхэ.

<sup>5</sup>Мэ джян тумарэ сагбудэс манца тай мэ сикавэн э дош мамуй лэстэ, тэ кердяс ов со-то налачэ.

<sup>6</sup>О Фест сас лэнца охто-дэш дес, ай дэчи ало андэ Кесария тай авэр дес бэшло андэ цындоско тхан тай пхэнляс тэ анэн э Павлэс. <sup>7</sup>Кана о Павел ало, о иудея, савэ алэ андар Иерусалими, лилэ тэ керэн лэс дошалэс андэ бутэ тай барэ налаче дилэндар, ай он нащи сикавдэ, кай адава си чячипэ. <sup>8</sup>О Павел лиляс тэ кутардиелпэс:

— Мэ нэ андэ состэ на сом дошало тай на сом мамуй ко иудейски Тхэдипэ, нэ мамуй ко храми, нэ мамуй ко император.

<sup>9</sup>О Фест мангляс тэ овэл лачэ э иудеенги тай оничин пхучляс ко Павел:

— Мангес ту тэ джяс андэ Иерусалими, отхэ тэ керав мэ туки цындос?

<sup>10</sup>О Павел:

— Мэ сом тэрдо ангал цындос ки императореско, тай атхэ камэл тэ керэн манги цындос. Мэ на кердём э иудеенги ништо налачэ, сар ту лачес джянанэ. <sup>11</sup>Тэ сом дошало тай камэл тэ мэрав, мэ сом газыри тэ мэрав. Ай э дош, кай пхэнэн о иудея мамуй мандэ, тэ си хохайпэ, дэчи никхон нащи дэл ман лэндэ. Мэ мангав о цындос э императореско!

<sup>12</sup>О Фест зборисаило пэ манушэнца тай пхэнляс:

— Ту тэ манглян цындос э императореско, дэчи ко император да кан джяс.

### *О Павел ангал патишаи ко Агриппа*

<sup>13</sup>Пал набут десендэ андэ Кесария ко Фест алэ тэ дикхен лэс о патишаи Агриппа тай э Вереника. <sup>14</sup>Он сас отхэ набут дес, тай о Фест зборизэлэс э патишаеса катар дила ки Павлэски:

— Атхэ си мануш, савэс о Феликс ачявдяс андэ пханли. <sup>15</sup>Кана мэ сомас андэ Иерусалими, о иудейскя барэ попазя тай о барэ мануша пхэнлэ мамуй лэстэ дош. Он мангенас, мэ тэ керав лэски цындос, тэ овэл дошало. <sup>16</sup>Мэ лэнги пхэнлём, кай ко римляня на кердёл аякха, кай савэ-то манушэс дэн андэ васта одолэндэ, кон керэл лэс дошалэс, ангал отхэ сар ов на кан дикхелпэс лэнца тай на кан пхэнэл, кай нанай дошало. <sup>17</sup>Он алэ манца атхэ, тай мэ чяльти авэр дес бэшлём андэ цындоско тхан тай пхэнлём, тэ анэн адалэ манушэс. <sup>18</sup>Он тэрдилэ агорьял лэстэ, ай на кердэ лэс дошалэс андэ билиекхе дошатэ, сави би мэ гинавас бари. <sup>19</sup>Лэндэ сас ирищица андар дила лэнги пакямаски тай савэ-то Исусестэ, Саво муло, ай Савэстар о Павел пхэнэл, кай Ов дживиндо. <sup>20</sup>Мэ на джянавас, сар мэ тэ керав адая дила, тай пхучлём лэс, мангел ов тэ джял андэ Иерусалими тай отхэ тэ тэрдёл ангал цындос. <sup>21</sup>О Павел лачес мангляс, лэски дила тэ дикхел о баро император, тай мэ пхэнлём э салдатенги тэ дикхен пал лэстэ, бискай на бичялав лэс ко император.

<sup>22</sup>О Агриппа пхэнляс э Фестески:

— Ли мэ мангавас би тэ шунав адалэ манушэс.

— Рано кан шунэс, — пхэнляс о Фест.

<sup>23</sup> Авэр дес о Агриппа тай э Вереника барэ фаласа динэ андэ тхан ки цындооско э биненги барэнца тай намлыдэс манушэнца э дизакерэнца. О Фест пхэнляс, тэ анэн э Павлэс. <sup>24</sup> О Фест пхэнляс:

— Патишаи Агриппа тай алаи, кон атхэ кидиняспэс! Тумэ дикхен ангал тумэндэ манушэс, опэр савэстэ бут иудея андэ Иерусалими ли атхэ, андэ Кесария, пхэнэн манги, кай ов дошало. Он дэн бэбэря, кай ов на камэл тэ бэшэл. <sup>25</sup> Ай мэ на аракхав андэ лэстэ нисави дош, андар савятэ ов камэл тэ мэрэл. Ай ов манглыс цындооско баро император, оничин мэ гиндём тэ бичялав лэс отхэ. <sup>26</sup> Ай мэ на джянав, со тэ яздяв э сагбуски. Оничин мэ мангав, тумэ, ай о бут ту, патишаи Агриппа, тэ пхучес лэс. Дэчи мэ кан джянав, со тэ яздяв. <sup>27</sup> Мэ тьюшундияв, кай си дэнлипэ манги тэ бичялав пханлимарес тай тэ на сикавав, андар состэ ов дошало.

## 26

### *О зборима э Павлэско*

<sup>1</sup> — Мэ мукав тут тэ зборизэс андар тутэ, — пхэнляс о Агриппа э Павлэски.

О Павел ваздиняс по вас тай лиляс тэ пхэнэл кутардимаски збора:

<sup>2</sup> — Патишаи Агриппа! Авдес мэ бахтало, кай кан сикавав туки, кай мэ на сом дошало андэ одолэстэ, андэ состэ керэн ман дошалэс о иудея. <sup>3</sup> Ту сам лачес джянэс, сар камэл тэ кердёл ко иудея тай андар состэ он ирищиен. Оничин мангав тут даяндимаса шун ман.

<sup>4</sup> Алаи о иудея лачес джянэн мо бэшыпэ тай одова, кай мэ тикнярила бэшав машкарэ мэ дюнястэ андэ Иерусалими. <sup>5</sup> Он чёктан джянэн ман тай, тэ манген, мэ пхукавэн одолэстар, кай мэ бэшавас сар фарисеи, кай мэ сомас андэ зорало сиклярипэ андэ амарэ пакаямастэ. <sup>6</sup> Авдес мэ тэрдо ангал цындооско, вай ишандияв, кай о Дэл кан керэл Пи збора, сави диняс амарэ дадэн. <sup>7</sup> О дэшудуй породэс амарэ дюняски о дес тай рат сальтя керэн иргатлыки э Дэвлэски тай ишандиен, кана адая збора э Дэвлэски кан овэл. Патишаи, андар адава ишандима о иудея керэн ман дошалэс. <sup>8</sup> Та со, тумэ гинэн, кай о Дэл нащи дживиндлярэл э мулэн?

<sup>9</sup> Ли мэ гинавас, кай камэл тэ керав алаи мамуй ко нав ки Исусеско андар Назарет. <sup>10</sup> Адава мэ да керавас андэ Иерусалими. Мэ диндилём барипэ катар барэ попазя тай бичялавас андэ пханли бутэ шужэн, ай кана лэн мударэнас, мэ сомас андар одолэндэ, савэ адава керэнас. <sup>11</sup> Мэ бутвар маравас лэн андэ синагогя, тай тхавас лэн тэ болдэнпэс пумарэ пакаямастар. Мэ сомас асавко холямэ опэр лэндэ, кай кувдиявас лэн джи андэ джятя диза.

<sup>12</sup> Екхвар асавке диласа мэ сомас бичялдо баримаса катар барэ попазя тай джявас андэ Дамаск. <sup>13</sup> Опэр дром отхэ, патишаи, машкарэ ко дес мэ дикхлём ярэки опрал, саво тхаболас лачес катар кхам. О ярэки агорады ман тай кон э сас манца. <sup>14</sup> Амэ алаи пэлям ки пху, тай мэ шунлём сэси, саво пхэнэлас манги опэр еврейски чиб: «Савл, Савл, соски ту Ман кувдиес? Пхаро туки тэ джяс мамуй Мандэ\*». <sup>15</sup> Мэ пхучлём: «Кон Ту, Сагбуса?» — «Мэ о Исус, Савэс ту кувдиес, — пхэнляс о Сагбус. <sup>16</sup> — Ваздэтут тай ущи опэр пинрэ. Мэ алём, тэ керэс иргатлыки Манги тай тэ пхукавэс манушэнги, со ту ужэ дикхлян тай со мэ кан керав ангал тэ якхендэ. <sup>17</sup> Мэ кан кутардияв тут тэ дюнястар тай катар наиудея, савэндэ Мэ тут бичялав, <sup>18</sup> тэ пхутрэс лэнги о якха тай тэ болдэс лэн катар тэмина ко ярэки, катар барипэ ко Сатанас ко Дэл, тэ овэн кхослэ лэнги бэзя тай он тэ овэн машкарэ одолэндэ, савэн Мэ шужардём пакаямаса андэ Мандэ».

<sup>19</sup> Патишаи Агриппа, мэ нащи тэ на тхавкан опрунэ дикхимас. <sup>20</sup> Мэ пхукававас ханик одолэнги, кон сас андэ Дамаск, дэчи андэ Иерусалими тай андэ алаи Иудея, тай дэчи ли наиудея, он тэ ачявэн пумарэ бэзя тай тэ болдэнпэс ко Дэл тай лэнги дилэс тэ сикавэн лэнго пароиопэ. <sup>21</sup> Андар адалэстэ о иудея астардэ ман андэ

\* **26:14** 26.14 Гречески пхэнлипэ: «Пхаро туки тэ марэстут мамуй ки пика». Адава си, кай пхаро э гайванески тэ джял мамуй ки остри ровли, савяса кувдиен лэс.

храми тай манглэ тэ мударэн. <sup>22</sup> Ай о Дэл джи авдесутнэ десестэ керэл ярдыми манги, тай аки мэ тэрдо атхэ тай пхукавав ли э тэрнэнги, ли э пхурэнги, мэ на пхэнав бут одолэстар, со пхэнлэ о прарокия тай о Маисей, со кан овэл. <sup>23</sup> Ами, кай о Христос камэлас тэ накхел хурлуки тай баштутно тэ дживиндёл андар мулэ, тэ пхукавэл о ярэки ли э иудеенги, ли на иудеенги.

<sup>24</sup> Кана ов аякха кутардиеласпэс, о Фест тэрдьярдыс лэс.

— Ту дэнило, Павел, — диняс бэбэря ов, — о баро джянлипэ кердыс тут дэнилэс!

<sup>25</sup> О Павел пхэнляс:

— Намлысана Фест, мэ на сом дэнило, тай одова, со мэ пхэнав, чячипэ тай годявэрипэ. <sup>26</sup> Адава джянэл о патишаи, ангал савэстэ мэ би трашако пхэнав. Мэ джянав, кай ништо андар адалэстэ на накхло, со ов на шунляс, вай адава на сас андэ гаравдо тхан. <sup>27</sup> Патишаи Агриппа, ту пакяс э прарокенги? Мэ джянав, кай пакяс.

<sup>28</sup> — Ту тюшундиес андэ асавке залаг вахытестэ тэ керэс ман христианес? — пхэнляс о Агриппа э Павлэски.

<sup>29</sup> О Павел пхэнляс:

— Саво адава вахыти тэ на овэл, харно я дулго, мэ мангав э Дэвлэс, тэ на екх ту, ами ли алаи, кон шунэл ман авдес, тэ овэн асавке, сар мэ, булуб акалэ джянджирэндар.

<sup>30</sup> О патишаи ваздиняспэс, тай лэса ваздинэпэс о сагбус-пракуратори, э Вереника тай одола, кон бэшлэ лэса. <sup>31</sup> Он никлистэ, пхэнэнас екхаврэски:

— Адава мануш на кердыс ништо, андар состэ камэл тэ мэрэл я тэ овэл андэ пханли.

<sup>32</sup> — Камэлас би лэс тэ мукас, тэ на мангел цындоос ко император, — пхэнляс о Агриппа э Фестески.

## 27

### *О Павел джял андэ Рим*

<sup>1</sup> Кана сас гиндо, кай амэ кан джяс андэ Италия, э Павлэс тай аврэ пханлэн динэ ко шэлэнго баро, саво бучёлас Юлий, андар кагорти э барэ императорески.

<sup>2</sup> Амэ бэшлям опэр адрамитски карабляс, саво камэлас тэ джял андэ портя ки правинцыя Азия, тай гелям ко дром. Амэнца сас о македоняни о Аристарх андар Фессалоники. <sup>3</sup> Авэр дес амэ алям андэ Сидон. О Юлий сас лачё э Павлэса тай мукляс лэс тэ джял пэ амалэндэ, тэ лэл лэндар алаи, со камэл дромэски. <sup>4</sup> Амэ генэ гелям опэр моря тай накхлям о Кипр одолэ ригатар, сави кутардиелас амэн катар балвал, вай аврэ ригатар э балвал пхухдэлас андэ амаро муй. <sup>5</sup> Амэ накхасас опрал моря, тай мамуй ачёнас э Киликия тай э Памфилия, тай тэрдилям андэ ликийски диз Мира. <sup>6</sup> Отхэ э шэлэнго баро аракхляс карабляс андар Александрия, кай джялас андэ Италия, тай бэшавдыс амэн опэр лэстэ. <sup>7</sup> Бут дес амэ тэмэли, джи пхаримаса джясас англэ тай алям андэ диз ки Книд. Э балвал на дэлас амэн тэ джяс, карин камэл, оничин амэ накхлям ко Крит катар риг ки Салмон, катэ амэ самас кутардимэна катар балвал. <sup>8</sup> Пхаримаса амэ накхасас пашал шукипэ тай алям андэ тхан, кай бучёл Лаче Пристаня, надур катар диз Ласея.

<sup>9</sup> Амэ нашавдым бут вахыти, тай о дром опэр моря овэлас хаталыс, вай джи о дес э оразаско\* накхло. О Павел пхэнляс лэнги:

<sup>10</sup> — Муршалэн, мэ дикхав, кай амаро дром кан овэл хаталыс тай пхаро на екх э шээнги тай э карабляски, ами ли амарэ бэшымаски.

<sup>11</sup> Ай э шэлэнго баро шунляс э капитанес тай э сагбус, ай на э Павлэс. <sup>12</sup> Опэр адалэ пристанятэ наци вэнкярэсас, тай о бут гиндэ тэ джян англэ, тэ овэла алаи лачё, тэ авэн андэ Финикс тай отхэ тэ вэнкярэн. О Финикс сас э пристань опэр Крит, пхутэрди э югески-западнески тай э северески-западнески риг.

<sup>9</sup> Амэ нашавдым бут вахыти, тай о дром опэр моря овэлас хаталыс, вай джи о дес э оразаско\* накхло. О Павел пхэнляс лэнги:

<sup>10</sup> — Муршалэн, мэ дикхав, кай амаро дром кан овэл хаталыс тай пхаро на екх э шээнги тай э карабляски, ами ли амарэ бэшымаски.

<sup>11</sup> Ай э шэлэнго баро шунляс э капитанес тай э сагбус, ай на э Павлэс. <sup>12</sup> Опэр адалэ пристанятэ наци вэнкярэсас, тай о бут гиндэ тэ джян англэ, тэ овэла алаи лачё, тэ авэн андэ Финикс тай отхэ тэ вэнкярэн. О Финикс сас э пристань опэр Крит, пхутэрди э югески-западнески тай э северески-западнески риг.

<sup>11</sup> Ай э шэлэнго баро шунляс э капитанес тай э сагбус, ай на э Павлэс. <sup>12</sup> Опэр адалэ пристанятэ наци вэнкярэсас, тай о бут гиндэ тэ джян англэ, тэ овэла алаи лачё, тэ авэн андэ Финикс тай отхэ тэ вэнкярэн. О Финикс сас э пристань опэр Крит, пхутэрди э югески-западнески тай э северески-западнески риг.

### *Бари зорали балвал*

\* 27:9 27.9 Э Иудеенго байрями Йом-Киппур, саво он керенас машкарэ ки томна.

<sup>13</sup> Кана пхудињяс локи балвал катар юги, о матрося гиндэ, кай ой лэнги да камэл, ваздинэ о якори тай накхлэ пашал Крит. <sup>14</sup> Набут вахытестар катар острав пхудињяс бари зорали северески-востокески балвал, кай бучёлас Эвракилон. <sup>15</sup> Ов лиляс о карабляс, саво нащи джялас мамуй лэстэ. Дэчи амэ динямамэн э волнэнги тай пхиравэнаспэс, карин кувдиелас э балвал. <sup>16</sup> Амэ улям катар риг ки тикнорэ остравески э Кавдаски, катэ амэ самас кутардимэна катар балвал. Отхэ амэ барэ пхаримаса гаравдям э лодка. <sup>17</sup> Кана ла ваздинэ опэр карабляс, о матрося сидинэ о тхулэ шэлэ тал карабляс тай пханлэ лэс. Катар траш тэ бэшэн опэр кишаенго мели ки Сиртис, он муклэ о парусадэс тай джянас англэ, карин челас лэн э балвал. <sup>18</sup> Э бари зорали балвал аякха лачес челас о карабляс, кай авэр дес он лилэ тэ чен о шэя андэ пани. <sup>19</sup> Ко трито дес он пумарэ вастэнца читэ андэ пани э карабляски шэя. <sup>20</sup> Набут дес на дикхиндёлас нэ о кхам, нэ о чергэня, ай э бари-зорали балвал май ваздиндёлас. Амэ нашавдям алаи о ишандима тэ кутардиясамэн. <sup>21</sup> О мануша чёктан ништо на ханас. Дэчи о Павел ущино машкарэ лэндэ тай пхэнляс:

— Муршалэн, тумэнги камэлас тэ шунэн ман тай тэ на джян андар Крит, озаман тумэндэ на кан овэнас асавке джюнгалиматэс тай нашаиматэс. <sup>22</sup> Ай аканкха зоралён, никхон андар тумэндэ на кан мэрэл, екх о карабляс кан хурдёл. <sup>23</sup> Окоя рат мандэ ало о миляики э Дэвлэско, Каско мэ сом тай ангал кастэ мэ бангяв. <sup>24</sup> Ов пхэнляс манги: «Павел, ма траша. Ту камэл тэ тэрдэс ангал император. О Дэл булуб туки кан гаравэл о бэшыпэ алаенго, кон джял туса». <sup>25</sup> Муршалэн, акана лошаэн! Мэ ишандияв э Дэвлэски тай пакяв, кай алаи кан овэл аякха, сар сас манги пхэнло. <sup>26</sup> О карабляс кан овэл чито опэр савэ-то остравестэ.

#### *О хурдьярдипэ э карабляско*

<sup>27</sup> Андэ дэшуштарто рат, кана амэн дага пхиравэлас опэр Адриаски моря, машкарэ ки рат о матрося галилэ, кай амэ пашас ки пху. <sup>28</sup> Он меряскердэ о хорипэ, тай уло, о хорипэ сас трияндушов метрэс, ай кана меряскердэ дэчи, о хорипэ сас биш эфта метрэс. <sup>29</sup> О матрося трашанас, кай кан чялавэл амэн андэ бара, тай муклэ опрал кармас ки карабляско штар якоря, мангенас, тэ овэл чялти дес. <sup>30</sup> О матрося манглэ тэ нашэн опрал карабляс тай лилэ тэ мукен лодка опэр пани, керэнаспэс, кай манген тэ мукен о якоря опрал нак ки карабляско. <sup>31</sup> О Павел пхэнляс э шэлэнги барэски тай э салдатенги:

— Адала мануша тэ на ачёна опэр карабляс, тумэнги на кан овэл кутардипэ.

<sup>32</sup> Дэчи о салдатя чиндэ о шэлэ, савэ астарэнас э лодка, тай ой пэли андэ моря.

<sup>33</sup> Опэр сабахтанятэ о Павел лиляс тэ мангел алаи э манушэн тэ хан.

— О ачявдэ дэшуштар дес тумэ сальтя санус андэ трашатэ тай ништо дага на халянус, — пхэнляс ов.

<sup>34</sup> — Мэ лачес пхэнав тумэнги тэ хан. Адава кан керэл ярдыми тэ кутардиентумэн. Биликхестэ андар тумэндэ джи бал катар шэро на кан пэрэл.

<sup>35</sup> О Павел пхэнляс адава, лиляс о манро, алгышты андар лэстэ э Дэвлэс, пхагердяс тай лиляс тэ хал. <sup>36</sup> Адава зоралкердяс алаен, тай он лилэ тэ хан.

<sup>37</sup> Алаи опэр карабляс амэн сас душэл эфтадэша шов мануша. <sup>38</sup> Кана о мануша чялэс халэ, он лилэ тэ локярэн о карабляс, кай ченас андэ моря о гив.

<sup>39</sup> Пал сабахтанятэ он на пэнджярдэ э пху, ами дикхлэ э бухта э кишаяки пхуяса, савятэ он манглэ тэ тэрдён, тэ овэл алаи лачё. <sup>40</sup> О матрося чиндэ о якорядэс тай читэ лэн андэ моря, пхутэрдэ э рулески ровли, ваздинэ о тикноро парусас тай болдинэ о карабляс ко чети ки панеско. <sup>41</sup> Ай о карабляс урянило опэр кишай тай бэшло опэр мели. О нак хор гело андэ кишай тай нащи кхелавэсас лэс, ай э кармас пхагерэнас о валнадэс. <sup>42</sup> О салдатя манглэ тэ мударэн алаи э пханлимарен, никхон андар лэндэ, кана кан никлёл, тэ на нашэл. <sup>43</sup> Ай э шэлэнго баро мангелас тэ кутардиел э Павлэс тай тэрдьярдяс лэн. Ов пхэнляс одолэнги, савэ галёнас тэ дэн джялдави, тэ ченпэс андэ пани ангал тай тэ джян ки пху. <sup>44</sup> Авэра камэлас тэ

джян опэр пхалендэ тай опэр пхаге котора ки карабляски. Аякха алаи лачимаса никлистэ опэр пху.

## 28

### *Опэр Мальта*

<sup>1</sup> Кана амэ кутардымусамэн, амэ галилям, кай о острав бучёл Мальта. <sup>2</sup> Аканутнэ мануша муклэ амэн пхутэрдэ илэса, со амэ на ишандиясас. Он тхардэ яг тай динэ икос амэн пумэндэ, вай сас шыл тай джялас брышым. <sup>3</sup> Кана о Павел кидиняс ангали кашта тай манглас тэ чел лэн андэ яг, лэско вас астардяс сап, сави кутардиеласпэс катар яг тай балакады андар кашта. <sup>4</sup> Кана о аканутнэ дикхлэ, кай опрал Павлэско вас салындиел сап, он лилэ тэ пхэнэн екхаврэски:

— Чячес адава мануш мударимари: ов кутардыпэс катар моря, ай э дэвлинка э цындоски на мукел лэс тэ ачёл дживиндо.

<sup>5</sup> Ай о Павел какты э сапэс андэ яг, тай ой на кердяс лэски джюнгалипэ. <sup>6</sup> О мануша ишандиенас, кай ов кан лэл тэ шувлёл я бирдэн кан пэрэл муло. Он ишандылар бут вахыти, тай кана дикхлэ, кай лэса ништо на уло, паровдэ по тюшундипэ тай лилэ тэ пхэнэн, кай ов саво-то дэл.

<sup>7</sup> Надур сас мангин, саво сас э барэ манушэско опэр острав, савэско нав Публий. Ов лошаса мукляс амэн пэстэ, тай трин дес амэ самас лэстэ. <sup>8</sup> О дад э Публияско сас насвало пашло опэр тхан. Ов сас тхаро, тай лэстэ сас дизентерия. О Павел ало лэстэ, манглас э Дэвлэс, тхэдыс опэр лэстэ пэ васта тай аиндэрды лэс. <sup>9</sup> Кана адава уло, авэра о насвалэ э остравески лилэ тэ авэн тай тэ аиндиен. <sup>10</sup> Он кердэ амэнги бари пачя, тай кана амэ камэлэс тэ джяс карабляса, он динэ амэн дромэски алаи, со камэлэс.

### *Андэ Рим*

<sup>11</sup> Накхло трин чён, тай амэ никлистям опэр моря опэр караблястэ андар Александрия, саво вэнкярдыс опэр острав. Адава карабляс пхиравэлэс нав «Дуй пхрала»\*. <sup>12</sup> Амэ алям андэ Сиракузи тай самас отхэ трин дес. <sup>13</sup> Отхар амэ гелям тай алям андэ Ригий. Авэр дес пхудиняс балвал катар юги, тай екхе десестар амэ алям андэ ПUTEОЛИ. <sup>14</sup> Отхэ амэ аракхлям пхралэн, тай он манглэ амэн тэ овас лэнца базари.

Тай аки амэ алям андэ Рим. <sup>15</sup> О пхрала андэ Рим шунлэ одолэстар, кай амэ камэл тэ авас, тай никлистэ мамуй джи ко Аппиеско Майдани тай джи ки дизори Трин Гастиницэс. Кана о Павел дикхляс лэн, ов махтады э Дэвлэс тай диндило такати. <sup>16</sup> Амэ алям андэ Рим, тай э Павлэс муклэ тэ бэшэл башка. Лэса бэшэлэс екх салдати, саво дикхелас пал лэстэ.

### *О иргатлыки э Павлэско андэ Рим*

<sup>17</sup> Тринэ десендар о Павел диняс икос э намлыдэн иудеен. Кана он кидинэпэс, ов пхэнляс лэнги:

— Пхралалэн, мэ сомас пханло андэ Иерусалими тай диндо ко римляня, ай мэ на кердём ништо мамуй амарэ дюнэстэ, нэ мамуй ко дилэс амарэ дадэнги.

<sup>18</sup> О римляня кердэ манги цындос тай манглэ тэ мукен ман, вай пал мандэ нанай нисави дош, андар савятэ камэл тэ мэрав. <sup>19</sup> Ай о иудея на мангенас адава, тай мэ камэлэс тэ мангав цындос ко император. Ай мэ кердём адава на тэ керав дошалэс мэ дюнэс. <sup>20</sup> Мэ оничин авдес динём икос тумэн, тэ дикхав тумэн тай тэ зборизав тумэнца. Вай андар ишандима ки Израилеско опэр мандэ адала джянджира.

<sup>21</sup> О иудея пхэнлэ э Павлэски:

— Амэ на диндилям нисавэ письмадэс тутар андар Иудея, тай никхон андар пхрала, кай алэ отхар, на пхэнлэ амэнги тутар ништо джюнгало. <sup>22</sup> Ай амэ манглям тутар тэ шунас, сар ту тюшундиес. Вай амэ шунас екх налачэ адалэ сикляримастар.

\* **28:11** 28.11 Опэр гречески чиб, адава нав «Диоскурия». Адава зборима си катар чявэ ки «Зевески» — о Кастор тай Поллукс. Гиндэлас, кай он кутардиен э матросен опэр моря.



<sup>23</sup> Он зборисаилэ э Павлэса, тай андэ пхэнло дес лэстэ кхерэ ало бут дюняс. О Павел катар сабаги тай джи ки бэлвэль пхэнэлас лэнги катар Дэвлэско Патишайлыки тай пхукавэлас лэнги катар Исус зборэнца андар Тхэдипэ ки Маисееско тай андар Прарокия. <sup>24</sup> Сарсавэ пакянилэ лэски, ай сарсавэ на. <sup>25</sup> Лэндэ уло чингар машкарэ пэстэ, тай кана он лилэ тэ джян, о Павел пхэнляс акасавке зборэс:

— Шужо Духос чячи пхэнляс тумарэ дадэнги андар прароки Исаия:

<sup>26</sup> «Джя адалэ дюнястэ тай пхэн:

"Тумэ лачес кан шунэн, ай на кан галён,  
лачес кан дикхен, ай на кан дикхен.

<sup>27</sup> О ило адалэ дюняско уло баруно,

он пхарэс шунэн канэнца,

тай о якха пумарэ пханлэ,

тэ на дикхен якхенца,

тэ на шунэн канэнца,

тэ на галён илэса

тай тэ на болдэмпэс,

тэ аиндэрдияв Мэ лэн"».

<sup>28-29</sup> Акана джянэн, кай о кутардипэ э Дэвлэско бичялдо наиудеенги: он ли кан шунэн адава габэри!†

<sup>30</sup> О Павел бэшэлас андэ Рим андэ астардо кхер генэ састэ дуй брэш тай мукелас пэстэ алаен, кон авэлас лэстэ. <sup>31</sup> Ов битрашако пхукавэлас о Патишайлыки э Дэвлэско тай сиклярэлас катар Сагбус Исус Христос пхутэрдэс, тай никхон лэс на тэрдярэлас.

† **28:28-29** 28.28-29 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «Пал адалэ зборэндэ о иудея гелэ, лачес ирициенас екхаврэса».